

21°
5-12 DIC
2023

FESTIVAL DE
CORTOS DE
BOGOTÁ
SHORT FILM
FESTIVAL



Omnia videntur
Estudij et symmnia videntur

www.bogoshorts.com

**Todos los cuerpos
todas las historias**



21 BOGOSHORTS

FESTIVAL DE CORTOS DE BOGOTÁ / BOGOTÁ SHORT FILM FESTIVAL

UN EVENTO DE



SEDE OFICIAL



ALIADOS INTERNACIONALES



ALIADOS NACIONALES



EVENTOS ALIADOS



MEDIOS ALIADOS



ESCENARIOS



PLATAFORMAS



BOGOSHORTS ES MIEMBRO DE



Short Film
Conference



FESTIVAL CALIFICADOR A



Conóce

CiJU

Y TRANSFORMA
TU VIDA



Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá
BOGOSHORTS

Dirección: Calle 35 No. 5 - 89 (Barrio La Merced)
Bogotá - Colombia

Teléfonos: (57) 310 303 6270 / 312 323 8667

WhatsApp: (57) 310 303 6270

E-mail: bogoshorts@lbv.co
bogoshorts@gmail.com

Web: www.bogoshorts.com

Un evento de Laboratorios Black Velvet





Índice #2IBOGOSHORTS

20º Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá
BOGOSHORTS

Existir sin miedo, nos lo pide el cuerpo <i>To Exist without Fear: Our Bodies Demand It</i>	6	Panorama Colombia Ficción / <i>Colombian Fiction</i> Colombia Documental / <i>Colombian Documentary</i> Colombia Experimental / <i>International Animation</i>	133 134 138 140
Escenarios, plataformas de exhibición y eventos especiales <i>Venues, exhibition platforms and special events</i>	8		
Mapa <i>Map</i>	17		
IMAGINATÓN Maratón Nacional de Realización Audiovisual <i>IMAGINATÓN National Audiovisual Production Marathon</i>	19	Competencia Conexión / Connection Competition Conexión Latinoamérica / <i>Latin America Connection</i> Conexión España / <i>Spain Connection</i> Conexión Brasil / <i>Brazil Connection</i> Conexión Latinxs en Norteamérica / <i>Latinxs in the US Connection</i>	143 144 146 150 152
BOGOSHORTS al tablero <i>BOGOSHORTS to the board</i>	20		
BOGOSHORTS expone <i>BOGOSHORTS exhibits</i>	24	Especiales / Specials Un Puma Legión de Poseídos: 50 años de El Exorcista Geografías corporales Marcel Marceau Fotofijaciones: Eduardo "La Rata" Carvajal La búsqueda más allá del cuerpo Nexos femeninos	154 156 158 159 160 161 162 163
BOGOSHORTS degusta <i>BOGOSHORTS tasting</i>	30		
Programación <i>Program</i>	34		
Santa Lucía <i>Estatuilla oficial / Official Award</i>	37	Cortofilia También los enanos empezaron pequeños / <i>Even dwarfs started small</i> Cuento de Navidad / <i>Christmas</i>	165 166 169
Comité de Selección <i>Selection Committee</i>	38		
Jurado <i>Jury</i>	39		
Fuera de Competencia / Out of Competition	45	Festivaleando Cinema Jove Caótica	171 172 174
Competencia Nacional / National Competition	50		
Ficción / <i>Fiction</i>	52	Viva LA CIUDAD Taipei	177 178
Documental / <i>Documentary</i>	57		
Animación / <i>Animation</i>	60	World Tour Chile	181 182
Experimental	64		
Videoclip	68	chiquiSHORTS	183
Competencia Internacional / International Competition	74		
Ficción / <i>Fiction</i>	76	Colecciones (Premio del Público) / Collections (Audience Award)	189
Documental / <i>Documentary</i>	84	Adolescentes / <i>Coming of Age</i>	190
Animación / <i>Animation</i>	90	El cine dentro del cine / <i>Movies inside Movies</i>	192
Experimental	101	Disidencias / <i>Dissidences</i>	193
Videoclip	110	El amor es corto / <i>Love is Short</i>	195
Competencia Realidad Virtual / Virtual Reality Competition	117	Gastronomía	197
Competencia F3 - Fanático Freak Fantástico / F3 - Fan Freak Fantastic Competition	121	Créditos y agradecimientos <i>Credits and acknowledgements</i>	200

Convenciones / Conventions:

- Dirección / *Direction*
- Producción / *Production*
- Guion / *Screenplay*
- Fotografía / *Cinematography*
- Dirección de arte / *Art Direction*

- Montaje / *Editing*
- Sonido / *Sound*
- Música / *Music*
- Reparto / *Cast*
- Animación / *Animation*

- Subt. español / inglés
 Subt. español
 Subt. inglés
 Sin diálogos



CONGO FILMS

CREE EN LOS CORTOMETRAJES
Y EN LOS NUEVOS TALENTOS!

UTILIZA NUESTROS EQUIPOS
PARA TUS PRODUCCIONES AUDIOVISUALES!

ADAPTAMOS EL COSTO DE ALQUILER A TU PROYECTO!

CONGO films

CONTÁCTANOS

+57 315 361 3000

www.congofilms.tv



Existir sin miedo, nos lo pide el cuerpo / To Exist without Fear: Our Bodies Demand It

Por: Jaime E. Manrique
Fundador y director de BOGOSHORTS / BOGOSHORTS Founder and director



El ejercicio de la creación suele,矛盾地, consolidarse en el lugar de lo etéreo, donde supuestamente nada existe, pero en realidad ahí está todo: la idea. Antes de que se materialicen, las ideas son esa energía arrolladora que nos moviliza: una energía que inspira la libertad pudiendo, incluso, volverse una cárcel, tan liberadora como angustiante, llena de urgencia, pero sedienta del tiempo que le permita respirar. Y para que la vida siga fluyendo es necesario que las ideas se vuelvan realidad y adquieran cuerpo. Les presento un evento donde a las ideas les pasa eso.

Sin embargo, ese no fue el punto de partida para dedicar una edición de BOGOSHORTS al cuerpo. El punto de partida, realmente, fue enfrentar una hermosa edición de la luz en 2022 en donde, pese a su magia y a las miles de energías creadoras que se hicieron presentes en muchos sentidos para celebrar los primeros 20 años de este proyecto ambicioso, pude palpar la oscuridad de la envidia, el deseo de destrucción, la expansión de los pequeños radicalismos personales y el esfuerzo descomunal de algunos por imponer su punto de vista, sin importar el daño que hicieran en el camino.

Comprendí que esa edición de la luz, como la llegada al final del túnel, no sería el puerto para arribar. De forma reveladora, sería el desembarco en una tierra más retadora, una tierra con un nuevo aire. Había que intentar equilibrar el conjunto: el amor poderoso de quienes han creído en el corto como movilizador de ideas, sentimientos y esperanzas para una cinematografía y algunas generaciones de cineastas y creadores (aquellos que desde las posibilidades que ofrece BOGOSHORTS han recibido impulso, apoyo, cariño o, quizás, simplemente inspiración) y la oscuridad de los que necesitan

The act of creation, paradoxically, consolidates in an ethereal space, where, supposedly, nothing exists. However, in reality, that place is everything: the idea. Before they materialize, the idea is an overpowering energy which gets us moving. This energy inspires freedom, but it can become a jail, that, at the same time, is liberating and distressing. It is full of urgency, but it needs time that allows it to breathe. And for life to keep flowing, it is necessary that ideas turn into reality and that they acquire a body. Let me introduce you to an event where precisely that happens to ideas.

What I just said was not the starting point for dedicating an edition of BOGOSHORTS to the body. Actually, the starting point was facing the beautiful 2022 edition dedicated to light where, despite its magic and the thousand of creative energies that were present in many ways to celebrate the first twenty years of this ambitious project, I could feel the envy's darkness, the desire for destruction, the rise of small personal radicalisms, and the huge amount of effort that some people put to impose their point of view, no matter the damage they could make.

I understood that the edition of light, like getting to the end of a tunnel, was not a port for arrival. Revealingly, it was landing into a challenging land full of new air. It was mandatory to balance the whole: the powerful love of those who have believed in short films as a mobilizer of ideas, feelings, and hopes for cinematographic tradition and filmmakers' generations (artists that, from the possibilities that BOGOSHORTS offers, have received impulse, support, kindness, or, perhaps, just hope) and the darkness of those who need to see the world work in their likeness or, otherwise, make it burn. Thus, clarity emerged from dirt. After maturing these ideas, a new starting point, a new essential motivation, will guide our actions from now on: respect the difference.



ver el mundo funcionar a su imagen y semejanza o, en caso contrario, arder. Así, la claridad emergió del fango. Tras madurar estas ideas, un nuevo punto de partida, una nueva razón esencial, guiará nuestras acciones de ahora en adelante: el respeto a la diferencia.

Ese respeto es algo que damos y recibimos. Obligatoriamente, implica reciprocidad, pero, sobre todo, una empatía consciente y el esfuerzo decidido por tratar de habitar sin juicios la piel del otro, sus miedos y angustias, sus dolores, pero también sus sueños y alegrías. Pero ¿cómo saber si lo que recibimos nos sirve a la luz de lo que somos? No hay de otra, tenemos que conocernos para también poder exigir el respeto que estamos dispuestos a dar. El primer lugar desde el cual damos y pedimos respeto es el lugar de nuestra existencia física: el cuerpo. Esa materia que nos define es, al mismo tiempo, un concepto. Es el cuerpo de aquello en lo que creemos, el cuerpo de nuestras ideas y, por qué no, el cuerpo extraño que somos y que aún intentamos descubrir. Todo es cuerpo, incluso lo que no existe.

Así pues, se vienen para BOGOSHORTS varios años en donde la búsqueda será encontrar las formas narrativas para abordar las múltiples reflexiones necesarias y, tarde o temprano, incómodas sobre cómo encontrar herramientas conceptuales que nos permitan abordar como centro del pensamiento el respeto a la diferencia. La primera que proponemos es el cuerpo, que incluso en toda la extensión de sus posibles significados, acepciones e ideas, se nos queda corta, pero es un funcional punto de partida.

Frente a nuestros ojos, en nuestro tiempo, en medio de una época donde se nos hace evidente que nada aprendimos, las invasiones y los genocidios son la anormalidad que se normaliza enfermándonos lentamente. Nos agobia no poder hacer nada, pero no es cierto, sí podemos hacer algo: desde nuestros micromundos podemos abogar por respetar a los que no son como yo, porque todos debemos poder caber, sin sufrimiento y sin miedo a existir, de la forma en que cada uno desee hacerlo.

Aquí no hablo de cine, ni de cortos, ni de las cientos de historias que tenemos para ustedes, sólo hablo de esa necesidad imperante por no perder la humanidad, por intentar vivir juntos en paz. Quizá estos más de 400 cortos suman sólo un grano de arena a ese propósito: el de comprendernos diferentes y respetarnos de esa forma. Quizá. Bienvenidos a la edición 21 de BOGOSHORTS, donde caben todos los cuerpos y todas las historias.

That respect is something we give and receive. It implies, mandatorily, reciprocity. But, above all, it demands a conscious empathy and a determined effort to try to inhabit, free from prejudices, the other's skin: their fears and anguishes, their pains, their dreams and joys. But how do we know if what we receive ignites the light of what we are? There's no other way: we have to know ourselves for demanding the respect we are willing to give. The first place from which we can give and receive respect is the place of our physical existence: the body. That matter which defines us is, at the same, a concept. It is the body of our beliefs, the body of our ideas, and, why not, the strange body that we are and which we are still trying to discover. Everything is a body, even what doesn't exist.

Therefore, in the years to come, BOGOSHORTS will be in the search for narrative ways to deal with several necessary and, eventually, uncomfortable reflections on how to find the conceptual tools to have as a central idea the respect for difference. The first that we propose is the body, which, even in its full range of possible meanings, remains short. However, it works as a starting point.

In front of our eyes, in our time, in the middle of an epoch where it is evident that we have learned nothing, invasions and genocides are the abnormalities that became normal, slowly making us sick. We are overwhelmed by our impotence, but we can actually do something. From our small worlds, we can advocate for respect to those who are not like me, because everyone should fit in, without suffering and fear of existing, in whatever way they wish to do so.

Here I'm not speaking about cinema, neither short films, nor the hundreds of stories we have for you. I'm just talking about the imperative necessity for not losing our humanity, for trying to live together in peace. Perhaps the more than 400 shorts in our program are only a sand's grain to that purpose: that of understanding we are different and the need for respecting us in that difference. Perhaps. Welcome to 21BOGOSHORTS, where there's room for every-body, for every story.



Sedes oficiales / Official Venues



CityU

Dirección / Address: Calle 19 No. 2A-10

Teléfono / Phone: 743 7064

www.cityu.com.co

Sede de Industria, Hospitalidad y Acreditaciones del festival /
Festival's Industry, Guest Office and Accreditations venue

CityU es la ciudadela universitaria más grande de Latinoamérica, ubicada en un lugar estratégico del centro de Bogotá, rodeado de algunas de las más importantes universidades de la ciudad, sitios de interés cultural, restaurantes, entre otros. Con seis años de funcionamiento, CityU se ha consolidado como una comunidad integral para los jóvenes universitarios; un espacio creado para que vivan cómodos en un entorno seguro y con complementos necesarios para su buen desarrollo académico y social, y estar conectados con la gran oferta comercial y de entretenimiento de la zona. CityU es la sede principal del festival, escenario protagonista para las diversas actividades del BFM - BOGOSHORTS Film Market, con proyecciones al aire libre, oficina general del festival y oficina de acreditaciones.

CityU is the largest university housing complex in Latin America, located in a strategic place in the center of Bogotá, surrounded by some of the most important universities in the city, places of cultural interest, restaurants, among others. With six years of operation, CityU has established itself as a comprehensive community for young university students; a space created for them to live comfortably in a safe environment and with the necessary accessories for their good academic and social development, and to be connected with the great commercial and entertainment offer in the area. CityU is the main venue of the festival, as the festival's headquarters for the various activities of the BFM - BOGOSHORTS Film Market, with open-air screenings and the accreditation office.

Actividades de industria BFM / BOGOSHORTS Film Market Industry activities

Mié. 6 a Mar. 12 / Wed. 6 to Tue. 12

9:00 a.m. a / to 9:00 p.m.

Lounge BOGOSHORTS Plazoleta CityU / Lounge BOGOSHORTS

Encuentros cercanos con realizadores y programadores / Close encounters with filmmakers and programmers

Mié. 6 a Lun. 11 / Wed. 6 to Mon. 11

4:30 p.m.

Actividades especiales / Special Activities

Mié. 6, Vier. 8 y Lun. 11 / Wed. 6, Fri. 8 and Mon. 11

6:00 p.m.

Acreditaciones / Accreditations

Local 212

Mar. 5 a Dom. 10 / From Tue. 5 to Sun. 10

9:00 a.m. a / to 7:00 p.m.

BOGOSHOP

Local 214

Mar. 5 a Mar. 12 / From Tue. 5 to Tue. 12

10:00 a.m. a / to 7:00 p.m.

Videolibrería / Videolibrary

CityU Industry Hall - Local 308

Mié. 9 a Mar. 13 / From Wed. 9 to Tue. 13

9:00 a.m. a / to 6:00 p.m.

BOGOSHORTS expone: Sabe a Cine y Cinemato/GRÁFICA

Exhibición permanente en Corredor CityU / Permanent exhibition at CityU Corridor

Desde el Martes 5 de Dic. de 2023 hasta Miércoles 31 de Ene. de 2024 / From Tuesday Dec. 5, 2023 to Wednesday Jan. 31, 2024

Claqueteo XIV IMAGINATÓN / Clapperboard XIV IMAGINATÓN

Lounge BOGOSHORTS Plazoleta CityU / Lounge BOGOSHORTS

Vie. 8 / Fri. 8

2:00 p.m. a / to 6:00 p.m.



Cinemateca de Bogotá

Dirección / Address: Carrera 3 No. 19-10

Teléfono / Phone: 379 5750 Ext. 3401

www.cinematcedebogeta.gov.co

La Cinemateca Distrital, hoy Cinemateca de Bogotá - Centro Cultural de las Artes Audiovisuales, es la más antigua institución del Estado colombiano que trabaja por el desarrollo audiovisual y cinematográfico en el país, activa desde 1971. El 12 de junio de 2019 se abren las puertas del nuevo Centro Cultural de las Artes Audiovisuales, la nueva Cinemateca de Bogotá, un hito arquitectónico de la ciudad que acoge todas sus estrategias encaminadas a la preservación del patrimonio cultural, la creación con nuevas tecnologías y la evolución integral de la cultura visual y audiovisual, con el desarrollo de programas de formación, creación, exhibición, investigación y publicaciones, y acciones de preservación, restauración y circulación del acervo audiovisual consignado en su Filmoteca y Mediateca. En 2023, vuelve a acoger la programación de BOGOSHORTS en un compromiso compartido en favor del formato corto.

Cinemateca Distrital, now Cinemateca de Bogotá - Cultural Center of Audiovisual Arts, is the oldest institution of the Colombian State that works for audiovisual and cinematographic development in the country, active since 1971. On June 12, 2019 the doors of the new Cultural Center of Audiovisual Arts, the new Cinemateca de Bogotá, are open, an architectural landmark of the city that welcomes all its strategies aimed at the preservation of cultural heritage, creation with new technologies and the integral evolution of visual and audiovisual culture, with the development of training programs, creation, exhibition, research and publications, and actions for the preservation, restoration and circulation of the audiovisual collection consigned in its Film Library and Media Library. In 2023 this venue welcomes BOGOSHORTS back again, in a shared commitment in favor of the short format.

BOGOSHORTS Al Tablero / BOGOSHORTS to the Board

SALA CAPITAL

Mié. 6, Jue. 7, Vie. 8, Sáb. 9 y Mar. 12 / Wed. 6, Thu. 7, Fri. 8, Sat. 9 and Tue. 12

11:00 a.m.

PROYECCIONES / SCREENINGS

SALA CAPITAL

Mié. 6 a Dom. 10 / Wed. 6 to Sun. 10

3:00 p.m., 5:00 p.m., 7:30 p.m.

SALA 2

Mié. 6 a Dom. 10 y Mar. 12 / Wed. 6 to Sun. 10 and Tue. 12

1:00 p.m., 4:00 p.m., 7:00 p.m.

SALA 3

Mié. 6 a Dom. 10 y Mar. 12 / Wed. 6 to Sun. 10 and Tue. 12

2:00 p.m., 5:00 p.m., 8:00 p.m.

Competencia VR / VR Competition

Salón de la Imagen

Mié. 6 a Dom. 10 y Mar. 12 / Wed. 6 to Sun. 10 and Tue. 12

2:00 p.m. a / to 5:00 p.m.

Videolibrería BFM / BFM Videolibrary

Cinemateca de Bogotá - Labs 1 y 2

Mié. 6 a Mar. 12 / From Wed. 6 to Tue. 12

9:00 a.m. a / to 6:00 p.m.



Cinemateca de Bogotá El Tunal

Dirección / Address: Calle 56 Sur No 22-60

Teléfono / Phone: 6605400 Ext.251 y 252

www.cinematcedebogeta.gov.co

Inaugurada en noviembre de 2022, esta es una sala de cine ubicada en la sede cultural del Centro Felicidad - CEFÉ del Parque Metropolitano El Tunal. Esta sala busca acercar la oferta de la Cinemateca de Bogotá a las localidades alejadas programando contenidos audiovisuales en seis franjas distintas todos los viernes, sábados y domingos del mes con entrada libre. En diciembre, dentro de la programación que ofrecerá una buena parte de contenidos ofrecidos por festivales de cine de la ciudad, el público podrá encontrar diversos programas del 21º Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS: Competencias Nacionales, ChiquiSHORTS y Especiales.

Inaugurated in November 2022, this is a movie theater in the city located in the cultural headquarters of the Centro Felicidad - CEFÉ in the El Tunal Metropolitan Park. This theater seeks to bring the offer of the Cinemateca de Bogotá to the surrounding areas by programming audiovisual content in six different slots every Friday, Saturday and Sunday of the month with free admission. In December, within the programming that will offer a good part of the content curated by film festivals in the city, the public will be able to find various programs from the 21th Bogotá Short Film Festival - BOGOSHORTS: National Competitions, ChiquiSHORTS and the Specials.

PROYECCIONES / SCREENINGS

Vie. 8 / Fri. 8

3:00 p.m., 5:00 p.m.

Sáb. 9 / Sat. 9

3:00 p.m.

Dom. 10 / Sun. 10

2:00 p.m., 4:00 p.m.



Escenarios - Sedes oficiales



Alliance Française
Bogotá

Alianza Francesa de Bogotá

Dirección / Address: Carrera 3 No. 18-45

Teléfono / Phone: 390 5000

www.alianzafrancesa.org.co

La Alianza Colombo Francesa es una entidad sin ánimo de lucro fundada en 1994. Su principal objetivo es promover la difusión de la lengua francesa en todo el mundo, así como promover el conocimiento de la cultura francesa en todas sus expresiones y manifestaciones artísticas. Sin embargo, su proyecto cultural es aún más ambicioso, ya que conecta ese espíritu de promoción de la cultura francesa con el interés por el desarrollo y circulación de las artes y manifestaciones culturales que nacen en el territorio local donde opera. Y claramente el cine es uno de esos puntos de conexión. Específicamente, en BOGOSHORTS, la sede Centro de la Alianza Francesa en Bogotá pone a disposición su Sala de Cine Digital Jules Verne, donde se podrá ver una buena parte de las secciones principales del festival con énfasis en las Competencias Nacionales, el Panorama y las Colecciones, pues allí se desarrollarán algunos diálogos entre realizadores y el público asistente. Además, en esta edición de BOGOSHORTS, la Alianza Francesa - Sede Centro albergará "El camino de la búsqueda", una exposición que resume, a través de imágenes significativas, la misión de la UBPD (Unidad de Personas dadas por Desaparecidas). Esta muestra retrata un país de territorios diversos y desafiantes, documentando cómo se realiza la búsqueda con la participación efectiva de las víctimas, y permitiendo al país observar algunos efectos reparadores de la búsqueda.

The Alliance Colombo-Française is a non-profit organization founded in 1994. Its main objective is to promote the diffusion of the French language throughout the world, as well as to promote the knowledge of French culture in all its expressions and artistic manifestations. However, its cultural project is even more ambitious, since it connects this spirit of promoting French culture with the interest in the development and circulation of the arts and cultural manifestations that are born in the local territory where it operates. And clearly, cinema is one of those points of connection. During this edition of BOGOSHORTS, the Alliance Française (Downtown Venue) in Bogota offers screenings at its Jules Verne Digital Cinema Hall, where a good part of the main sections of the festival can be seen, especially the National Competition programs, the Colombian Panorama programs and the Collection Competition programs, as some dialogues between filmmakers and the audience will take place there. Additionally, the venue will host "The Path of the Search", an exhibition that encapsulates the mission of the UBPD (Unit for the Search of Disappeared Persons) through poignant images, portraying a country of diverse and challenging territories, and documenting the search process with effective victim participation, allowing the country to observe some reparative effects of the search.

PROYECCIONES / SCREENINGS

Mié. 6 a Lun. 11 / Wed. 6 to Mon. 11

1:30 p.m., 4:30 p.m., 6:30 p.m.

Mar. 12 / Tue. 12

1:30 p.m., 4:30 p.m.



Pontificia Universidad JAVERIANA Bogotá
 CENTRO ÁTICO

Centro Ático

Dirección / Address: Calle 40B No. 6 - 23

Teléfono / Phone: (571) 320 8320 Ext: 3218

www.javeriana.edu.co/atico

Desde su inauguración en septiembre de 2010, el Centro Ático de la Pontificia Universidad Javeriana se ha establecido como un epicentro de convergencia entre las artes, las tecnologías, la información y la comunicación, con el objetivo de fusionar conocimientos y experiencias en un espacio compartido y colaborativo. Ocupando un moderno edificio de siete niveles y aproximadamente 8.000 metros cuadrados, el Centro Ático alberga laboratorios especializados en cine, televisión, video, radio, videojuegos, animación experimental, arquitectura, música, sonidos, diseño y creación digital, además de un auditorio y un salón creativo diseñados para fomentar la innovación y la experimentación. En el marco de BOGOSHORTS, el Centro Ático destaca por su sala de proyección equipada con la última tecnología en imagen y sonido, ofreciendo una experiencia audiovisual inmersiva y de alta calidad, convirtiéndose en un lugar ideal para la exhibición y facilitando encuentros enriquecedores entre realizadores y el público. Este espacio será también sede de las proyecciones de las Competencias del festival y de la franja de encuentros cercanos de la sección de Panorama, ofreciendo una plataforma única para la exhibición y el diálogo en torno a las obras.

Since its inauguration in September 2010, Centro Ático of the Pontificia Universidad Javeriana has established itself as an epicenter of convergence between the arts, technologies, information, and communication, with the aim of merging knowledge and experiences in a shared and collaborative space. Occupying a modern building of seven levels and approximately 8,000 square meters, Centro Ático houses specialized laboratories in film, television, video, radio, video games, experimental animation, architecture, music, sound, design, and digital creation, in addition to an auditorium and a creative hall designed to foster innovation and experimentation. Within the framework of BOGOSHORTS, Centro Ático stands out for its projection room equipped with the latest technology in image and sound, offering an immersive and high-quality audio-visual experience, becoming an ideal place for exhibitions and facilitating enriching encounters between filmmakers and the public. This space will also host the screenings of the festival's Competitions and the close encounters strip of the Panorama section, offering a unique platform for the exhibition and dialogue around the works.

PROYECCIONES / SCREENINGS

Mié. 6 a Mar. 12 / Wed. 6 to Tue. 11

3:00 p.m., 6:00 p.m.



Sala Fundadores Universidad Central

Dirección / Address: Calle 22 No. 5-91

Teléfono / Phone: 601323 9868 Exts. 2151-2154

www.uchile.edu.co/teatros/auditorio-fundadores

El Auditorio Fundadores, anteriormente conocido como Cinema Azteca y parte integral del patrimonio de la Universidad Central desde 1994, se destaca como un emblema en la historia cinematográfica de Bogotá. Transformado en 1998 en la sede del Cineclub unicentralista, este recinto ha sido un pilar de la cultura cinematográfica durante más de tres décadas. En la 21^a edición de BOGOSHORTS, el Auditorio Fundadores se presenta como un escenario clave para la proyección de Competencias Nacionales e internacionales, así como de la sección de Colecciones. Equipado con tecnología de proyección y sonido de vanguardia, ofrece a los espectadores la oportunidad única de disfrutar de una selección destacada de cortometrajes, garantizando una experiencia audiovisual de primer nivel.

Auditorio Fundadores, formerly known as Cinema Azteca and an integral part of the heritage of Universidad Central since 1994, stands out as an emblem in Bogotá's cinematic history. Transformed in 1998 into the home of the Cineclub unicentralista, this venue has been a pillar of cinematic culture for over three decades. In the 21st edition of BOGOSHORTS, Auditorio Fundadores presents itself as a key stage for the projection of national and International Competitions, as well as the Collections section. Equipped with cutting-edge projection and sound technology, it offers spectators a unique opportunity to enjoy a distinguished selection of short films, ensuring a top-tier audiovisual experience.

PROYECCIONES / SCREENINGS

Mié. 6 a Lun. 11 / Wed. 6 to Mon. 11

4:00 p.m., 6:30 p.m.

Cinema Paraíso

Dirección / Address: Calle 22 No. 5-91

Teléfono / Phone: +57 315 433 2149

www.cinemaparaiso.com.co



La icónica sala de Usaquén ahora tiene una nueva sede en pleno Chapinero, reconocido como un destacado espacio independiente de la ciudad. Cinema Paraíso ha sido completamente remodelado, manteniendo las características arquitectónicas del barrio. Está equipado con cuatro pantallas de proyección digital y sonido Dolby 7.1. En el marco de BOGOSHORTS, Cinema Paraíso será el anfitrión de eventos clave como la Competencia Nacional, Cortofilia y chiquiSHORTS, estableciéndose como un punto de encuentro crucial para los entusiastas del formato corto. Con instalaciones que incluyen cómodos asientos, un café bar y una selección gastronómica de primera línea, Cinema Paraíso se dedica a ofrecer un ambiente excepcional. La remodelación, llevada a cabo por el arquitecto Luis Restrepo, ha logrado imprimir un carácter distintivo al lugar, haciendo de la experiencia en sí misma el valor más destacado.

The iconic movie theater from Usaquen moved to Chapinero, recognized as a prominent independent space in the city. Cinema Paraíso has been completely remodeled, preserving the architectural characteristics of the neighborhood. Equipped with four digital projection screens and Dolby 7.1 sound. Within the framework of BOGOSHORTS, Cinema Paraíso will host key events such as the National Competition, Cortofilia, and chiquiSHORTS, establishing itself as a crucial meeting point for short format enthusiasts. With facilities that include comfortable seating, a café bar, and a top-line gastronomic selection, Cinema Paraíso is dedicated to providing an exceptional environment. The remodeling, carried out by architect Luis Restrepo, has succeeded in imprinting a distinctive character to the place, making the experience itself the most outstanding value.

PROYECCIONES / SCREENINGS

Mié. 6, Jue. 7 and Sáb. 8 / Wed. 6, Thur. 7 and Sat. 8

5:00 p.m., 7:00 p.m.



Plataformas de exhibición / Exhibition platforms



Retina Latina
www.retinalatina.org

FUNCIONES / SCREENINGS:

Contenidos de las secciones Cortofilia

(También los enanos empezaron pequeños).

Disponibles desde el **Mar. 5** hasta el **Sáb. 30** de diciembre.

Solo para territorio colombiano.

Acceso gratuito con registro en la plataforma.

Contents of the section Cortofilia (Even Dwarfs Started Small) and Special Program Sparks.

Available from December Tue. 5 to Sat. 30.

For Colombia only.

Free access through register in the platform.



FESTIVAL SCOPE

Festival Scope

www.festivalscope.com

FUNCIONES / SCREENINGS:

Contenidos con selección especial de cortometrajes.

Disponibles desde el **Sáb. 9** hasta el **Sáb. 23** de diciembre.

En todo el mundo, excepto Colombia y según restricciones particulares de cada título.

Acceso gratuito con registro en la plataforma.

Special selection of short films available.

Accessible from Saturday, December Sat. 9 to Sat. 23.

For all the world, except for Colombia and particular territory restrictions.

Free access through register in the platform.



BOGOSHORTS tv - Canal en YouTube

YouTube channel

www.youtube.com/user/BOGOSHORTStv

FUNCIONES / SCREENINGS:

Grabaciones de eventos transmitidos por streaming.

Disponibles globalmente desde el **Mié. 6** hasta el **Mar. 12**.

Acceso libre.

Recording of live-streamed events.

Available globally from Wed. 6 to Tue. 12

Free access.



Página en Facebook de BOGOSHORTS

Facebook page

www.facebook.com/Bogoshorts

EVENTOS / EVENTS:

Encuentros cercanos con realizadores de BOGOSHORTS al tablero por streaming.

Live-streamen Close encounters with filmmakers on BOGOSHORTS to the Board.

En la Alianza Francesa de Bogotá

*sumérgete en la cultura
francófona, mientras
aprendes francés*



CURSOS

Presenciales o en remoto

Intensidad 40 horas



Intensidad 20 horas (en remoto)



AGENDA CULTURAL

■ FRANCOFONÍA
Marzo

■ FIESTA DE LA MÚSICA Junio

■ ENCUENTROS CON
ARTISTAS FRANCÓFONOS
Todo el año

■ MICRO-FOLIE
Todo el año

■ NOVIEMBRE
DIGITAL

■ CICLO DE CINE
FRANCÉS
Todo el año

SÍGUENOS

EN NUESTRAS REDES SOCIALES



@afbogota



@AlianzaFrancesaBogota



Allianz Francese de Bogotá



@AFBogota



@afbogota

Centro Cr. 3 # 18 - 45

Chicó Cr. 11 # 93 - 40

Cedritos Av. 19 # 134 - B1

Cl. 169b # 74a-02 Colegio Marymount

Cl. 128a # 72-59 Colegio Montessori British School

Lunes a viernes 7:00 a.m. a 6:30 p.m.

Sábados 7:00 a.m. a 12:30 p.m.

www.alianzafrancesa.edu.co/bogota/

Tel: (601) 3905000

Wsp: 3187759520

CONOCE NUESTRA OFERTA
DE CURSOS AQUÍ





Las voces de Bogotá región

resuenan en cada
pantalla de Capital

AHORA

eureka

CAPITAL SONORO

Capital Social



X @CanalCapital

f /CanalCapitalOficial

Instagram @CanalCapital

in Canal Capital

tv @CanalCapitalBogota

dtv Canal Capital

www.canalcapital.gov.co

tdt 16



1116 HD - 116 SD

DIRECTV 143



Eventos especiales / Special events



Evento de inauguración / Opening event

Teatro Jorge Eliécer Gaitán

Mar. 5 de diciembre / Tue. December 5th

Cóctel / Cocktail 6:30 p.m. - Evento / Event 7:30 p.m.

Entrada con invitación / By invitation only



Apertura BFM / BFM Opening event

Lounge BOGOSHORTS Plazoleta CityU

Miér. 6 de diciembre / Wed. December 6

6:00 p.m.

Solo para acreditados Industria BFM con registro previo /

Only for BFM Industry accreditation with pre-register



Entrega clave IMAGINATÓN / IMAGINATÓN Key delivery

Lounge BOGOSHORTS Plazoleta CityU

Vie. 8 de diciembre / Fri. December 8

6:00 p.m.



Noche Frankenstein Vol. 6 / Frankenstein Night Vol. 6

Teatro al Aire Libre La Media Torta

Sáb. 9 / Sat. 9

5:00 p.m.

Entrada con manilla / Entrance with bracelet



BOGOSHORTS degusta: Picnic Nocturno / BOGOSHORTS tasting: Night Picnic Lounge

Plazoleta CityU

Lun. 11 de diciembre / Mon. December 11

6:00 p.m.

Entrada con invitación / By invitation only



Ceremonia de premiación y clausura Noche de Santa Lucía / Awards and closing ceremony Saint Lucía's Night

Centro Nacional de las Artes Della Zapata

Mar. 12 de diciembre / Tue. December 12

Cóctel / Cocktail 6:30 p.m. - Evento / Event 7:00 p.m.

Entrada con invitación / By invitation only

Con el apoyo de



UNA NOCHE FRANKENSTEIN VOL. 7

Una noche de Rock'n Roll
y cine de terror
para perderle el miedo
a la ciudad

Legión de poseídos

Una selección de BOGOSHORTS para celebrar
los 50 años de **EL**

EXORCISTA

Sábado 9 de diciembre 5:00 PM
Teatro al Aire Libre La Media Torta
Calle 18 No. 1 - 05 Este
Bogotá, Colombia

Ingreso con manilla.
Toda la información en:
www.bogoshorts.com



INSTITUTO
DISTRITAL DE LAS ARTES
IDARTES



Boris Karloff, Frankenstein, 1931

MAPA SEDE PRINCIPAL

Calle 19 # 2A - 10



21°
5-12 DIC
2023
FESTIVAL DE
CORTOS DE
BOGOTÁ
SHORT FILM
FESTIVAL

PISO 4

- AUDITORIO BFM
- SALÓN BFM



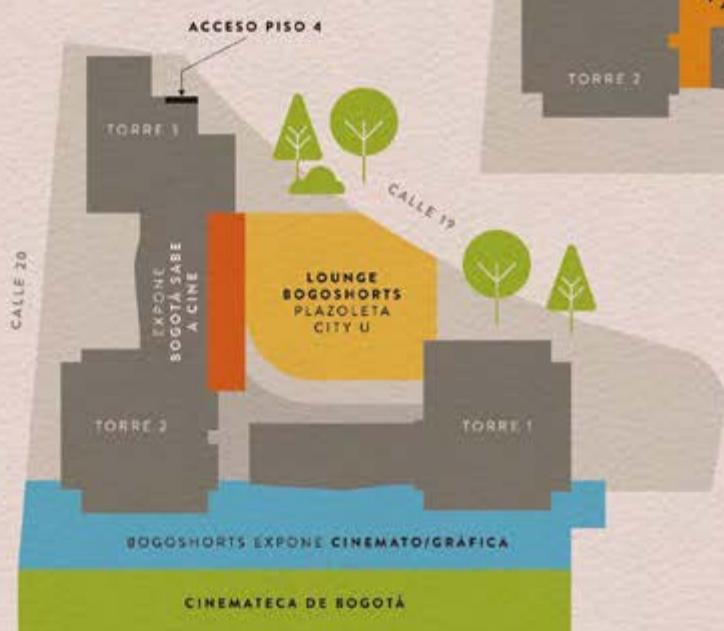
PISO 3

- PLAZOLETA DE COMIDAS



PISO 2

- ACREDITACIONES
- BALCÓN PISO 2
- BOGOSHOP
- OFICINA BOGOSHORTS



PISO 1

- CINEMATECA DE BOGOTÁ
- EXPONE - CINEMATO/GRÁFICA
- EXPONE - BOGOTÁ SABE A CINE
- LOUNGE BOGOSHORTS

BOGOSHORTS presenta



XIV MARATÓN NACIONAL DE
**REALIZACIÓN
AUDIOVISUAL**

8 AL 10 DE DICIEMBRE

INSCRIPCIONES
HASTA EL MIÉRCOLES
6 DE DICIEMBRE EN:

www.bogoshorts.com



#IMAGINATÓNesBOGOSHORTS
#21BOGOSHORTS



DISTRITO
DE LAS ARTES
IDARTES



XIV IMAGINATÓN

Maratón Nacional de Realización Audiovisual / National Audiovisual Production Marathon

IMAGINATÓN, la sección de realización cinematográfica y audiovisual del Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS, se hace presente de nuevo este año bajo el slogan LOS CUERPOS SE CONSTRUYEN EN MINUTOS para acompañar la edición desde todos los ángulos, incluidos los filminutos y de nuevo en esta décimo tercera edición, mantiene la posibilidad de que participen realizadores de todo el país.

La Maratón de Realización Audiovisual comenzó en 1999, y desde entonces ha puesto a correr por los primeros puestos a más de 11.000 realizadores en varios rincones del país. Durante catorce ediciones, Profesionales y Aficionados se han reunido para crear un cortometraje en plano secuencia de 60 segundos en el transcurso de un fin de semana. En las ediciones 15 a la 20 del festival, la maratón se tomó Bogotá y cientos de historias fueron creadas en toda la ciudad. Este año, por tercera vez en el marco de esta inspiradora sección, mantenemos abiertas las puertas a la infinita creatividad que hay en todas las regiones de Colombia, gracias a la posibilidad de la participación online.

Sin ninguna limitación creativa, durante el fin de semana del viernes 8 al domingo 10 de diciembre, realizadores de todo el país, podrán salir a las calles o internarse en inexplorados parajes para rodar sus filminutos y que podamos ver a través de ellos toda la luz de su talento. En nuestra sede principal CityU en Bogotá, los esperamos para grabar su claqueta, registro oficial del filminuto y allí mismo a las 8 PM en Lounge BOGOSHORTS - Plazoleta CityU el viernes 8 de diciembre les haremos entrega oficial de la clave. A los que no puedan asistir, les enviaremos la claqueta y los esperaremos a través de nuestros canales virtuales para conocer la clave.

Luego podrán empezar a grabar su cortometraje, que debe ser enviado a la organización a más tardar el domingo 10 de diciembre a las 11:59 p.m. Los participantes que entreguen exitosamente sus filminutos (máximo 4 por cada uno), podrán participar por más de 15 millones de pesos en efectivo. Adquiriendo mayor relevancia en la creación audiovisual actual, a los creadores que próximamente poblarán con sus cortos, largos, series y diversos formatos, el espectro audiovisual del país.

IMAGINATÓN, the film production section of the Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS, returns this year with BODIES ARE BUILT IN MINUTES and in its twelfth edition, opens the doors to filmmakers from all over the country.

The Audiovisual Production Marathon began in 1999, and since then it has put more than 11,000 filmmakers in various corners of the country to run for the top spots. For twelve editions, Professionals and Amateurs have come together to create a short 60-second sequence shot over the course of a weekend. In the 15th to the 20th editions of the festival, the marathon took over Bogotá and hundreds of stories were created throughout the city. This year, within the framework of this wonderful section, we have once again opened the doors to the infinite creativity that exists in all regions of Colombia, thanks to the possibility of online participation.

Without any creative limitation, during the weekend of December 8 to 10, filmmakers from all over the country will be able to take to the streets or go into unexplored places to shoot their films, so we can see through them the light of their talent. At our headquarters CityU in Bogotá, we will be waiting for you all to film your clapper board, official registration of the filminute and there at 8 PM in Lounge BOGOSHORTS - Plazoleta CityU on Friday, December 8th, we will officially deliver the key. For those who cannot attend, we will send them the clapperboard and they can connect through our virtual channels to know the key.

Then they can start recording their short film, which must be sent to the organization no later than Sunday, December 10 at 11:59 p.m. Participants who successfully submit their films (up to 4 each one), may participate for more than 5,000 USD in prizes and grants. These artists will be filling with its short and feature film, tv series, and other formats the audiovisual picture of the country.





BOGOSHORTS al tablero / BOGOSHORTS to the board

Presenta:

CONGO
films
SCHOOL

En cada edición, BOGOSHORTS al tablero ofrece espacios de formación a nuevos y futuros realizadores, así como a todos aquellos interesados en el cine y, sobre todo, en los formatos cortos. Ponemos en diálogo hitos y acontecimientos históricos con el momento actual. Esta vez ofrecemos al público un conjunto de charlas alrededor de varios de nuestros programas especiales, pero también otras que pretenden atender algunas necesidades del sector.

En 2023, año en que todos los cuerpos y todas las historias tendrán cabida en una nueva edición de BOGOSHORTS, celebramos el formato corto en Colombia, consolidando año tras año no solamente el amor por el más pequeño de la familia, sino por el cine y la ciudad, escenarios simbólicos y físicos donde todos y todas podemos tener lugar.

En esta edición de BOGOSHORTS Al tablero, queremos que el público pueda escuchar a algunos de nuestros invitados especiales. Una clase magistral y cuatro póneles conforman parte de esta oferta académica. Por un lado, nos sumamos a la celebración de los 25 años de trabajo y nos preguntamos por el futuro de Proimágenes Colombia, entidad que ha posibilitado el gran auge del cine y el corto colombiano; también haremos que el público conozca más de cerca un festival de gran vitalidad como Cinema Jove, enfocado en encontrar nuevas voces del cine global, y de la mano de Dora Martí conocerán de su programa de industria Curt Creixent.

Dedicamos un espacio muy especial para celebrar la obra de Eduardo "La Rata" Carvajal, emblemático fotógrafo del Grupo de Cali y gran custodio de la memoria iconográfica de medio siglo de historia del cine colombiano. Otro encuentro será con la primera productora extranjera a la que BOGOSHORTS le dedica una retrospectiva: con la presencia en Bogotá de Victoria Marotta el público conocerá sobre la primera década de trabajo de UN PUMA, productora argentina de las obras más vanguardistas del cine latinoamericano contemporáneo. Y finalmente, en alianza con la Unidad de Búsqueda de Personas dadas por Desaparecidas-UPBD, reuniremos a realizadores del programa especial "La búsqueda más allá del cuerpo" y directores de algunos cortos seleccionados para reflexionar sobre la representación de aquello que parece irrepresentable por el vacío que deja: la desaparición forzada en Colombia.

Finalmente, los Encuentros Cercanos llegarán a las distintas salas de la Cinemateca de Bogotá, la plazoleta de CityU, el Centro Ático de la Universidad Javeriana-PUJ y la Alianza Francesa (sede Centro), mientras que nuestra programación académica, abierta a todo público, se desarrollará enteramente en la Sala Capital de la Cinemateca de Bogotá, con acceso prioritario para personas acreditadas y con transmisión en vivo a través de la página de Facebook de @bogoshorts.

In each edition, BOGOSHORTS Al tablero offers training spaces to new and future filmmakers, as well as to all those interested in cinema and, above all, in short films. We put in dialogue milestones and historical events with the present time. This time we offer the audience several talks about our special programs, but also others that aim to meet some needs of the audiovisual field.

In 2023, the year in which all bodies and all stories will have a place in a new edition of BOGOSHORTS, we celebrate the short film in Colombia, consolidating year after year not only the love for the youngest of the family, but also for the cinema and the city, symbolic and physical scenarios where everyone can have a place.

In this edition of BOGOSHORTS Al tablero, we want the audience to listen to some of our special guests. One master class and four panels are part of this academic program. On the one hand, we join the celebration of 25 years of work and ask ourselves about the future of Proimágenes Colombia, an institution that has made possible the great boom of Colombian cinema and short films; we will also let the public know more about a festival of great vitality as Cinema Jove, focused on finding new voices of global cinema, and from Dora Martí we will learn about its industry program Curt Creixent.

We will dedicate a very special space to homage the work of Eduardo "La Rata" Carvajal, emblematic photographer of the Cali Group and great custodian of the iconographic memory of half a century of Colombian film history. Another encounter will be with the first foreign production company to which BOGOSHORTS is dedicating a retrospective: with the presence in Bogota of Victoria Marotta, the public will learn about the first decade of work of UN PUMA, an Argentinean production company of the most avant-garde works of contemporary Latin American cinema. And finally, in alliance with the Unit for the Search for Missing Persons-UPBD, we will bring together filmmakers from the special program "The Search Beyond the Body" and directors of selected short films to reflect on the representation of that which seems unrepresentable because of the void it leaves: forced disappearance in Colombia.

Finally, the Encuentros Cercanos (Close Encounters) will be held in the different theaters of the Cinemateca de Bogotá, the CityU Outdoors Screen, Universidad Javeriana's Centro Ático and the Alianza Francesa (sede Centro), while our academic program, open to the general public, will take place entirely in the Cinemateca de Bogotá's Sala Capital, with priority access for accredited attendees and live streaming through the @bogoshorts Facebook page.

Encuentros cercanos - Charlas con los realizadores y programadores / Talks with the filmmakers and programmers

Para descubrir las historias detrás de los guiones y rodajes, y aprender de las experiencias de producción de los cortometrajes de la Competencia Nacional y los Panoramas Colombianos, súmese a estos encuentros cercanos con los realizadores invitados. Todos los interesados en conocer a los cineastas de la Competencia Nacional podrán seguir la transmisión por streaming en nuestra página en Facebook: @bogoshorts, y nuestro canal en YouTube: BOGOSHORTStv.

In order to discover the stories behind the scripts and shootings, and learn from the production experiences of the short films in the National Competition and Colombian Panoramas, come and join us at Encuentros Cercanos in CityU Outdoors Screen. Anyone interested in meeting the filmmakers of the National Competition will be able to follow the streaming on our Facebook page: @bogoshorts, and our YouTube channel: BOGOSHORTStv.



Realizadores de la Competencia Nacional / Filmmakers of the National Competition

Sala al aire libre CityU - 4:30 p.m.

Mié. 6 a Lun. 11 de diciembre / Wed. 6 to Mon. 11

Experimental, Documental, Animación, Ficción, Realidad virtual / Experimental, Documentary, Animation, Fiction, Virtual Reality

(Sin proyección. Recomendamos asistir tras la proyección de los programas en la Sala Capital - Cinemateca de Bogotá - 3:00 p.m.)

(No screening. We suggest attending after the screening of the programs at Sala Capital - Cinemateca de Bogotá - 3:00 p.m.)

Sala Capital - Cinemateca de Bogotá - 3:00 p.m.

Mar. 12 / Tue. 12

(Tras la proyección del programa en la misma sala)

(After the screening of the program at the same venue)

Realizadores de Panorama Colombia / Filmmakers of the Colombian Panoramas

Centro Ático - Universidad Javeriana - 6:30 p.m.

Jue. 7, Sáb. 9 y Dom. 10 / Thu. 7, Sat. 9 and Sun. 10

(Tras la proyección del programa en la misma sala / After the screening of the program at the same venue)

La producción como autoría: UN PUMA / Producers as Authors: UN PUMA

Mié. 6 de diciembre / Wed. December 6

11:00 a.m. - Sala Capital, Cinemateca de Bogotá

Clase Magistral / Master Class

BOGOSHORTS celebra por primera vez el trabajo de una productora extranjera: UN PUMA, de Argentina, una de las empresas responsables de las obras más vanguardistas de la última década del cine latinoamericano contemporáneo. Victoria Marotta, socia fundadora de UN PUMA, estará en Bogotá para presentar su retrospectiva y conversar con la directora y artista colombiana Juanita Onzaga sobre los intereses autorales de UN PUMA como productora, sus esquemas de producción y coproducción internacional, los criterios a la hora de decidir trabajar con directores argentinos y extranjeros, así como su singular insistencia en la producción de arriesgados cortometrajes, paralelo a una prolífica filmografía de largometrajes estrenados en escenarios como Berlín, Locarno y San Sebastián.



BOGOSHORTS celebrates for the first time the work of a foreign production company: UN PUMA, from Argentina, one of the film companies responsible for the most avant-garde works of the last decade of contemporary Latin American cinema. Victoria Marotta, founding partner of UN PUMA, will be in Bogota to present their retrospective and talk with Colombian director and artist Juanita Onzaga about UN PUMA's authorial interests as a production company, its international production and co-production schemes, the criteria when deciding to work with Argentine and foreign directors, as well as its singular insistence on the production of risky short films, parallel to a prolific filmography of feature films premiered in venues such as Berlinale, Locarno IFF and San Sebastian IFF.

Invitada / Guest: Victoria Marotta, productora UN PUMA (Argentina)

Moderadora / Moderator: Juanita Onzaga, directora (Colombia)

Los próximos 25 años de Proimágenes Colombia / Proimágenes Colombia: The Next 25 Years

Jue. 7 de diciembre / Thu. December 7

11:00 a.m. - Sala Capital, Cinemateca de Bogotá

Panel / Roundtable

Celebramos los primeros 25 años de trabajo de una de las entidades responsables del más reciente auge del cine colombiano: Proimágenes Colombia, entidad mixta encargada de administrar los recursos del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico de Colombia (FDC). En este encuentro con su directora, Claudia Triana, y su equipo directivo el público conocerá sobre su historia, pero también sobre lo que viene: ¿cuáles son los planes de los próximos 25 años? ¿Cuáles serán los futuros retos del cine colombiano en cuanto a su producción, distribución, promoción internacional y las salas de cine? ¿Cuál será el futuro del corto coolombiano? Estas son algunas de las preguntas que se abordarán en esta mesa.



We celebrate the first 25 years of work of one of the institutions responsible for the most recent boom in Colombian cinema: Proimágenes Colombia, a mixed entity in charge of managing the resources of the Colombian Film Development Fund. In this meeting with its director, Claudia Triana, and her management team, the public will learn about its history, but also about what is to come: what are the plans for the next 25 years? What will be the future challenges for Colombian cinema in terms of production, distribution, international promotion and theaters? What will be the future of Colombian short films? These are some of the questions that will be addressed at this roundtable.

Invitada / Guest: Claudia Triana, directora de Proimágenes Colombia

Moderadora / Moderator: Melisa Zapata, productora (Colombia)



BOGOSHORTS al tablero

BS-TAB



Fotofijaciones: Un encuentro con Eduardo "La Rata" Carvajal / *Photofixations: An encounter with Eduardo "La Rata" Carvajal*

Vie. 8 de diciembre / Fri. December 8

11:00 a.m. - Sala Capital, Cinemateca de Bogotá

Panel / Roundtable

Es difícil pensar en un rol que La Rata no haya desempeñado en sus más de 50 años de trabajo en cinematografía: extra, taquillero, locacionista, mensajero, preparador de actores, entre otros. Sin embargo, el oficio por el que es reconocido nacional e internacionalmente es el de fotógrafo. Su archivo, un repositorio de más de 20.000 negativos de rodajes de películas del cine colombiano hoy constituye uno de los patrimonios más grandes del cine colombiano. En conversación con el escritor Sandro Romero Rey y el fotógrafo Juan Cristóbal Cobo, Eduardo Carvajal hablará de sus experiencias más memorables.

It is difficult to think of a role that La Rata has not played in his more than 50 years of work in cinematography: extra, box-office clerk, location scout, best boy, actor's coach, among others. However, the profession for which he is nationally and internationally recognized is that of photographer. His archive, a repository of more than 20,000 negatives of Colombian film shoots, is today one of the greatest assets of Colombian cinema. In conversation with writer Sandro Romero Rey and photographer Juan Cristóbal Cobo, Eduardo Carvajal will talk about his most memorable experiences.

Invitado / Guest: Eduardo "La Rata" Carvajal

Moderadores / Moderators: Sandro Romero Rey (escritor) y Juan Cristóbal Cobo (fotógrafo)



La búsqueda más allá del cuerpo / *The Search Beyond the Body*

Sáb. 9 de diciembre / Sat. December 9

11:00 a.m. - Sala Capital, Cinemateca de Bogotá

Panel / Roundtable

De acuerdo con el proyecto conjunto JEP-CEV-HRDAG, integrado por la Comisión de la Verdad, entre 1985 y 2016 hubo 121.768 víctimas de desaparición forzada en Colombia. Según algunos modelos estadísticos, se ha estimado que el número total de personas desaparecidas en el país en ese periodo de tiempo (contando los subregistros) podría ascender a 210.000. En su edición 21, BOGOSHORTS aborda la pregunta por los cuerpos, que en la historia de un país como Colombia tiene insondables ramificaciones: ¿dónde están esos más de 200 mil desaparecidos? ¿Es posible vivir el duelo de un ser querido sin la certeza que pueden ofrecer sus restos? A propósito del Especial La búsqueda más allá del cuerpo y la presencia de distintas obras que abordan este asunto en las Competencias de esta edición, presentamos este diálogo con la Unidad de Búsqueda de Personas dadas por Desaparecidas-UBPD.

According to the joint JEP-CEV-HRDAG project, integrated by the Comisión de la Verdad, between 1985 and 2016 there were 121,768 victims of enforced disappearance in Colombia. According to some statistical models, it has been estimated that the total number of missing persons in the country in that time period (counting sub-registers) could amount to 210,000. In its 21st edition, BOGOSHORTS has put in the center all bodies, which in the history of a country like Colombia has unfathomable ramifications: where are these more than 200,000 missing persons? Is it possible to live the mourning of a loved one without the certainty that their remains can offer? With regard to the Special The Search Beyond the Body and different short films that address this subject in this edition's Competitions, we present this dialogue with the Unit for the Search for Missing Persons (Unidad de Búsqueda de Personas dadas por Desaparecidas-UBPD).



Cinema Jove o las nuevas voces del cine mundial / *Cinema Jove or the new voices of world cinema*

Mar. 12 de diciembre / Tue. December 12

11:00 a.m. - Sala Capital, Cinemateca de Bogotá

Panel híbrido / Hybrid panel

Creado en 1986 por el mismo motivo que hace 21 años nació In Vitro Visual, Cinema Jove nació y se ha consolidado como un importante espacio de encuentro para jóvenes realizadores que dan sus primeros pasos en la industria cinematográfica. De la mano de Dora Martí, jefe de industria y miembro del equipo organizador de Cinema Jove, hablará de la historia del festival, la importancia de la búsqueda y visibilidad de nuevas voces en el cine y el apartado de industria Curt Creixent, un lugar para pitch de proyectos, paneles formativos, clases magistrales, encuentros one-to-one, sesiones de debate, talleres, charlas y proyecciones.

Created in 1986 for the same reason that In Vitro Visual was born 21 years ago, Cinema Jove was born and has established itself as an important meeting place for young filmmakers taking their first steps in the film industry. Dora Martí, head of industry and member of the Cinema Jove festival team, will talk about the history of the event, the importance of finding and screening new voices' shorts and the industry section Curt Creixent, a place to pitch projects, training panels, master classes, one-to-one meetings, debate sessions, workshops, talks and screenings.

Invitada / Guest: Dora Martí, Cinema Jove (España)

Moderador / Moderator: Andrés Suárez, Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS

ENERO 2024

PANORAMA 2023

ESTRENOS NACIONALES E INTERNACIONALES

Consulte la programación



www.cinematecadedebogota.gov.co



CINEMATECA
DE BOGOTÁ



BOGOTÁ



EL CINE Y SUS PROTAGONISTAS

UNA SERIE DE CONVERSACIONES SOBRE LA ACTUACIÓN PARA CINE

CON ÁLVARO RODRÍGUEZ · AIDA MORALES · ALEJANDRO BUITRAGO · LAURA GARCÍA
FELIPE BOTERO · JULIÁN DÍAZ · MARCELA BENJUMEÁ · JULIÁN ROMÁN · FLORA MARTÍNEZ
MODERA JUAN PABLO BARRAGÁN

REVIVA TODOS LOS CAPÍTULOS

DISPONIBLE EN · @CINEMATECABTA / @COMISIONFILMICABOGOTA / @CANALCAPITAL



BOGOSHORTS expone / BOGOSHORTS exhibits

Las posibilidades del arte cada vez se expanden más y es por esto que en BOGOSHORTS año tras año hemos acogido otras expresiones artísticas que amplían la mirada de nuestros asistentes y nos permiten elevar los sentidos a otro nivel. En esta edición de BOGOSHORTS expone retomamos la dinámica híbrida con dos exposiciones disponibles para todo público en la plataforma digital: BOGOTÁ SABE A CINE y Cinemato/GRÁFICA.

De igual manera, estaremos presentes en tres de nuestros escenarios con seis exposiciones físicas que continúan estos mismos componentes y se suman a este apartado, más relacionados con dos de nuestros especiales –LA RATA EN CORTO: Memoria fotográfica de las breves locuras y El camino de la búsqueda– sumado a la exposición F.L.E.S.H. (Figuras Luminosas En Situaciones Hedonistas) y la celebración de los veinte años del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico FDC. La muestra fotográfica BOGOTÁ SABE A CINE y Cinemato/GRÁFICA estarán ubicadas en nuestra sede principal, CityU.

En nuestras exposiciones, el público puede descubrir nuevos universos disfrutando de diferentes disciplinas artísticas que nos ayudan a transmitir nuestro amor por el cortometraje, el cine y la ciudad.

The possibilities of art are expanding more and more and that is why in BOGOSHORTS year after year we have welcomed other artistic expressions that broaden the view of our attendees and allow us to elevate the senses to another level. In this edition of BOGOSHORTS exhibits we resume the hybrid dynamic with three exhibitions available to the general public on the digital platform: BOGOTÁ SABE A CINE and Cinemato/GRÁFICA

We will also be present in three of our venues with six in-person exhibitions that continue these same components and add to this section, more related to two of our specials - LA RATA EN CORTO: Photographic memory of brief follies and The path of the search - in addition to F.L.E.S.H (Figuras Luminosas En Situaciones Hedonistas/ Luminous Figures in Hedonistic Situations) and the celebration of the twentieth anniversary of FDC Film Development Fund. The photographic exhibitions BOGOTÁ TASTES LIKE CINEMA and Cinemato/GRÁFICA will be located at our headquarters, CityU.

At our exhibitions, the public can discover new universes while enjoying different artistic disciplines that help us transmit our love for short films, cinema and the city.

Cinemato/GRÁFICA XVII

6 de diciembre de 2023 al 31 de enero de 2024 / December 6, 2023 through January 31, 2024

www.expone.bogoshorts.com

Los afiches son una pieza clave dentro de las estrategias de distribución de una obra cinematográfica, pues tienen el reto de invitar al espectador a consumir un producto a través de una imagen atractiva que ha logrado rescatar el carácter de la obra. El concepto y las técnicas son infinitas y hay afiches que tienen un lugar memorable en la historia del cine. Es por esto que cada año el Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS les da un espacio único a los afiches de cortometrajes colombianos seleccionados en distintas categorías a través de la exposición Cinemato/GRÁFICA, que en su decimoséptima edición se encuentra alojada en nuestro minisite.

Bajo el concepto de montaje de Motiff, empresa de diseño, y la creatividad de los jóvenes diseñadores que acompañan los procesos cinematográficos de los cortos que hacen parte de la Competencia Nacional, Panorama y otras secciones del #21BOGOSHORTS, es posible esta exposición de afiches que se disputan la Santa Lucía a Mejor Afiche. A partir de la gráfica, la fotografía y la ilustración, estas piezas reflejan las ideas y sueños del acto de creación colectiva que se encuentran en los cortometrajes.

Posters are a key element in the distribution strategies of a film, since they have the challenge of inviting the viewer to consume a product through an attractive image that has managed to rescue the character of the work. The concept and techniques are endless and there are posters that have a memorable place in the history of cinema. That is why every year the Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS gives a unique space to the posters of Colombian short films selected in different categories through the exhibition Cinemato/GRÁFICA, which in its seventeenth edition is hosted in our minisite.

Under the editing concept of Motiff, a design company, and the creativity of the young designers who accompany the cinematographic processes of the short films that are part of the National Competition, Panorama and other sections of #21BOGOSHORTS, this exhibition of posters that compete for Santa Lucia for Best Poster is possible. Using graphics, photography and illustration, these pieces reflect the ideas and dreams of the collective act of creation found in the short films.



BOGOTÁ SABE A CINE 2023 / Bogotá tastes like cinema 2023

6 de diciembre de 2023 al 31 de enero de 2024 / December 6, 2023 through January 31, 2024

Exhibición permanente en corredor CityU
Permanent exhibition at CityU Corridor

Dirección / Address: Calle 19 No. 2A-10

www.cityu.com.co

www.expone.bogoshorts.com

En esta edición del festival, el cuerpo será el concepto que guíe la curaduría de fotografías que conformarán este conjunto de retratos de personajes, escenarios, momentos y atmósferas emotivas de Bogotá. Con el cuerpo como premisa y las preguntas que nos hacemos alrededor de la ciudad y los contrastes que se encuentran en la arquitectura pero también en las calles, la exposición BOGOTÁ SABE A CINE se concentrará en retratar de manera cinematográfica la capital.

Esta exposición fotográfica se encontrará disponible en nuestro minisite para todos aquellos interesados que no puedan asistir. También tendrán acceso a las exposiciones pasadas que hacen un recorrido fotográfico de Bogotá, enmarcando la ciudad en diversos géneros cinematográficos.

In this edition of the festival, the body will be the concept guiding the curatorship of photographs that will make up this group of portraits of characters, scenarios, moments and emotional atmospheres of Bogotá. With the body as a premise and the questions we ask ourselves about the city and the contrasts found in the architecture but also in the streets, the exhibition BOGOTÁ SABE A CINE focuses on portraying the capital in a cinematographic way.

This photographic exhibition will be available on our minisite for all those interested who are unable to attend. You will also have access to past exhibitions that make a photographic tour of Bogota, framing the city in various film genres.

Curadores / Curators:

Geraldine Montenegro y Jhon Alex Velásquez

F.L.E.S.H. (Figuras Luminosas En Situaciones Hedonistas) / F.L.E.S.H. (Luminous Figures in Hedonistic Situations)

6 de diciembre de 2023 al 31 de enero de 2024 / December 6, 2023 through January 31, 2024

Cinemateca de Bogotá - Sala E

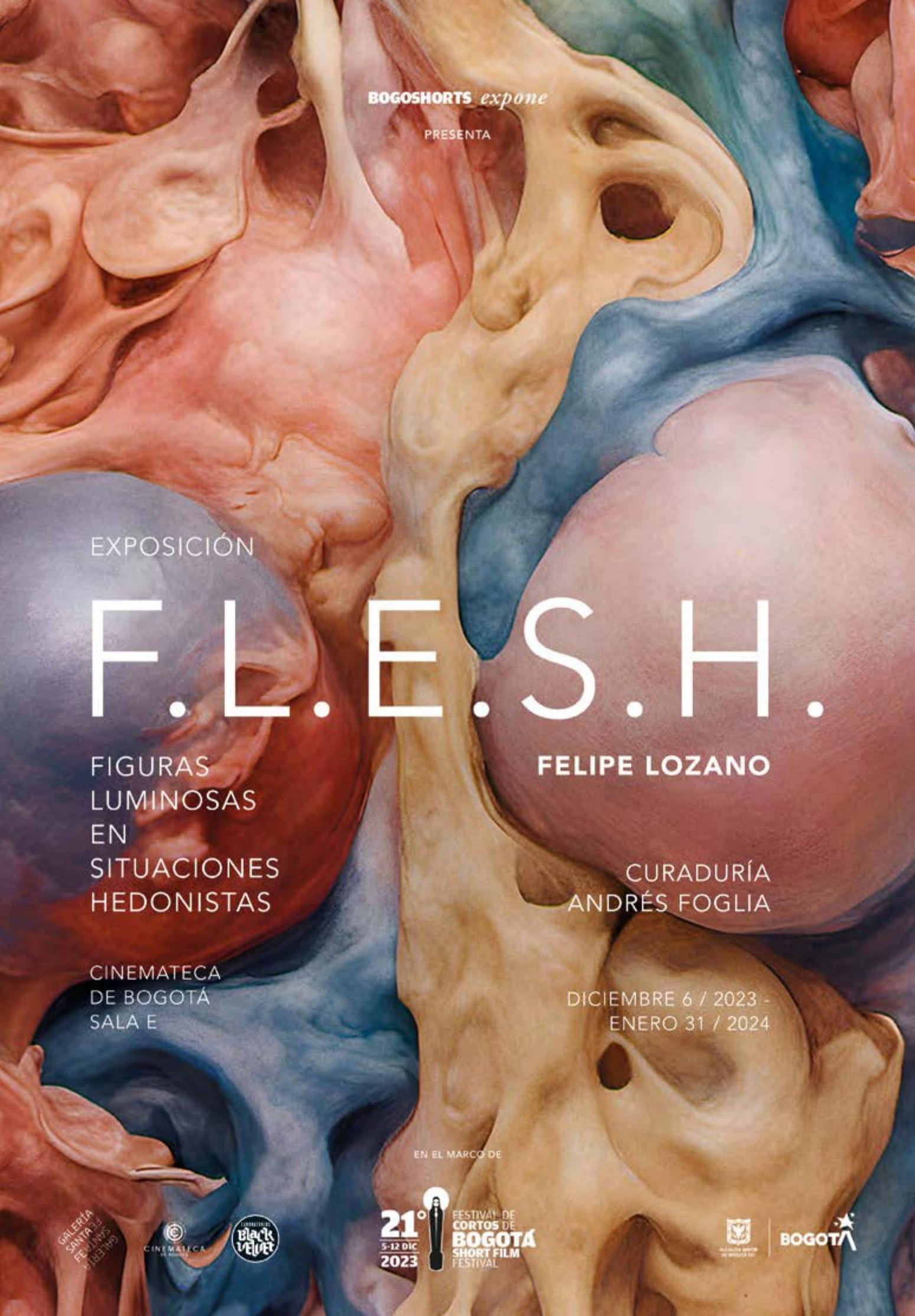
Dirección / Address: Calle 19 No. 3-10

Artista / Artist: Felipe Lozano

La exposición F.L.E.S.H. (Figuras Luminosas En Situaciones Hedonistas) del artista plástico y visual Felipe Lozano, desafía la relación entre la pornografía y el capitalismo contemporáneo a través de la escultura, el video y la colaboración con una inteligencia artificial. Como parte de BOGOSHORTS expone en la edición donde el Festival pone su foco en el cuerpo, este conjunto de obras permiten un diálogo sobre la obsesión por el cuerpo perfecto y la transformación de la excitación en un recurso de producción. En esta muestra, se revelan cuerpos abstractos, máquinas y algoritmos que cuestionan nuestra concepción de la sexualidad y la identidad. Con obras que exploran la presión por alcanzar la perfección física y la despersonalización en línea, F.L.E.S.H. invita a una reflexión sobre la relación entre el cuerpo, la sociedad y el deseo en la actualidad. Una exploración profunda de la sexualidad y el placer en un mundo mediado por la tecnología. Esta exposición es el resultado de la residencia IDARTES - BOGOSHORTS 2022 - 2023.

The Exhibition F.L.E.S.H (Luminous Figures in Hedonistic Situations) by visual artist Felipe Lozano, challenges the relationship between pornography and contemporary capitalism through sculpture, video and collaboration with artificial intelligence. As a part of BOGOSHORTS exhibits in the edition where the Festival is focused on the body, this group of pieces allows a dialogue about the obsession with the perfect body and the transformation of arousal into a production resource. In this exhibition, abstract bodies, machines and algorithms that question our conception of sexuality and identity are revealed. With works that explore the pressure to achieve physical perfection and online depersonalization, F.L.E.S.H invites a reflection on the relationship between the body, society and the desire today. A deep exploration of sexuality and pleasure in a world mediated by technology. This exhibition is the result of IDARTES - BOGOSHORTS 2022 - 2023 residency.

Curadoras / Curators: Andrés Foglia



BOGOSHORTS *expone*

PRESENTA

EXPOSICIÓN

F.L.E.S.H.

FIGURAS
LUMINOSAS
EN
SITUACIONES
HEDONISTAS

CINEMATECA
DE BOGOTÁ
SALA E

FELIPE LOZANO

CURADURÍA
ANDRÉS FOGLIA

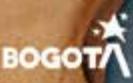
DICIEMBRE 6 / 2023 -
ENERO 31 / 2024

EN EL MARCO DE



GALERÍA
ERICK SANTA
2023
1993-2023

CINEMATECA
DE BOGOTÁ



BOGOSHORTS | expone

PRESENTA

La Rata en corto

MEMORIA FOTOGRÁFICA
DE LAS BREVES LOCURAS

Fotos de Eduardo "La Rata" Carvajal

CINEMATECA DE BOGOTÁ
HALL - SALA CAPITAL

6 al 12 de diciembre de 2023



EN EL MARCO DE

21°
5-12 DIC
2023
FESTIVAL DE
CORTOS DE
BOGOTÁ
SHORT FILM
FESTIVAL



INSTITUTO
DISTRITAL DE LAS ARTES
IDARTES





LA RATA EN CORTO: Memoria fotográfica de las breves locuras / LA RATA EN CORTO: Photographic memory of brief follies

Diciembre 6 al 12, 2023 / December 6 through 12, 2023

Cinemateca de Bogotá - Hall Sala Capital

Dirección / Address: Calle 19 No. 3-10

Fotógrafo / Photographer: Eduardo "La Rata" Carvajal

La Feria de Cali fue filmada por Luis Ospina y Carlos Mayolo en 1972. El resultado fue el corto Cali: de película. Allí estaba Eduardo La Rata Carvajal registrando con su cámara los acontecimientos del rodaje. La Rata ya había descubierto los secretos de su oficio capturando imágenes fijas del cortometraje Angelita y Miguel Ángel de Andrés Caicedo y Carlos Mayolo, el cual no tendría un final feliz sino muchos años después, en 1986, cuando Luis Ospina lo rescató en su largometraje Andrés Caicedo: unos pocos buenos amigos. Para un buen cinéfilo no hay nada más emocionante que la tras-escena de una película. Y La Rata ha sabido hacerlo como ninguno. Buena parte de los films realizados en Colombia entre 1971 y los albores del siglo XXI contaron con su privilegiada presencia. La Rata no solo obturó su Leica en 1977 para Agarrando pueblo de Carlos Mayolo y Luis Ospina, sino que filmó las imágenes en color y actuó en lo que se convertiría en una de las grandes películas de la historia del cine latinoamericano. Estuvo también, en 1985, fotografiando Aquel 19 de Carlos Mayolo, filmada para la serie Cine en Televisión que producía Focine. También estuvo en el rodaje de la ya clásica "En busca de 'María'" de Luis Ospina y Jorge Nieto. De igual forma, acompañó a Oscar Campo en Valeria y a Fernando Vélez en Ella, el chulo y el atarván. Toda la gesta quedó registrada en el cortometraje titulado Fotofijaciones: retrato hablado de Eduardo Carvajal (Luis Ospina, 1989). Los cortometrajes han ocupado un largo camino en el viaje siempre feliz de un fotógrafo imprescindible.

The Fair of Cali was filmed by Luis Ospina and Carlos Mayolo in 1972. The result was the short film Cali: de película. Eduardo La Rata Carvajal was there recording with his camera the events of the shooting. La Rata had already discovered the secrets of his trade capturing still images of the short film Angelita y Miguel Ángel by Andrés Caicedo and Carlos Mayolo, which would not have a happy ending until many years later, in 1986, when Luis Ospina rescued it in his feature Andrés Caicedo: unos pocos buenos amigos. For a good film buff there is nothing more exciting than the behind the scenes of a movie. And La Rata has known how to do it like no other. A good part of the films made in Colombia between 1971 and the dawn of the 21st century counted on his privileged presence. La Rata not only shot with his Leica in 1977 for Agarrando pueblo by Carlos Mayolo and Luis Ospina, but also filmed the images in color and acted in what would become one of the great films in the history of Latin American cinema. He was also, in 1985, photographing Aquel 19 by Carlos Mayolo filmed for Cine en Televisión series produced by Focine. He was also in the filming of the classic En busca de 'María' by Luis Ospina and Jorge Nieto. Likewise, he accompanied Oscar Campo in Valeria and Fernando Vélez in Ella, el chulo y el atarván. The whole feat was recorded in the short film Fotofijaciones: retrato hablado de Eduardo Carvajal (Luis Ospina, 1989). Short films have gone a long way in the always happy journey of an essential photographer.

El camino de la búsqueda / The path of the search

Del 6 al 12 de diciembre / December 6 through 12

Alianza Francesa - Sede Centro

Galería

Oficina de Acreditaciones / *Accreditations Office*

Dirección / Address: Carrera 3 No. 18-45

www.alianzafrancesa.org.co

Esta exposición resume, a través de imágenes muy significativas, la misión de la UBPD (Unidad de Personas dadas por Desaparecidas). Asimismo, retrata un país de territorios diversos y sumamente desafiantes. La exposición documenta la forma en que realizamos la búsqueda con la participación efectiva de las víctimas. Por primera vez, el país puede observar algunos efectos reparadores de búsqueda.

This exhibition summarizes, through very significant images, the mission of the UBPD (Unidad de Personas dadas por Desaparecidas / Missing Persons Unit). It also portrays a country of diverse and extremely challenging territories. The exhibition documents the way in which we conduct the search with the effective participation of the victims. For the first time, the country can observe some searching restorative effects.

Fotógrafas y fotógrafos / Photographers: Ana Cristina Ayala, Andrés Epifanio Bécerra, Daniel Quintero, Gabriel Muelle, Juan Carlos Henao, José Darío Puentes, Lorena Carillo, Marlon A. Sánchez y Viviana Peretti.

Espejo de luz / Light Mirror

Noviembre 15 de 2023 al 25 de febrero de 2024 / November 15, 2023 through February 25, 2024

Cinemateca de Bogotá
Galería

Dirección / Address: Calle 19 No. 3-10

La exposición Espejo de luz que celebra el cine colombiano es una experiencia interactiva e itinerante impulsada por el Consejo Nacional de las Artes y la Cultura en Cinematografía - CNACC, con recursos del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico - FDC, desarrollada por Proimágenes Colombia en coproducción con la Cinemateca de Bogotá, que celebra todo el cine colombiano que ha sido posible a partir de la sanción de la Ley 814 de 2003.

The exhibition Espejo de Luz / Light Mirror celebrating colombian cinema is an interactive and itinerant experience promoted by the National Council for the Arts and Culture in Cinematography CNACC, with resources from Fondo para el Desarrollo Cinematográfico FDC, developed by Proimágenes Colombia in co-production with the Cinemateca de Bogotá, which celebrates all colombian cinema that has been possible since the enactment of Law 814 of 2003.

Organizan / Organizers: Fondo para el Desarrollo Cinematográfico FDC y Cinemateca de Bogotá.

Apoyo en divulgación / Outreach support : BOGOSHORTS - Festival de Cortos de Bogotá / Bogotá Short Film Festival



FDC 2003-2023 POR TODO
EL CINE QUE HA SIDO
POSIBLE

15 NOV 2023 - 25 FEB 2024

Martes a viernes de 2:00 p.m. a 6:00 p.m.
Sábados, domingos y festivos de 11 a.m. a 6 p.m.

Galería Cinemateca de Bogotá - Carrera 3 # 19 - 10 Bogotá



conozca el tarot del cine colombiano
en www.tarotdeltacinecolombiano.com



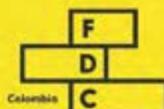
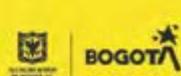
Apoya



Organiza



CINEMATECA
DE BOGOTÁ





BOGOSHORTS degusta / BOGOSHORTS tasting

El Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS mantiene su pasión por compartir la experiencia cinematográfica a través de todos los sentidos, y aprovechar el poder de la gastronomía para transmitir las emociones de una película con un menú de degustación o en tan solo un bocado, como lo ha venido haciendo por siete años la sección BOGOSHORTS degusta. Los tres años pasados, a pesar de las limitaciones que imponía la situación de salud pública global, en el Picnic Nocturno de Corto Europeo, bajo todos los protocolos de bioseguridad, y al abrigo del cielo estrellado en la plazoleta de CityU, logramos brindar la experiencia de saborear cuatro cortometrajes a nuestros invitados. En 2023 asumimos el mismo reto de ofrecer esta experiencia de manera responsable, y de nuevo serán cuatro aprendices de cocina del Servicio Nacional de Aprendizaje - SENA los que afronten el desafío de interpretar las historias y estilos de cuatro cortometrajes europeos (seleccionados en diferentes secciones del festival), y deleitar a los asistentes con originales y emocionantes pasabocas.

El 7º Picnic Nocturno de Corto Europeo se realizará el lunes 11 de diciembre en el Lounge BOGOSHORTS - Plazoleta CityU; un evento especialmente diseñado por el equipo de BOGOSHORTS degusta.

(Acceso solo con invitación)

The Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS maintains its passion for sharing the cinematic experience through all the senses, and harnessing the power of gastronomy to convey the emotions of a film with a tasting menu or in just a bite, as the BOGOSHORTS tasting section has been doing for seven years. The last three years, despite the limitations imposed by the global public health situation, at the Night Picnic of European Short Films, under all biosecurity protocols and the shelter of the starry sky in the CityU plaza, we were able to offer the experience of tasting four short films to our guests. In 2023 we assume the same challenge of offering this experience in a responsible way, and once again four apprentice cooks from the National Learning Service - SENA will face the task of interpreting the stories and styles of four European short films (selected in different sections of the festival), and delight the attendees with original and exciting snacks.

The 7th Night Picnic of European Short Films will be held on Monday, December 11th at the Lounge BOGOSHORTS - Plazoleta CityU; an event specially designed by the BOGOSHORTS tasting team, considering all current biosecurity protocols, while taking care of the quality of the culinary and cinematographic experience.

(Access by invitation only)

Los cortometrajes que serán convertidos en aperitivos son: / The short films that will be turned into appetizers are:

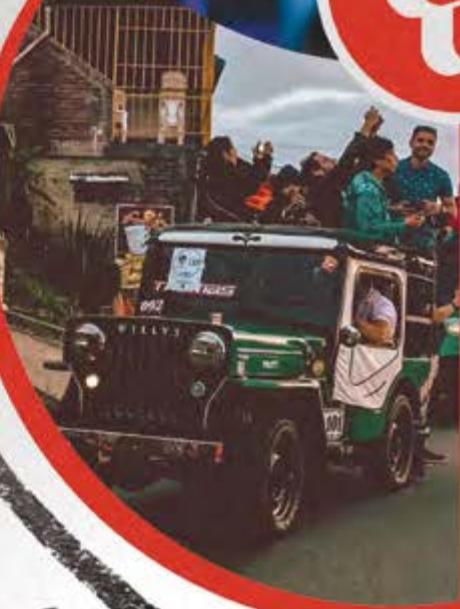
CI-ANI
Koniunkja / Misaligned
Marta Magnuska
Polonia, Letonia / Poland, Latvia

CI-ANI
Todo está perdido / All is lost
Carla Pereira, Juanfran Jacinto
España / Spain

F3
Matta und Matto
Kerstin Zemp, Bianca Caderas
Suiza / Swiss

CI-EXP
Vitanuova
Niles Atallah
Chile, México, España / Chile, Mexico, Spain

SOMOS LA CASA
DONDE
TRANSFORMAMOS
SUEÑOS E IDEAS
EN EXPERIENCIAS
ÚNICAS



EPIA ES UNA
EMPRESA DE
PRODUCCIÓN DE
EVENTOS Y DISEÑO
DE EXPERIENCIAS
CULTURALES



WWW.EPIAPRODUCCIONES.COM



@EPIA_PRODUCCIONES



ANDRES@EPIAPRODUCCIONES.COM

BOGOTÁ SHORT FILM FESTIVAL

BOGOSHORTS

This festival's winning short films may
qualify for consideration for the

OSCAR®

ENTRY REQUIREMENTS
Oscars.org/Rules

21°
5-12 DIC
2023



FESTIVAL DE
CORTOS DE
BOGOTÁ
SHORT FILM
FESTIVAL

EL MUNDO CABE EN UN CORTO



CANAL RCN

—sumérgete en la—
CULTURA

Programación #21BOGOSHORTS

Lugar	Hora	Mar. 5	Mié. 6	Jue. 7	Vie. 8
Teatro Jorge Eliécer Gaitán	6:30 p.m. - Cóctel 7:30 p.m. - Evento	Inauguración*			
Centro Nacional de las Artes Delia Zapata	6:30 p.m. - Cóctel 7:30 p.m. - Evento				
CityU	9:00 a.m. a 7:00 p.m.		BFM - BOGOSHORTS Film Market		
	10:00 a.m. a 6:00 p.m.		ACREDITACIONES - Local 212		
Lounge BOGOSHORTS Plazoleta CityU	10:00 a.m.				
	11:00 a.m.				Claqueteo XIV IMAGINATÓN (11 a.m. - 6 p.m.)
	3:00 p.m.				
	4:30 p.m.	Franja Encuentros cercanos Competencia Nacional***	Competencia Nacional Experimental	Competencia Nacional Documental	Competencia Nacional Animación
	6:00 p.m.		Apertura BFM Revelación seleccionados REFRESH Vol. 5		Entrega de clave XIV IMAGINATÓN
	7:00 p.m.				
Cinemateca de Bogotá Sala Capital	11:00 a.m. - 1:00 p.m.	Franja BOGOSHORTS al tablero	Masterclass UN PUMA	Los próximos 25 años de Proimágenes Colombia	Encuentro con Eduardo "La Rata" Carvajal
	3:00 p.m.		CN-EXP (90')	CN-DOC (75')	CN-ANI (73')
	5:00 p.m.		ES-PUMA2 (100')	CI-ANI1** (94')	PA-CDOC (103')
	7:30 p.m.		PA-CEXP (86')	SO-FCO (87')	F3-001 (118')
Cinemateca de Bogotá Sala 2	1:00 p.m.		CLC-CINE (83')	CLC-ADO** (106')	CLC-GASTRO (70')
	4:00 p.m.		CI-FIC1 (98')	ES-FOTO** (105')	CI-FIC3** (98')
	7:00 p.m.		F3-002** (94')	CI-ANI2** (95')	F3-003 (86')
Cinemateca de Bogotá Sala 3	2:00 p.m.		WT-CHILE** (88')	FES-CJOVE2** (83')	ES-PUMA1** (97')
	5:00 p.m.		CON-LTM** (87')	CON-ESP1** (90')	CON-ESP2** (100')
	8:00 p.m.		CI-EXP1** (90')	CI-DOC1 (106')	FI-NAVIDAD (50')
Cinemateca de Bogotá Salón de la imagen	2:00 a 5:00 p.m.		CVR	CVR	CVR
Teatro al aire libre La Media Torta	5:00 a 8:30 p.m.				
Alianza Francesa Sala Jules Verne	1:30 p.m.		PA-CFIC** (90')	FES-CAOS (85')	CI-FIC2 (105')
	4:30 p.m.		ES-NEXOS (70')	CN-EXP** (90')	PA-CEXP** (86')
	6:30 p.m.		ES-UPBD** (75')	ES-MARCEL (50')	CON-LTM** (87')
Centro Ático Universidad Javeriana	3:00 p.m.		CON-LTX (102')	CI-EXP2 (89')	ES-CUERPO (87')
	6:00 p.m.		CI-DOC2 (109')	PA-CFIC** (90')	FI-ENA1** (73')
	7:30 p.m.	Franja Encuentros cercanos Panorama		Panorama Colombia Ficción	
Sala Fundadores Universidad Central	4:00 p.m.		CLC-DVX** (104')	CLC-AMO** (99')	CI-VC / CN-VC** (116')
	6:30 p.m.		F3-001 (118')	FI-ENA2** (74')	CLC-CINE (83')
Cinemateca de Bogotá Sede Tunal	3:00 p.m.				CN-DOC** (75')
	5:00 p.m.				CN-FIC2** (82')
Cinema Paraíso	5:00 p.m.		CN-FIC2** (82')	CN-ANI** (73')	CN-FIC1** (77')
	7:00 p.m.			FI-NAVIDAD (50')	
Liceo Francés Louis Pasteur	11:00 a.m.			CHI-ANCY (70')	
Retina Latina	Disponible entre el 5 y el 30 de diciembre	FI-ENA			
Festival Scope	Disponible entre el 9 y el 23 de diciembre	Selección especial			

* Entrada con invitación.
** Q&A con realizadores al finalizar la proyección en la sala.
*** Solo Encuentros Cercanos, tras la proyección del programa en
Sala Capital de la Cinemateca de Bogotá.



Hora	Sáb. 9	Dom. 10	Lun. 11	Mar. 12
9:00 a.m. a 7:00 p.m.				
10:00 a.m. a 6:00 p.m.	BFM - BOGOSHORTS Film Market ACREDITACIONES - Local 212			Ceremonia de Clausura y Premiación
10:00 a.m.				
11:00 a.m.				
3:00 p.m.				
4:30 p.m.	Competencia Nacional Ficción 2	Competencia Nacional Ficción 1	Competencia Realidad Virtual	
6:00 p.m.			BS degusta Picnic Nocturno*	
7:00 p.m.				
11:00 a.m. a 1:00 p.m.	La búsqueda más allá del cuerpo ES-UBPD** (75')			Cinema Jove o las nuevas vozess del cine mundial
3:00 p.m.	CN-FIC2 (82')	CN-FIC1 (77')		CI-VC / CN-VC** (116')
5:00 p.m.	CI-ANI2** (95')	PA-CFIC (90')		Ganadores 21° BOGOSHORTS
7:30 p.m.	F3-002** (94')	F3-003 (86')		
1:00 p.m.	CLC-DVX** (104')	CLC-AMO** (99')		CITY-TAIPEI (74')
4:00 p.m.	ES-MARCEL (50')	CI-FIC2** (105')		ES-PUMA1** (97')
7:00 p.m.	CI-ANI1** (94')	F3-001 (118')		FES-CAOS (85')
2:00 p.m.	CHI-KIDS** (70')	CHI-ANCY (70')		CON-BRA (87')
5:00 p.m.	ES-PUMA2** (100')	Estreno BFM-IV**		FES-CJOVE1** (77')
8:00 p.m.	CI-DOC2 (109')	CI-EXP2 (89')		FI-ENA2 (74')
2:00 a 5:00 p.m.	CVR	CVR		CVR
5:00 a 8:30 p.m.	Noche Frankenstein Vol. 7* ES - EXORCISTA			
1:30 p.m.	CI-FIC1** (98')	CI-FIC3 (98')	FI-ENA1** (73')	WT-CHILE** (88')
4:30 p.m.	CON-BRA (87')	CON-LTX (102')	CON-ESP1** (90')	CON-ESP2** (100')
6:30 p.m.	FES-CJOVE1** (77')	CN-DOC** (75')	PA-CDOC** (103')	
3:00 p.m.	CN-EXP** (90')	CN-ANI** (73')	CI-EXP1** (90')	FES-CJOVE2** (83')
6:00 p.m.	PA-CEXP** (86')	PA-CDOC** (103')	CI-DOC1** (106')	F3-003 (86')
7:30 p.m.	Panorama Colombia Experimental	Panorama Colombia Documental		
4:00 p.m.	CITY-TAIPEI (74')	CHI-KIDS** (70')	ES-FOTO** (105')	
6:30 p.m.	CLC-ADO** (106')	CLC-GASTRO (70')	F3-002 (94')	
3:00 p.m.		CHI-KIDS** (70') (2 p.m.)		
5:00 p.m.	CN-FIC1** (77')	ES-CUERPO (87') (4 p.m.)		
5:00 p.m.				
7:00 p.m.				
11:00 a.m.				
Entre el 5 y el 30 de diciembre		FI-ENA		
Entre el 9 y el 23 de diciembre			Selección especial	

Competencia Nacional

CN-FIC
CN-DOC
CN-ANI
CN-EXP
CN-VC

- Ficción
- Documental
- Animación
- Experimental
- Videoclip

Competencia Internacional

CI-FIC
CI-DOC
CI-ANI
CI-EXP
CI-VC

- Ficción
- Documental
- Animación
- Experimental
- Videoclip

Competencia VR (Realidad virtual)

CVR

Fanático Freak Fantástico F3

F3-001
F3-002
F3-003

- Programa 01
- Programa 02
- Programa 03

Conexión

CON-LTM
CON-ESP
CON-LTX
CON-BRA

- Latinoamérica
- España
- Latinxs
- Brasil

Panorama

PA-CFIC
PA-CDOC
PA-CEXP

- Colombia Ficción
- Colombia Documental
- Colombia Experimental

Viva LA CIUDAD

CITY-TAIPEI

- Taipei

Especiales

ES-PUMA
ES-MARCEL
ES-FOTO
ES-UBPD
ES-EXOR
ES-CUERPO
ES-NEXOS

- Un Puma
- Marcel Marceau
- Fotofijaciones: Eduardo "La Rata" Caravalí
- La búsqueda más allá del cuerpo
- Legión: 50 años de *El exorcista*
- Geografías corporales
- Nexos femeninos

Cortofilia

FI-ENA
FI-NAVIDAD

- También los enanos
empezaron pequeños
- Navidad

Festivaleando

FES-CJOVE
FES-CAOS

- Cinema Jove
- Caótica

World Tour

WT-CHILE

- Chile o la memoria obstinada

chiquiSHORTS

CHI-KIDS
CHI-ANCY

- BOGOSHORTS Kids
- Annecy Kids

Colecciones

CLC-ADO
CLC-CINE
CLC-DVX
CLC-AMO
CLC-GASTRO

- Adolescentes
- Cine dentro del cine
- Disidencias
- El amor es corto
- Gastronomía

virgen-
cita, mi
destino
es amar-
te

mottif.[®]
www.mottif.com

En cada aparición,
Santa Lucía ha encomendado su imagen*
a mottif.

*El afiche, este potente catálogo, la programación, el mapita, los avisos
de prensa, las acreditaciones, invitaciones, pendones, backings,
hasta el logo, hecho a su imagen y semejanza, en fin... todo.

SANTA LUCÍA

Estatuilla Oficial / Official Award

Santa Lucía es la protagonista de la imagen que el Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS presenta al mundo como representación simbólica de nuestra fe en el cortometraje, en el cine y en Bogotá, desde que, en 2007, se convirtió en la estatuilla que reciben los ganadores de las competencias oficiales del festival. Este espacio se convierte en una memoria de los y las cineastas que en la anterior edición, recibieron la bendición de Santa Lucía para sus carreras cinematográficas, antes de presentar a los cientos de realizadores que esperan recibirla este año.

Los invitamos también a conocer a los profesionales internacionales que han hecho parte del jurado del festival, y más detalles de la vida y culto a esta Santa, en BOGOSHORTS y en el mundo, en nuestra página web: (QR)

Saint Lucía is the protagonist of the image that the Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS presents to the world as a symbolic representation of our faith in short films, in cinema and in Bogotá, since, in 2007, it became in the statuette that the winners of the festival's official competitions receive. This page is a memory of the filmmakers who in the previous edition received the blessing of Saint Lucía for their film careers, before presenting the hundreds of filmmakers who hope to receive it this year.

We also invite you to discover the international professionals that have been part of the festival's jury, and learn about the life and worship of this Saint, in BOGOSHORTS and around the world, on our website:

Competencia Nacional / National Competition

Mejor Ficción / Best Fiction

Bebé - Cristina Sánchez

Mejor Documental / Best Documentary

Niebla - Marcela Han

Mejor Animación / Best Animation

Gloria - Daniela Briceño, Diego Cortés y Blanca Castellar

Mejor Experimental / Best Experimental

Mourning Stage - Simon(e) J. Paetau & Carlos Motta

Mejor Videoclip / Best Music video

Mantra (Kei Linch) - Rodrigo Torrijos

Mejor Dirección / Best Direction

Jeferson Cardoza por Paloquemao

Mejor Guión / Best Screenplay

Duván Duque por Todo incluido

Mejor Fotografía / Best Cinematography

Konstantinos Koukoulios por Todo incluido

Dirección de arte / Best Art Direction

Ricardo Téllez por Paloquemao

Mejor Montaje / Best Film editing

Camila Musteikis y Andrés Gómez por El monstruo

Mejor Diseño sonoro / Best Sound design

Eloísa Arcila y Juan Hormiga por Vienen las grietas

Mejor Música / Best Music

Manuel Gordillo por Antes de las 4

Mejor Actor Protagónico / Best Leading Actor

Pipa Henao por Vienen las grietas

Mejor Actriz Protagónica / Best Leading Actress

Liane Giraldo por Centauros

Mejor Afiche / Best Poster

Nieto por Swallow the Universe

Competencia Internacional / International Competition

Mejor Ficción / Best Fiction

Mulaqat / Sandstorm - Seemab Gu

Mejor Documental / Best Documentary

Will You Look at Me - Shuli Huang

Mejor Animación / Best Animation

Jouir (en solitaire) - Ñananda Safo

Mejor Experimental / Best Experimental

Amo - Emmanuel Gras

Mejor Videoclip / Best Music Video

Almacén de datos (Sara Hebe ft. Ana Tijoux) - Orcovideos (Julián González)

Competencia Realidad Virtual / Virtual Reality Competition

Mejor Cortometraje / Best Short Film

Montegelato - Davide Rappe

Competencia F3 Fanático Freak Fantástico / F3 Fan Freak Fantastic Competition

Mejor Cortometraje / Best Short Film

Construcción de un sonido - Cristóbal Arteaga

Competencia Conexión / Connection Competition

Mejor Cortometraje / Best Short Film

Chão de Fábrica - Nina Kopko

Mejor Largometraje Colombiano / Best Colombian Feature Film

Premiada por realizadores colombianos seleccionados /
Awarded by selected Colombian filmmakers

Los reyes del mundo - Laura Mora





Comité de Selección / Selection Committee

Este es el equipo de profesionales colombianos encargados de seleccionar los contenidos del 21º Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS. Comprometidos con la mejora constante de nuestra metodología para abordar el proceso de selección, ampliar y diversificar nuestra mirada, este año hemos ajustado procedimientos y grupos de trabajo especializados, dándole la bienvenida a nuevos integrantes al Comité de Selección. Agradecemos inmensamente a los amantes del corto que nos han apoyado en esta labor en ediciones anteriores.

El comité está compuesto por cortometrajistas de todos los géneros, animadores y especialistas en documental y contenidos transmedia; periodistas, críticos, investigadores, productores, distribuidores y gestores culturales. Ellos y ellas estudian y se disfrutan cada uno de los cortometrajes considerados, comprometidos con la fe que depositaron en el festival los miles de cineastas que presentaron sus obras, y su propia fe en el poder de las historias cortas, la magia de la imagen en movimiento, y en Bogotá, sus habitantes y visitantes, que se merecen una selección de películas y una celebración en torno a ellas, como ninguna otra.

En 2023, tras el cierre de la convocatoria del festival que año a año está abierta del 9 de abril al 6 de agosto, a través del contacto con aliados estratégicos dedicados a la circulación de cortos a nivel internacional y la asistencia a festivales y mercados de cine, el comité evaluó más de 2.800 cortometrajes de más de 100 países del mundo.

This is the team of Colombian professionals in charge of selecting the contents of the 21st Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS. Committed to the constant improvement of our methodology to approach the selection process, to broaden and diversify our vision, this year we have adjusted procedures and specialized working groups, welcoming new members to the Selection Committee. We are immensely grateful to the short film lovers who have supported us in this task in previous editions.

The committee is composed of short filmmakers of all genres, animators and specialists in documentary and transmedia content; journalists, researchers, critics, producers, distributors and cultural managers. They study and enjoy each of the short films considered, committed to the faith placed in the festival by the thousands of filmmakers who submitted their work, and their own faith in the power of short stories, the magic of the moving image, and in Bogotá, its inhabitants and visitors, who deserve a selection of films and a celebration around them, like no other.

In 2023, after the closing of the festival's call for entries, which year after year is open from April 9 to August 6, through contact with strategic allies dedicated to the circulation of short films internationally and attendance at film festivals and markets, the committee evaluated more than 2.800 short films from more than 100 countries.



Sara
Bautista



Paola
Pérez



Maritza
Blanco



Alejandra
Rocas



Ana
Caro



Sebastián
Torres



Juan Manuel
Escobar



Jacques
Toulemonde



Chucky
García



Valentina Giraldo
Coordinadora de
programación
Programming Coordinator



Carlos
Hernández



José Emilio González
Coordinador de
programación
Programming coordinator



Juliana
Hernández



Andrés Suárez
Jefe de programación
Head of programming



Sergio
Mejía



Jaime E. Manrique
Director



Ana
Nieto

Jurado / Jury

omnia communia omnia fabulis
omnia communia omnia fabulis





Competencia Nacional / National Competition



Claudia Triana De Vargas (Colombia / Colombia)

Licenciada en Artes Liberales de la Universidad de Navarra, España - título de Maestro en Arte en Colombia. Vinculada a la gestión cultural desde 1978, se desempeñó como directora de la Cinemateca Distrital por seis años, fue promotora de la creación de la Fundación Patrimonio Fílmico Colombiano y su directora ejecutiva durante nueve años. Desde 1998 hasta la fecha, ha asumido el reto de la dirección del Fondo Mixto de Promoción Cinematográfica Proimágenes Colombia, entidad privada, sin ánimo de lucro, creada mediante la Ley General de Cultura (Ley 397 de 1997) y conformada por entidades públicas y privadas para consolidar y promover la industria cinematográfica, la preservación del patrimonio audiovisual colombiano, la promoción de los contenidos nacionales y el país como escenario de rodaje. Ha participado en el diseño del sistema de estímulos construido para el sector en este período y es responsable del manejo del Fondo para el Desarrollo Cinematográfico (FDC) el Fondo Fílmico Colombia (FFC) y el Certificado de Inversión Audiovisual (CINA), ejerciendo la secretaría técnica de los órganos directivos de estos instrumentos.

Bachelor of Liberal Arts from the University of Navarra, Spain. Engaged in cultural management since 1978, she served as the director of the Cinemateca Distrital for six years, was a promoter of the creation of the Colombian Film Heritage Foundation, and served as its executive director for nine years. From 1998 to the present, she has taken on the challenge of directing the Mixed Fund for the Promotion of Cinematography Proimágenes Colombia, a private, non-profit entity created by the General Law of Culture (Law 397 of 1997) and composed of public and private entities to consolidate and promote the film industry, preserve Colombian audiovisual heritage, promote national content, and position the country as a filming location. She has been involved in designing the incentive system built for the sector during this period and is responsible for managing the Film Development Fund (FDC), the Colombia Film Fund (FFC), and the Audiovisual Investment Certificate (CINA), serving as the technical secretary of the governing bodies of these instruments.



Miguel Dias (Portugal / Portugal)

En 1993 fundó Curtas Vila do Conde - Festival Internacional de Cine, donde actualmente es director y programador. Es director de Agência - Agencia de Cortometrajes Portugueses, dedicada a la promoción, ventas y distribución internacional de cortometrajes portugueses. En 2005, fundó Solar - Galería de Arte Cinematográfico. Productor de varios cortometrajes. Curador de retrospectivas de cortometrajes y cine contemporáneo portugués, así como eventos cinematográficos. Programador para el Día del Cortometraje en Portugal. Productor en el departamento de cine de Porto 2001 - Capital Europea de la Cultura, incluyendo la producción de películas y el lanzamiento del festival internacional de documentales y nuevos medios Odisseia Nas Imagens.

In 1993 founded Curtas Vila do Conde - International Film Festival, where is currently director and programmer. Director of Agência - Portuguese Short Film Agency, for the promotion, sales and international distribution of Portuguese short films. In 2005, founded Solar - Cinematic Art Gallery. Producer of several short films. Curator of short films and Portuguese contemporary cinema retrospectives and film events. Programmer for the Short Film Day in Portugal. Producer in the film department of Porto 2001 - European Capital of Culture, including production of films and the launching of the international documentary and new media festival Odisseia Nas Imagens.



Victoria Marotta (Argentina / Argentina)

Victoria Marotta nació en 1985 en Buenos Aires, Argentina. Completó la carrera de dirección cinematográfica en la FUC (Universidad del Cine) en 2010. Formó parte del jurado en la competencia de cortometrajes en el Festival Internacional de San Sebastián en 2013. Fue seleccionada para Berlinale Talent campus 2016, en Rotterdam Lab 2019 y EAVE Puentes 2022. Junto a Jerónimo Quevedo fundó UN PUMA, una compañía productora que se centra en películas independientes de directores con una visión única y particular.

Victoria Marotta was born in 1985 in Buenos Aires, Argentina. She completed her degree in film directing at FUC (University of Cinema) in 2010. She served as a jury member in the short film competition at the San Sebastián International Film Festival in 2013. She was selected for Berlinale Talent Campus 2016, Rotterdam Lab 2019, and EAVE Puentes 2022. Alongside Jerónimo Quevedo, she co-founded UN PUMA, a production company that focuses on independent films by directors with a unique and distinctive vision.



Competencia Internacional / International Competition

Adam Selo (Italia / Italy)

Adam Selo es un director y productor cinematográfico con más de 20 años de experiencia en la industria. Nació en Nápoles en 1979 y actualmente reside en Bolonia, Italia, donde gestiona su propia productora junto a su socia, la directora Olga Torrico. Adam ha distribuido cortometrajes en festivales durante muchos años y, desde 2016, ha estado involucrado en ventas con Sayonara Film. Además de su trabajo en la industria, Adam también es profesor y ha impartido cursos en diversas escuelas en Italia y México, incluida la Academia de Bellas Artes de Bolonia. Este año se convirtió en profesor contratado para un taller de videocreación en el programa de maestría en Información, Cultura y Organización de Medios de la Universidad de Bolonia. Actualmente, está desarrollando su primer largometraje.

Adam Selo is a film director and producer with over 20 years of experience in the industry. Born in Naples in 1979, he currently resides in Bologna, Italy, where he manages his own production company alongside his partner, director Olga Torrico. Adam has been actively involved in distributing short films at festivals for many years, and since 2016, he has been engaged in sales with Sayonara Film. In addition to his work in the industry, Adam is also a professor and has taught courses at various schools in Italy and Mexico, including the Academy of Fine Arts in Bologna. This year, he became a contract professor for a video making workshop in the Master's degree program in Information, Culture, and Media Organization at the University of Bologna. Presently, he is in the process of developing his first feature-length film.



Dora Martí (España / Spain)

Dora Martí es licenciada en Geografía e Historia. Fue Subdirectora de programación del festival internacional de cine Cinema Jove en sus primeras ediciones, hasta que pasó a formar parte Instituto Valenciano del Audiovisual y la Cinematografía (antigua Filmoteca y actual Instituto Valenciano de Cultura). Actualmente es responsable de la promoción del audiovisual, mediante el desarrollo de programas e iniciativas vinculadas al audiovisual valenciano, entre los que destaca el catálogo de promoción de cortometrajes Curt, formado por una selección de los cortometrajes más destacados realizados por directores y directoras de la Comunidad Valenciana, difundido en festivales internacionales. También coordina los encuentros del cortometraje Curt Creixent organizados en el marco del festival Cinema Jove.

Dora Martí holds a degree in Geography and History. She was the Deputy Director of Programming for the international film festival Cinema Jove in its early editions until she joined the Valencian Institute of Audiovisual and Cinematography (formerly Filmoteca and currently the Valencian Institute of Culture). Currently, she is responsible for the promotion of audiovisual content, developing programs and initiatives related to Valencian audiovisuals. This includes overseeing the promotion catalog for short films, 'Curt,' which features a selection of outstanding short films by directors from the Valencian Community, showcased at international festivals. Additionally, she coordinates the short film encounters 'Curt Creixent' organized within the framework of the Cinema Jove festival.



Juan Sebastián Quebrada (Colombia / Colombia)

Juan Sebastián Quebrada (1987, Medellín, Colombia) estudió en la Universidad del Cine de Buenos Aires y se especializó en la ESCAC, en Barcelona. Su trabajo de grado, DÍAS EXTRÁÑOS, se estrenó en la competencia internacional del BAFICI en 2015 antes de ser seleccionado y premiado en festivales como Múnich, Toulouse y Cartagena. Su primer cortometraje profesional LA CASA DEL ÁRBOL se estrenó en el Festival de Toronto en 2017, antes de ser seleccionado y premiado en más de treinta festivales alrededor del mundo (Chicago, La Habana, Ourense...). Su primer largometraje, EL OTRO HIJO, se estrenó en la sección Nuevos Directores del Festival de San Sebastián en septiembre del 2023.

Juan Sebastián Quebrada (1987, Medellín, Colombia) studied at the University of Cinema in Buenos Aires and specialized at ESCAC in Barcelona. His thesis project, DÍAS EXTRAÑOS, premiered in the international competition at BAFICI in 2015, later being selected and awarded at festivals such as Munich, Toulouse, and Cartagena. His debut professional short film, LA CASA DEL ÁRBOL, premiered at the Toronto Film Festival in 2017 and went on to be selected and awarded in over thirty festivals worldwide (Chicago, Havana, Ourense, etc.). His first feature film, EL OTRO HIJO, premiered in the New Directors section of the San Sebastián Film Festival in September 2023.





Jurado
F3 - Fanático Freak Fantástico y
VR - Realidad Virtual



Competencias F3 - Fanático Freak Fantástico y Realidad Virtual (VR) / F3 - Fan Freak Fantastic and Virtual Reality (VR) Competitions



Abraham Castillo Flores (México / Mexico)

Engendro mexicano de los setenta obsesionado con el poder y la paradójica belleza de las historias de terror capturadas en celuloide y pixeles. Licenciado en Bellas Artes por el School of Visual Arts en NY. Después de una larga historia en distintos tentáculos de la industria filmica y años de experiencia en la docencia universitaria ahora dedica su vida al estudio, promoción, y presentación de cine fantástico y de terror. Fue director de programación de Mórbido Fest de 2010 al 2021. En Octubre del 2022 presentó la curaduría, "México Maleficarum: Resurrecting 20th Century Mexican Horror Cinema" en el Academy Museum en Los Angeles, California. Recientemente acaba de presentar en la Cinémathèque Française en Paris, Francia: Mexico Maleficarum: 13 trésors du cinéma fantastique mexicain.

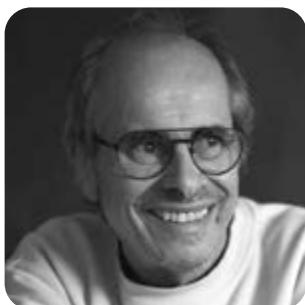
A Mexican offspring of the 70's obsessed with the power and paradoxical beauty of horror stories imprinted onto celluloid and pixels. Holds a Bachelor of Fine Arts degree from the School of Visual Arts in NY. After a long history in various tentacles of the film industry and years of experience in university teaching, he now dedicates his life to the study, promotion, and presentation of fantasy and horror cinema. Head Programmer at Morbido Fest 2010-2021. In October 2022, he presented the curation, "Mexico Maleficarum: Resurrecting 20th Century Mexican Horror Cinema" at the Academy Museum in Los Angeles, California. He recently presented at the Cinémathèque Française in Paris, France: "Mexico Maleficarum: 13 treasures of Mexican fantasy cinema."



Camila Jurado (Colombia / Colombia)

Inició su carrera en la televisión a los quince años y se formó durante tres años en Actuación para Cámara en la New York Film Academy. Ha participado en proyectos como LOS BILLIS serie original de Prime Video, DISTRITO SALVAJE serie original de Netflix producida por DYNAMO, EL SEÑOR DE LOS CIELOS 8 grabada en la Ciudad de México y PA QUERERTE. También, protagonizó y produjo la película CAFÉ CON ANA, la primera película producida por New Zealand Son Films en América Latina. Además, participó en el programa BICENTENARIO: ANÉCDOTAS DE VOZ A VOS junto a Kepa Amuchastegui y formó parte de la telenovela TE LA DEDICO de RCN. Camila ha estado involucrada en proyectos en países como Colombia, México, Ecuador y Estados Unidos, además de hacer parte de plataformas como NETFLIX, AMAZON PRIME y HBO.

She began her career in television at the age of fifteen and underwent three years of Camera Acting training at the New York Film Academy. She has been involved in projects such as Prime Video's LOS BILLIS, Netflix's DISTRITO SALVAJE produced by DYNAMO, EL SEÑOR DE LOS CIELOS 8 shot in Mexico City, and PA QUERERTE. She also starred in and produced the film CAFÉ CON ANA, the first film produced by New Zealand Son Films in Latin America. Additionally, she starred in the program BICENTENARIO: ANÉCDOTAS DE VOZ A VOS alongside Kepa Amuchastegui and participated in RCN's soap opera TE LA DEDICO. Camila has been involved in projects in countries such as Colombia, Mexico, Ecuador, and the United States, and has been part of platforms like NETFLIX, AMAZON PRIME, and HBO.



Eduardo 'La Rata' Carvajal (Colombia / Colombia)

Eduardo 'La Rata' Carvajal, fotógrafo caleño, ha dejado una impronta duradera en el cine colombiano a lo largo de casi cinco décadas, desde 1971. Su dedicación a la foto fija ha sido clave en películas icónicas como AGARRANDO PUEBLO (1978), LA MANSIÓN DE ARAUCAIMA (1986), LA VENDEDORA DE ROSAS (1998), LA VIRGEN DE LOS SICARIOS (2000), SUMAS Y RESTAS (2004), LA SANGRE Y LA LLUVIA (2009), LAVAPERROS (2020), entre otras. Con un archivo que supera los 37.000 negativos, ha documentado la evolución del cine colombiano de lo análogo a lo digital. Como influyente miembro del Grupo de Cali, Eduardo ha dejado su marca en el legado cinematográfico nacional, fusionando experiencia, técnica y pasión a través de su lente.

Eduardo 'La Rata' Carvajal, a photographer from Cali, has left a lasting imprint on Colombian cinema for nearly five decades, since 1971. His dedication to still photography has been crucial in iconic films such as AGARRANDO PUEBLO (1978), LA MANSIÓN DE ARAUCAIMA (1986), LA VENDEDORA DE ROSAS (1998), LA VIRGEN DE LOS SICARIOS (2000), SUMAS Y RESTAS (2004), LA SANGRE Y LA LLUVIA (2009), LAVAPERROS (2020), among others. With an archive exceeding 37,000 negatives, he has documented the evolution of Colombian cinema from analog to digital. As an influential member of the Cali Group, Eduardo has left his mark on the national cinematic legacy, blending experience, technique, and passion through his lens.



Competencia Conexión / Connection Competition

Macarena Herrera Bravo (Argentina / Argentina)

Codirectora de The Short Film Lab, programa de capacitación para la distribución de cortometrajes independientes de habla hispana. Produjo el cortometraje MONSTRUO DIOS dirigido por Agustina San Martín, ganador de la mención especial del jurado en la Competencia Oficial del 72 Festival de Cannes. Es productora asociada del documental creativo LOS PAISAJES dirigido por Hernán Fernández, que tuvo su estreno en la Competencia Internacional de DOKLeipzig 2022. Desde Imprudencia desarrolla MANHOOD de Agustina San Martín. Maca es también directora de producción en Happy Together Studio desde Buenos Aires. Es diseñadora de imagen y sonido (UBA), con una amplia experiencia en gestión cultural, producción ejecutiva y en comunicación de festivales internacionales de cine.

Co-director of The Short Film Lab, a training program for the distribution of Spanish-language independent short films. She produced the short film MONSTRUO DIOS, directed by Agustina San Martín, which won the Special Jury Mention at the 72nd Cannes Film Festival. She is an associate producer of the creative documentary LOS PAISAJES, directed by Hernán Fernández, premiered at the International Competition of DOKLeipzig 2022. At Imprudencia, she is involved in the development of MANHOOD, by Agustina San Martín. Maca also serves as the director of production at Happy Together Studio in Buenos Aires. She holds a degree in Image and Sound Design (UBA) and has extensive experience in cultural management, executive production, and communication for international film festivals.



Maria Cristina Pérez (Colombia / Colombia)

Maria Cristina es una directora colombiana de cine de animación. Su cortometraje de graduación AÑEJO fue seleccionado en numerosos festivales alrededor del mundo. En 2018 dirigió el cortometraje COFFEE BREAK, seleccionado en festivales como Warsaw Film Festival, Guadalajara y ganador en BOGOSHORTS. Su tercer cortometraje, TODO ES CULPA DE LA SAL, tuvo su estreno mundial en Annecy y fue seleccionado en Clermont Ferrand, PÖFF Shorts, Dok Leipzig, Palm Springs, Uppsala, Zinebi, entre otros. Actualmente, trabaja en varios proyectos de animación, entre ellos, su primer largometraje de animación MI PAPÁ EL CAMIÓN, el cual recibió el apoyo del Hubert Bals Fund y del FDC para escritura y desarrollo.

Maria Cristina is a Colombian director of animated films. Her graduation short film, AÑEJO, was selected in numerous festivals around the world. In 2018, she directed the short film COFFEE BREAK, which was chosen for festivals such as the Warsaw Film Festival, Guadalajara, and won at BOGOSHORTS. Her third short film, TODO ES CULPA DE LA SAL, had its world premiere at Annecy and was selected in festivals like Clermont Ferrand, PÖFF Shorts, Dok Leipzig, Palm Springs, Uppsala, Zinebi, among others. Currently, she is working on several animation projects, including her first animated feature film, MI PAPÁ EL CAMIÓN, which received support from the Hubert Bals Fund and FDC for writing and development.



Santiago Porras (Colombia / Colombia)

Realizador, productor de cine y televisión, y director de Colegios al Cine, un proyecto orientado a la formación de audiencias desde instituciones pedagógicas. Su incursión inicial en el ámbito audiovisual ocurrió participando como actor en COMO TODO EL MUNDO de Franco Lolli, donde fue distinguido como Mejor Actor en BOGOSHORTS. Ha desempeñado diversos roles, incluyendo asistente de dirección en MEMORIA de Apichatpong Weerasethakul, HORIZONTE de César Acevedo, DIÓGENES de Leonardo Barbuy, LITIGANTE de Franco Lolli, donde dirigió el casting. Colaboró como asistente de dirección y director de casting en los cortometrajes WELCOME HOME de Fernando Iriarte, LA CASA DEL ÁRBOL de Juan Sebastián Quebrada y MADRE de Simón Mesa. También colaboró en GENTE DE BIEN de Franco Lolli, SOL NEGRO de Laura Huertas Millán, PÁJAROS DE VERANO de Cristina Gallego y Ciro Guerra, SNAKE OIL SONG de Micah Van Hove, SOMOS CALENTURA de Jorge Navas, entre otros.

Filmmaker, film and television producer, and director of Colegios al Cine, a project focused on audience education within educational institutions. He made his initial foray into the audiovisual field as an actor in Franco Lolli's COMO TODO EL MUNDO, earning recognition as Best Actor at BOGOSHORTS. His diverse roles include assistant director in works like Apichatpong Weerasethakul's MEMORIA, César Acevedo's HORIZONTE, Leonardo Barbuy's DIÓGENES, and Franco Lolli's LITIGANTE, where he also directed the casting. He collaborated as assistant director and casting director in short films such as Fernando Iriarte's WELCOME HOME, Juan Sebastián Quebrada's LA CASA DEL ÁRBOL, and Simón Mesa's MADRE. Additionally, he contributed to the productions of GENTE DE BIEN" by Franco Lolli, SOL NEGRO by Laura Huertas Millán, PÁJAROS DE VERANO by Cristina Gallego and Ciro Guerra, SNAKE OIL SONG by Micah Van Hove, SOMOS CALENTURA by Jorge Navas, among others.



¡Vamos!

¡Continua el viaje con cine francés durante todo el año!



www.cinefrancescolombia.com

@Cinefrancescol



Fuera de Competencia

Out of Competition

En su edición 21, BOGOSHORTS da continuidad a la sección Fuera de Competencia reuniendo cinco cortometrajes atravesados por la música y la teatralidad firmados por importantes nombres de la cinefilia mundial como Sally Potter (*Orlando*, 1992) y Bertrand Mandico (*Les garçons sauvages*, 2017), pero también protagonizados por reconocidas estrellas de la gran pantalla: Isabelle Adjani, Javier Bardem, Tom Holland y Chris Rock. Con esta selección buscamos conquistar nuevos públicos para que encuentren en el corto la posibilidad de maravillarse y sorprenderse con las historias más cortas.

*In its 21st edition, BOGOSHORTS gives continuity to the Out of Competition section by bringing together five short films crossed by music and theatricality signed by important names of world cinephilia such as Sally Potter (*Orlando*, 1992) and Bertrand Mandico (*Les garçons sauvages*, 2017), but also starring well-known stars of the big screen: Isabelle Adjani, Javier Bardem, Tom Holland and Chris Rock. With this selection we seek to conquer new audiences so that they find in short films the possibility to marvel and surprise themselves with the shortest stories.*

Fuera de Competencia / Out of Competition

PROGRAMA FCO

JUE. 7 7:30 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala Capital

SO-FCO



Fuera de Competencia

FCO



Estreno latinoamericano

Ne jamais s'arrêter de crier / Never Stop Shouting

Francia / 2023 / 10'00" / Color / Francés /

El escritor y cineasta Abdellah Taïa escribe una carta a su sobrino gay, Brahim, para ayudarle a superar su miedo, apoyarle y caminar a su lado. Para decirle cuánto lo quiere.

The writer and filmmaker Abdellah Taïa writes a letter to his gay nephew, Brahim, to help him get out of fear, to support him, to walk beside him. To love him strongly.

Abdellah Taïa

Barney Production, Saïd Hamich Benlarbi

Abdellah Taïa

Abdellah Taïa

Nobuo Coste

Ekosound

Abdellah Taïa

Contacto / Contact

Elise Notseck (Shortcuts) - festival@shortcuts.pro



Festival de Cine Franco-Árabe de Noisy 2023 / Festival Chéries Chéris 2023

Abdellah Taïa



(Rabat, 1973) Ha publicado varias novelas con Éditions du Seuil, que han sido traducidas en Europa y Estados Unidos: El día del rey (Prix de Flore 2010), Un pays pour mourir (PEN America Literary Awards 2021) y Vivre à la lumière (2022). En 2014, dirigió su primera película, The Salvation Army. Basada en su novela homónima, la película fue seleccionada por el Festival de Venecia y el Festival Internacional de Cine de Toronto.

(Rabat, 1973) He has published several novels with Éditions du Seuil, which have been released in translation in Europe and the United States: The King's Day (Prix de Flore 2010), Un pays pour mourir (PEN America Literary Awards 2021) and Vivre à la lumière (2022). In 2014, he directed his first film, The Salvation Army. Based on his novel of the same name, the film was selected for the Venice Film Festival and the Toronto International Film Festival.

Last Call

Reino Unido / 2023 / 19'23" / Color / Inglés /

Una mujer abre la puerta de un pub lleno de humo. Es Kate y busca a alguien. Después de abrirse paso entre la ecléctica mezcla de clientes, lo encuentra: un adolescente, Charlie, su hijo. Hay un vacío evidente: ha pasado demasiado tiempo entre ellos como para mantener una conversación informal. Mientras Kate y Charlie se ven obligados a volver sobre su historia, Kate tendrá por fin la oportunidad de formular las preguntas que han atormentado su pasado y que decidirán su futuro.

A woman opens the door to a smokey pub. She is Kate, and she's looking for someone. After navigating her way through the eclectic mix of patrons, she spots him: a teenage boy, Charlie, her son. There's an obvious void. They have passed too long without seeing each other to allow a casual conversation. As Kate and Charlie are forced to retrace their history, Kate will finally have the chance to ask the questions that have haunted her past, and that will decide her future.

Harry Holland

Marie-Elena Dyche

Contacto / Contact

Salaud Morisset - festival@salaudmorisset.com



Tribeca FF 2023

Harry Holland



Es un joven cineasta, animado e inspirado por películas que provocan respuestas viscerales. Durante la pandemia, Harry terminó su tercer cortometraje, Last Call, y ahora trabaja en su primer largometraje.

A young filmmaker, energised and inspired by films which elicit visceral responses. During the pandemic, Harry completed his third short film Last Call and is now working on his first feature.

Dammi

Francia, Reino Unido / 2023 / 18'36'' / Color / Inglés, Francés / 

De vuelta a París, su lugar de nacimiento, un hombre se mueve entre recuerdos del pasado y fragmentos surrealistas del presente, buscando la conexión con su padre distanciado. En su viaje, conoce a una argelina francesa que le acoge en su mundo. A medida que crece su intimidad, se enfrenta a su vergüenza y sus miedos, al tiempo que explora su identidad árabe perdida... Detrás de París está Argel.

Returning to Paris, his birthplace, a man moves through memories of his past and surreal fragments of the present, searching for connection with his distant father. On his journey, he meets a French Algerian woman who welcomes him into her world. As their intimacy grows, he is confronted with his shame and fears while exploring his lost Arab identity... Behind Paris is Algiers.

► Yann Mounir Demange

◎ Ami Paris, Alexandre Mattiussi, Vixens Films, Gary Farkas, Clément Lepoutre, Olivier Müller, Rosa Attab, Maëva Tenneroni

Estreno latinoamericano



Contacto / Contact

Salaud Morisset - festival@salaudmorisset.com

Yann Mounir Demange

Nacido en París y criado en Londres como hombre de ascendencia franco-argelina, se dio a conocer dirigiendo las series Deadset y Top Boy, nominadas a los BAFTA, y recibiendo el Premio del Cine Independiente Británico al Mejor Director con '71. Ahora trabaja en Estados Unidos, donde dirigió recientemente White Boy Rick, el episodio piloto de Lovecraft Country de la HBO. Fue productor ejecutivo de Mogul Mowgli. Ahora dirige la próxima película de Marvel Blade y la serie de la HBO Scanners.

Born in Paris and raised in London as a man of French Algerian heritage, he made a name for himself directing BAFTA-nominated series Deadset & Top Boy and receiving the British Independent Film Award for Best Director with '71. Now working in the United States, Yann most recently directed White Boy Rick, the pilot episode of HBO's Lovecraft Country. He served as an Executive Producer on Mogul Mowgli. Currently, he is directing the upcoming Marvel film, Blade, and HBO's series, Scanners.



Look At Me

Reino Unido / 2022 / 16'00'' / Color / Inglés / 

Una gala de recaudación de fondos se convierte en el escenario de una lucha entre dos hombres: uno, el director de la gala, y el otro, un baterista de rock en decadencia. A medida que su batalla por la libertad y el control se intensifica, contra un implacable telón de fondo rítmico (con la participación del bailarín de claqué Savion Glover) sus personas públicas y privadas chocan explosivamente.

A fundraising gala becomes the arena for a struggle between two men. One is the gala director and the other is a failing rock drummer. As their battle for expression and control escalates, against a relentless rhythmic backdrop (featuring tap dancer Savion Glover) their public and private selves explosively collide.

► Sally Potter

◎ Adventure Pictures, Christopher Sheppard

■ Sally Potter

■ Robbie Ryan

✍ Carlos Conti

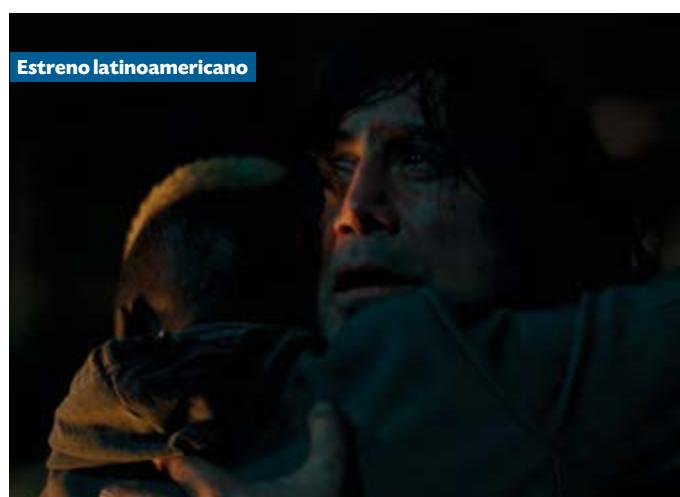
► Emilie Orsini, Gareth C. Scales

◎ Yves-Marie Omnes

■ Sally Potter

■ Javie Bardem, Chris Rock, Savion Glover

Estreno latinoamericano



Contacto / Contact

Mike Manzi - mike@adventurepictures.co.uk

Venecia IFF 2022 / Clermont-Ferrand 2023

Sally Potter

Rodó su primera película a los catorce años. Desde entonces ha escrito y dirigido nueve largometrajes, numerosos cortometrajes, una serie de televisión, una ópera y otros trabajos en directo. Ha trabajado en coreografía, música, performance y cine experimental. Orlando (1992) dio a conocer su trabajo a un público más amplio. Le siguieron The Tango Lesson (1996), The Man Who Cried (2000), Yes (2004), Rage (2009), Ginger & Rosa (2012), The Party (2017) y The Roads Not Taken (2020).

She made her first film at fourteen. Since then, she has written and directed nine feature films, many short films, a TV series, an opera, and other live work. Her background is in choreography, music, performance art, and experimental film. Orlando (1992), first brought her work to a wider audience. It was followed by The Tango Lesson (1996), The Man Who Cried (2000), Yes (2004), Rage (2009), Ginger & Rosa (2012), The Party (2017), and The Roads Not Taken (2020).





Fuera de Competencia

FCO



Estreno latinoamericano

Rainer, a Vicious Dog in a Skull Valley

Francia / 2023 / 26'06" / Color / Inglés, Alemán /

Octavia Foss quiere representar en el teatro una versión femenina de Conan el Bárbaro. Para ello, hace un pacto con un demonio con cabeza de perro. Este acto antinatural la conducirá a ella y a su compañía a un infierno creativo.

Octavia Foss wants to stage a female version of Conan the Barbarian in the theater. She makes a pact with a dog-headed demon to achieve her goals. This unnatural act will lead her and her troupe into a creative hell.

Bertrand Mandico

Orphée Films, Antoine Garnier

Bertrand Mandico

Nicolas Eveilleau

Anna Le Mouël

Laure Saint-Marc

Geoffrey Perrier

Pierre Desprats

Elina Löwensohn, Christophe Bier, Claire Duburcq, Camille Rutherford, Julia Riedler, Sandra Parfait, Clara Benador, Karoline Rose Sun

Contacto / Contact

Antoine Garnier - antoine@orpheefilms.fr



Locarno IFF 2023



Bertrand Mandico

Diplomado por el Gobelins de París, sus películas experimentan con una mezcla de géneros. Ha desarrollado un singular estilo onírico y no naturalista en la forma y la narrativa. Premiado y seleccionado en numerosos festivales, dirigió su primer largometraje en 2017 y recibió una importante acogida de crítica y público, incluido el Premio Louis-Delluc.

A graduate of Gobelins Paris, he experiments in his films with a mix of genres. He has developed a singular dreamlike style, which is non-naturalistic in form and narrative. Awarded and selected in many festivals, he directed his first feature film in 2017 and received a significant critical and public response, including the Louis-Delluc Prize.





Proimágenes Colombia

25 años

Competencia Nacional

National Competition

Este año es para nosotros una gran satisfacción haber recibido más de 300 propuestas colombianas para la Competencia Nacional del 21º Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS. De este número de obras consideradas, han sido seleccionados 40 cortometrajes de ficción, documental, animación, experimental y videoclip que se presentarán por primera vez en Colombia y nueve de ellos en calidad de estreno mundial. Este conjunto de películas da cuenta de una amplia diversidad de miradas, intereses, personajes y universos dentro y fuera del país, pues aquí también han sido incluidas obras realizadas por nóveles y experimentados directores residentes en Francia, Argentina y Corea del Sur, cuyo trabajo también reconocemos como parte de la historia de nuestra cinematografía. Cabe notar también que más de una cuarta parte de estos trabajos han sido dirigidos por mujeres y personas de identidades de género disidentes, lo cual contribuye a la amplitud de miradas que se exponen en el principal apartado del festival.

Nuevamente, muchos de estos cortos dirigen nuestra mirada hacia una juventud tan diversa como llena de vida y expectativas y nos enfrentan a las preguntas que se plantean estos personajes sobre la muerte, la familia y su identidad propia. Pero también resaltamos la presencia de nuevas narrativas y miradas que se preguntan por las heridas y los traumas producidos por la violencia del conflicto armado en el país. A la competencia de ficción regresan productores experimentados como Diana Patiño y Juan Pablo Castrillón, pero también nuevos nombres como Yara Gari y Robert Brand Ordóñez. En la competencia documental se encuentra representada la resistencia de pueblos afectados por la violencia y preguntas sobre la juventud actual. En la animación se verán historias entrañables y trabajos con impredecibles búsquedas estéticas, incluida la animación que este año compitió por la Palma de Oro de Cannes, La perra (Carla Melo Gamper), producción de Evidencia Films. En la categoría experimental se reúnen obras realizadas desde otras geografías, como Portugal y Francia, y nuevos trabajos de NIETO, Juanita Onzaga y Nicolás Gaitán. Finalmente, la competencia de videoclips, curada por el programador Chucky García, da cuenta de la diversidad musical colombiana: batucada, Pacífico urbano, rap, punk rock y pop, incluyendo nuevos trabajos de artistas como Monsieur Periné, Edson Velandia, Kei Linch, Nanpa Básico y Hendrix B y Goyo.

El festival se enorgullece de reconocer cada año a los talentos en los diferentes roles artísticos y técnicos de estas producciones entregándoles la Santa Lucía, nuestra estatuilla oficial, con el ánimo de que ilumine sus caminos de aprendizaje e innovación permanente.

Desde 2018, la Santa Lucía también tiene el poder de ampliar el horizonte de apreciación de los cortometrajes ganadores a Mejor Corto en las categorías de Ficción, Animación y Documental, pues serán elegibles para su consideración en las mismas categorías de los Premios Óscar (Oscars®), ya que el Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS hace parte de la lista de festivales calificadores a los Premios de la Academia de Artes y Ciencias Cinematográficas de Estados Unidos (Academy Awards®).

This year we are very pleased to have received more than 300 Colombian entries for the National Competition of the 21st Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS. From this number of works considered, 40 fiction, documentary, animation, experimental and music video short films have been selected to be presented for the first time in Colombia and nine of them as world premieres. This group of films reflects a wide diversity of views, interests, characters and universes within and outside the country, as it also includes works by new and experienced directors living in France, Argentina and South Korea, whose work we also recognize as part of the history of our cinematography. It is also worth noting that more than a quarter of these works have been directed by women and people of dissident gender identities, which contributes to the breadth of views exhibited in the main section of the festival.

Once again, many of these shorts make us look at a generation as diverse as they are full of life and expectations and confront us with the questions that these characters ask themselves about death, family and their own identity. But we also highlight the presence of new narratives that question the wounds and traumas produced by the violence of the armed conflict in our country. Experienced producers such as Diana Patiño and Juan Pablo Castrillón return to the fiction competition, but also new names such as Yara Gari and Robert Brand Ordóñez. In the documentary competition, the resistance of peoples affected by violence and questions about today's youth will be represented. In the animation category, there will be endearing stories and works with unpredictable aesthetic searches, including the animation that competed for the Cannes' Palme d'Or this year, La perra (Carla Melo Gamper), produced by Evidencia Films. The experimental category brings together works from other geographies, such as Portugal and France, and new shorts by NIETO, Juanita Onzaga and Nicolás Gaitán. Finally, the music video competition, curated by programmer Chucky García, showcases Colombia's musical diversity: batucada, Pacífico urbano, rap, punk rock and pop, including new works by artists such as Monsieur Periné, Edson Velandia, Kei Linch, Nanpa Básico and Hendrix B feat. Goyo.

The festival is proud to recognize each year the talents in the different artistic and technical roles of these productions by awarding them the Santa Lucía, our official statuette, in the hope that it will illuminate their paths of learning and permanent innovation.

Since 2018, the Santa Lucía also has the power to broaden the horizon of appreciation of the winning short films for Best Short Film in the categories of Fiction, Animation and Documentary, as they will be eligible for consideration in the same categories of the Oscars® since the Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS is part of the list of qualifying festivals for the Academy Awards® of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences of the United States.

Ficción / Fiction

PROGRAMA 01 CN-FIC

VIE. 8	5:00 p.m.	Cinema Paraíso
SAB. 9	5:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá- Sede Tunal
DOM. 10	3:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá- Sala Capital

PROGRAMA 02 CN-FIC

MIE. 6	5:00 p.m.	Cinema Paraíso
VIE. 8	5:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá- Sede Tunal
SAB. 9	3:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá- Sala Capital

Documental / Documentary

PROGRAMA 01 / CN-DOC1

JUE. 7	3:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá- Sala Capital
VIE. 8	3:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá- Sede Tunal
DOM. 10	6:30 p.m.	Alianza Francesa - Sala Jules Verne

Animación / Animation

PROGRAMA CN-ANI

JUE. 7	5:00 p.m.	Cinema Paraíso
VIE. 8	3:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala Capital
DOM. 10	3:00 p.m.	Centro Ático

Experimental

PROGRAMA CN-EXP

MIE. 6	3:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala Capital
JUE. 7	4:30 p.m.	Alianza Francesa - Sala Jules Verne
SAB. 9	3:00 p.m.	Centro Ático

Videoclip / Music Video

PROGRAMA CN-VC

VIE. 8	4:00 p.m.	Sala Fundadores- Universidad Central
MAR. 12	3:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala Capital

CN-FIC

CN-DOC

CN-ANI

CN-EXP

CN-VC





Competencia Nacional Ficción

CN-FIC1



Estreno latinoamericano

Bogotá Story

Colombia / 2023 / 15'36" / Color / Español /

Pilar, una joven madre en Bogotá, recibe una oportunidad de pasantía en Estados Unidos, pero su esposo Alejandro no está dispuesto a dejar el país. Ambientada en 1992, mientras Colombia enfrenta una era de narcoviolencia, coches bomba y cortes de energía diarios, Pilar y Alejandro lidian con sus deseos contrarios, el peligro, la oscuridad que los rodea. En tres días, Pilar debe decidir entre mantener a su familia o continuar su sueño profesional.

Pilar, a young mother in Bogotá, receives an internship opportunity in the States, but her husband, Alejandro, is not willing to leave the country. Set in 1992, as Colombia faces an era of drug violence, car bombs, and daily power outages, Pilar and Alejandro must contend with their opposing desires and the danger and darkness around them.

Esteban Pedraza

La Productora Cine, Diana Patiño

Esteban Pedraza

Ryan Marie Helfant

Marcela Gómez

Esteban Pedraza

La Tina Sonido, Andrés Silva

Ariza

Catalina Rey, Víctor Tarazona,

Marisol Menguante, Alaísa Acevedo, Marisol Menguante

Contacto / Contact

Diana C. Patiño Martínez - dianacpatinom@gmail.com



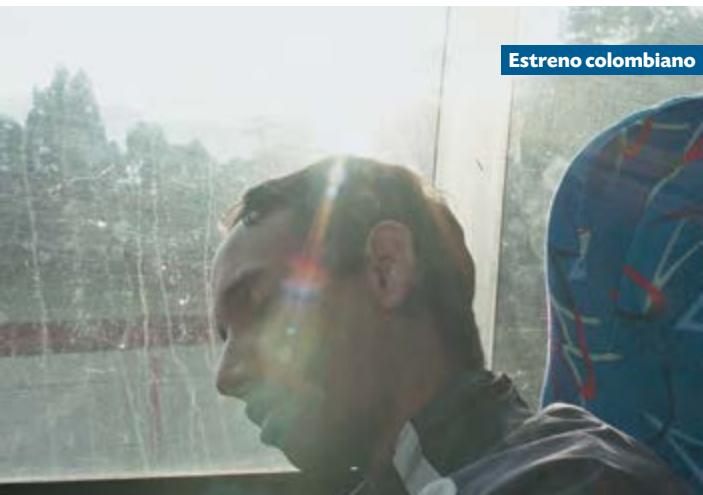
Orizzonti, Venecia IFF 2023 / Hamptons IFF



Esteban Pedraza

Cineasta colombiano-estadounidense. Desde que se graduó del departamento de Cine en la Universidad de Nueva York en 2013, ha desarrollado su carrera como escritor, director y editor con varios proyectos galardonados. Su último cortometraje, Bogotá Story, se estrenó mundialmente en el Festival Internacional de Cine de Venecia 2023. Actualmente está escribiendo su primer largometraje.

Colombian-American filmmaker. Since graduating from NYU film in 2013, he has developed his career as a writer, director, and editor with several award winning and lauded projects. His latest short film, Bogotá Story, had its world premiere at the 80° Venice IFF. He is currently writing his first feature film.



Estreno colombiano

El sol del río / The Sun of the River

Colombia / 2023 / 14'11" / Color / Español /

Un padre campesino viaja con sus hijos a visitar a su esposa que trabaja en otro municipio. Sin embargo, en su trayecto el bus es detenido por un retén paramilitar, donde escogerán tres muchachos para quedarse con ellos.

A farmer travels with his children to visit their mother. In the middle of the journey, the bus is stopped by a paramilitary checkpoint, where they will choose three boys to stay.

Mateo Salas

Caravana Cine, Melisa García, Jose Carlos Hoyos, Mateo Salas, Andrea Orozco, Juan Pablo Hormiga

Mateo Salas

Winder Urrutia

María del Mar Mejía, María Antonia Gómez

Mateo Salas

Emil Plonski

Juan Pablo Hormiga, Sara I. Betancur

Monserrat de los ángeles Díaz, Esteban Hernández, José Félix Londoño

Contacto / Contact

Mateo Salas - teosalasp@gmail.com



Festival Cinélatino - Rencontres De Toulouse 2023 / Mejor cortometraje estudiantil de ficción, Sony Future Filmmaker Awards 2023

Mateo Salas

Director de los cortometrajes El color de la sombra y De muertos y flores. Este último se estrenó en la 17º Competencia Nacional de Animación BOGOSHORTS. Fue miembro del jurado en la 18º Competencia Conexión Bogoshorts. Director del cortometraje El sol del río, estreno mundial en el Festival Cinélatino 35èmes Rencontres de Toulouse y ganador del Sony Future Filmmaker Awards. Está co-dirigiendo el documental Lita, ganador del FDC.

Director of the short films El color de la sombra and De muertos y flores. The latter world premiered at the 17th BOGOSHORTS National Animation Competition. He was a jury member of the 18th Bogoshorts Conexión Competition. Director of the short films El sol del río, which had its world premiere at Festival Cinélatino 35èmes Rencontres de Toulouse in 2023 and won in the Sony Future Filmmaker Awards. Currently, he's co-directing the documentary LITA in developing stage, winner of the FDC.



Sombras nada más / Nothing but Shadows

Estados Unidos, Colombia / 2023 / 18'00" / Color / Español / [ENG](#)

En el aniversario de la muerte del marido de Marisol, se descubren restos humanos en las obras de su vecino. La coincidencia de este descubrimiento aterroriza a Marisol, una vidente supersticiosa, que se enfrenta a su mortalidad.

On the anniversary of Marisol's husband's death, human remains are uncovered in her neighbour's construction. The coincidence of this discovery terrorizes Marisol, a superstitious medium who faces her mortality.

Kathy Mitrani

Olivia Peralta, Lauren Goetzman, Dakota Pailes Friedman

Kathy Mitrani

Logan Triplett

Joyce Esquenazi Mitrani

Natalia Luque, Kathy Mitrani

Carlos Aznarez, Pedro Luis Ferrer

Eli Cohn, Jack Sasner

Tessie Herrasti, Diana Rosa Pérez Legón, Nancy Martínez Rojas, Josean Ortiz, Carmen Pelaez, Queca Gordilla, Ernesto Merino

Estreno latinoamericano



Contacto / Contact

Flavio Arnone - lightson@lightsonfilm.org

NEST, Festival Internacional de San Sebastián 2023

Kathy Mitrani

Cineasta colombiana afincada en Nueva York. Se licenció en Bellas Artes por la Universidad de Columbia. Sus cortometrajes Rozada (Rubbed in Pink) y Buzzkill se han proyectado internacionalmente en festivales como AFI Fest Chicago International Film Festival, Curta Cinema en Río de Janeiro y Palm Springs ShortFest, y ambos fueron seleccionados como Vimeo Staff Picks. Actualmente, está desarrollando su primer largometraje, La danza de las sombras.

Colombian award-winning filmmaker based in New York. She received her MFA from Columbia University. Kathy's short films Rozada (Rubbed in Pink) and Buzzkill have screened internationally in festivals such as AFI Fest, Chicago IFF, Curta Cinema in Rio de Janeiro and Palm Springs ShortFest. They were both selected as Vimeo Staff Picks. She is currently developing her first feature film, La danza de las sombras.



El olvido / Forgotten

Colombia / 2022 / 30'00" / Color / Español / [ENG](#)

Gerardo espera en una montaña solitaria el regreso de su hijo desaparecido. Cuando encuentra en medio de la nada el cadáver de un joven, lo lleva a su casa y lo adopta como suyo para reconciliarse a través de éste con su propio hijo y para darle el nombre y la sepultura que merece.

In a lonely mountain Gerardo waits for the return of his disappeared son. In the middle of nowhere he finds a young man's corpse. He decides to adopt him, take him home and adopt him to reconcile with his own son. In this way, Gerardo gives his son the name and sepulchre he deserves.

Robert Brand Ordóñez

Robert Brand Ordóñez, Cristian Hidalgo López

Robert Brand Ordóñez

Sergio Ruiz

Luna M.

Ana Saavedra

Guateque Cine

Albeiro Leiton, Edwin Ordóñez

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Cristian Hidalgo López - magolitofilms@gmail.com

Filmschoolfest Munich 2022 / Moscú IFF 2023

Robert Brand Ordóñez

Cineasta Afroamazoníco. Sus películas reflexionan sobre la violencia en Colombia y la relación con la muerte desde una perspectiva realista espiritual. Su cortometraje El olvido (FDC 2020) fue seleccionado en el Filmschoolfest Munich y en el Festival Internacional de Moscú. Actualmente, desarrolla su cortometraje Cuando retornen las garzas (FDC 2022) y está finalizando la escritura de su primer largometraje Carrolloco (FDC 2022). En 2023, fue seleccionado para participar en el Talents Buenos Aires.

Afro-Amazonian filmmaker. His films reflect on the subject of violence and the relationship with death from a spiritual realist perspective. His short film Forgotten (FDC 2020) was selected at the Filmschoolfest Munich and the Moscow IFF. He is currently developing his short film Once the Herons Return (FDC 2022) and finishing the script of his first feature film Carrolloco (FDC 2022). He is a Buenos Aires Talents Alumni (2023).





Competencia Nacional Ficción

CN-FIC2



Estreno mundial

Mañana / Tomorrow

Colombia / 2023 / 14'30'' / Color / Español / [ENG](#)

En la víspera de su primera comunión, Rocío es llevada por su padre a recoger el vestido que usará en la ceremonia. La niña, que ilusionada espera el día de mañana para usarlo, descubrirá sin pensarlo el dolor de una traición. Aunque Rocío ya no reconozca a su padre, para ella, la ceremonia y la vida deben continuar.

On the eve of her First Communion, Rocío is taken by her father to pick up the dress she will wear at the ceremony. Unexpectedly, she will experience the pain of a betrayal. For her, the ceremony and life must go on, even though she does not recognize her father anymore.

■ Ingrid Pérez

● Ingrid Pérez, César Heredia, Lina Rizo

□ David Parra, Mateo Guzmán

▢ Camilo Barreto

✎ Juan Carlos Sánchez, Ingrid Pérez, César Heredia

▢ Juan Felipe Rayo

▢ Juan Manuel Arango, Helder Quintero

♫ Lizeth Yomara Ortiz, Edgar Durán Jr., Paola Rodríguez Olaya

▢ Paola Rodríguez, Lizeth Ortíz, Edgar Durán Jr.

Contacto / Contact

Ingrid Pérez - ingpelo04@gmail.com



Ingrid Pérez

Guionista, directora y productora de los cortos Adentro, A solas, Sara (Clermont Ferrand y 13BOGOSHORTS) y Mañana. Asistente de dirección y supervisora de continuación en diversos largometrajes y series. Su trabajo como guionista incluye la serie Hablemos de Verdad, de la Comisión de la Verdad, y la serie animada infantil Guillermmina y Candelario. Ganadora de los estímulos FDC de producción de corto en 2013 y 2019, y de escritura de guión en 2022, con su primera largometraje en desarrollo.

Screenwriter, director and producer of the shorts *Adentro*, *A solas*, *Sara* (Clermont Ferrand and 13BOGOSHORTS) and *Mañana*. Assistant director and script supervisor on several feature films and TV series. Her work as a screenwriter includes the TV series *Hablemos de Verdad* for the Colombian Truth Commission, and the children's animated series *Guillermmina y Candelario*. She's been granted the Colombian Film Fund for short film production and screenwriting with her first feature film in development.



Estreno mundial

Uli

Colombia / 2023 / 16'39'' / Color / Español / [ENG](#)

Mientras sus padres no están, Rafaela (8 años) se queda en casa bajo el cuidado de Laura (15 años), su hermana, quien decide salir a visitar a Alex (15 años), el chico que le gusta y no le queda más remedio que llevar a Rafaela consigo. En casa del chico, Laura y Alex se encierran y Rafaela se queda sola. En medio de la espera y el tedio Rafaela comienza a recorrer la casa casa en un deriva marcada por la extrañeza, la efervescencia juvenil y la posibilidad de encontrarse en libertad en un lugar desconocido.

While her parents are away, eight-years-old Rafaela stays at home under the care of her fifteen-years-old sister Laura. Laura wants to go visit Alex (who is also fifteen), the boy she likes, and has no choice but to take Rafaela with her. At the boy's house, Laura and Julián lock themselves in a room and Rafaela is left alone. In the midst of boredom, Rafaela begins to wander around the house turning her ennui into a journey marked by the freedom of discovering an unknown place by herself.

■ Mariana Gil Ríos

● Movimiento Cine, Daniela Echeverri, Juan Pablo Castrillón

□ Mariana Gil Ríos

▢ David Correa Franco

✎ Juanita Salamanca

▢ Juan Cañola

▢ Deimer Quintero

▢ Ulith Giraldo, Emanuel Vélez, Amelia Mejía, Camila Alarcón

Contacto / Contact

Daniela Echeverri - movamientocine.info@gmail.com



Mariana Gil Ríos

Directora y artista visual. Participó del Talents Buenos Aires 2015. Fue directora de casting de Los Enemigos (18BOGOSHORTS) y asesora de guion de Los días de la ballena. Su primer corto Uli ganó el FDC 2022. Desarrolla su primer largometraje Otro jardín, ganador del estímulo de escritura Filmedellín 2018, FDC para escritura 2018, FDC para desarrollo de largometraje 2022 y Fundación Carolina 2022. En 2023 participó en BAM Stories.

Director and visual artist. She's a Talents Buenos Aires Alumni (2015). She was casting director for *Los Enemigos* (18BOGOSHORTS) and script consultant for the feature film *Los días de la ballena*. Her first short film *Uli* was granted the Colombian Film Fund 2022. She is currently developing her first feature film *Otro jardín*, which got the Filmedellín 2018 writing grant, FDC writing grant 2018, FDC for feature film development grant 2022 and was selected for Fundación Carolina 2022. In 2023, this project was a part of BAM Stories.

Fieras / The Rage

Colombia / 2023 / 19'25" / Color / Español / 

Fabián, un preadolescente que vive en un barrio limítrofe de Bogotá se ve obligado a pasar la tarde jugando fútbol junto al grupo de amigos de su hermano mayor. El letargo de la tarde se resquebraja cuando el grupo de chicos debe enterrar a uno de los cachorros de la camada que uno de ellos cuida. Mientras pasan la tarde huyendo de la lluvia, Fabián se enfrenta solitariamente a la génesis de un impulso desconocido: el primer brote de su vergonzoso deseo sexual provocado por otro hombre.

Fabián is forced to spend the afternoon playing soccer with his older brother's friends. The lethargy of the afternoon breaks when the group of boys must bury one of the puppies from the litter that one of them takes care of. While they spend the afternoon fleeing the rain, Fabián faces alone the genesis of an unknown impulse: the first outbreak of his shameful sexual desire caused by another man.

 Andrés Felipe Ángel

 Juan Miguel Gelacio

 Andrés Felipe Ángel

 Paula Andrea Moreno

 Juliana Ramírez

 Juan Miguel Gelacio

 Jesús Guevara

 Andrés Contreras, Juan David Aldana, Maicol Andrés Valencia, John Linares, Darison Yesid Espejo

Estreno mundial



Contacto / Contact

Juan Miguel Gelacio Ramírez - jmgelacion@gmail.com

Andrés Felipe Ángel Machete

Productor audiovisual y live-performer en la escena drag bogotana interesado en temas relacionados con las infancias LGBTIQ+ y la disidencia de género. Busca desarrollar un lenguaje que hibrida entre géneros y formatos abogando por un cine más queer. Como gestor cultural produjo películas auspiciadas por los fondos de creación de Colombia como Fieras (2023) y Bogotá se quema (2022).

Audiovisual producer and live-performer on the Bogotá drag scene, interested in issues related to LGBTIQ+ childhoods and gender dissidence. He seeks to develop a language that hybridises between genres and formats, advocating for a more queer cinema. As a cultural manager, he produced films sponsored by Colombian creation funds such as Fieras (2023) and Bogotá se quema (2022).



거북이 / The Turtle / La tortuga

Corea del Sur, Colombia / 2023 / 13'45" / Color / Coreano, Chino / 

Al mudarse a un nuevo hogar, Seonyoung, una niña mitad coreana, mitad china, teme ser rechazada debido a sus raíces chinas. Un día, ella y su abuela encuentran una tortuga y la llevan a casa. A través de la tortuga y los eventos que se desenvuelven debido a ella, Seonyoung aprende una valiosa lección de vida: está bien tomar tiempo para aceptarse a uno mismo, sin importar las opiniones ajenas.

After moving to a new home, Seonyoung, a half-Korean, half-Chinese girl, fears being rejected because of her Chinese roots. One day, she and her grandmother find a turtle. Seonyoung convinces her grandmother to bring it home. The events that unfold thanks to her new friend teach Seonyoung a valuable life lesson: it's okay to take time to accept yourself, regardless of other people's opinions.

 Yara Gari

 Yara Gari, Moon Haeun

 Yara Gari, Do Hyunhee

 Park Sinuk

 Huang Wanli

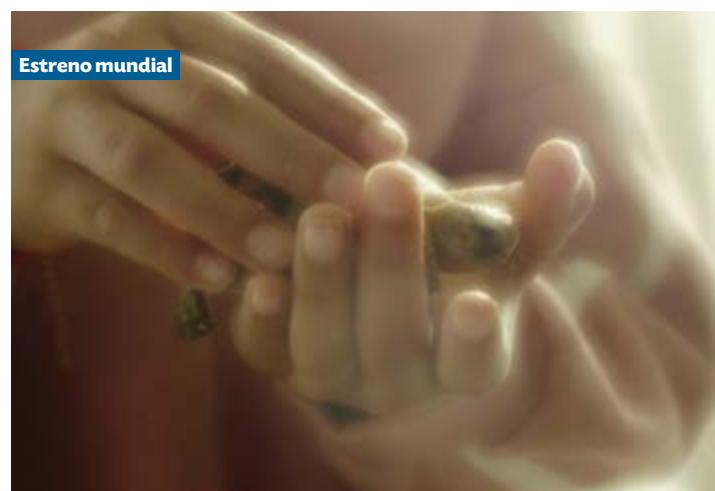
 Yara Gari

 Lee Che Young

 Nicky Juanite

 Zhang Ji Woo, Yoo Eunyoung

Estreno mundial



Contacto / Contact

Yara Gari - theturtl2022@gmail.com

Yara Gari

Directora colombiana de 25 años. En 2017, el gobierno de Corea del Sur le otorgó una beca en Medios y Comunicaciones en la Universidad de Corea. Después de graduarse, obtuvo otra beca para realizar una Maestría en Dirección de Cine en la Universidad Nacional de las Artes de Corea. Yara Gari es una cineasta comprometida con amplificar las voces de las minorías y llevar sus obras cinematográficas a una audiencia global, uniendo culturas a través del poder de la narración visual.

25-year-old Colombian director. In 2017, the South Korean government granted her a scholarship in Media and Communications at the Korea University. After graduating, she was granted another scholarship to pursue a Master's Degree in Film Directing at the Korea National University of Arts. Yara Gari is a filmmaker committed to amplifying minority voices and bringing her works to a global audience, bridging cultures through the power of visual storytelling.





Competencia Nacional Ficción

CN-FIC2



Estreno colombiano

Los novios / The Boyfriends

Argentina, Colombia / 2023 / 17'00" / Color / Español /

Henry y Ramón descubren que son dos personajes de una historia que no trata sobre ellos. No son co-protagonistas, ni siquiera personajes secundarios. Solo son "los novios" de las hermanas de Flor en la historia de Flor. En un limbo de personajes, a la espera de que nada suceda, ambos regresarán infinitamente a la historia para tratar de boicotearla y, al menos una vez, llegar a ser protagonistas.

Henry and Ramón discover that they are two characters in a story that is not about them. They are not co-stars, not even secondary characters. They are only "boyfriends" of Flor's sisters in Flor's story. In a limbo of characters, waiting for nothing to happen, both of them will infinitely return to history to try to boycott it and, at least once, become protagonists.

Andrés Restrepo, Lautaro Bakir

Yugoslavia, Primer Naufragio, Lautaro Bakir

Andrés Restrepo, Lautaro Bakir

Ezequiel Cambiaso, Matías Hlace

Magali Porchinítto

Ezequiel Cambiaso

Tomás Di Matteo

Facundo Grandio

Lautaro Bakir, Santiago Basaldúa, Martina Vogelfang,

Josefina del Popolo, Valentina Posleman, Roman Martino, Patricia Guarnes

Contacto / Contact

Lautaro Bakir - lautaro.bakir.93@gmail.com



BAFICI, 2023



Andrés Restrepo, Lautaro Bakir

(Medellín, Colombia, 1996) Realizador audiovisual, guionista, narrador y poeta. Reside en Buenos Aires desde 2016. Dirigió y escribió los cortometrajes Muerte, no seas mujer (2018), El corazón es la cuarta pared (2019) y Muhamab el zurdo (2021), con los que participó en diversos festivales internacionales.

Actor y director argentino. Su trabajo anterior como realizador fue El tiempo no me alcanza (2020).

(Medellín, Colombia, 1996). Audiovisual director, screenwriter, narrator and poet. He has resided in Buenos Aires since 2016. He directed and wrote the short films Muerte, no seas mujer (2018), El corazón es la cuarta pared (2019) and Muhamab el zurdo (2021), with which he participated in various international festivals.

Argentinian actor and director. His previous work as a director was Time is not enough for me (2020).



CINEMA PARAÍSO

NUEVA DIRECCIÓN: CALLE 69 6-20

APERTURA AL PÚBLICO EL JUEVES 23 DE NOVIEMBRE 2023

CONSULTE NUESTRA PROGRAMACIÓN EN www.cinemaparaiso.com.co



Ánima

Cuba, Colombia / 2022 / 19'34" / Color /

El día transcurre en un centro de cautiverio mientras se devela el misterioso mundo de los animales refugiados. Los ciclos de muerte y nacimiento enmarcan sus vidas, que transcurren entre rituales cotidianos de cuidado y control. ¿Qué expresan los animales cuando nos miran directo a los ojos?

The day goes by in a captivity center while the mysterious world of the refugee animals is unveiled. The cycles of death and birth frame their lives, which pass between daily rituals of care and control. What do animals express when they look at us straight in the eye?

Manuel Mateo

Yenisseidi Vázquez

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Manuel Mateo - mmgomezor@gmail.com

Premio Astor Piazzolla a Mejor Corto Latinoamericano, Festival Internacional de Mar del Plata 2022

Manuel Mateo

Antropólogo y cineasta colombiano. Graduado en Dirección Documental por la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños. Su cortometraje Oculta se exhibió en la franja Cinema de Urgencia en DocLisboa 2021. Con Ánima ganó el premio Astor Piazzolla a Mejor Cortometraje Latinoamericano.

Colombian anthropologist and filmmaker. Graduated in Documentary Directing from the International School of Film and Television of San Antonio de los Baños. His short film Oculta was shown at the Cinema de Urgencia slot at DocLisboa 2021. With Ánima he won the Astor Piazzolla Award for Best Latin American Short Film.



Madre nuestra

Colombia, Cuba, España / 2023 / 15'20" / Color / Español /

Maúca es rezandera y partera tradicional, madre de los gemelos Wilmar y de "El Mellizo". Hace once años Wilmar fue desaparecido y su hermano gemelo da certeza de su muerte a Maúca; entre gritos le contó que sentía en su propia piel la manera brutal en la que su hermano estaba siendo asesinado.

Maúca is a traditional midwife from Buenaventura, Colombia. She is the mother of Wilmar and "El Mellizo". Eleven years ago, Wilmar was disappeared and his twin brother gives certainty of his death to Maúca. In screams, he told her that he felt in his own skin the brutal way in which his brother was being murdered.

David Paredes

Cálido Films, EICTV, Javier del Álamo

David Paredes, José Carlos J. Revuelta

Camilla Lapa

Aarón Sánchez Rubio, Luiza Garcia

Harry Isaias

Estreno colombiano



Contacto / Contact

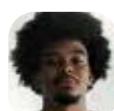
Javier del Álamo - javierdelalamo@calidofilms.com

Festival Internacional de Cine de Guadalajara 2023

David Paredes

Nacido en Buenaventura (Colombia). Egresado de la especialidad de Dirección de Documentales de la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de Los Baños (Cuba). Director de Carreras en el aire, El Pastor (20BOGOSHORTS) y Narcilo. Madre nuestra, documental filmado en Buenaventura, es su trabajo de grado de la EICTV.

Born in Buenaventura (Colombia). Graduated from the specialty of Documentary Directing at the Escuela Internacional de Cine y TV (EICTV). Director of Air Racing, The Shepherd (20BOGOSHORTS) and Narcilo. Madre nuestra, a documentary filmed in Buenaventura, is his graduation work from EICTV.





Competencia Nacional Documental

CN-DOC

Estreno colombiano



Alpha Kings

Estados Unidos / 2023 / 15'02" / Color / Inglés / [ESP](#)

Desde una mansión alquilada en los suburbios de Texas, un grupo de jóvenes vende en internet una versión hiperbólica y alfa de sí mismos. Alpha Kings explora la dicotomía entre estos "amós" alfa machos en línea y su verdadero yo privado, a partir de temas como el deseo, la masculinidad, la sexualidad, el poder y el performance.

From a rented mansion in suburban Texas, a group of young men sell a hyperbolic, alpha-male version of themselves online. Alpha Kings explores the dichotomy between these "Masters" alpha-male online personas and their true private selves, drawing on themes such as desire, masculinity, sexuality, power, and performance.

■ Enrique Pedraza-Botero, Faye Tsakas

○ Enrique Pedraza-Botero, Faye Tsakas, Stefan Weinberger

□ Enrique Pedraza-Botero, Faye Tsakas

% Enrique Pedraza-Botero, Faye Tsakas

⌚ Dan Olmsted

Contacto / Contact

Enrique Pedraza-Botero - epedrazabotero@gmail.com



Rotterdam IFF 2023

Enrique Pedraza-Botero, Faye Tsakas



Cineasta de Bogotá (Colombia). Recientemente ha sido nombrado codirector de la Iniciativa de Cine Documental del Centro Shorenstein de la Harvard Kennedy School y anteriormente dirigió el Programa de Cine Documental de Sundance.

Cineasta greco-estadounidense de Nueva York. Fue Vicepresidenta de Desarrollo y Producción de Passage Pictures y Directora de Adquisiciones y Producción de la distribuidora independiente de cine y televisión FilmRise.

Filmmaker from Bogotá (Colombia). He was recently appointed to co-lead the Documentary Film Initiative at the Shorenstein Center at Harvard Kennedy School and previously managed Sundance's Documentary Film Program.

Greek-American filmmaker from New York City. She served as VP Development & Production for Passage Pictures and was Director of Acquisitions & Production for independent Film & Television distribution company FilmRise.



The Island

Colombia / 2023 / 7'12" / Color / Español / [ENG](#)

En una pequeña isla que alguna vez acogió a familias desplazadas por las "políticas del progreso", un joven transita entre la tensa calma y la incertidumbre de su día a día debido a la falta de oportunidades y el abandono. Mientras se imagina cómo es la vida en la urbe, trata de salir de la isla en busca de nuevos horizontes antes que sea demasiado tarde.

On a small island that once hosted families displaced by the "politics of progress", a young man moves between the tense calm and the uncertainty of his daily life, due to the lack of opportunities and state of abandonment. As he imagines how life is like in the city, he tries to leave the island in search of new horizons before it is too late.

■ Santiago Arbeláez Osorio

○ L'atelier de cinema, 0301 films, Estefanía Ramos, Natalia Tamayo

□ Santiago Arbeláez Osorio, Daniel Prada

■ Jairo Martínez

% Santiago Arbeláez Osorio

⌚ Sebastian Alárcon

♫ Mateo Avendaño

⌚ Yuvan David Blanquicett, Esteban Pared

Contacto / Contact

Santiago Arbeláez Osorio - latelierdecinema@gmail.com



The Hollywood Guerrilla FF 2023 / Lane Doc Fest 2023

Santiago Arbeláez Osorio



(Medellín, 1993) Mejor conocido como "SAO", es profesional en producción de medios audiovisuales de la Academia Superior de Artes con técnica de cámara y fotografía para cine. Cuenta con siete años de experiencia en producción y realización de videoclips y cine publicitario para marcas como Disney, Adidas, Americanino, Chevignon y Punto Blanco, entre otras, así como en la dirección y dirección de fotografía de películas y series documentales.

(Medellín, 1993) Also known as "SAO" he is a professional in audiovisual media production from Academia Superior de Artes. He has seven years of experience producing and directing music videos and advertising films for brands such as Disney, Adidas, Americanino, Chevignon and Punto Blanco, among others; as well as directing and cinematography in documentary films and series.

Degenere

Colombia / 2023 / 18'56" / Color / Español / 

Dorothy soñaba con subirse a un escenario y bailar con una falda, pero la muerte llegó antes. Misael, su mejor amigo de sesenta años, lo hará realidad al crear el primer grupo queer de danza folclórica del Chocó, cuestionando tradiciones culturales que se escudan en la costumbre para excluirles.

Dorothy's dream was to dance and be recognized as the woman she was, but death came first. Her best friend Misael, a sixty-year-old gay man, will make it happen. Misael creates the first diverse folk dance group, questioning traditions that are defended by cultural values in order to erase their queerness.

 Sara Asprilla Palomino

 Karol Mora Albarracín

 Investigación: Sebastián Ibargüen

 Alexandra López Asprilla

 Melissa Jurado Montero

 Sinsonte Estudio

 Juan Pablo Hormiga Leal, Agrupación El Sonar de los Tambores

 Misael Córdoba Sánchez, Dorothy Palmers (Q.E.P.D.)

Estreno mundial



Contacto / Contact

Daniel Mateo Vallejo Gutiérrez - distribuye@cinespecimen.com

Sara Asprilla Palomino

(Bahía Solano, 1997) Afro y cuir. Ingeniera multimedia. Ha recibido en tres ocasiones estímulos del FDC de Proimágenes Colombia para la realización de cortometrajes. Participó en BAMMERS, Incubadora de Bogoshorts y el Taller de Guión del BIFF. Dirigió los cortos documentales Pelo Bonito (2018), realizado con el apoyo de la Universidad de Antioquia, y Degenere (2023). Codirigió y escribió Nenecho (2023), cortometraje estrenado en el FICCI 62. Actualmente, está posproduciendo su nuevo corto Kanekalon.

(Bahía Solano, 1997) Afro Latina and queer. Multimedia engineer. They're interested in filming everyday life from her territory, Chocó, which has the greatest afro-descendant population in Colombia and how their cultural identities intersect gender and sexual dissidences. Co-director and screenwriter of the short film Nenecho (2023), premiered at the 62 Cartagena IFF and director of the documentary short film Degenere, both projects were granted the Colombian Film Fund.



COMISIÓN FÍLMICA DE BOGOTÁ

*"Muchos matices
en una historia"*



CINEMATECA
DE BOGOTÁ



Comisión
Fílmica de
Bogotá



BOGOTÁ



Competencia Nacional Animación

CN-ANI



Estreno colombiano

La perra

Colombia, Francia / 2023 / 14'05'' / Color / Sin diálogos /

Ser hija, ser madre, ser perra. Volverse mujer.

Being a daughter, being a mother, becoming a woman.

Carla Melo Gampert

Evidencia Films, June Films, Franco Lolli, Capucine Mahé, Julie Billy,

Naomi Denamur

Carla Melo Gampert

Carla Melo Gampert, Pablo Quiroga, Santiago Guevara

Juan Sebastián Quebrada

Juanma López, Daniel Giraldo

Carla Melo Gampert, Andrea Muñoz Álvarez

Contacto / Contact

Elise Notseck (Shortcuts) - festival@shortcuts.pro



Cannes IFF 2023 / Toronto IFF 2023

Carla Melo Gampert



Artista visual. Su tesis de grado, el cortometraje Por ahora un cuento (16BOGOSHORTS), tuvo su estreno internacional en el Festival de Annecy antes de viajar a Dok Leipzig, Curta Kinoforum y São Paulo, entre otros. Además de su actividad como directora, es curadora de muestras audiovisuales como Animación Porosa (Cinemateca de Bogotá). En La perra, su primer cortometraje profesional, prosigue su exploración alrededor del cuerpo y la feminidad.

Visual artist from Universidad Javeriana (Bogotá) and Universidad Torcuato di Tella (Buenos Aires). Her thesis film, *Por ahora un cuento*, premiered at Annecy Festival before travelling to DokLeipzig, Curta Kinoforum and São Paulo, among others. Besides her work as a director, she curates audiovisual showcases such as *Animación Porosa* (Cinemateca de Bogotá). In *La perra*, her first professional film, she continues her exploration about the body and femininity.



Estreno colombiano

Nocturno en Chapinero

Colombia / 2023 / 4'48'' / Color / Sin diálogos /

No nos dejes. Camina entre nosotros; no amanecerá nunca en Chapinero. Bogotá te abraza con su acera, tus zapatos se han manchado de colores y la tensa calma de la calle te acaricia con un deseo inesperado y familiar. El barullo se hace fiesta de placer y dolor. No nos dejes

Don't leave us. Walk among us; it will never dawn in Chapinero. Bogota embraces you with its sidewalk. Your shoes have been stained with colors. The tense calm of the street caresses you with an unexpected and familiar desire. The hubbub becomes a party of pleasure and pain. Do not leave us.

Camilo Cogua Rodriguez

Camilo Cogua Rodriguez

Cecilia Traslaviña, Camilo Cogua

Cecilia Traslaviña, Camilo Cogua

Camilo Cogua Rodriguez

Jaime Pinilla, Jefferson Rosas

Santiago Botero, El Ombligo

Cecilia Traslaviña, Camilo Cogua

Contacto / Contact

Camilo Cogua Rodriguez - ccogua@gmail.com



Mención especial, World Festival of Animated Film Varna 2023 / ANIMA Festival Internacional de Animación de Córdoba 2023

Camilo Cogua Rodriguez



Animador independiente y profesor de la Universidad Javeriana de Colombia. Su obra explora de forma interdisciplinaria las interacciones entre viejas y nuevas tecnologías, a partir de la creación audiovisual. Ha trabajado en cortometrajes de realidad virtual, animación para artes escénicas y otras formas de animación instalada.

Independent animator and professor at Universidad Javeriana (Bogotá). He explores, in an interdisciplinary way, the interactions between old and new technologies in the audiovisual creation. He has worked on virtual reality short films, animation for performing arts and other forms of installed animations.

El ocaso de las criaturas / Creatures under the Sun

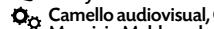
Colombia / 2023 / 9'50" / Color / Español /

Una joven melancólica deambula por las solitarias calles de la ciudad en busca de comida. Mientras tanto, su mente está conectada a una dimensión paralela donde sueña en voz alta cartas para su hermana. Su curiosidad por la posibilidad de volver a ver una puesta de sol pone en peligro el regreso a casa.

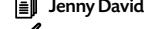
A melancholic young woman wanders the lonely downtown streets in search of food. Meanwhile, her mind is connected to a parallel dimension where she dreams letters for her sister and recites them aloud. Her curiosity and the possibility of seeing a sunset again jeopardize her return home.



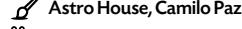
Jenny David



Camello audiovisual, Cosmódromo Cine, Daniela Giraldo, Jenny David, Mauricio Maldonado



Jenny David



Astro House, Camilo Paz



Andrés Jimenez, Mauricio Maldonado, Jenny David



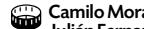
Daniel Giraldo, JuanMa López



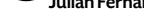
Mateo Lewis, Jaime Carvajal



Voz: Paulina Giraldo



Camilo Morales, Ilene Moreno, Walter David Álvarez, David Valencia,



Julián Fernando Palacio, León Felipe Valencia

Jenny David

Cofundadora de Cosmódromo Cine. Egresada de la facultad de Comunicación Audiovisual de la Universidad de Antioquia y Magíster en Estudios Socioespaciales de la misma universidad. Ha producido cortos como En busca de aire (Premio Nuevos Creadores, FICCI 55), La noche resplandece (17BOGOSHORTS) y Las Fauces (Santa Lucía a Mejor a Cortometraje de Ficción, 18BOGOSHORTS), del director Mauricio Maldonado, y Los mayores ríos se deslizan bajo tierra, de Simón Vélez (FIDMarseille, NYFF).

Co-founder of Cosmodrómo Cinema. She studied in the Audiovisual Communication School at Universidad de Antioquia, where she also got a MA in Socio-Spatial Studies. She produced the short films En busca de aire (Nuevos Creadores Award at FICCI 55), La noche resplandece (17BOGOSHORTS), Las Fauces (Santa Lucía for Best Fiction Short Film 18BOGOSHORTS), by Mauricio Maldonado, and Los mayores ríos se deslizan bajo tierra (FIDMarseille, NYFF), by Simón Vélez.



Estreno mundial



Contacto / Contact

Jenny David - cosmodromocine@gmail.com

Germen / Germ

Colombia / 2023 / 16'42" / Color & B&W / Español /

Una criatura formada por restos humanos, animales, vegetales y de máquinas recuerda los tiempos en los que su cuerpo era sometido a experimentos y transformaciones en un laboratorio, así como la manera en la que su creadora le dotaba de un alma artificial. La criatura, sin embargo, quiere conocerse a sí misma y el mundo que la rodea.

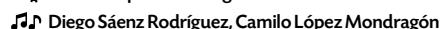
A creature made of human, animal, vegetable and machine scraps recalls the days when his body was subjected to experiments and transformations in the laboratory. He also remembers how his creator gave him an artificial soul. The creature, however, wishes to know himself and the world around him.



Camilo López Mondragón, Luisa Fonseca Bernal



Camilo López Mondragón



Diego Sáenz Rodríguez, Camilo López Mondragón



Luisa Fonseca Bernal

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Camilo López Mondragón - camlopezmon@unal.edu.co

Sinistro Fest 2023 / Fairy Tales Queer FF 2023

Camilo López Mondragón, Luisa Fonseca Bernal

Estudiante de la Escuela de Artes Plásticas y Visuales de la Universidad Nacional de Colombia, con experiencia en la fabricación y uso de títeres y marionetas, composición de bandas sonoras y animación experimental.

Student in the School of Plastic Arts at Universidad Nacional de Colombia. He has experience manufacturing and using puppets and marionettes. He is also a score composer.



Estudiante de la Escuela de Artes Plásticas y Visuales de la Universidad Nacional de Colombia, con experiencia en animación experimental (principalmente analógica) con exploración en distintos materiales y medios.

Student in the School of Plastic Arts at Universidad Nacional de Colombia. She has experience doing experimental animation (mainly analog), where she explores using different materials and media.





Competencia Nacional Animación

CN-ANI



Estreno latinoamericano

Luthier

Colombia / 2023 / 12'30" / Color / Sin diálogos / [ENG](#)

Un Luthier solitario logra crear una conexión mágica entre la naturaleza y los instrumentos musicales que construye.

A lonely Luthier manages to create a magical connection between nature and the musical instruments he makes.

Carlos González

PUNA Stop Motion Animation Studio, Carlos González, Juan Diaz

Carlos González

Carlos González

Carlos González, Sofía Ortiz Montes, Neus Brasó Vives, Paula Peñalosa, Laura Macías, Pablo Henao Barco

Carlos González

Jorge "Wiss" Sánchez Rodríguez

Germán Malaver, Julián David Vanegas

Carlos González

Contacto / Contact

Carlos González Penagos - puna.smas@gmail.com



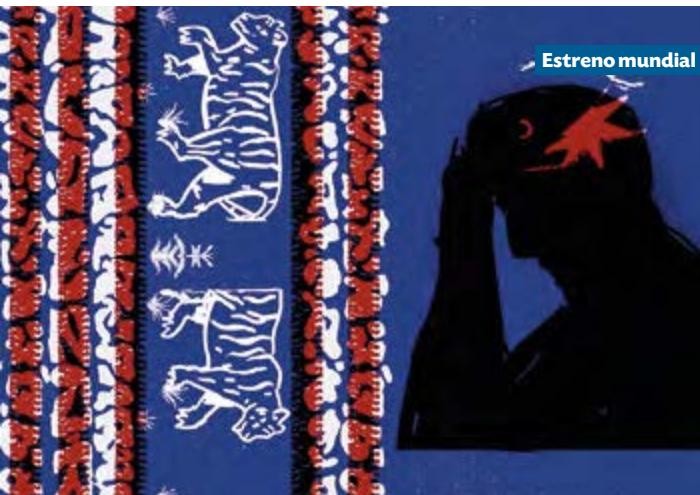
DISFF 2023/ Animasyros 2023

Carlos González Penagos



Diseñador gráfico de la Universidad Nacional de Colombia. Director y animador stop motion con estudios en la Escuela de Cinema de Barcelona. Ha pasado más de ocho años creando proyectos comerciales y personales a través de la animación stop motion con la cual hace uso de metáforas visuales, materiales y texturas. En los últimos años creó PUNA Estudio de Animación, un estudio especializado en la técnica stop motion.

Colombian graphic designer from Universidad Nacional de Colombia. He graduated from Direction and Stop Motion Animation in Escola de Cinema de Barcelona. He has spent over eight years making commercial and personal projects with stop motion animation, where he employs different visual metaphors, materials and textures. Recently, he founded PUNA Estudio de Animación, a studio specialized in Stop Motion.



Estreno mundial

Pyre & Soot

Bélgica, Colombia / 2023 / 5'58" / Color / Sin diálogos / [ENG](#)

Un diario gráfico animado que reflexiona sobre cómo se percibe la dependencia, la ansiedad, la amistad, la soledad, el autorreconocimiento y la familia. El corto se narra conceptualmente a través de viñetas y texturas. Mediante el uso de símbolos se sigue un rastro emocional para purgar una experiencia.

An animated graphic diary that reflects on how dependency, anxiety, friendship, loneliness, self-recognition, and family are perceived. Through panels and textures, the story has a conceptual narrative full of symbols. It follows the emotional trail of a process, which aims to purge an experience.

Felipe Carrión

Felipe Carrión

Felipe Carrión

Patrik Berx

Brendan Brown

Felipe Carrión

Contacto / Contact

Felipe Carrión - felipe.carrión.p@gmail.com



Felipe Carrión



También conocido como Cigarra Entinta, es un ilustrador y artista gráfico colombiano residente en Gante (Bélgica). Su obra se centra en la introspección práctica, crecimiento continuo y la observación de su entorno para plasmarlo en imágenes. Desde sus inicios, la gráfica ha sido su medio de expresión. También ha explorado la narrativa editorial, la imagen impresa y la animación en su búsqueda de autodescubrimiento a través de la técnica y la práctica.

Also known as Cigarra Entinta, he is a Colombian graphic artist based in Ghent (Belgium). His work revolves around introspection and growth. He aims to capture his surroundings through art. Graphic art has been his main medium of expression, because of its natural abilities to reproduce and its powerful communication. Throughout his artistic journey, he's delved into editorial narratives, print media, and animation, using them not only for communication but also as tools for self-discovery.

La virtualla

Colombia / 2023 / 9'05" / Color / Español / [ENG](#)

A Julio, un niño de ocho años, le arrebatan la oportunidad de sufrir el duelo por la partida de su abuela, enviándolo unos días lejos de casa justo cuando ella acaba de morir.

Julio, an eight-years-old kid, wakes up one morning to be send away from home right after his grandmother died. This takes away his opportunity to mourn her.

► Santiago Posada

○ Michael Morales

■ Michael Morales, Laura Barrios, Santiago Posada

☒ Camilo Jiménez (Capiti)

↶ Laura Barrios

☒ Astolfo Salazar

ऋ Elkin Oliveros

♫ Paulo Arciniegas, Ramón Paz

⌚ Juan Camilo Fonnegra (Fonti)

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Michael Morales - michael7mj@gmail.com

Santiago Posada

Realizador audiovisual de la Escuela de Cine de la Universidad Nacional de Colombia. Es pescador deportivo, amante de los videojuegos y, sobre todo, un apasionado por las historias. Tiene una amplia trayectoria dirigiendo y realizando comerciales y contenidos digitales, mientras trabaja simultáneamente en sus proyectos personales de animación y escritura de cine.

Filmmaker from the School of TV and Cinema at Universidad Nacional de Colombia. He is a sport fisherman, videogame lover and, above all, passionate storyteller. He has a long career directing and making commercials and digital content. Simultaneously, he works on his personal animation and film writing projects.



Z
O
N
A
R
K
I
C
U
D
O
R
A

Todos los CORTOS Brillan

GEMA

GRUPO
EMPRESAS
ANIMACIÓN
COLOMBIA

✉ info@gemacolombia.com
🌐 GemaColombiaAnimacion
📷 GemaColombiaAnimacion



¡Escanéame!



Competencia Nacional Experimental

CN-EXP



Estreno colombiano

Tú me hiciste ver el cielo / You Made Me See the Sky

Colombia, España / 2023 / 20'53" / Color / Español / [ENGLISH SUBTITLES](#)

Un grupo de amigxs decide viajar a un bosque ubicado a las afueras de la ciudad, a pesar de las advertencias y restricciones por un extraño musgo que recientemente ha infestado la zona. En este lugar, donde los personajes juegan, cantan y exhiben sus cuerpos con libertad, la realidad poco a poco se disloca y acaba entremezclándose con sus relatos, sueños y fantasías.

A group of friends decides to visit a forest in the city's outskirts, despite the warning and restrictions placed due to a strange moss that has recently invaded the area. The characters play, sing, and display their bodies freely in this area, where reality warps gradually, and intertwines with their stories, fantasies and dreams.

► Luis Esguerra Cifuentes

⚙️ Bruma Cine, Valentina Goelkel, Crisálida Cine, Rueda Sonido, Elías Querejeta Zine Eskola (EQZE)

✖️ Jairo Martínez

% Luis Esguerra Cifuentes

📞 Luis Esguerra Cifuentes, Alex Del Río

➡️ Ciara Echeverry, Lía Alean Hernández, Sebastián Rocha, Henry Vallejo, Luna Gaviria, Camilo Vargas, Camilo Acosta, Juan Hincapié

⌚ Luis Esguerra Cifuentes

Contacto / Contact

Luis Esguerra Cifuentes - luisesguerra.brumacine@gmail.com



FIDMarseille 2023 / FICValdivia 2023

Luis Esguerra Cifuentes



Realizador y programador. En 2019 fundó la casa productora y distribuidora Bruma Cine. Programador en el Bogota International Film Festival. Sus primeros dos cortometrajes, Lo espeso (2018) y La noche desbarata mis sombras (2020), se presentaron en festivales como el FICUNAM y el Festival de Cine de La Habana.

Director and programmer. In 2019, he founded the production and distribution house Bruma Cine. He programs in the Bogota International Film Festival. His first two short films, *Lo espeso* (2018) and *The Night Shatters My Shadows* (2020), were screened in festivals such as FICUNAM and the La Havana Film Festival, among others.



Estreno colombiano

La última película / The Last Film on Earth

Colombia, Portugal / 2023 / 12'36" / Color / Español / [ENGLISH SUBTITLES](#)

Tras la extinción de la humanidad, una máquina revive la vida de su programador y de todos sus antepasados. En cuestión de segundos, tiene sueños primitivos de una exuberante peregrinación de la que apenas quedan ruinas.

After humanity's extinction, a machine relives the life of its programmer and all of its ancestors. Within seconds, it has primitive dreams of an exuberant pilgrimage for which hardly any ruins remain.

► Andrés Isaza Giraldo

⚙️ Manizales Video Company, Andrés Isaza Giraldo, Milagros Cabral

⬇️ Andrés Isaza Giraldo

✖️ Mariana Santana, Thibault Solinhac

✍️ Andrés Azzolina, Fernando Moleta

% Andrés Isaza Giraldo

🎵 Miguel Isaza

⌚ Andrés Isaza Giraldo, DiscoDiffusion

Contacto / Contact

Andrés Isaza Giraldo - isazag@gmail.com



FIC.UBA 2023

Andrés Isaza Giraldo



Realizador y programador. Estudió Cine y Televisión en la Universidad Nacional de Colombia y Arte Multimedia en la Universidad de Lisboa. Ha dirigido los cortometrajes Medias blancas (15BOGOSHORTS) y Sereno (20BOGOSHORTS) estrenados en festivales como el FICUNAM, FICCI y Beijing ISFF. Su trabajo explora la relación del tiempo con el mundo personal, histórico y cinematográfico. También trabaja en curaduría audiovisual, corrección de color y aprendizaje de máquina.

(Manizales) Media artist. He studied Cinema at the National University of Colombia and Multimedia Art at the University of Lisboa. He has directed the short films *Medias blancas* (2017) and *Sereno* (2022) premiered in festivals such as FICUNAM, FICCI and Beijing ISFF. His work explores the relationship of time with life, history and cinema.

Derivadas temporales de primer orden (t.) / Temporal Derivatives of First Order (t.)

Colombia / 2023 / 12'23" / Color / Español / [\[ENG\]](#)

A través de la cámara se filman los performances y coreografías de Lina Dussan con su entrenadora. De inmediato, se traza un puente entre sus movimientos de gimnasia rítmica y las exigentes fórmulas matemáticas a las que somete su cuerpo para alcanzar la perfección. El corto traduce la cotidianidad y los tiempos muertos de Lina en el gimnasio, los cuáles han dominado su cuerpo bajo mecanismos de repetición.

Lina Dussan's choreographies are filmed through a small window. Immediately, a bridge is drawn between her rhythmic gymnastics movements and the demanding mathematical formulas to which she submits her body to achieve perfection. This is a translation of Lina's daily life and dead times at the gym, which have dominated her body under mechanisms of repetition.

► Nicolás Gaitán Sierra

⚙️ Sergio Retavisa

██ Nicolás Gaitán Sierra

🎥 Nicolás Gaitán Sierra

📽️ Nicolás Gaitán Sierra, Carlos Hurtado

➡️ Juan Sebastian Sisa

🎶 Juan Sebastian Sisa

⌚ Lina Dussan



Contacto / Contact

Nicolás Gaitán Sierra - eclipsarnicolas@gmail.com

Panorama du cinéma colombien 2023

Nicolás Gaitán Sierra

Cineasta y artista que explora las intersecciones entre el cine y la palabra, y opta por puestas en escena en las que se debaten las ideas de documental y ficción. Director del cortometraje Tránsito (19BOGOSHORTS), el cual ha sido exhibido en festivales como Visions du Réel Film Market, FICUNAM y Cinemancia, entre otros. Recientemente fue director de producción del cortometraje Montaña azul (2022), asistente de dirección del largometraje Perros de niebla y, actualmente, se encuentra en el desarrollo del proyecto Mirar a los dioses.

Filmmaker and artist who explores the intersections between film and words. His mise-en-scène debates the ideas of documentary and fiction. Director of the short film Tránsito (2021), which has been screened in different countries such as Switzerland, France, Mexico, among others. He was recently Production Director of the short film Montaña azul (2022) and First Assistant Director of the feature film Perros de niebla. Currently He is developing his film project Look at the Gods.



Sanctuary / Santuario

Bélgica, Colombia / 2023 / 4'23" / Color / Español / [\[ENG\]](#)

La tierra tiembla, las montañas se estremecen y los seres de esta tierra recuerdan un sueño que es también el mío. ¿Qué vive en nuestro santuario?

Earth trembles, the mountains shiver and the beings of this land remember a dream that is also mine. What is our sanctuary recalling?

► Juanita Onzaga

⚙️ Juanita Onzaga

🎥 Juanita Onzaga

📽️ Juanita Onzaga, Lawrence Paul Foley

➡️ Jeremy Bocquet

🎶 Patrick Doyle

⌚ Pilar Onzaga

Estreno latinoamericano



Contacto / Contact

Juanita Onzaga - juanitaonzaga@gmail.com

Project 2x25 del Gent IFF 2023

Juanita Onzaga

(1991) Directora de cine y artista que radica entre Bogotá y Bruselas. Su trabajo combina ficción y no ficción, abordando la importancia del misticismo, la memoria, la muerte y la imaginación, creando relatos poéticos que reflejan distintas formas de percibir la realidad, dentro de fuertes contextos políticos. Sus cortos han sido presentados en la Quincena de Realizadores de Cannes, la Berlinale, Venecia, Rotterdam, el MoMA de Nueva York, y han sido premiados internacionalmente.

(1991) Film director and artist based between Brussels and Bogotá. Her work combines fiction and non-fiction, touching the importance of mysticism, memory, death and imagination, creating poetic tales that reflect different ways of perceiving reality within strong political contexts. Her shorts have been presented at Cannes Directors Fortnight, Berlinale, Venice FF, IFFR, and New York's MoMA, being awarded internationally.





Competencia Nacional Experimental

CN-EXP

Estreno mundial

Cimientos / Foundations

Colombia / 2023 / 15'46" / Color / Español /

En medio de la inmensidad del páramo de Sumapaz yacen los restos de lo que fue una cárcel que sirvió como campo de concentración. Con la llegada de la noche, los fantasmas atrapados en un eterno devvenir despiertan. De las paredes emana la historia y el pasado latente que la habita como un ejercicio arqueológico de búsqueda en las ruinas.

In the middle of the immensity of the Sumapaz moor, the remains of a prison that used to be. When night falls, ghosts trapped in an eternal cycle wake up. History and the latent past that inhabited it emanate from its walls like an archaeological exercise of searching among the ruins.

Christian León, Diego Plata

Lorena Ferro

Diego Plata, Christian León

Christian León, Diego Plata

Christian León



Contacto / Contact

Christian León - christianleont1@gmail.com



Christian León, Diego Plata

Graduado de Medios Audiovisuales en la Universidad Politécnico Grancolombiano. Ganador del segundo lugar en el Festival de Escuelas de Munich con el cortometraje Once upon a Time: Earth. Su cortometraje Uninhabited Transitional Space fue selección oficial de CineMAiubit.

Realizador audiovisual con énfasis en Cine y Fotografía de la Universidad Politécnico Grancolombiano. Ganador de la beca ARTBO Tutor 2023 de la Cámara de Comercio de Bogotá. Creador del proyecto cultural Librería Madre Tierra.

Graduated in Audiovisual Media from Universidad Politécnico Grancolombiano. His short film Once upon a Time: Earth was awarded with the second place in the Munich School Festival. His short film Uninhabited Transitional Space was part of the CineMAiubit's official selection.

Audiovisual Producer with emphasis in Film and Photography from Universidad Politécnico Grancolombiano. He was granted with ARTBO Tutor 2023 Scholarship from the Bogota Chamber of Commerce. Creator of the cultural project Librería Madre Tierra.

Los hijos de la luz / The Sons of Light

Colombia / 2023 / 8'11" / Color & B&W / Español /

Durante la noche, centenares de luces giran alrededor de una montaña sagrada, antes de fundirse en las tinieblas del cielo.

Hundreds of lights revolve around a sacred mountain during the night, before merging into the sky's darkness.

Tiagx Vélez

Archivo Shub, Daniel Cortés, Tomás Campuzano

Tiagx Vélez

Tiagx Vélez

Jaime Carvajal, Tiagx Vélez

Sara Fernández



Estreno colombiano



Contacto / Contact

Tiagx Vélez - tiagxvelez@gmail.com



Tiagx Vélez

Cineasta y travesti. Sus prácticas artísticas tratan sobre las intersecciones entre el cine experimental, cine expandido y el trabajo con archivos para abordar existencias queer, pensamientos contra antropocentristas y prácticas ocultistas. Actualmente hace parte del colectivo Archivo Shub, un acervo audiovisual concentrado en la experimentación con materiales preexistentes y trabaja como parte del equipo de programación de Cinema Comfama.

Filmmaker and transvestite. Her artistic practices focus on the intersections of experimental film, expanded cinema, and archival work, in order to address queer existences, counter-anthropocentrist thinking and occultist practices. She is currently part of the group Archivo Shub, an audiovisual repository that focuses on experimenting with pre-existing materials. She also works as part of the programming team of Cinema Comfama.

Voix tonnerre / Thunder Voice / Voz trueno

Francia / 2023 / 13'13" / Color / Francés /

Antes del apocalipsis, un profeta declama una oda para las nuevas generaciones.

Before the apocalypse, a prophet declaims an ode to the new generations.

NIETO

Le Balcon, NIETO

NIETO

Dylan Doyle

François Debret

Capucine

Marco Suárez-Cifuentes

Marco Suárez-Cifuentes

Denis Lavant

Daiichi Mori

Estreno mundial

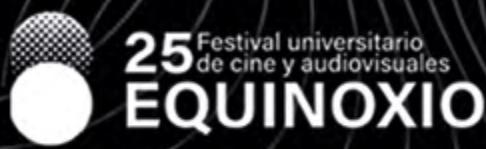


Contacto / Contact

NIETO - nieto.nieto.nieto@gmail.com

NIETO

Director algunas veces poseido por el Duende. BOGOSHORTS dedicó una retrospectiva de su trabajo audiovisual y expositivo en 2022.

Filmmaker sometimes possessed by the Goblin. In 2022 BOGOSHORTS dedicated a retrospective to his audiovisual and exhibition work.TEJIDOS
identitariosEncuentro Nacional
de Producción Audiovisual Universitaria
ENPAU

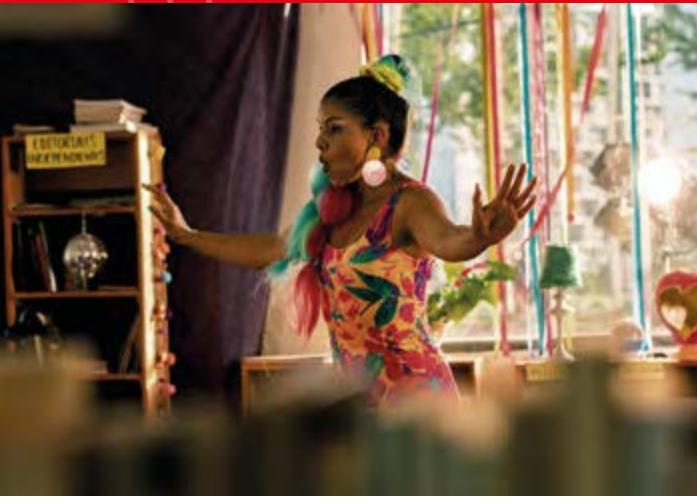
El Festival Universitario de Cine y Audiovisuales Equinoxo es la ventana de exhibición para el cine universitario más antigua de Colombia.

Equinoxo es un espacio donde se permite constantemente dudar y romper los límites trazados por el cine tradicional.



Competencia Nacional Videoclip

CN-VC



Contacto / Contact

Ivan D. Gaona - lacontrabandafilms@gmail.com



Ivan D. Gaona

(1980) Director y guionista. Escribió y dirigió seis cortos que han sido premiados en doscientos festivales internacionales. En 2016 estrenó su ópera prima de ficción Pariente. Entre 2019 y 2022 produce las series Libertador y Encuentros cercanos. Actualmente, desarrolla los largometrajes Luis Tercero y Derechos morales con su empresa LaContraBanda.co

(1980) Director and screenwriter. He has written and directed six short films that won awards in 200 world wide festivals. In 2016, he premiered his first fiction feature Pariente. Between 2019 and 2022, he produced the series Libertador and Encuentros cercanos. Currently he is developing the feature films Luis Tercero and Derechos morales with his film company LaContraBanda.co

Sensual (La Batucada Guaricha)

Colombia / 2022 / 2'38" / Color / Español /

La batucada retumba y la sensualidad viene con ellas mientras resisten.

The batucada resounds and sensuality comes with them as they resist.

Ivan D. Gaona

Erika Durán, La Batucada Guaricha

La Batucada Guaricha, Iván D. Gaona

Iván D. Gaona, Daniel J. Parra

Andrea Durán, La Batucada Guaricha

Iván D. Gaona

Edson Velandia, Daniel Bayona

La Batucada Guaricha, Edson Velandia

Adriana Fernanda Lizcano Suárez, Andrea Durán Gómez Angie Carolina Osorio Cadena, Aura Bautista Deyanira Jerez Galeano, Dibett Quintana Duarte Erika Fernanda Durán Gómez, Heidi Marcela Salgado García Jessica Ximena Rueda Santoyo, Karen Yuliza Nino Castellanos Kelly Johanna Vianchá, Kerly Jazmín Rodríguez Amado, Laura Lizeth Carvajal Aceros, Laura Marcela Velandia Rincón Laura Melísssa Prado Guevara, Leidy Johanna Plata Osma Liliana Jacqueline De Alba Villabona, Liz Nayibe Martínez Saavedra Luisa María Navarro Peña, María Angélica Revilla Herrera María Daniela Revilla Herrera, Silvia Juliana Quintero López Yesica Nathalia Jiménez Jaimes, Vanessa Durán Sánchez



Contacto / Contact

Maria Alejandra Briganti - marialebriganti@gmail.com



María Alejandra Briganti

Montajista formada en la EICTV de Cuba. Su filmografía incluye, entre otros, los documentales El valle sin sombra, Fait vivir y Dopamina, por el que fue nominada a Mejor Montaje en los Premios Macondo 2021. Formó parte del equipo editorial de la serie Ruido Capital y coeditó Natalia, ganadora en 2022 de los premios India Catalina y TAL a la Mejor Miniserie. Recientemente editó la serie musical A grito herido y el documental Transición, estrenado en el Festival de Tribeca 2023.

Editor trained at the EICTV in Cuba. Her filmography includes, among others, the documentaries El valle sin sombra, Fait vivir and Dopamina, for which she was nominated for Best Editing at the 2021 MACONDÓ Awards. She was part of the editorial team of the series Ruido capital and co-edited Natalia, winner in 2022 of the India Catalina and TAL awards for Best Miniseries. Recently, she edited the musical series A grito herido and the documentary Transition, premiered at the 2023 Tribeca Festival.

Amor universal (El Hijo del Búho)

Colombia / 2023 / 4'08" / Color / Español /

Sólo hay una cosa que te da el amor: y es estar bien, bienestar es el mensaje principal que comparte Amor universal. Una frase sencilla y básica que nos recuerda la esencia de nuestra existencia. "Amor universal" es una canción que armoniza con el anterior lanzamiento de El Hijo del Búho, la canción "Libre", porque en ambas está presente la trayectoria del artista en sus búsquedas y hallazgos personales más íntimos, como la libertad y el amor.

There's only one thing love gives you, and that's to be well, well-being. This is the main message shared by Universal Love. A simple, basic phrase that reminds us of the essence of our existence. "Amor universal" is a song that harmonizes with the previous release of El Hijo del Búho, the song "Libre", because in both the artist's path is present in his most intimate personal searches and findings, such as freedom and love.

María Alejandra Briganti

Julián Sarmiento F

María Alejandra Briganti, David Lombana, Julián Sarmiento

David Lombana

María Alejandra Briganti

Julián Sarmiento F.

El Hijo del Búho

El Hijo del Búho

Sur trágico (Saymon El Andariego ft. Mc Kno)

Colombia / 2023 / 4'34" / Color & B&N / Español /

Grabado en la ciudad de Medellín, Sur trágico representa la analogía de una tragedia, en la cual se recorren un sinfín de experiencias vividas en estos ambientes: robos, muertes, vicios y ludopatía, sucesos que desencadenan en la muerte. Pero aún hay esperanza de un ascenso al cielo, de eximir al ser de sus pecados en la tierra y reflexionar profundamente sobre las consecuencias del pasado que nos persigue.

Recorded in Medellín, Tragic South represents the analogy of a tragedy, which runs through endless experiences lived in these environments: robberies, deaths, vices, and gambling, which are events that lead to death. But there's still hope of an ascent to heaven, of exempting the being from its sins on Earth and reflecting deeply on the consequences of the past that haunts us.

Juan Esteban Betancur

Better Than Music Entertainment, Rxsilencia

Juan Esteban Betancur

Juan Esteban Betancur

Juan Esteban Betancur

Saymon el Andariego & MC Kno

Actores naturales de la ciudad de Medellín



Contacto / Contact

Juan Esteban Betancur Correal - becojuan@hotmail.com

Juan Esteban Betancur

Mejor conocido como "Zipriano" o "Slow Rec", es un joven director de 22 años, con una trayectoria interesante dentro de la escena Audiovisual del Hip Hop en Bogotá, hace parte del sello independiente Better Than Music Entertainment, con sede en Austin, TX. Su desempeño como editor ha permitido que sus obras sean reconocidas por revistas como Rolling Stone en español, catalogando su videoclip Sur trágico como uno de los cuatro recomendados de la semana en el mes de abril de 2023.

Also known as "Zipriano" or "Slow Rec", he is a young 22-years-old director, with a career within the Hip Hop Audiovisual scene in Bogotá. He is a part of the independent label Better Than Music Entertainment, based in Austin. His work as an editor has been recognized by magazines such as Rolling Stone in Spanish, where his videoclip Sur trágico was listed as one of the four highlights of the week in April 2023.



Bonitas (Hendrix B ft. Goyo)

Colombia / 2023 / 4'05" / Color / Español /

Bonitas habla por todas las mujeres y se pone en sus zapatos. Tres historias cuyo hilo conductor es la vulnerabilidad.

Bonitas speaks for all women and tries to put on their shoes. Three stories that are linked by the idea of vulnerability.

Jhonny Hendrix Hinestrosa Barrios

Bombo Records, Antorcha Films

Jhonny Hendrix Hinestrosa Barrios

Marlon Arango

Casa Houston, Marcela Cruz

Sebastián Salgado

B Hendrix

Hendrix Hinestrosa, Cristhian Salgado

Hendrix Hinestrosa, M Goyo, Darla Experiment, Cheli Fit, Marlon Moreno, Sara Houston



Contacto / Contact

Jhonny Hendrix Hinestrosa Barrios - hendrix@antorchafilms.com, music@bomborecords.com

Jhonny Hendrix Hinestrosa Barrios

(Quibidó, Chocó, 1975) Director y productor con catorce años de experiencia. En 2003 creó Antorcha Films, una empresa dedicada a la producción cinematográfica. Productor de más de una decena de obras y director de Chocó Saudó, laberinto de almas y Candelaria.

(Quibidó, Chocó, 1975) Director and producer with twenty years of experience. In 2003 he founded Antorcha Films, a company dedicated to cinematographic production. He has produced more than ten films and is the director of Chocó Saudó, laberinto de almas and Candelaria.





Competencia Nacional Videoclip

CN-VC



Contacto / Contact

Tomás González Cortés - cruda.cinema@gmail.com



Attention (Shaby ft. H-ico)

Colombia / 2023 / 2'55" / Be>N / Español /

En el videoclip de "Attention", los talentosos raperos Shaby e H-ico, el señor del funk, nos sumergen en un oscuro y sorprendente mundo de rap y metáforas. La narrativa se desarrolla en una ciudad ficticia de Bogotá, donde la música es el bien más valioso y se trafica como si fueran drogas. La pantalla se tiñe de blanco y negro, rindiendo homenaje a los clásicos videos de rap de los años 90.

In the music video for "Attention", the talented rappers Shaby and H-ico, also known as "El Señor del Funk", immerse us in a dark and surprising world of rap and metaphors. The narrative unfolds in a fictional city in Bogotá, where music is the most valuable asset and is traded as if it were drugs. The screen is tinted in black and white, paying homage to classic rap videos from the nineties.

Christian Díaz, Alvaro Vargas

TCRUDA, Asko Films, Zona Escolar, Tomás González, Cristian Muñoz

CRUDA, Asko Films, Zona Escolar

Camilo Borrás

Karent Ramos

Federico Duque, Alvaro Vargas

Tomás Santiago Arevalo

Da FunkyLooper

Da Funkylooper, Shaby fb, Rolo Real, Urbano MC,

AXR Rap, Erick C, Dirty Letters, Samuel Gavilán, Gerardo Gavilán, Alexander Forero, Alexis Night Streer, Els Vsk, Jam Block Jr, Marshal, Gafas Mary Jane, Gsoundss, Shaiel Puerto, Ethan Barragán, B-boy Jimmy Yopassa



Christian Díaz Navarro, Alvaro Vargas

Director de los cortometrajes A lo que marque (2019) y Fapqüa (2021), así como del videoclip Todo está bien (2020).

Parte de La banda del sur films. Fue el videógrafo del resumen del BAM Bogotá. Director del videoclip Quasi perfetto y de Tu mente.

Director of the short films Whatever I Mark (2019) and Fapqüa (2021), and of the music video Everything Is Fine (2020).

He is a part of La banda del sur. He was a videographer of BAM Bogotá's summary. Director of videoclips Quasi perfetto and Tu mente.

Prométeme (Monsieur Periné)

Colombia / 2023 / 3'47" / Color & Be>N / Español /

El amor en el apocalipsis. La última noche de una pareja que se despide del encierro para enfrentarse a la espuma tóxica que invade la ciudad.

Love during the apocalypse. The last night of a couple who says goodbye to confinement and face the toxic foam that invades the city.

Naty Agudelo Campillo

MadLove, Nicolás Herreño Leal, Susana Solarte

Naty Agudelo Campillo, Catalina García

Luis J. Celedón

Jose Julián González

Santiago Ovalle

Deimer Quintero, Abel Villa

Monsieur Periné, Santiago Prieto, Catalina García

Azud Romero, Samuel García

Alberto Sabogal



Contacto / Contact

MadLove - madlovefilmfactory@gmail.com



Naty Agudelo Campillo

Directora y productora audiovisual, activista del amor y la magia. Fundadora del estudio creativo MadLove, desde el que desarrolla y produce películas, formación y experiencias. Ha coproducido películas como Nadie nos mira de Julia Solomonoff y Los días de la ballena de Catalina Arroyave. En la industria musical ha sido productora de un centenar de videoclips. Desde su debut como directora en 2020 ha colaborado con artistas como Monsieur Periné, Andrés Cepeda, Delic y Cultura Profética

Love and magic activist. Founder of the creative studio MadLove, where she develops and produces films, experiences, and education for the creative industry. She has co-produced award-winning films like Julia Solomonoff's Nadie nos mira and Catalina Arroyave's Los días de la ballena. She has produced over a hundred music videos for major record labels in the region. Since her debut as a director in 2020, she has created content with artists such as Monsieur Periné, Andrés Cepeda, Delic and Cultura Profética.

PROBL3MBOI (Stefficrown)

Colombia / 2023 / 4'02" / Color / Español /

Cansada de llorar por un amor que pudo ser bueno pero que no prosperó, Stefficrown recorre las calles nocturnas del centro de Medellín en busca de diversión y liberación. Entre acrobacias en motocicletas y los cuerpos jóvenes fusionándose con la ciudad, Andre del Sur trae este videoclip de una de las canciones del cortometraje Centauros (Santa Lucía a Mejor Interpretación, 20BOGOSHORTS).

Tired of crying for an impossible love, Stefficrown walks Medellín downtown streets at midnight in search of fun and liberation. Between motorcycle acrobatics and young bodies merging with the city, Andre del Sur brings this videoclip of one of the songs from his short film Centauros (Santa Lucía Award for Best Performance, 20BOGOSHORTS).

Andre del Sur

Cinespécimen, 3wk, Andre del Sur

Andre del Sur

Anderson Ascanio

Mariana Correa

Andre del Sur

Stefficrown

Stefficrown, Motivando a la Gyal, El Testr



Contacto / Contact

Andre del Sur - cinespecimen@gmail.com

Andre del Sur

Realizador audiovisual. Cofundador del colectivo audiovisual Cinespécimen, en el cual se ha desempeñado como director, guionista, montajista y productor. Creativamente se ha interesado por la interrelación entre los cuerpos y los territorios. Es comunicador audiovisual de la Universidad de Antioquia y actualmente cursa el último semestre de la maestría en Creación y Estudios Audiovisuales de la misma institución.

Co-founder of Cinespécimen, where he works as director, writer, editor, and producer. He is interested in exploring the interrelationship between bodies and territories. He is an Audiovisual Communicator from Universidad de Antioquia, where he is currently finishing the last semester of a MA in Creation and Audiovisual Studies.

**Forgotten (The Plot In You)**

Colombia / 2023 / 3'01" / Color / Inglés /

Álvaro perdió a su madre en un incendio cuando tenía catorce años. Entró a las filas del ejército y llegó a la cúspide del poder. A su cargo estuvieron múltiples masacres, torturas y desapariciones. Hoy vuelve a las ruinas del centro de reclusión donde comenzó su carrera para recorrerlas en ascenso y terminar con su vida.

Álvaro lost his mother in a fire when he was fourteen. He joined the army and rose to the top. Several massacres, tortures and disappearances were performed under his command. Today, he returns to the ruins of the reclusion center where he began his career to finish with his life.

George Gallardo Kattah

Continente Pictures, Ana Winograd, George Gallardo Kattah

George Gallardo Kattah

George Gallardo Kattah

Daniela Franco, Sofía Restrepo

George Gallardo Kattah

The Plot In You

Kevin León, Pedro Antonio Zubieta, Sebastián Arenales, Deivy Gómez, Lilia García



Contacto / Contact

Duván Duque - duvan@continentepictures.com

George Gallardo Kattah

(1990) Director, cinematógrafo y productor colombiano. Ha codirigido los largometrajes documentales La forma que tienen las nubes y Modelo Estéreo. Fundó la productora Continente Pictures, desde la cual ha realizado videoclips para artistas tales como Chelsea Wolfe, Mike Posner, Esteman, The Plot In You, Nathaniel Rateliff, Upsahl, Tai Verdes y Dirty Honey. Su video Te Quería para Lido Pimienta está nominado a video del año en los premios Rolling Stone.

*(1990) Colombian director, cinematographer and producer. He has co-directed the feature documentaries *La forma que tienen las nubes* and *Modelo estéreo*. He founded Continente Pictures, from which he has made music videos for artists such as Chelsea Wolfe, Mike Posner, Esteman, *The Plot in You*, Nathaniel Rateliff, Upsahl, Tai Verdes and Dirty Honey. His music video *Te Quería* for Lido Pimienta is nominated for Video of the Year in the Rolling Stone Awards.*





Competencia Nacional Videoclip

CN-VC



Contacto / Contact

Felipe Bedoya - felipbedoya@gmail.com



Felipe Bedoya, Theo Hessing

Realizador audiovisual. Apasionado por historias y narrativas alternativas. Más de seis años de experiencia en roles de dirección, dirección de fotografía y edición en publicidad, videos musicales y cortos.



Productor y cantautor de Londres, Inglaterra. Ha vivido en Colombia desde 2015, llegando al país a trabajar como camarógrafo para medios periodísticos.

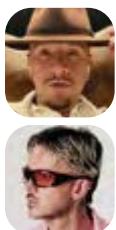
Audiovisual director. He is passionate about alternative stories and narratives. He has more than six years of experience in roles such as director, cinematographer, and editor in advertising, music videos, and short films.

Producer and songwriter from London. He has lived in Colombia since 2015. He arrived to this country to work as a photographer for journalism media.



Contacto / Contact

Andrés Scaramouche - info@avemercuri.com



Andrés Scaramouche, Santu

Son una dupla de directores que han realizado muchos videoclips para diferentes artistas como Nanpa Básico, Ñejo, Santu, Nach, Kase O, Esteman, Morat, Pj Sinsuela y muchos más. Son directores de la productora Ave Mercuri Films, en la que suman más de 1500 millones de views de videoclips que han producido. Scaramouche ha dirigido dos largometrajes documentales. Actualmente, se encuentra en la preproducción de su primer largometraje de ficción.

Duo of directors who have made many music videos for different artists such as Nanpa Básico, Ñejo, Santu, Nach, Kase O, Esteman, Morat, Pj Sinsuela and many more. They are directors of the production company Ave Mercuri Films, with which they have more than 1.5 billion views of the music videos they have produced. Scaramouche has directed two documentary feature films. He is currently in pre-production on his first fiction feature film.

Ecdysis (Pilgriim)

Colombia / 2023 / 4'55" / Color / Español / 🎬

Melissa, una mujer joven de Medellín, decide luchar por su sueño de ser parte de los gravity bikes, un deporte extremo rechazado por la sociedad. Para lograrlo enfrentará desde su realidad socioeconómica, hasta el machismo dentro de la comunidad deportista.

Melissa, a young woman from Medellín, decides to fight for her dream of being part of the gravity bikes, an extreme sport rejected by society. To achieve this, she will face challenges, ranging from her socioeconomic reality to the machismo within the sports community.

👤 Felipe Bedoya, Theo Hessing

⚙️ Abarka Audiovisual, Theo Hessing

📄 Felipe Bedoya, Theo Hessing

🎥 Felipe Bedoya

📽️ Felipe Bedoya

🎸 Theo Hessing

🎵 Pilgriim

Zapatos (Edson Velandia y La Tigra)

Colombia / 2023 / 6'09" / B&N / Español /

Un actor de teatro interpreta una canción que habla de un ñero que se roba unos zapatos y abandona los propios ya viejos. La historia de la canción y la del actor se funden en escena y las consecuencias son sangrientas. Pero la función debe continuar.

An actor on stage performs a song that tells the story of a vagrant who steals a pair of shoes and abandons his old ones. The song's and the actor's stories merge on stage. The consequences are bloody, but the show must go on.

Edson Velandia

Edson Velandia, Daniel Bayona

Edson Velandia

Gilber Franco

Angie C. Osorio

Velandia y la Tigra



Contacto / Contact

Edson Velandia - velandiacional@gmail.com

Edson Velandia

Músico y realizador de Piedecuesta. Voz y guitarra de la banda Velandia y la tigra.

Musician and filmmaker from Piedecuesta. The voice and guitar of the band Velandia y la tigra.



Llora (Kei Linch)

Colombia / 2023 / 3'45" / Color / Español /

Llora es un videoclip que explora las barreras románticas que pueden existir entre una persona queer y una hetero cis. Utiliza la fantasía y la magia para hacer realidad algunos deseos profundos de los personajes. Es un performance emotivo que busca dejar al descubierto todas las emociones y la frustración que se originan en una situación así.

Llora is a music video that explores the romantic barriers that may exist between a queer person and a cis hetero one. It uses fantasy and magic to make some of the characters deep desires come true. It is an emotional performance that seeks to reveal all the emotions and frustrations that come from the situation.

Alejandro Ardila

El Tallo Producciones, Juan Polo

Alejandro Ardila

Carlos Garzon

Nicolas Williamson

Alejandro Ardila

Kei Linch

Lesley Wolf, Camilo Rojas, Paula Avendaño



Contacto / Contact

Alejandro Ardila - eltaloproducciones@gmail.com

Alejandro Ardila

Director de videoclips y documentales. Trabaja principalmente con temáticas sociales y queer. Ganador del premio Dunkel Rosa, ha participado en diversos festivales de cine con videoclips y cortometrajes.

Director of music videos and documentaries. He works mainly with social and queer themes. Winner of the Dunkel Rosa award. He has participated in various film festivals with music videos and short films.



Competencia Internacional

International Competition

El Comité de Selección del Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS evaluó en 2023 más de 2,000 cortometrajes provenientes de más de 90 países del mundo, a partir de la convocatoria oficial del festival, el contacto permanente con aliados estratégicos dedicados a la circulación de cortos a nivel internacional y la asistencia a festivales y mercados de cine, para seleccionar los 77 cortometrajes que componen las diferentes secciones de la Competencia Internacional de esta edición.

En comparación con el año anterior, la presencia latinoamericana aumentó significativamente dentro de las competencias internacionales con 11 trabajos de realizadores de países como Chile, México, Ecuador, Costa Rica y Colombia. La Competencia de Videoclips ha abierto lugar a una predominancia de títulos europeos y asiáticos, pero incluye como representante latinoamericano el debut del reconocido cantante René Pérez "Residente" en la dirección. Es un gran orgullo ofrecer al público del festival la oportunidad de ver por primera vez en Colombia obras que han recibido grandes críticas y reconocimientos en escenarios internacionales como la animación 27, de la húngara Flóra Anna Buda, ganadora de la Palma de Oro del Festival de Cannes; el documental australiano Dipped in Black, de Matthew Thorne y Derik Lynch, merecedores del Teddy Award de la Berlinale; dos títulos españoles nominados a los premios de la European Film Academy: el corto experimental Aqueronte, de Manuel Muñoz Rivas, y la ficción La herida luminosa, de Christian Avilés, y Chica de fábrica, de Selma Cervantes Aguilar, estrenado en Sundance y protagonizado por la actriz mexicana Yalitza Aparicio.

En muchos trabajos de la Competencia Internacional de Ficción el cuerpo, la comedia y el drama social ocupan un lugar central. En la Competencia Internacional Documental los dramas íntimos señalan preguntas colectivas y los límites con la ficción se diluyen. En la Competencia Internacional de Animación, como siempre rica en técnicas, texturas, ritmos y estilos, se ha dividido en dos vertientes: una enfocada en historias fantásticas y de terror y otra que dibuja una línea de tiempo con las distintas experiencias femeninas en diferentes etapas de la vida hasta la muerte. Finalmente, la Competencia Internacional Experimental ofrecerá al público más radical experiencias inquietantes en las que se verán envueltos por la potencia plástica de la imagen y preguntas por la imagen y el cine mismo.

Desde el 2020, BOGOSHORTS ha sido incluido en el listado de festivales internacionales calificadores a los Premios Goya de la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España. Los cortometrajes españoles de ficción y documental seleccionados en nuestras competencias oficiales serán elegibles para las categorías de Mejor Cortometraje de Ficción y Documental de este importante reconocimiento de la industria cinematográfica del país ibérico.

The Selection Committee of the Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS, evaluated in 2023 more than 2,000 short films from over 90 countries around the world, based on the festival's official call for entries, permanent contact with strategic allies dedicated to the circulation of short films internationally and attendance to film festivals and markets, to select the 77 short films that make up this edition of the International Competition.

Compared to the previous year, the Latin American presence increased significantly in the international competitions with 11 works by filmmakers from countries such as Chile, Mexico, Ecuador, Costa Rica and Colombia. The Music Clip Competition has given way to a predominance of European and Asian titles, but includes as a Latin American representative the directorial debut of renowned singer René Pérez "Residente". We are proud to offer the festival's audience the opportunity to see for the first time in Colombia works that have received great reviews and recognition on international stages, such as the animated short 27, by Hungarian Flóra Anna Buda, winner of the Palme d'Or at the Cannes Film Festival; the Australian documentary Dipped in Black, by Matthew Thorne and Derik Lynch, winners of the Teddy Award at the Berlinale; two Spanish titles nominated for the European Film Academy Awards: Manuel Muñoz Rivas' experimental short Aqueronte and Christian Avilés' fiction La herida luminosa, and Selma Cervantes Aguilar's Chica de fábrica, premiered at Sundance and starring Mexican actress Yalitza Aparicio.

In many titles of the International Fiction Competition, the body, comedy and social drama occupy a central place. In the International Documentary Competition, intimate dramas point to collective questions and the boundaries with fiction are blurred. In the International Animation Competition, as always rich in techniques, textures, rhythms and styles, it has been divided into two aspects: one focused on fantasy and horror stories and the other that draws a timeline with the different female experiences in different stages of life until death. Finally, the International Experimental Competition will offer the most radical audience questioning experiences in which they will be involved by the plastic power of the image and questions about cinema itself.

Since 2020, BOGOSHORTS has been included in the list of international qualifying festivals for the Goya Awards of the Spanish Academy of Motion Picture Arts and Sciences. The Spanish fiction and documentary short films selected in our official competitions will be eligible for the Best Fiction and Best Documentary Short Film categories of this important recognition of the Iberian country's film industry.

Ficción / Fiction

PROGRAMA 01 / CI-FIC1

MIE. 6 4:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 2
 SAB. 9 1:30 p.m. Alianza Francesa - Sala Jules Verne

PROGRAMA 02 / CI-FIC2

VIE. 8 1:30 p.m. Alianza Francesa - Sala Jules Verne
 DOM. 10 4:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 2

PROGRAMA 03 / CI-FIC3

VIE. 8 4:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 2
 DOM. 10 1:30 p.m. Alianza Francesa - Sala Jules Verne

CI-FIC

Documental / Documentary

CI-DOC

PROGRAMA 01 / CI-DOC1

JUE. 7 8:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 3
 LUN. 11 6:00 p.m. Centro Ático

PROGRAMA 02 / CI-DOC2

MIE. 6 6:00 p.m. Centro Ático
 SAB. 9 8:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 3

Animación / Animation

CI-ANI

PROGRAMA 01 / CI-ANI1

JUE. 7 5:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala Capital
 SAB. 9 7:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 2

PROGRAMA 02 / CI-ANI2

JUE. 7 7:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 2
 SAB. 9 5:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala Capital

Experimental

CI-EXP

PROGRAMA 01 / CI-EXP1

MIE. 6 8:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 3
 LUN. 11 3:00 p.m. Centro Ático

PROGRAMA 02 / CI-EXP2

JUE. 7 3:00 p.m. Centro Ático
 DOM. 10 8:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 3

Videoclip / Music Video

CI-VC

PROGRAMA CI-VC

VIE. 8 4:00 p.m. Sala Fundadores- Universidad Central
 MAR. 12 3:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala Capital





Competencia Internacional Ficción

CI-FIC1



Estreno colombiano

Contacto / Contact

Gerard Vidal Cortés - gerard.vidal@escac.es



Berlinale 2023 / ZINEBI 2022

Christian Avilés



(Barcelona, 1997) Escritor y compositor. Estudia cine y audiovisuales en ESCAC, especializándose en Dirección. La herida luminosa es su proyecto de fin de grado y su primer cortometraje.

(Barcelona, 1997) Writer and composer. He studies Cinema and Audiovisual Media at ESCAC, specializing in Direction. *La Herida Luminosa* is thesis project and his first short film.

La herida luminosa / Daydreaming So Vividly About Our Spanish Holidays

España / 2022 / 23'35" / Color / Español, Inglés /

Adolescentes privados de sol se embarcan en un viaje a las Islas Baleares en búsqueda de luz y calor. Deberán absorberlo y ser el medio de transporte para así llevarlo de vuelta a su natal y nebuloso Reino Unido.

A group of teenagers need to take the sun. They go on a dreamy trip to the Balearic Islands in search of light and warmth. They must absorb it and be a vessel to transport it back to their cloudy United Kingdom.

👤 Christian Avilés

⚙️ ESCAC Films, Nica Fazio

📄 Christian Avilés

🎥 Manuel G. Romero

✍️ Michi Vázquez

🎞️ Christian Avilés

📞 Jimmy Solórzano

🎵 Christian Avilés

🎬 Sam Zeitlin, Julia Fossi, Dina Serra, Clara Sans, Olalla Escribano, Marcel Borràs



Estreno latinoamericano

Contacto / Contact

Daniel Gat - festivals@got2films.com



Or Panas Yahid / Single Light

Israel / 2023 / 29'17" / Color / Hebreo /

En el oscuro asfalto de un aparcamiento de Tel Aviv, Lali sufre una agresión sexual. Despierta, pero incapaz de mover un ojo, se queda mirando una farola. A la mañana siguiente, Lali se despierta ante una realidad que se niega a aceptar.

On a dark asphalt road of a Tel Aviv's parking lot, Lali undergoes a sexual assault. Awake, yet unable to move an eye, she stares at a streetlight. Next morning, Lali wakes up to a reality which she refuses to accept.

👤 Shaylee Atary

⚙️ Encore Films, The Steve Tisch School of Film & Television, Tel Aviv University, The Balvatnik Student Film Production Fund, Gesher Multicultural Film Fund, The Israeli Film Council & Ministry of Culture, Sport Tom Ra'an, Jonathan Chaver

📄 Shaylee Atary

🎥 Omer Weiss

✍️ Adva Cohen Spiegel

🎞️ Noa Gottesman

📞 Rotem Dror

🎬 Yael Elkana, Ben Ze'ev Rabian

Mejor Cortometraje Estudiantil, Jerusalem IFF 2023 / Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2023

Shaylee Atary



Se graduó en el Nissan Nativ Acting Studio, en la Escuela de Música Rimon y en la Steve Tisch School of Film & Television. Actuó en series de la televisión israelí y en 2015 publicó un álbum de debut. En 2016 sufrió un accidente de coche seguido de una larga rehabilitación en silla de ruedas. Neurim, su primera película, fue seleccionada para la Cinéfondation de Cannes 2020. Recientemente, terminó de rodar un largometraje co-escrito con su marido Yahav Winner, quien lo dirigió, y que ella misma protagonizó.

She graduated at Nissan Nativ Acting Studio, Rimon Music School and Steve Tisch School of Film & Television. She acted in Israeli Television series and in 2015 she released her debut album. In 2016 she went through a car accident followed by a long rehabilitation, where she had to use a wheelchair. Neurim, her first film, was selected for Cine_fondation (Cannes 2020). Recently she finished shooting a feature film cowritten with her husband, where she is the lead actress.

Liebe / Love / Amar

Alemania / 2022 / 25'59" / Color / Alemán / 

Rosi (60) sufre una parálisis espástica de nacimiento, por lo que depende de la ayuda diaria de su marido. Pero tras 30 años de matrimonio, cada vez se siente menos atraída por él.

Rosi (60) has been spastically paralyzed since birth and therefore depends on the daily help of her husband. But after 30 years of marriage, she feels less and less attracted to him.



Timo Bénit
 DFFB, REKA Pictures GmbH, Grischa Sautter, Bernhard Schneider, Amir Soufi, REKA Pictures GmbH, Konstantin Kann
 Timo Bénit, Oliver Grüttner
 Konstantin Kann
 Victoria Hermsdorf
 Paul Gröbel, Timo Bénit
 Vadim Mühlberg
 Rolf Endgelmeier
 Hiltrud Walter, Peter Pankow, Kumar Muniandy
 Gunar Laube, Muhammad Shehroz, S.Adeel Sajid

European Independent FF 2022

Timo Bénit

Creció en Berlín y Marsella antes de completar una licenciatura en Cine y Literatura en París. Trabajó en varios proyectos cinematográficos en Europa e India antes de estudiar Dirección de Cine en la Academia Alemana de Cine y Televisión Berlin DFFB. Sus cortometrajes han sido aclamados en varios festivales internacionales.

He grew up in Berlin and Marseille before completing a bachelor in Film and Literature in Paris. He worked on several film projects in Europe and India before studying Film Directing at the German Film and Television Academy Berlin DFFB. His short movies have been acclaimed in several international film festivals.



Contacto / Contact

Konstantin Kann - konstantin.kann@rekapictures.com



Oyu

Francia, Japón / 2023 / 21'00" / Color / Japonés / 

Es el último día del año y la noche cae sobre la pequeña ciudad de Toyama, Japón. Un hombre acude a los baños públicos para recuperar un objeto olvidado. Pero una vez dentro, la promesa de un baño caliente le obliga a quedarse.

It is the last day of the year and night falls on the small town of Toyama, Japan. A man goes to the public bath to retrieve a forgotten object. But, once inside, the promise of a hot bath compels him to stay.



Atsushi Hirai
 MLD Films, Nobo, Martin Bertier, Damien Manivel
 Atsushi Hirai, Martin Bertier
 Benoit Pain
 Jehan Folqué
 Okihiko Yoshizawa, Hisako Mizuki, Kôta Tsuneyawa, Satchiko Okuno



Contacto / Contact

Andréa Goncalves - andrea@manifest.pictures



Quincena de Cineastas de Cannes 2023 / Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2023

Atsushi Hirai

Nacido en Toyama, Japón, estudió cine en Tokio y después en Francia, donde se instaló en 2015. Ha trabajado como asistente de dirección, en particular en películas de Damien Manivel. Su primer cortometraje Return to Toyama (18BOGOSHORTS) se presentó en la Competencia Internacional de Locarno.

He is from Toyama, Japan. He studied filmmaking in Tokyo and then in France where he settled in 2015. He has worked as an assistant director, particularly on Damien Manivel's films. His first short film Return to Toyama was premiered in the International Competition at Locarno IFF.





Competencia Internacional Ficción

CI-FIC2



Contacto / Contact

Sara Olaciregui - solaciregui@gmail.com



Cinebanlieue 2023



Sara Olaciregui

En 2006, tras licenciarse en Animación 2D, inició su carrera como montajista. Montó la película *Pile Poil*, que ganó el César 2020 al Mejor Cortometraje. En 2020 completó la producción de su primer documental *Mohamed*. Trabaja actualmente en el desarrollo de otros dos proyectos. Se incorporó al LABEC de la asociación Plus Loin en 2016, donde apoya y forma a jóvenes autores y directores en la composiciones de los encuadres y montaje de las películas que realizan.

In 2006, after graduated in 2D Animation, she began her career as an editor. Notably, she edited the film *Pile Poil* which won the César 2020 for Best Short Film. In 2020, she completed the production of her first documentary *Mohamed*. She is currently working on the development of two other projects. She joined the LABEC of the Plus Loin association in 2016, where she supports and trains young authors and directors in the framing and image editing of the films they made.

Ce que femme veut Dieu veut / What Woman Wants God Wants

Francia / 2023 / 29'13" / Color / Francés /

Tras una disputa con los tribunales, Nina, madre soltera, ha perdido la custodia de su hija. Recupera a su hija durante un fin de semana y quiere llevarla a ver el mar a toda costa. En un camino lleno de escollos, conoce a una serie de personajes femeninos que la ayudarán a superar las pruebas y alcanzar su objetivo.

Following a dispute with the courts, Nina, a single mother, has lost custody of her daughter. She gets her daughter back for a weekend and wants to take her to see the sea at all costs. On a road full of pitfalls, she meets a series of female characters who will help her overcome the ordeals and reach her goal.

Sara Olaciregui

LABEC Prod, La Région Île-de-France, L'association Plus Loin, Ad Libitum, Sur Les Toits Productions

Sara Olaciregui

Sara Olaciregui

Johann Abiola, Meave Dumoucel

Sara Olaciregui

Victor Sicard

Malou Madi

Inès Anane, Awa-Maria Anane, Neva Bonachera, Noura Lapalus, Éva Huault, Sihen Fettane, Ava Dramé, Sékouba Doucouré, Thomas Lemoine, Étienne Alaga Il, Laurette Lalande, Gaël Tavares, Laura Bassaler

Estreno colombiano

L'été des chaleurs / Heat Spell

Canadá / 2023 / 13'53" / Color / Francés /

Un caluroso día de verano. Una casa medio vacía. Una madre que necesita espacio para respirar y un niño que necesita espacio para existir. A medida que el calor de la tarde se vuelve agobiante, el tiempo parece moverse de forma totalmente distinta para cada persona.

A hot summer day. A half-empty house. A mother who needs room to breathe; a child who needs space to exist. As the afternoon heat becomes oppressive, time seems to move entirely differently for each person.

Marie-Pier Dupuis

Nemesis Films, Amélie Tremblay

Marie-Pier Dupuis

Simran Dewan

Catherine White

Mathieu Bouchard-Malo

Ilyaa Ghafouri

Peter Venne

Agathe Ledoux, Gabrielle Poulin B, Simone Ledoux



Contacto / Contact

Justine Baillargeon - justine@h264distribution.com



Brussels Short FF 2023 / New Directors-New Films 2023

Marie-Pier Dupuis

Se graduó en la UQAM en 2016 y desde entonces se dedica al montaje de documentales y películas de ficción. Siempre le han atraído las estructuras narrativas en las que convergen forma y contenido. Recientemente, sus intereses, la poutine, el café en microondas y la telerrealidad quebequense, la han llevado a la escritura de guiones y a la dirección. Producido por Némésis Films en el verano de 2022, *L'été des chaleurs* es el primer cortometraje de Dupuis.

Graduated from UQAM in 2016 and has been editing documentary and fiction films ever since. She has always been drawn by narrative structures in which form and content converge. Recently her interests, poutine, micro-waved coffee and Quebec reality TV, have led her to screenwriting and directing. Produced by Némésis Films in summer 2022, *L'été des chaleurs* is Dupuis' first short film.



Xiaohui he ta de niu / Xiaohui and His Cows / Xiaohui y sus vacas

China, Estados Unidos / 2023 / 15'03" / Color / Vahcuengh, Chino / 

Xiaohui es un niño que vive con su abuelo en un pueblo en el suroeste de China. Sus padres trabajan en la ciudad, lejos de su casa. Su abuelo quiere vender el ternero para tener un sustento económico. Para evitarlo, Xiaohui hace todo lo posible para esconder las vacas en las montañas.

Xiaohui, a nine-year-old boy, lives with his grandfather in a village in Southwest China, while his parents work far away from home. Xiaohui's grandpa is in the cow business to provide for the family. He intends to sell a cow's calf. In order to stop grandpa, Xiaohui tries every possible way to hide the baby cow and the mother cow in the mountains.

 Xinying Lao

 Haozheng Li, Xianglian Wei

 Xinying Lao

 Hark Xu

 Qianyu Jin

 Youmin Kang, Xinying Lao

 Bobo Lau

 Evan Roth

 Jinhao Wei, Yuanmo Wei, Yamiao Tang

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Lucila Ivana Riggio - shortsfit@shortsfit.com

Berlinale 2023 / Hamptons IFF 2023

Xinying Lao

(Guangxi, 1997) Es directora, guionista y editora. Estudiante en la New York University. Realizó varios cortometrajes documentales y de ficción. Estudió periodismo y eso la llevó a conocer personas de diversas clases sociales. En sus films, se dedica a mostrar la vulnerabilidad que las personas temen expresar.

(Guangxi, 1997) She is a Chinese filmmaker and a third-year student at New York University. She is a director, writer, and editor. She has made several documentary and fiction shorts. She studied journalism as an undergraduate, which brought her into contact with people from different classes in society. In her films, she is dedicated to show the vulnerability that people are afraid to express in reality.



Przepustka / The Furlough

Polonia / 2023 / 22'53" / Color / Polaco / 

Maks consigue un permiso penitenciario de 24 horas y decide utilizarlo para ir a un casting para un programa musical de televisión. Obliga a su hermano pequeño a ir con él, pero Kamil no se lo pone fácil para llegar a su destino. Durante su viaje, no sólo conocemos su difícil y dolorosa relación, sino que también vemos cómo evoluciona.

Maks gets a 24-hour prison pass and decides to use it to go to a casting for a TV music show. He forces his younger brother to go with him, but Kamil makes harder to get to their destination. During their journey, we not only learn about their difficult, painful relationship but also see how it evolves.

 Karolina Węglorz-Zima

 Munk Studio, Polish Filmmakers Association

 Karolina Węglorz-Zima

 Remigiusz Wojaczek

 Izabela Cieszko, Barbara Mastalerz, Konrad Wrembel

 Bartłomiej Węglorz

 Tomasz Chudy, Dominika Pałka

 Wojciech Frycz

 Katarzyna Gryciuk-Krzywdza

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Bartosz Friese - b.friese@sfp.org.pl

Koszalin FF 2023

Karolina Węglorz-Zima

Directora, guionista y asistente de dirección. Lleva más de una década trabajando para televisión. Actualmente trabaja como directora de montaje de los mayores títulos de telerrealidad. En 2016 se graduó en el curso de dirección Development Lab de la Escuela Wajda, donde terminó el guion de su debut como directora, *The Pass*. Como activista, ha co-creado videos para la campaña social 1% de la Fundación Gajusz. Madre de Tolek y Aniela, y aficionada al pole dance. Se tapa los ojos durante las escenas de miedo y brutales.

Director, screenwriter, and first AD. She has been working for television for over a decade. Currently she is editing the biggest reality TV titles. In 2016, she graduated from the Wajda School directing course Development Lab, where she finished the script for her directorial debut, *The Pass*. As an activist, she co-created videos for the Gajusz Foundation's 1% social campaign. Mother of Tolek and Aniela, and a pole dance enthusiast. She covers her eyes during scary and brutal film scenes.





Competencia Internacional Ficción

CI-FIC2



Estreno colombiano

Les dents du bonheur / Sweet Tooth

Francia / 2023 / 25'30" / Color / Francés /

La joven Madeleine acompaña a su madre, esteticista de uñas, a conocer unas nuevas clientas. Al llegar a la casa señorial, tres chicas la invitan a bajar para jugar a un despiadado juego de mesa...

Young Madeleine accompanies her mother, a nail beautician, to meet new clients. As she arrives in the stately home, three girls invite her downstairs to play a ruthless board game...

► **Joséphine Darcy Hopkins**

⚙ **To Be Continued, Need Productions, Le Lapin Blanc, Vincent Brançon**

📄 **Joséphine Darcy Hopkins, Jean-Jacques Jahn**

🎥 **Julien Grandjean**

📽 **Mathieu Toutlemonde**

🎵 **Vincent Cahay**

🎸 **Lou Deleuze, Katell Varvat, Naomi Arlix, Jeanne Civaux, Pauline Lorillard, Florence Janas, Stéphane Bissot, Sandrine Blancke, Adriana Rodríguez Proaño**

Contacto / Contact

Vincent Brançon - contact@tbcprod.com



Clermont-Ferrand ISFF 2023



Joséphine Darcy Hopkins

Directora y guionista. Su obra muestra una visión narrativa única y poderosa que mezcla los géneros del drama, el terror y el thriller. Sus cortometrajes han sido seleccionados y premiados en numerosos festivales de prestigio, como Gerardmer, Fantasia y Clermont-Ferrand. Fue seleccionada para la Academia Internacional de Cine de Bolonia, dirigida por la directora Jane Campion.

Director and screenwriter. She has a unique and powerful narrative vision, blending drama, horror and thriller genres. Her short films have been selected and awarded in many prestigious festivals, including Gerardmer, Fantasia, and Clermont Ferrand. She was chosen for the International Filmmaking Academy in Bologna, which was run by director Jane Campion.

En 2024 estás invitado a soñar el HORIZONTE.

INERCIA
PELÍCULAS



Cuarto de hora

Chile, Francia / 2023 / 16'40'' / Color / Español, Francés, Creol /

Alex es un joven haitiano de 25 años que está indocumentado en Chile y no habla español. Luego de un accidente automovilístico es ayudado y sus palabras traducidas por Daniela, una transeúnte con quien van a vivir y resolver lo que podría ser sus últimos 15 minutos de vida.

Alex is a 25-year-old young Haitian man living in Chile. He is undocumented and does not speak Spanish. After a car accident he is helped and interpreted by Daniela, a passerby with whom he is going to live what could be his last fifteen minutes of life.

► Nemo Arancibia

⚙️ Avispa Cine, Kidam, Felipe Azúa, Elisa Sepúlveda

📄 Nemo Arancibia, Vladimir Rivera

🎥 Matías Illanes

✍️ Antonia Mujica

🎥 Felipe Azúa, Nemo Arancibia

📞 Mario Cáceres

🎵 Fabrizio Labrín

🎭 Steevens Benjamín, María Olga Matte

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Felipe Azúa - azua@avispacine.cl

Tribeca FF 2023 / Sao Paulo IFF 2023

Nemo Arancibia

(Santiago de Chile, 1991) A corta edad empezó a trabajar como actor en televisión y luego como actor de doblaje. En 2011 entra a estudiar cine y en 2014 estrena su primer cortometraje Vaién en el Festival Internacional de Cine de Valdivia y en el Festival de Cine del Mundo de Montreal. En 2018 estrena el cortometraje Un cortometraje sobre educación en el festival de cortometrajes de Clermont-Ferrand. Su trabajo, a la fecha, se ha presentado en más de 50 selecciones en festivales.

(Santiago de Chile 1991) From a very early age he began working as an actor on television and, then, as a voice actor. In 2011, he began studying film and, in 2014, he premiered his first short film Vaién at Festival Internacional de Cine de Valdivia and at Montreal World Film Festival. In 2018 he premieres his second short film called A short film about education at Clermont Ferrand ISFF. To this date, his work has been shown in more than fifty festivals.



Прости меня, Аня / Forgive Me, Anya / Lo siento, Anya

Rusia / 2023 / 15'00'' / Color / Ruso /

Decepcionado del amor, el joven policía de tráfico Jura se encuentra de vez en cuando en una fiesta de boda en la casa de campo de la juventud creativa de Moscú. La felicidad de una joven pareja y el ambiente de la noche le hacen recordar su propio amor.

Disappointed about love, young traffic police officer, Jura, occasionally finds himself at a wedding party at the country home of Moscow's creative youth. The happiness of a young couple and the atmosphere of the night make him recall his own love.

► Klavdia Korshunova

⚙️ The First Creative Association, Elena Stepanischeva, Evgeny Semin, Anna Gasparyan

📄 Klavdia Korshunova

🎥 Aleksandr Simonov

✍️ Stasya Khomeriki-Grankovskaya

🎥 Klavdia Korshunova

📞 Gleb Nehoroshev

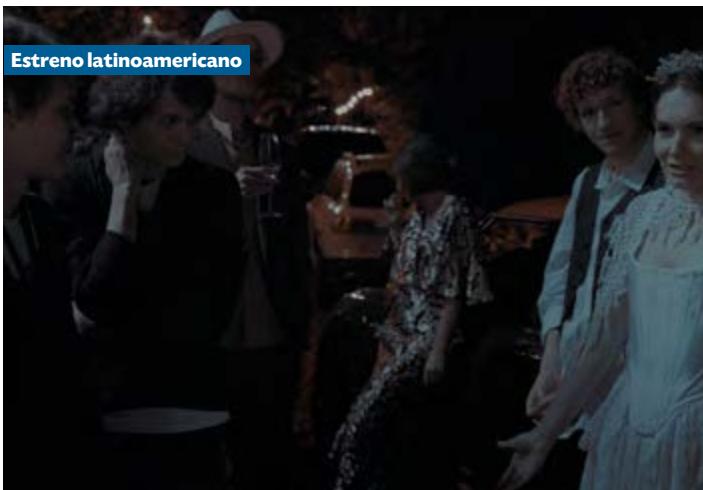
🎭 Yuriy Borisov, Anna Shevchuk, Stepan Devonin, Mikhail Shamkov, Xenia Chigira

BAIQONYR IFF 2023

Klavdia Korshunova

Nació en una familia de teatristas de Moscú. En 2004 se graduó en la Escuela Superior de Teatro Shchepkin y entró a formar parte del Teatro Sovremennik. Ha aparecido en películas de directores como Nikolay Khomeriki, Sharunas Bartas, Aleksandr Mindadze, Yuri Bykov. En 2021, Klavdiya se matriculó en la Escuela de Cine de Moscú.

She was born in a theatrical family from Moscow. In 2004 she graduated from Shchepkin Higher Theatre School. Right after, she joined The Sovremenik Theater. She has worked in films by directors such as Nikolay Khomeriki, Sharunas Bartas, Aleksandr Mindadze, Yuri Bykov. In 2021, Klavdiya enrolled in the Moscow Film School.



Estreno latinoamericano



Contacto / Contact

Hanna Mironenko - hanna@eastwood.agency





Competencia Internacional Ficción

CI-FIC3



Estreno latinoamericano

Merci pour votre patience! /

Thank You For Your Patience!

Bélgica, Países Bajos / 2022 / 17'10" / Color / Francés, Inglés, Neerlandés, Árabe /

Desde un punto de vista fijo, asistimos a un tenso viaje en autobús en Bruselas, cuando Samuel, un inmigrante congoleño, sube para expresar su descontento con Europa.

From a static point of view, we witness a tense bus ride in Brussels, when Samuel, a Congolese immigrant, rises his voice about his discontent with Europe.

Simon van der Zande

KASK & Conservatorium, Gillis Cornelis

Simon van der Zande

Matthee Van Holderbeke

Simon Dardenne

Simon van der Zande

Michel Coquette

Jovial Mbenga, Peter Seynave

Contacto / Contact

Hidde de Vries (Kapitein Kort) - info@kapiteinmedia.nl



Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2023 / Gent IFF 2022



Simon van der Zande

Cineasta de Ámsterdam que vive entre su ciudad natal y Bruselas. Se graduó en la KASK (Real Academia de Bellas Artes de Gante) con el cortometraje Merci pour votre patience! en 2022, que ha ganado premios en el Gent IFF, el Leuven ISFF y el Go Short ISFF. A través de situaciones sencillas y reconocibles, sus películas investigan las complejidades de la convivencia y la negociación de las diferencias.

Filmmaker from Amsterdam, sharing his time between his native city and Brussels. He graduated from KASK (Royal Academy of Fine Arts, Ghent) with the short film Merci pour votre patience! in 2022, which has won prizes at Gent FF, Leuven ISFF and Go Short ISFF. By means of simple, recognisable situations, his films deal with the complexities of living together and negotiating differences.



Estreno latinoamericano

Mimo / Bunk

República Checa / 2023 / 21'01" / Color / Checo /

Dos chicos de 18 años, Tomas y Ales, viajan por la campiña checa con un plan de negocio poco corriente. ¿Quién ha pensado alguna vez en renovar y alquilar un viejo búnker de la Segunda Guerra Mundial? Sin embargo, una pequeña broma provoca una inesperada confusión emocional. Y así, antes de hacer realidad sus sueños, se ven obligados a reconsiderar la verdadera naturaleza de su relación... apretujados en un saco de dormir.

Two 18-year-old boys, Tomas, and Ales travel through the Czech countryside with an ordinary business plan. Who has ever thought about renovating and renting out an old WWII bunker? However, a small joke causes unexpected emotional turmoil. And so before making their dreams come true, they are forced to reconsider the true nature of their relationship... squeezed into one sleeping bag.

Piotr Jasinski

FAMU, Tadeáš Rygel

Piotr Jasinski

Vojtěch Lukeš

Polina Klimok

Oleksandr Veremeyenko

Vojtěch Vilém Cibulka

Rita Ritaki, Haris & Panos Katsimahas

Josef trjan, Jakub Kalián, Vasil Frydrych

Contacto / Contact

Alexandra Hroncová - alexandra.hroncova@famu.cz



Slovakian Queer FF 2023

Piotr Jasinski

(Varsovia, 1993) Director de cine. Actualmente vive en Praga. Estudia una maestría en Dirección en la FAMU. Becario del Programa de Becas del Fondo de Visegrado. Su corto documental Everything's Fine, Potatoes in Line ganó el Premio al Mejor Corto Documental y el Premio del Público en el Festival de Cine de Varsovia 2022. Al mismo tiempo, la película ha sido preseleccionada para los Oscar. Su primer cortometraje de acción real, One F*cking Wish, se estrenó en El Cairo IFF 2022.

*(Warsaw, 1993) Filmmaker. Currently he is based in Prague. He studies a MA in Directing at FAMU International Scholar of Visegrad Fund Scholarship Program. His short documentary Everything's Fine, Potatoes in Line won Best Short Documentary Award and Audience Award at Warsaw IFF 2022. The film was longlisted for the Oscars. His live-action short film debut One F*cking Wish had its premiere at Cairo IFF 2022.*

Nivel Dios / God Level

España / 2023 / 14'07" / Color / Español / [ENG](#)

Laura, una fantasiosa adolescente de 16 años, enamorada de su joven y atractivo profesor de religión, experimentará un desmedido despertar espiritual que la llevará a perder el juicio.

Laura, a whimsical 16-year-old teenager is in love with her young and attractive Religion teacher and will experience an excessive spiritual awakening that will lead her to lose her mind.

► César Tormo

◎ ECAM, Ana Torrijo Muñoz, Camila Escobar

■ Alejandro Tortajada

☒ Sofia Colodron, Virginia Arcas

✍ Alejandra Henche, Diego Martínez

✖ Miguel Ariza, Mikele Grande

🕒 Irene Sdoud

♫ César Tormo García, Vicen Tormo

⌚ Ada Tormo, José Sospedra, José Luis Torrijo, Claudia Mora, Ana Torrijo

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Brais Romero - distribucion@ecam.es

D'A Festival 2023 / Brussels Short FF 2023

César Tormo

(Valencia, 1968) Licenciado en Bellas Artes en la Facultad de San Carlos de Valencia. Diplomado en Arte Dramático en la ESAC y Diplomado en Dirección Cinematográfica en la ECAM. Tiene estudios de música realizados en el Conservatorio Superior de Música de Valencia. En la década de los 90 fue cantante y compositor de Los Magnéticos. En los últimos años compagina el trabajo como actor con la dirección de cortometrajes.

(Valencia, 1968) He obtain a degree in Fine Arts at the San Carlos College in Universidad de Valencia. He has a Diploma in Dramatic Arts from ESAC and in Film Direction from ECAM. He has studies in music from Conservatorio de Música de Valencia. In the nineties he was the singer and composer of a pop band. In recent years he has combined his work as actor with directing short films.



Chica de fábrica / Sweatshop Girl

México / 2023 / 16'40" / Color / Español / [ENG](#)

Inés trabaja como costurera en un taller donde periódicamente le hacen pruebas de embarazo. Al quedar embarazada, está segura de que su condición hará que la despidan. Ella hará todo lo posible por mantenerlo en secreto.

Inés works as a seamstress in a sweatshop where pregnancy tests are periodically administered. When she becomes pregnant, she is sure that her condition will get her fired. She does everything she can to keep it secret.

► Selma Cervantes

◎ Solange Alonso Caballero, Selma Cervantes, Bruno Gaeta, Jim Stark, Natasha Dupeyron, Yago Muñoz

■ Selma Cervantes, Indra Villaseñor Amador

☒ Bruno Gaeta

✍ Anaís Vasconcelos

✖ Mario Monroy Nieblas

🕒 Iván Lopto, Daniel Lopto

⌚ Yalitza Aparicio, Mariana Villegas, Juan Pablo de Santiago, Amorita Rasgado, Juan Carlos Medellín

Estreno colombiano



Contacto / Contact

BFA - filmagency@bogoshorts.com

Sundance FF 2023

Selma Cervantes

Directora emergente cuyas películas abogan por las perspectivas humanas y sociales y las narrativas femeninas. Se convirtió en miembro de la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas tras recibir una nominación al Ariel a Mejor Cortometraje por su proyecto Manchester Acatitla.

Emerging director whose films advocate for human and social perspectives and female narratives. She became a member of Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas after receiving a nomination for Best Short Film for her project Manchester Acatitla.





Competencia Internacional Documental

CI-DOC1



Estreno latinoamericano

Contacto / Contact

Josep Prim - fest@marvinwayne.com



Aitana

España / 2023 / 18'42" / Color / Español /

A Marina le obsesiona perder la memoria. Le pasó a su abuela y ahora intuye que le está ocurriendo a su madre Aitana, hija de la escritora María Teresa León y del poeta Rafael Alberti. Encerrada en la habitación de la que su madre no sale desde hace tiempo, Marina insiste en revisitar los recuerdos. En el silencio de la noche vuelven los fantasmas del pasado familiar, la historia de un país y de un siglo entero.

Marina is haunted by the idea of losing her memory. Her grandmother suffered memory loss and now her mother, Aitana, daughter of the writer María Teresa León and the poet Rafael Alberti, seems to be losing hers. Locked in a room which her mother has not left for some time, she insists on reliving her memories. In the silence of the night, her family's past returns. With it, the histories of a country and a century return as well.

Marina Alberti

El Viaje Films, José Alayón

Marina Alberti, José Alayón

José Alayón

José Alayón

Carlos E. García

Aitana Alberti, Marina Alberti, Aitana Alberti Alayón

Venecia IFF 2023 / Semana Internacional de Cine de Valladolid 2023



Marina Alberti

Estudió Dirección Cinematográfica en La Habana y en la EICTV. Posteriormente, obtuvo una maestría en Fotoperiodismo (EFTI) y ha realizado diplomados sobre cine en ciudades como Madrid, Buenos Aires y Berlín. Asesora visual en Bosnian Bones, Spanish Ghosts en la Universidad de Goldsmith. Consultora y productora ejecutiva en El Viaje Films.

She studied Film Directing in La Havana and at EICTV. She holds a Master's in Photojournalism (EFTI) and has several film diplomas and courses in Madrid, Buenos Aires, and Berlin. Visual consultant for Bosnian Bones, Spanish Ghosts at Goldsmith's University. Script consultant and executive producer at El Viaje Films.



Estreno latinoamericano

Contacto / Contact

Deborah Fixler - festivals@jsfs.co.il



Regaim Lefney Hasheyyna / Before Bedtime

Israel / 2023 / 27'00" / Color / Hebreo /

A medida que la esclerosis lateral amiotrófica hace estragos en su cuerpo, Michal, de 47 años, pierde todo lo que era: guía turística, mujer, esposa. Con el tiempo agotándose, se aferra a su maternidad. Ella y su hijo Naveh, de siete años, descubren un amor compartido por los senderos y las fuerzas salvajes de la naturaleza salvaje. Michal se esfuerza por crear recuerdos duraderos para Naveh, que intenta por su cuenta comprender lo que nadie se atreve a explicarle.

As ALS ravages her body, 47-years-old Michal lost everything she was: a tour guide, a woman, a wife. With time running out, she holds onto her motherhood. She and her 7-year-old son, Naveh, discover a shared love for trails, wilderness, and the forces of nature. Michal strives to make lasting memories for Naveh, who tries on his own to understand what no one dares to explain him.

Fábio Zilberman Iuchno

The Sam Spiegel Film and TV School, Lev Orlov

Fábio Zilberman Iuchno

Fábio Zilberman Iuchno

Rachel Schatz, May Resh

Neal Gibbs

Liav Bitan

Michal Yadgar, Yosi Yadgar, Naveh Yadgar, Ophir Yadgar, Eyal Yadgar, Shelly Yadgar

Docaviv 2023 / Krakow IFF 2023



Fábio Zilberman Iuchno

(Porto Alegre, 1994) Estudió historia, sociología y cine. A los 22 años se trasladó a Jerusalén para continuar sus estudios de cine y comenzó a trabajar como director de fotografía. Mientras aprendía la lengua y la cultura locales, comenzó a desarrollar una pasión por la observación.

(Porto Alegre, 1994) He studied history, sociology, and filmmaking. At the age of 22, he moved to Jerusalem to continue his filmmaking studies and began working as a Photography Director. While learning the local language and culture, he started to develop a passion for observation.

(Dartaş) / شاترداد / Carpenter

Kurdistán / 2023 / 13'53" / Color / Kurdo /

Un carpintero kurdo de edad avanzada intenta fabricar piernas artificiales para personas que las han perdido.

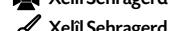
An old Kurdish carpenter tries to make artificial legs for people who have lost theirs.



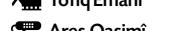
Xelil Sehragerd



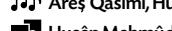
Xelil Sehragerd



Xelil Sehragerd



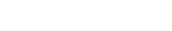
Xelil Sehragerd



Xelil Sehragerd



Tofiq Emanî



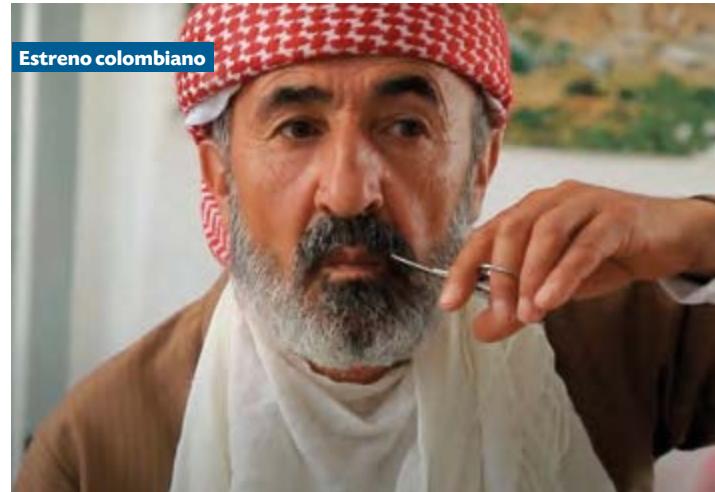
Ares Qasimî



Ares Qasimî, Husêñ Mehmûd

Husêñ Mehmûd

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Rêtaw Film Distribution - retawfilm@gmail.com

Premio Mini Doc, Big Sky Documentary FF 2023 / MiradasDoc FF 2023

Xelil Sehragerd

(Merivan, 1980) Comenzó su carrera como fotógrafo, cineasta y editor en 1987. Actualmente, realiza cortometrajes, dirige dos galerías independientes en Merivan y es miembro de la asociación de fotógrafos iraníes.

(Merivan 1980) He started his career as photographer, filmmaker, and editor in 1987. Currently, he makes short films, runs two art galleries in his homeplace, and is a member of the Iranian Photographers Association.

**waking up in silence**

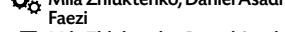
Ucrania, Alemania / 2023 / 17'40" / Color / Ucraniano, Russo /

Los cálidos rayos del sol caen sobre unos edificios prominentes: unas niñas forzadas a huir de Ucrania ahora transitan por los cuarteles de una antigua base militar alemana. Las chicas andan en bicicleta, hacen guirnaldas con las flores de la pradera y exploran los corredores y habitaciones vacíos. Durante sus juegos, descubren símbolos militares del pasado que pueden vincular con sus propias experiencias y esperanzas. En una banqueta aparece escrita una y otra vez la consigna: "Putín, deja de matar personas."

Warm rays of sunshine fall upon sturdy buildings: children forced to flee Ukraine now dwell in the barracks of a former German military base. They ride bicycles, weave wreaths on a meadow full of wild flowers and explore the empty rooms and corridors. In their games, they discover military symbols from the past and link them to their own experiences and hopes. On the sidewalk, they scribble in an endless loop: "Putin, stop killing people."



Mila Zhluktenko, Daniel Asadi Faezi



Mila Zhluktenko, Daniel Asadi Faezi



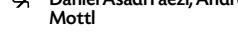
Mila Zhluktenko, Daniel Asadi Faezi



Tobias Bickle



Mila Zhluktenko, Daniel Asadi Faezi



Daniel Asadi Faezi, Andrew Mottl



Anton Baibakov

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Sanne Jehoul - info@squareeyesfilm.com

Berlinale 2023

Mila Zhluktenko, Daniel Asadi Faezi

Estudiaron en el Departamento de Documentales de la Universidad de Televisión y Cine de Múnich. Colaboraron en varias películas, entre ellas The Absence of Apricots, Opera Glasses o Aralkum (20BOGO SHORTS), que se proyectaron en festivales como Locarno, San Sebastián y Visions du Réel.

They studied in the Documentary Department at University of Television and Film Munich. They collaborated on various films, including The Absence of Apricots, Opera Glasses, and Aralkum (20BOGO SHORTS), which screened at festivals such as Locarno, San Sebastian, and Visions du Réel.





Competencia Internacional Documental

CI-DOC1



Estreno colombiano

De la choza a la losa

Ecuador / 2023 / 20'00" / Color / Español, Kichwa /

En un pequeño rincón de la cordillera de Angochagua, La Rinconada vive una transformación. La comuna, las rutinas, e incluso las casas no parecen ser las mismas de antes. A través de la construcción como proceso, la vivienda como objeto y el habitar como fenómeno, la comuna relata el cambio, lo que queda y lo que no se olvidó en la transformación de la choza a la losa.

In a small spot of the Angochagua mountain range, La Rinconada undergoes a transformation. The community, the routines, and even the houses don't seem to be the same as before. Through construction as a process, houses as objects, and dwelling as a phenomenon, the community tells the story of change, of what remains, and what has not been forgotten.

Angelina Thierer, Nicolás Gómez

Independent, Benjamin Thiel

Angelina Thierer, Nicolás Gómez

Angelina Thierer

Nicolás Gómez

Fabio Perez tol

José Alejandro Salgado

David Tapia, Biluka y los Caníbales

Comuna La Rinconada

Contacto / Contact

Nicolás Gómez Herrera - delachozaalalosa@gmail.com



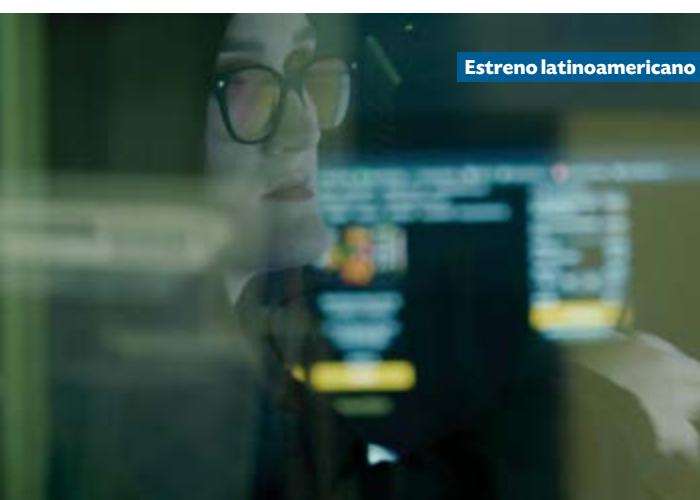
EDOC 2023

Angelina Thierer, Nicolás Gómez



Colaboran desde 2014 en proyectos artísticos relacionados con la arquitectura. En 2023 debutan con De la choza a la losa, su primer proyecto audiovisual. Paralelo al documental, han realizado una investigación etnográfica profunda, la cual será publicada en un libro del mismo nombre el año próximo. En ella, ahondan sobre la arquitectura vernácula en la comuna indígena de La Rinconada, en Imbabura, Ecuador.

They have been collaborating on artistic projects related to architecture since 2014. In 2023, they made their debut with De la choza a la losa, their first cinematographic project. Alongside the documentary, an in-depth ethnographic research has been conducted, which will be published in a book with the same title next year. In it, they delve thematically into vernacular architecture in the indigenous community of La Rinconada, Imbabura, Ecuador.



Estreno latinoamericano

Polaczenia / Calls

Polonia / 2022 / 18'00" / Color / Polaco /

El centro de emergencia 112 recibe numerosas llamadas cada día. Los operadores se ocupan y conectan con diversas situaciones externas, así como dentro de la oficina, mientras establecen límites y lidian con sus propias emociones.

The emergency call center 112 receives numerous phone calls every day. The operators take care of and connect with various situations, outside and within the office. Meanwhile, they have to set boundaries and deal with their own emotions.

Ming-Wei Chiang

Polish National Film School in Łódź, Agata Golanska

Ming-Wei Chiang

Oskar Krol

Barbara Franc

Lucyna Wielopolska-Lorenc

Contacto / Contact

Katarzyna Wilk - katarzyna.wilk@kff.com.pl



Hong Kong IFF 2023 / Cork IFF 2023

Ming-Wei Chiang



Cineasta taiwanés afincado en Polonia y nacido en Taipei. Tras estudiar Bellas Artes y Diseño, se dedicó al cine de ficción y al documental, dirigiendo varios cortometrajes de producción propia y participando en el departamento de arte del largometraje Stray Dogs, de Tsai Ming-Liang. En la Escuela Nacional de Cine de Łódź obtuvo un máster en dirección en 2022. Sus cortometrajes se han proyectado en festivales de cine de Polonia y del extranjero.

Poland-based Taiwanese filmmaker born in Taipei. After studying Fine Arts & Design, he turned to fiction and documentary filmmaking. He has directed several self-produced short films and participated in the art department of Tsai Ming-Liang's Stray Dogs. In 2022, he completed his MA at Polish National Film School in Łódź. His short films have been shown at film festivals in Poland and abroad.



Marungka tjalatjunu / Dipped in Black

Australia / 2023 / 25'00" / Color / Yankunytjatjara /

Marungka Tjalatjunu sigue el viaje por carretera de Derik Lynch, un artista yankunytjatjara, de vuelta a su país. El hombre vuelve en busca de sanación espiritual y es entonces que los recuerdos de su infancia regresan. Un viaje desde la opresión de la vida en la ciudad blanca de Adelaide hasta su remota comunidad anangu (Aputula) para actuar en tierra sagrada inma.

Marungka Tjalatjunu follows Yankunytjatjara artist Derik Lynch's road trip back to his country for spiritual healing. Memories from his childhood arise in his return. The film is a journey from the oppression of white city life in Adelaide to the remote Anangu Community (Aputula) to perform on sacred Inma ground.

► Matthew Thorne, Derik Lynch
 ◉ Other Pictures & Switch Productions, Matthew Thorne, Patrick Graham
 □ Matthew Thorne, Derik Lynch
 ▪ Andrew Gough
 ▷ Nicola Powell
 🎵 Marlon Beatt
 🎶 Jed Silver
 🎬 Derik Lynch

Oso de Plata y Premio Teddy a Mejor Cortometraje, Berlinale 2023 / Mejor Cortometraje Documental, Melbourne IFF 2023

Matthew Thorne, Derik Lynch

Es un yankunytjatjara iniciado. Es intérprete, cineasta y artista. Creó entre Alice Springs y comunidades remotas del Territorio del Norte y la Australia Meridional.

Cineasta y artista del sur de Australia cuyo trabajo explora la identidad "australiana" contemporánea, la espiritualidad, la relación con la tierra y la masculinidad, a través del cine, la fotografía y la recreación.

Initiated Yankunytjatjara artist. He is a performer and filmmaker who grew up between Alice Springs and remote Communities in the Northern Territory and South Australia.

Territory and South Australia. South Australian filmmaker and artist whose work explores contemporary 'Australian' identity, spirituality, relationship to land, and masculinity through film, photography, and reenactment.



Contacto / Contact

Matthew Thorne - email@matthewthorne.com



Solo la luna comprenderá / The Moon Will Contain Us

Costa Rica, Estados Unidos / 2023 / 18'00" / Color / Español, Inglés, Creole /

En la cúspide de un cataclismo en el pequeño pueblo costero de Manzanillo (Costa Rica) los adolescentes locales comparten sus historias, mentiras y fantasías. Jugando entre ruinas y escombros, y expresando su hastío por la falta de cambios, los niños de Manzanillo participan en una fabulación colectiva, encontrando estrategias para construir un nuevo mundo a partir del viejo.

As a magical moon creeps in the twilight, different timelines entwine in the town of Manzanillo, located in the Caribbean coast of Costa Rica. The youth and the elderly unite and collide in a tale where the town is able to exist as it is: both beautiful and abandoned, mysterious and monotonous.

► Kim Torres
 ◉ Mercuria, Mandarava Bracaire
 □ Kim Torres, Julieta Seco,
 Mandarava Bracaire,
 Pietro Bulgarelli
 ▪ Pietro Bulgarelli
 ▷ Julieta Seco, Kim Torres
 🎵 Thomas Becka

Locarno IFF 2023 / New York IFF 2023
Kim Torres

Guionista y directora costarricense cuyo trabajo se centra en la identidad y la experiencia de habitar un cuerpo y un lugar, explorando narrativas que juegan con un cine libre y experimental. Sus cortometrajes Luz nocturna (20BOGOSHORTS) y Atrapaluz (2021) se han proyectado en las selecciones oficiales de Cannes, Locarno, Mar del Plata, Cinélatino Rencontres Toulouse y New Directors/ New Films en el MoMa, entre otros.

Costa Rican screenwriter and director. Her work focuses on inquiries about identity and the experience of inhabiting a body and a place, exploring narratives that play with a free and experimental cinema. Her short films Night Light (20BOGOSHORTS) and Suncatcher (2021) have been screened in the official selections at Cannes, Locarno, Mar del Plata, Cinélatino Rencontres Toulouse, New Directors/New Films at MoMa, among others.

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Flavio Arnone - lightson@lightsonfilm.org





Competencia Internacional Documental

CI-DOC2



Estreno latinoamericano

O Gün Bu Gündür, Uçuyorum / Ever Since, I Have Been Flying

Suiza / 2023 / 18'30'' / Color & B&N / Turco, Kurdo /

Un hombre de sesenta años, criado en una tribu nómada de las montañas del sudeste de Turquía, rememora momentos de su juventud que lo marcaron en la vida. Nos transporta a su idílica infancia con su madre, a su primer amor encontrado en un campo de algodón perdido en el bosque y a los malos tratos sufridos a manos de la policía, en un lugar frío y oscuro.

A 60-year-old man, who grew up in a nomadic tribe in the mountains of Southeast Turkey, recalls moments from his youth that have shaped his life. He takes us back to his idyllic childhood with his mother, his first love found in a cotton field lost in the woods, and the mistreatment suffered at the hands of the police in a cold and dark place.

Aylin Gökmen

Aylin Gökmen

Aylin Gökmen

Victor Maes

Aylin Gökmen

Philippe Ciompi

Yom

Contacto / Contact

Square Eyes - info@squareeyesfilm.com



Locarno IFF 2023 / TIFF 2023



Aylin Gökmen

Cineasta suiza-turca y productora en À vol d'Oiseau. Licenciada por la Universidad de Lausana y DocNomads. Sus cortometrajes se han proyectado internacionalmente en festivales como Locarno, Sundance y Telluride.

Swiss-Turkish filmmaker and producer at À vol d'Oiseau, with degrees from Lausanne University and DocNomads. Her short films have been screened internationally in festivals such as Locarno, Sundance and Telluride.



Estreno latinoamericano

Know Your Stones / Know Your Stones

Alemania, Países Bajos / 2023 / 21'00'' / Color / Español, Alemán /

Mientras nos enfrentamos al cambio climático, jóvenes activistas, trabajadores del acero y un geólogo se reúnen en un espacio de viaje en el tiempo lleno de pesadillas y aspiraciones.

As we face climate change, young activists, steelworkers, and a geologist come together in a time-travelling space full of nightmares and aspirations.

Katarina Jazbec

Urbane Künste Ruhr, Katarina Jazbec

Katarina Jazbec

Tom Otte

Jesse Immanuel Bom, Katarina Jazbec

Giliam Spliehoff, Jorick Bronius

Driftwood Audio, Giliam Spliehoff, Jorick Bronius

Sara Naiem Suliman Ahmed, Kim Pawlinski, Aylin Kübra Kılıç, Luca Röhrig, Ensar Ahishali, Antje Selter, Michael Pálka, Kenan Ramadani, Murat Sanlı, Ali Pi_man, Patrick Schuster

Contacto / Contact

Square Eyes - info@squareeyesfilm.com



Katarina Jazbec

Artista visual que trabaja en cine y fotografía. Nació en 1991 en Eslovenia y vive en Rotterdam desde 2015. Se licenció en la Facultad de Economía de Liubliana y obtuvo un máster en Fotografía en la Academia de Arte AKV St. Joost de Breda (Países Bajos). Su anterior cortometraje You Can't Automate Me se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Rotterdam.

Visual artist working in film and photography. She was born in 1991, in Slovenia, and has been living in Rotterdam since 2015. She studied at the Faculty of Economics in Ljubljana and has a MA in Photography from the AKV St. Joost Art Academy in Breda (Netherlands). Her previous short film You Can't Automate Me premiered at the Rotterdam IFF 2021.



Salió el sol / Winter Solstice

México / 2023 / 15'00" / Color / Sin diálogos /

Durante el solsticio de invierno, un grupo de mexicanos modernos se reúnen para observar el sol saliendo de la cima del Popocatépetl. Este evento cosmogeográfico sirvió como marcador en el calendario de horizonte, una tecnología antigua para llevar la cuenta del tiempo.

During the winter solstice, a group of modern Mexicans gather to observe the sun emerging from the peak of the Popocatépetl. This cosmogeographic event served as a marker in the horizon calendar, an ancient technology to keep track of time.

Eduardo Makoszay Mayén

Eduardo Makoszay Mayén

Jesús Núñez Gutiérrez

Eduardo Makoszay Mayén

Eduardo Makoszay Mayén

Turning Torso, Uurrah

Estreno internacional



Contacto / Contact

Eduardo Makoszay Mayén - emakoszay@gmail.com

FICUNAM 2023 / Black Canvas 2023

Eduardo Makoszay Mayén

Cineasta, escritor y educador. Sus proyectos entrelazan procesos de investigación transdisciplinarios en torno a la ecología, la tecnología y la cosmogonía. Sus películas se han exhibido en Ji.hlava, FICUNAM, Sitges, Open City Docs, CPH:DOX y Black Canvas.

Filmmaker, researcher, and writer. His projects interweave transdisciplinary research processes concerning ecology, technology, and cosmogony. His films have screened at Ji.hlava, FICUNAM, Sitges, Open City Docs, CPH:DOX and Black Canvas.



estrelladistante / distantstar

España, Chile / 2023 / 14'05" / Color / Español /

Un arma de extraña complejidad óptica es capaz de proyectar una enorme luz encandilante sobre la tierra. Dirigido con precisión, el rayo puede provocar la propagación de un calor colosal, suficiente para destruirlo todo. La noche se extingue, la tierra arde, las criaturas parecen huir a tientas hacia lo hondo del mundo. Allí dentro, en los huecos oscuros, el espacio se expande lo suficiente como para construir un refugio donde otro imaginario aparezca.

A strange weapon of optical complexity is able to project an enormous dazzling light over the territory. When it is used with accuracy, the ray can cause the spread of colossal heat, enough to destroy everything. The night extinguishes, the Earth burns, and creatures run away groping towards the depths of the world. In the dark holes of the earth the space expands enough to imagine a refuge where another imaginary may appear.

Celeste Rojas Mugica

Celeste Rojas Mugica, Alex Del Río

Laura Ibáñez López

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Celeste Rojas Mugica - celeste.rojas.mugica@gmail.com

DocLisboa 2023 / FICValdivia 2023

Celeste Rojas Mugica

Artista visual y cineasta chilenoargentina. En su obra investiga sobre la relación entre memoria, violencia e imaginarios sobre el territorio. A lo largo de su carrera ha recibido los Fondos Hubert Bals Fund, FONDART (Chile), Fondo Audiovisual (Chile) e INCAA (Argentina), entre otros. Recientemente exhibió su obra en DocLisboa, Ars Electronica, Les Rencontres d'Arles, San Sebastián y FIC Valdivia, entre otros. Su obra está representada por la Galería Rolf Art.

Chilean/Argentine visual artist and filmmaker. In her work, she researches the relationship between memory, violence and imaginaries about the territory. During her career she has received the Hubert Bals Fund, FONDART (Chile), Fondo Audiovisual (Chile), INCAA (Argentina), among others. She has recently exhibited her work at DocLisboa, Ars Electronica, Les Rencontres d'Arles, San Sebastián, FICValdivia, among others. Her work is represented by Rolf Art Gallery.





Competencia Internacional Animación

CI-ANI1



Estreno colombiano

Todo está perdido / All Is Lost

España / 2022 / 7'04" / Color / Español / [ENG](#)

Los Pérez son una familia casi normal, aunque con conductas algo disfuncionales. El matrimonio se plantea fecundar un huevo que ella puso anoche.

The Pérez are an almost normal family, although with somewhat dysfunctional behaviour. The couple considers to fertilize an egg she laid last night.

► Carla Pereira, Juanfran Jacinto

⚙ Mansalva Films, Inaudita y Mammut Films, David Castro González, Jorge Acosta, Álvaro Díaz Calvo

📄 Carla Pereira, Juanfran Jacinto

🎥 Celia Benavent

✍ Carla Pereira, Juanfran Jacinto

📽 Charli Bujosa

📞 José Serrador

🎵 Albert Mejías

📀 Samuel Reina, Ben Wirjosemito, Rosa López, Honor Witke, Ana Castañón, Elizabeth Hart, Enrique Pacheco, Kevin McCormack

⌚ Iñaki Carbonell, Markus Mayer, Carla Pereira

Contacto / Contact

David Castro González - hola@mansalvafilms.com



Annecy IAFF 2023



Carla Pereira, Juanfran Jacinto

Animadora. En 2021 dirigió el corto Proceso de selección, Biznaga de plata en el Festival de Málaga y nominado a los Premios Goya 2022

Modelmaker y director de arte. Co-director del corto de stop motion Metamorphosis, nominado en 2020 al Goya a Mejor Corto de Animación y ganador de la Biznaga de Plata en el Festival de Málaga..

Modelmaker y director de arte. Co-director del corto de stop motion Metamorphosis, nominado en 2020 al Goya a Mejor Corto de Animación y ganador de la Biznaga de Plata en el Festival de Málaga.

Modelmaker and art director. He co-directed the stop motion short film Metamorphosis, nominated in 2020 for the Goya for Best Animated Short Film and winner of the Biznaga de Plata at the Malaga IFF.



Estreno colombiano

Rémy Veut Mourir / Remy Wants to Die

Francia / 2022 / 5'37" / Color & B&N / Francés / [ESP/ENG](#)

Rémy quiere morir. Por mucho que lo intenta, no puede hacerlo. Inevitablemente fracasa de formas inverosímiles. Sin embargo, esta vez todo parece perfecto. Justo cuando está a punto de conseguirlo, una extraña rana interrumpe sus planes.

Rémy wants to die. No matter how hard he tries, he can't do it. He inevitably fails in unlikely ways. However, this time, everything seems to be perfect. Just as he is about to succeed, a strange frog disrupts his plans.

► Naëlle Gaveriaux

⚙ Atelier de Sèvres, Catherine TOTEMS

📄 Naëlle Gaveriaux

📽 Naëlle Gaveriaux

📞 Jérémie Ben Ammar

🎵 Jérémie Ben Ammar

📀 Raphaël Chiapparin, Charles Montelimard, Sarah Donsimoni

⌚ Naëlle Gaveriaux

Contacto / Contact

Luce Grosjean - festival@mijy.fr



Naëlle Gaveriaux

Estudió en París. Después de una educación general, primero hizo una actualización en artes aplicadas. Después se integró al DMA en Animación en el Institut Sainte-Geneviève. Durante este diploma dirigió su primer cortometraje En Sans Bleu.



I knew very quickly that I wanted to make animated films, which is why I moved to Paris to study. After a general education, I first did an upgrade in Applied Arts. After I integrated the DMA in Animation from the same school, the Institut Sainte-Geneviève. During this diploma I directed my first short film alone, En Sans Bleu. Although it is very amateurish, this film is a testimony of my first research and the discovery of the themes I like to approach.

Crush / Crush

Polonia / 2023 / 6'18" / Color / Sin diálogos /

Un ambicioso ladrón quiere robar un precioso diamante de una cámara acorazada fuertemente custodiada. En su camino, se encuentra con la competencia: una mujer fatal que tiene el mismo propósito. La rivalidad por el diamante se convierte poco a poco en una fascinación mutua que lleva a la pareja a un mundo entre el sueño y la realidad.

An ambitious thief wants to steal a precious diamond from a heavily guarded vault. On his way, he meets competition: a femme fatale who has the same purpose. The rivalry for the diamond slowly turns into a mutual fascination that takes the couple into a world between dream and reality.

Michal Socha, Jakub Socha

Letko, Jakub Karwowski, Piotr Szczepanowicz

Michał Socha, Jakub Socha, Anna Bielak

Michał Fojcik

Patryk Zatkocki

Denisa Depka Prondzynska, Miron Jagniewski

Michał Socha, Jakub Socha, Agnieszka Wojcik

Estreno latinoamericano



Contacto / Contact

Marta Swietek - marta.swietek@kff.com.pl

London IAF 2023

Michał Socha, Jakub Socha

Director, animador y artista digital. Estudió en la Academia de Bellas Artes de Varsovia. Sus cortos de animación se proyectaron y premiaron en todo el mundo. Es creador de uno de los gags del sofá de Los Simpson.

Director, diseñador gráfico, animador y artista visual. Estudió en la Academia de Bellas Artes de Varsovia. Autor de cortometrajes artísticos y de moda, vídeos musicales, etc., proyectados y premiados en festivales internacionales. Coautor de tres secuencias de títulos originales para Los Simpson.



Director, diseñador gráfico, animador y artista visual. Estudió en la Academia de Bellas Artes de Varsovia. Autor de cortometrajes artísticos y de moda, vídeos musicales, etc., proyectados y premiados en festivales internacionales. Coautor de tres secuencias de títulos originales para Los Simpson.

Director, graphic designer, animator and visual artist. He studied at the Academy of Fine Arts in Warsaw. Author of artistic and fashion short films, music videos, etc. screened and awarded at international festivals. Co-author of three original title sequence for The Simpsons.

Martyr

Francia / 2022 / 7'57" / Color / Francés /

Los primeros años de vida de Marcel son muy felices. Vive en el amor maternal, hasta el nacimiento de Sophie. Allí, Marcel se sumerge en una espiral de soledad y tristeza. Luego descubre que mutilándose a sí mismo, puede recuperar la atención perdida de su madre.

The first years of Marcel's life are very happy. He lives in maternal love, until Sophie's birth. There, Marcel plunges into a spiral of loneliness and sadness. Then he discovers that by mutilating himself, he can regain his mother's lost attention.

Raoul Faure

Atelier de Sèvres, Catherine Totems

Raoul Faure

Clémentin Bonjour

Clémentin Bonjour

Raoul Faure

Raoul Faure

Estreno latinoamericano



Contacto / Contact

Luce Grosjean - festival@miyu.fr

Raoul Faure

(Francia, 2000) El último de cuatro hermanos. Le interesan los cómics y el cine desde la secundaria. En este momento hace películas que exploran nuestra relación con violencia.

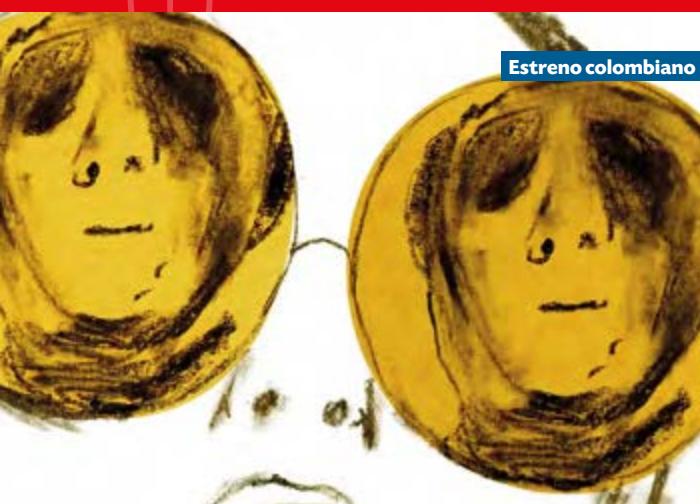
(France, 2000) The last of four siblings. He is interested in comics and movies since high school. Right now he makes films that deal with our relationship to violence.





Competencia Internacional Animación

CI-ANI1



Estreno colombiano

Koniunkcja / Misaligned

Polonia, Latvia / 2022 / 6'54" / Color & B&N / Sin diálogos /

La mujer y el hombre están en una habitación, una salamandra se sienta en un terrario, varias moscas dan vueltas alrededor de una lámpara. Los microcosmos mostrados interactúan rítmicamente y pertenecen a algún orden cósmico.

The woman and the man are in a room. A gecko sits in a terrarium. Several flies are circling a lamp. The microcosms interact rhythmically and belong to a cosmic order.

Marta Magnuska

Animoona, Grzegorz Waclawek, Piotr Szczepanowicz

Marta Magnuska

Ewa Golis, Marta Magnuska

Michał Fojcik

Marta Magnuska, Mārtiņš Dūmiņš, Kristīne Zvirbule

Contacto / Contact

Marta Swietek - marta.swietek@kff.com.pl



Locarno IFF 2022 / DOK Leipzig 2022

Marta Magnuska



Animadora, directora e ilustradora. Se licenció en la Facultad de Artes Gráficas y Pintura de la Academia de Bellas Artes de Lódz. Participó en los programas de intercambio de estudiantes con la Universidad de Belas-Artes de Lisboa y el Animationinstitut Filmakademie de Ludwigsburg. Sus cortometrajes Foreign Body y The Other se proyectaron en los festivales más prestigiosos del mundo, como Cannes, Annecy y Clermont Ferrand. Magnuska vive y trabaja en Berlín.

Animator, director and illustrator. Graduated from the Faculty of Graphics and Painting at the Academy of Fine Arts in Lódz. Participated in the student exchange programs with Universidade de Belas-Artes in Lisbon and Animationinstitut Filmakademie in Ludwigsburg. Her short films Foreign Body and The Other screened at prestigious festivals including Cannes, Annecy IAFF and Clermont Ferrand ISFF. She lives and works in Berlin.



Estreno latinoamericano

Chasing Birds

Canada, Islandia / 2022 / 8'00" / Color / Sin diálogos /

Cuando el mundo se pone patas arriba tenemos la opción de aferrarnos firmemente a las viejas ideas con miedo o abrazar la nueva visión. Chasing Birds es una historia simbólica sobre una niña que persigue a un pájaro durante un período caótico y transformador.

When the world turns upside down we have the choice to hang on to old ideas or embrace the new view. Chasing Birds is a symbolic story about a little girl who playfully chases a bird throughout a chaotic and transformational period.

Una Lorenzen

Poductions L'unité Centrale Compass Films, Galilé Marion-Gauvin, Heather Millard

Una Lorenzen

Una Lorenzen, Kristján Lodmifjord

Darri Lorenzen

Gunnar Tynes, Darri Lorenzen

Emanuel Soxteptoïd, Louise W.

Una Lorenzen

Contacto / Contact

Serge Abiaad - serge@ladistributrice.ca



Mejor Cortometraje Nacional, Reykjavík IFF 2022 / Shanghai IFF 2023.

Una Lorenzen



Directora y diseñadora de cine islandesa. En los últimos años ha trabajado y dirigido documentales galardonados, haciendo desarrollo conceptual, diseño y animación. En 2021 fue nominada por Cinema Eye Honors por la animación para el documental Rebel Hearts, que también viajó a festivales como Sundance y HotDocs.

Icelandic film director and designer. In recent years she has worked on and directed award winning documentaries, doing concept development, design and animation. In 2021, she was nominated by Cinema Eye Honors for outstanding animation for the documentary Rebel Hearts, which also screened at festivals such as Sundance and HotDocs.

Dodo

Alemania / 2023 / 12'36" / Color & B&N / Sin diálogos /

El papá de Dodo es un gran pájaro azul. Un día sale volando por la ventana y no vuelve más. Desde entonces, Dodo deja de crecer.

Dodo's father is a big blue bird. One day he flies away from the window. He hasn't come back. From then on, Dodo stops growing up.



Yi Luo

Filmakademie Baden-Württemberg, Jiayan Chen, Yi Luo



Yi Luo



Yi Luo



Yi Luo



Marc Fragstein



Hannes Bieber



Han Nguyen



Yi Luo, Bianca Scali, Sarah Schulz, Laura Staab, Sabine Volkert, Oscar Bittner

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Yi Luo - info@the-yinfinity.com

Annecy IAFF 2023

Yi Luo

Cineasta china que vive en Alemania desde 2007. Se graduó en 2021 en el Animationsinstitut de la Filmakademie Baden-Württemberg. Además de hacer animación, publica sus ilustraciones y cómics con el seudónimo Yinfinity. Enseña diseño en Animationsinstitut tras graduarse allí.

Chinese filmmaker. She has lived in Germany since 2007. She graduated in 2021 from Animationsinstitut at the Filmakademie Baden-Württemberg. She publishes her illustrations and comics using the pseudonym Yinfinity. She teaches design at Animationsinstitut.

**Kompozycja z przeszyciem istniejących / Composition of Existing Experiences**

Polonia / 2023 / 7'25" / Color / Sin diálogos /

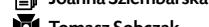
La pareja pasa la noche junta. La mujer se mueve libremente por el apartamento. El único interior inaccesible para ella es el estudio de pintura de su marido.

The couple spends the night together. The woman moves freely around the apartment. The only interior inaccessible to her is her partner's painting studio.



Joanna Szlembarska

Likaon, Anna Mroczek, Justyna Rucinska, Wojciech Leszczynski



Joanna Szlembarska



Tomasz Sobczak



Aleksandra Rosset, Zak



Joanna Szlembarska



Joanna Szlembarska



Anna Polinska, Joanna Szlembarska

Estreno latinoamericano



Contacto / Contact

Anna Mroczek - anna@wjt.com.pl

ZINEBI 2023

Joanna Szlembarska

Directora y animadora. Se licenció en la Escuela de Cine de Lodz. En sus películas suele utilizar la animación stop motion; su técnica favorita es la animación con marionetas, debido a la corporeidad del medio. El tema de sus obras es la ansiedad que acompaña a la sexualidad humana. La estética de su animación es minimalista y monocromática, pero da la impresión de ser monumental.

Director and animator. She graduated from the Lodz Film School. In her films she most often uses stop motion animation, but her favorite technique is puppet animation, due to the corporeality of the medium. The theme of her works is the anxiety accompanying human sexuality. The aesthetics of her animation are minimalist and monochromatic, but they give the impression of being monumental.





Competencia Internacional Animación

CI-ANI1



Estreno latinoamericano

A Rapariga de Olhos Grandes e o Rapaz de Pernas Compridas / The Wide Eyed Girl and the Long Legged Boy

Portugal / 2023 / 10'50" / Color / Portugués /

Esta es una historia de amor, llena de encuentros y desencuentros, en la que hay una búsqueda continua de relaciones de felicidad y autoestima entre los dos protagonistas.

This is a love story full of encounters and mismatches, in which there is a search for happiness and self-esteem between the two characters.

Maria Hespanhol

Alibi Films, Ricardo Almeida

Maria Hespanhol

Maria Hespanhol

Ana Bossa

Maria Hespanhol

Pulsar Studios

Pedro Marques

Ivo Canelas

Rita Sampaio

Contacto / Contact

Agencia Freak, Vanesa Toca - internacional@agenciafreak.com



ANIMARIO 2023

Maria Hespanhol



Estudió en la Escuela de Arte Soares dos Reis en Porto y completó su formación en la Escuela de Artes de la Universidad Católica de Porto. Codirigió el cortometraje Felizes para Sempre que ganó una Mención de Honor en el Festival Odisea de las Imágenes de Porto Capital Europea de la Cultura 2001. Vive en Lisboa desarrollando varios proyectos, como los cortometrajes Summerfest y Último Acto.

She studied at Soares dos Reis Art School, in Porto, and completed her training at the School of Arts at Catholic University of Porto. She co-directed the short film Felizes para Sempre which won an Honorable Mention at the European Capital of Porto Culture Festival 2001 - Odyssey of the Images. She lives in Lisbon, developing several projects such as the short films Summerfest and Final Act.



Estreno colombiano

Ice Merchants

Portugal, Francia, Reino Unido / 2022 / 14'33" / Color / Sin diálogos /

Todos los días un padre y su hijo saltan en paracaídas desde su vertiginosa casa fría pegada a un acantilado para ir a un lejano pueblo donde venden el hielo que producen a diario.

Every day, a father and his son jump with a parachute from their vertiginous cold house, attached to a cliff, to go to the village where they sell the ice they produce daily.

João Gonzalez

COLA Animation, Wildstream, Royal College of Art, Bruno Caetano, Michaël Proençal

João Gonzalez

João Gonzalez

João Gonzalez

Ed Rousseau, Ricardo Real

João Gonzalez

João Gonzalez, Ala Nunu

Contacto / Contact

Joaquim Pedro Pinheiro - agencia@curtas.pt



Semana de la Crítica de Cannes 2022

João Gonzalez



Director de cine portugués, animador, ilustrador y músico de formación clásica en piano. Tiene un gran interés en combinar su formación musical con su práctica en la animación de autor, asumiendo siempre el papel de compositor y a veces de instrumentista en las películas que dirige, ambientándolas ocasionalmente con una actuación en directo.

Portuguese film director, animator, illustrator and a musician with classical training in piano. He has a big interest in combining his musical background with his practice in authorial animation, always taking the role of composer and sometimes instrumentalist in the films he directs, occasionally setting them to a live performance.

Teacups

Australia, Irlanda / 2023 / 7'00" / Color / Inglés /

Durante casi medio siglo, Don Ritchie se acercaba a personas que contemplaban el suicidio al borde de un acantilado con las palmas de las manos hacia arriba.. La película se pregunta: ¿puede un simple acto de bondad salvar una vida?

For almost half a century, Don Ritchie would approach people contemplating suicide at the edge of a cliff, with his palms facing up. The film asks, can a simple act of kindness save a life?

Alec Green, Finbar Watson

And Maps and Llans, Alan Holly, Alec Green, Finbar Watson, Carla Vulpiani

Alec Green, Finbar Watson

Alan Holly

Stephen Roach, Luke Skaggs

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Federica Pugliese - info@varicoloured.eu

GoShort Nijmegen FF 2023

Alec Green, Finbar Watson

Jóvenes cineastas australianos apasionados por crear contenidos que pongan de relieve los problemas mundiales. Alec Green estudia en la Licenciatura en Producción en la AFTRS. Finbar Watson estudia la Licenciatura en Producción Cinematográfica y Derecho en la UNSW.

Young Australian filmmakers passionate about creating content that highlights global issues. Alec Green studies a BA in Screen Production at AFTRS. Finbar Watson studies a BA in Film Production and Law at UNSW.





Competencia Internacional Animación

CI-ANI2

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Luce Grosjean - festival@miyu.fr



Semana de la Crítica de Cannes 2023



Clémence Bouchereau

(1989) Estudió dibujo en la escuela Émile-Cohl. Allí realizó Aux gambettes gourmandes, su primera película animada de arena, que le dio gusto por el movimiento y el cine. Continuó haciendo Ride Away en La Poudrière.

(1989) First she studied drawing at the Émile-Cohl school. There she made Aux gambettes gourmandes, her first animated sand film, which gave her a taste for movement and cinema. She continued with Ride Away at La Poudrière.

La saison pourpre / The Purple Season

Francia / 2023 / 9'40" / BeN / Sin diálogos /

En el borde de un manglar, un grupo de niñas vive al ritmo del clima y de los ganados salvajes que las rodean. A medida que pasa el tiempo, surgen tensiones y se desarrollan rivalidades entre ellas.

On the edge of a mangrove, a group of girls lives to the rhythm of the climate and the wild geese around them. They grow together but as time passes, tensions arise and rivalries develop between them.

Clémence Bouchereau

Bandini Films, Rafael Andrea Soatto, Laëtitia Denis, Kévin Rousseau

Catherine Aladenise

Pierre Sauze

Clémence Bouchereau



Contacto / Contact

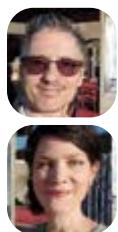
Pierre Brouillette-Hamelin - festival@travellingdistribution.com



Ottawa IAFF 2023 / DOK Leipzig 2023 / PÖFF Shorts 2023

Alexandra Myotte, Jean-Sébastien Hamel

Dúo de guionistas y directores afincados en Montreal. Sus premiados cortometrajes de animación y series web han participado en numerosos festivales de todo el mundo. Su última película, Sin título (2021), ha ganado múltiples premios, entre ellos el de mejor cortometraje canadiense en el EIFF 2021, además de estar nominada al mejor cortometraje de animación en los Premios IRIS 2022.



Duo of writers-directors based in Montreal. Their award-winning animated short films and web series have been featured in numerous festivals around the globe. Their latest film No Title has won multiple awards, including Best Canadian Short Film at EIFF 2021. It was also nominated for Best Animated Short Film at the 2022 IRIS Awards.

Alexandra Myotte, Jean-Sébastien Hamel

Séaphore Films, Alexandra Myotte, Jean-Sébastien Hamel

Alexandra Myotte, Jean-Sébastien Hamel

Alexandra Myotte

Jean-Sébastien Hamel

François Lacasse

Zoé, Théo, Maman, la bimbo, Élisabeth Gauthier Pelletier, Jean-Sébastien Hamel

Alexandra Myotte

27

Francia, Hungría / 2023 / 10'38" / Color / Húngaro /

Alice tiene 27 años hoy. Aunque se está asfixiando un poco, todavía vive con sus padres y tiende a vivir en sus sueños para escapar de su triste vida cotidiana. Después de una fiesta psicodélica, tiene un grave accidente de bicicleta. ¿Esto le dará el valor para convertirse en una adulta?

Alice is 27 years old today. Even though she is suffocating a bit, she still lives with her parents and tends to live in her dreams to escape her dreary everyday life. After a psychedelic party, she has a serious bike accident. Will this give her the courage to become an adult?

► **Flóra Anna Buda**

⚙ Miyu Productions, Boddah, Emmanuel-Alain Raynal, Pierre Baussaron, Gábor Osváth, Péter Benjámin Lukács

✖ Albane Duplessix

📞 Péter Benjámin Lukács

♫ Mári Mákó, Rozsi Mákó

⌚ Natasa Stork, Ádám Fekete, Franciska Farkas, Simon Szabó, Éva Enyedi, Márk Kaszás

🎬 Natália Andrade, Melinda Kádár, Zoltán Koska, Gábor Marai, Luca Tóth, Borbála Zétényi, Flóra Anna Buda

Estreno colombiano

Contacto / Contact

Luce Grosjean - festival@miyu.fr

Palma de Oro, Festival de Cannes 2023

Flóra Anna Buda

Se graduó como directora de cine de animación en el MOME de Budapest. Le interesan profundamente los sueños y la ciencia, pero le gusta alimentar sus historias con contenido personal. En 2018, dirigió el cortometraje Entropia seleccionado en numerosos festivales, incluida la Berlinale.

Graduated as an animation film director at MOME in Budapest. She is deeply interested in dreams and science, but she likes to feed her stories with personal content. In 2018, she directed the short film Entropia selected in many festivals including Berlinale.

**מיצג לטרם / Pisces****Israel / 2023 / 12'08" / Color / Hebreo, Japonés /**

Después de que Rona cortara el contacto con su familia en Israel y se trasladara a Japón, una sorprendente llamada telefónica de su padre, informándole de que su hermana había muerto en un accidente, cambia su mundo. La película sigue las 24 horas más difíciles de su vida, durante las cuales intenta continuar su rutina diaria como miembro de una familia de alquiler. Mientras niega la muerte de su hermana, empieza a ser una extraña atrapada en su mundo anterior.

After Rona cut contact with her family in Israel and moved to Japan, a surprising phone call from her father, informing her that her sister had been killed in an accident, changes her world. The film follows the most difficult 24 hours of her life, during which she tries to continue her daily routine as a member of a family for rent. As she denies her sister's death she begins to be a stranger that is trapped in her previous world.

► **Lee Dror**

⚙ The Hive Studio, Amit Gicelter

✍ Omer Hamawy Ernst

🖌 Lee Dror

♫ Elad Ben Harrousch

⌚ Einat Cooper, Leana Berkovitch, Marko Dror, Akira Kataoka

🎬 Ella Ben Yaakov

Estreno latinoamericano

Contacto / Contact

Gaëtan Trigot - gtrigot@pentacle-prod.com

Lee Dror

Cineasta de animación y artista visual independiente graduada por la Academia Bezalel de Arte y Diseño, Departamento de Artes para la Pantalla. Nació en Ashdod y actualmente vive en Tel Aviv. Trabaja como directora de animación e ilustradora para diferentes clientes: cortometrajes, programas de televisión para niños y anuncios publicitarios.

Independent Animation Filmmaker & Visual Artist. She graduated from Bezalel Academy of Arts and Design, Screen-Based Arts Department [B.F.A]. She was born in Ashdod and currently lives in Tel Aviv. She is working as an animation director and illustrator for different clients, making short films, tv shows for kids and commercials.





Competencia Internacional Animación

CI-ANI2



Estreno colombiano

Contacto / Contact

Miguel Español Celiméndiz - miguel.wasia@gmail.com



Annecy 2023 / Festival Internacional de Cine de Guanajuato 2023



Inés Sedan

(Argentina, 1976) Pintora, animadora y clarinetista. Su primer cortometraje *El hombre que dormía* (2009) ganó más de 26 premios en festivales internacionales, entre ellos el Premio Especial SBS en el Festival de Cannes en 2010. Sus dos siguientes películas, *Yo* (2012) y *El Canto* (2013), también han sido seleccionadas en numerosos festivales de todo el mundo.

(Argentina 1976) Painter, animator and clarinet player. Her first short film *The Man who Slept* (2009) won more than 26 awards at international festivals, including the SBS Special Award at Cannes Festival in 2010. Her two next films, *Me* (2012) and *El Canto* (2013), have also been selected in many festivals worldwide.

Love Me True

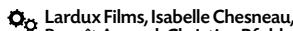
Francia / 2023 / 7'40" / Color / Francés /

Laurence busca desesperadamente el amor. Aconsejada por una amiga, se conecta a sitios de citas en línea para encontrar a su alma gemela. Se vuelve adicta a su teléfono y a un hombre tóxico. Adaptación del reportaje *Love me Tinder* de Alain Lewkowicz, realizado en el marco del programa de radio de Sonia Kronlund *Les pieds sur terre* en France Culture.

*Laurence is desperately looking for love. Advised by a friend, she connects to online dating apps to find her soulmate. She becomes addicted to her phone and to a toxic man. Adapted from the report *Love me Tinder* by Alain Lewkowicz, which was produced as part of the radio program *Les pieds sur terre* on France Culture.*

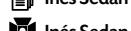


Inés Sedan

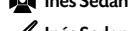


Lardux Films, Isabelle Chesneau,

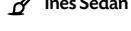
Benoit Ayraud, Christian Pfohl



Inés Sedan



Inés Sedan



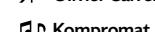
Inés Sedan



Michèle Le Guernevel



Oliver Calvert



Kompromat



Roxane Loisy, Samia Dzaïr,



Inés Sedan



Estreno colombiano

love bubbles

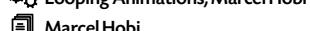
Suiza / 2023 / 7'34" / Color / Sin diálogos /

Flotar en una nube rosa en pareja es fácil. Es mucho más difícil hacer frente a la vida cotidiana y al futuro juntos: un drama de relación divertido.

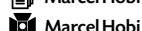
Floating on a pink cloud as a couple is easy. It is much more difficult to cope with everyday life and the future together: an amusing relationship drama.



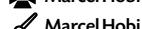
Marcel Hobi



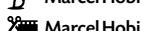
Looping Animations, Marcel Hobi



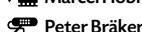
Marcel Hobi



Marcel Hobi



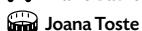
Marcel Hobi



Peter Bräker



Mario Batkovic



Joana Toste

Contacto / Contact

Marcel Hobi - info@looping-animations.ch



Jaipur IFF 2023

Marcel Hobi

(Uzwil, 1963) Desde el 2001 es cineasta y productor de animación. (Uzwil 1963) Since 2001 he is an animation filmmaker and producer.



Dear Mahsa / Querida Mahsa

Alemania / 2023 / 5'15" / Color / Inglés, Persa /

Como reacción al asesinato de Mahsa Jina Amini, de 22 años, a manos de la Patrulla de Orientación iraní, la película habla de la situación de la gente y, especialmente, de las mujeres en Irán desde la Revolución Islámica.

In response to the murder of 22-year-old Mahsa Jina Amini by the Iranian Guidance Patrol, the film is about the situation of the people and especially the women in Iran since the Islamic Revolution.

Martin Pflanzer
 Vorbrugg & Söhne
 Martin Pflanzer

Estreno latinoamericano



Contacto / Contact

Martin Pflanzer - martinpflanzer@hotmail.com

Kosovo IAF 2023

Martin Pflanzer

(Bucarest, 1985) Pasó su infancia y sus años escolares soñando despierto. Estudió arte y multimedia en la LMU de Múnich. Además de su trabajo como diseñador gráfico para la televisión bávara, busca nuevas formas de expresarse en imagen y sonido. El resultado son varias instalaciones, ilustraciones, fotografías, pinturas, animaciones, escenografías y libros.

(Bucarest, 1985) Pasó su infancia y sus años escolares soñando despierto. Estudió arte y multimedia en la LMU de Múnich. Además de su trabajo como diseñador gráfico para la televisión bávara, busca nuevas formas de expresarse en imagen y sonido. El resultado son varias instalaciones, ilustraciones, fotografías, pinturas, animaciones, escenografías y libros.



The Miracle / El milagro

Bélgica, Países Bajos / 2023 / 14'58" / Color / Inglés, Neerlandés /

El Milagro, un lugar donde siempre brilla el sol, con infinitas oportunidades para relajarse y comer en abundancia. Pero, ¿cómo te relacionas con un lugar que constantemente te confronta con las cosas que no tienes?

The Miracle, a place where the sun always shines, with endless opportunities to relax and food in abundance. But how do you relate to a place that constantly confronts you with the things you don't have?

Nienke Deutz
 Lunanime, Keplerfilm, Annemie Degryse

Nienke Deutz

Céline Bernard

Mark Schilders

Digna Van Der Put, Ben Gijsemans, Maxime Lambert, Karolien Raeymaekers, Annechien Strouven, Nienke Deutz, Geertrui De Vijlder, Jasmine Elsen, Timothée Crabbe, Nienke Deutz, Marie-Hélène Van Thuyne, Steven De Beul

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Luce Grosjean - festival@miyu.fr

Annecy IAFF 2023

Nienke Deutz

Director y animador que vive en Rotterdam. Explora las posibilidades narrativas y visuales que ofrece el cine de animación, combinando diversas técnicas de animación y formas de contar historias. Recibió un fondo de cine de Flandes por su película 1,2,3 piano! Su película Bloeistraat 11 ganó más de 30 premios incluyendo el Cristal al mejor cortometraje en Annecy.

Director and animator based in Rotterdam. He explores the narrative and visual possibilities that animated film has to offer, he looks to combine various animation techniques and ways of storytelling. He was awarded a Flanders film fund for his graduation film 1,2,3 piano! His film Bloeistraat 11 won over 30 awards including the Cristal for Best Short Film at the Annecy IAFF.





Competencia Internacional Animación

CI-ANI2



Estreno colombiano

Tapir Memories

Suiza / 2023 / 9'19" / Color / Sin diálogos /

Una madre tapir revela su historia trágica en un bordado. Sufre un ataque violento, la pérdida de su hogar y la desaparición de su hijo. ¿Lo encontrará?

A tapir mother reveals her tragic story in an embroidery. She suffers a violent attack, the loss of her home, and the disappearance of her son. Will she find him?

Pedro Nel Cabrera Vanegas

Hochschule Luzern, Pedro Nel Cabrera Vanegas

Maya Baur

Sebastian Androne-Nakanishi

Pedro Nel Cabrera Vanegas, Pablo Andrés Oviedo

Contacto / Contact

Pedro Nel Cabrera Vanegas - pedro.animationfilm@gmail.com



Fantoché IAF 2023



Pedro Nel Cabrera Vanegas

Nació en La Montañita. En 2011, obtuvo el título de diseñador gráfico en la Corporación Unificada Nacional de Educación Superior (CUN) en Ibagué, Colombia. Antes de sus estudios de maestría, trabajó como diseñador gráfico, docente e ilustrador. En 2023, se graduó del Máster en Animación Cinematográfica con el cortometraje Tapir Memories, que ganó un premio de la Fundación Zeugindesign a la mejor película de graduación en la HSLU, Suiza.

Born in La Montañita, in Caquetá, Colombia. In 2011, he obtained his BA degree in graphic design at the Corporación Unificada Nacional de Educación Superior (CUN) in Ibagué, Colombia. Before his master's studies, he worked as a graphic designer, lecturer, and illustrator. In 2023, he graduated from the MA in Film Animation with the short film Tapir Memories, which won an award from the Zeugindesign Foundation for Best Student Film at the HSLU, Switzerland.



Estreno colombiano

El año del radio / The Year of the Radio

México / 2022 / 8'00" / Color / Español /

México en los años 90. Alex, un niño de siete años y sus hermanitos quedan al cuidado de la senil tía Lola mientras su madre trabaja como locutora en una estación de radio, ellos escuchan el programa de su madre todas las noches, construyendo extraños mundos imaginarios a través de las historias que escuchan en el programa.

Mexico in the nineties. Alex, a 7-year-old boy and his little brothers are left in the care of senile Aunt Lola while his mother works as a host in a radio station. They listen to their mother's show every night, building strange imaginary worlds through the stories they hear on the show.

Samuel Kishi Leopo

Cebolla Films, Samuel Kishi Leopo

Contacto / Contact

Sandro Fiorin - contact@figafilms.com



VLAFF 2022 / Moscow IFF 2023 / Premio Ariel a Mejor Corto Animado 2023

Samuel Kishi Leopo



Estudió Artes Visuales en la Universidad de Guadalajara. Su primer largometraje Somos Mari Pepa se estrenó en la Berlinale. Ganó el Ojo de Plata en el Festival Internacional de Cine de Morelia y el Ariel de la Academia Mexicana de Cine por su cortometraje Mari Pepa. Los Lobos, su último largometraje, ganó el Gran Premio del Jurado Generation KPlus & Independent Peace Film Award en Berlín.

Studied Visual Arts at Universidad de Guadalajara. His first feature film We are Mari Pepa premiered at Berlinale. He won the Silver Eye at Morelia IFF and the Mexican Film Academy Ariel for his short film Mari Pepa. Los Lobos, his latest feature, won the Jury Grand Prix Generation KPlus & Independent Peace Film Award in Berlinale.



Aqueronte

España / 2023 / 26'00" / Color / Español /

A bordo de un transbordador, una serie de pasajeros cruzan un río de una orilla a otra. Algunos de los viajeros se quedan en silencio y observan a sus compañeros de viaje desconocidos o contemplan el paisaje. Otros charlan, quizás para amenizar el viaje y acelerar el tiempo. El viaje sobre las aguas parece dilatarse, la orilla de destino se pospone, la magnitud del espacio se difumina. El propio movimiento es, quizás, la única certeza.

On board of a ferry, a group of passengers cross a river from one riverbank to the other. Some of the travelers wrap themselves in silence and observe the unfamiliar fellow travelers or contemplate the scenery. Some others chat, perhaps to liven up the voyage and speed up time. The journey on the waters seems to expand. The destination shore is postponed. The magnitude of space is blurred. Motion itself is, perhaps, the only certainty.

Manuel Muñoz Rivas

Manuel Muñoz Rivas

Manuel Muñoz Rivas

Mauro Herce, Manuel Muñoz Rivas

Manuel Muñoz Rivas

José Homer Mora, Luiz Lepchak

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Flavio Arnone - lightson@lightsonfilm.org

Rotterdam IFF 2023 / Berwick Film & Media Arts Festival 2023

Manuel Muñoz Rivas

Cineasta radicado en España. Alterna sus proyectos cinematográficos personales con la co-escritura y edición de películas para colegas. Su primer largometraje *El mar nos mira de lejos* se estrenó en 2017 en la Berlinale, en la sección Forum, y se proyectó en varios festivales internacionales. Su cortometraje *Con el viento* se estrenó en el Oberhausen ISFF.

Filmmaker based in Spain. He alternates his personal film projects with co-writing and editing films for colleagues. His first feature film *El mar nos mira de lejos* (*The Sea Stares at Us from Afar*) was premiered in 2017 at Berlinale and was shown at several international film festivals. His short film *Con el viento* (*With The Wind*) premiered at Oberhausen ISFF.



Déjà Nu / Already Naked

Suiza, Senegal, Costa de Marfil / 2023 / 14'6" / Color / Francés /

Voces, ritmos, existencias en la naturaleza y en la civilización se entrelazan en un poema audiovisual sobre el cuerpo, la mente y la finitud.

Voices, rhythms, existences in nature and civilization intertwine into an audiovisual poem about the body, the mind, and finitude.

Rolf Hellat

Rolf Hellat

Rolf Hellat

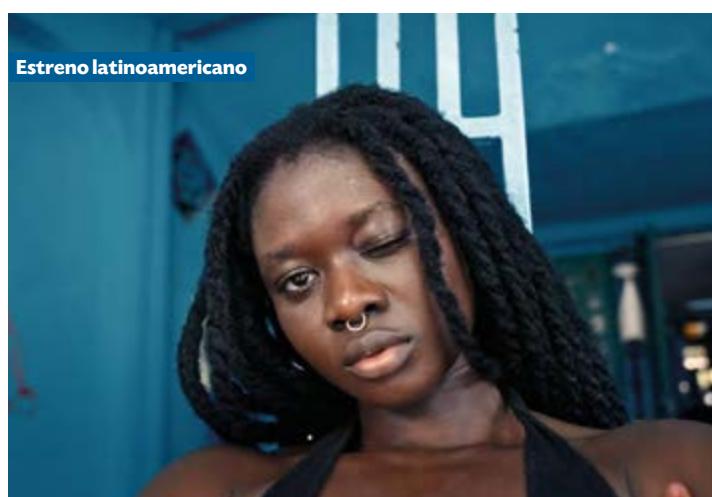
Rolf Hellat

Oscar Parcival Van Hoogevest

DJ Asna, Thomas Gueï, Nicolas Jaar, Fujiko Hemming

Laetitia Ky, Sylvia Outtara, Jeanluc Yonhite

Estreno latinoamericano



Contacto / Contact

Rolf Hellat - rolf@hellat.ch

Odense IFF 2023

Rolf Hellat

Estudió cine en la ZHDK de Zúrich. Desde entonces, ha realizado cortometrajes como director y montador. Busca comprender las conexiones entre las personas en toda su diversidad para contribuir a un mundo de solidaridad, tolerancia y comunidad. También ha pasado un tiempo en los bosques brasileños para un proyecto agrícola. Ha tocado la flauta tenor en París y ha montado en bicicleta de Zúrich a Abiyán.

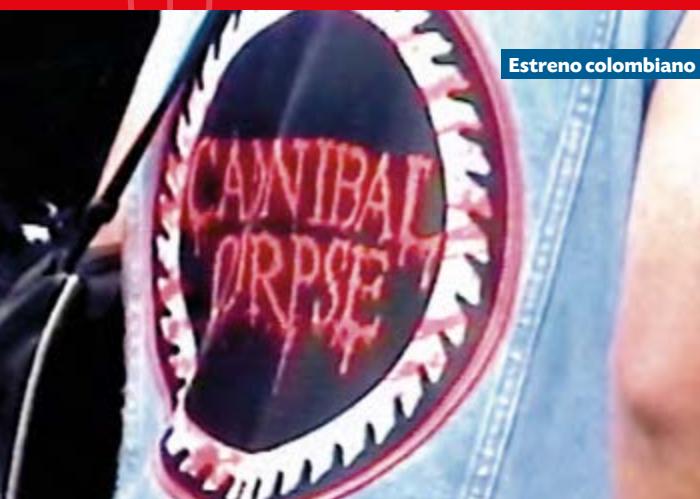
Filmmaker from the ZHDK in Zurich. Since then, he has made short films as a director and editor. He seeks to understand the connections between people in all their diversity to hopefully contribute to a world of solidarity, tolerance and community. He also spent time in the Brazilian forests for an agricultural project, played tenor recorder in Paris and rode his bike from Zurich to Abidjan.





Competencia Internacional Experimental

CI-EXP1



Estreno colombiano

Contacto / Contact

María Vera - distribution@kinorebelde.com



FICUNAM 2023 / Festival Internacional de Mar del Plata 2023



Diandra Arriaga

(México, 1990) Cineasta y productora. Forma parte del Colectivo Colmena, espacio donde ha forjado una metodología que enfatiza el trabajo horizontal y colaborativo.

(Mexico, 1990) Filmmaker and producer. She is a part of Colectivo Colmena, a space where she has forged a methodology that emphasizes horizontal and collaborative work.

Un punk ejemplar / An Exemplary Punk

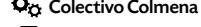
México / 2023 / 10'40" / Color / Español / [ENG](#)

No queríamos ser el ejemplo de nadie, ni nadie nos ponía de ejemplo. Desde nuestro primer slam juntxs, supe que íbamos a estar conectadxs para siempre. Tú también entendías el poder de esa catarsis y de no conformarse. Ésta es una despedida con la misma intensidad de ese baile, una oportunidad para validar la contradicción y que, por última vez, nos encontremos donde más nos gustaba estar, donde nadie nos decía lo que teníamos que ser.

We didn't want to be anyone's example, nor did anyone set us as an example. From our first slam together, I knew we were going to be connected forever. You also understood the power of that catharsis, the power of not being conformed. This is a goodbye with the same intensity of that dance: an opportunity to validate the contradiction and, for us, to meet one last time where we most liked to be, where no one told us what we had to be.



Diandra Arriaga



Colectivo Colmena



Diandra Arriaga



Diandra Arriaga, José Escamilla



Diandra Arriaga, Francisco Borrajo



José Escamilla, Gerardo Martínez (GMA Audio)



Varios



Estreno colombiano

Nocturno para uma floresta / Nocturne for a Forest

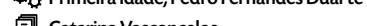
Portugal / 2023 / 15'56" / Color / Portugués / [ESP/ENG](#)

En el siglo XV, en Portugal, un grupo de monjes construyó un muro alrededor de un bosque e impidió la entrada a las mujeres. Pero las manos de los vivos no pueden controlarlo todo: en el mundo invisible, donde reina la noche y sólo las almas iluminan el bosque, las mujeres han construido su reino de invisibilidad, sin muros.

In the 15th century, in Portugal, a group of monks built a wall around a forest and prevented the entry of women. But the hands of the living cannot control everything: in the invisible world, where night reigns and only souls light up the forest, women have built their kingdom of invisibility, without walls.



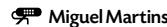
Catarina Vasconcelos



Primeira Idade, Pedro Fernandes Duarte



Catarina Vasconcelos



Paulo Menezes



Francisco Moreira



Miguel Martins, Miguel Diogo



Paula Guedes

Contacto / Contact

Portugal Film - Portuguese Film Agency - pf@portugalfilm.org



Locarno IFF 2023 / New York IFF 2023

Catarina Vasconcelos

(Lisboa, 1986) Cineasta portuguesa cuyo cortometraje de debut Metáfora o tristeza del revés se estrenó en 2014 en Cinema du Réel, donde fue distinguido como Mejor Cortometraje. Su ópera prima La metamorfosis de los pájaros se estrenó en 2020 en la Berlinale, donde recibió el Premio FIPRESCI, el primero de los cincuenta premios que recibió.

(Lisbon, 1986) She is a Portuguese filmmaker whose debut short-film *Metaphor or Sadness Inside Out* premiered in 2014 at Cinema du Réel, where it was awarded with Best Short Film. Her debut feature *The Metamorphosis of Birds* premiered in 2020 at Berlinale, where it received the first of fifty prizes, the FIPRESCI Award.



Mast-del

Irán, Reino Unido / 2023 / 17'17" / Color / Inglés, Farsi /

Dos mujeres yacen juntas en la cama. Mientras el viento golpea la ventana, una recuerda una cita pasada en el cine. La escena narrada no puede transmitirse a través de imágenes. Se superponen capas de metraje encontrado y original para llenar algunas de las grietas, las supresiones, los límites de la representación. Mast-del, una canción de amor que nunca pasaría la censura, trata de cuerpos y deseos prohibidos, tanto dentro como fuera del cine iraní posterior a la revolución.

Two women lie together in bed. As the wind bashes against the window, one recalls a past date to the cinema. The narrated scene cannot be conveyed through images. Layers of found and original footage are superimposed to fill in some of the cracks, the deletions, the limits of representation. A love song that would never pass through the censors, Mast-del is about forbidden bodies and desires, both inside and outside post-revolution Iranian cinema.



Toronto IFF 2023 / Open City 2023

Maryam Tafakory

Nacida en Shiraz, trabaja con el cine y el performance. Su obra se ha proyectado en el MoMA, Locarno, el IFFR y el ICA, entre otros. Sus obras han ganado premios como Mejor Cortometraje Experimental en el Melbourne IFF, el Hugo de Oro en el Chicago IFF, el Tiger Short Award en el Rotterdam IFF y el Barbara Hammer Feminist Award en el 60ºAAFF.

Filmmaker from Shiraz, Iran. She works with film and performance. Her work has been screened at MoMA, Locarno IFF, IFFR and ICA, amongst others. Her works won awards such as the Best Experimental Short at Melbourne IFF, Gold Hugo Award at Chicago IFF, Tiger Short Award at IFFR Rotterdam, and Barbara Hammer Feminist Award at 60th AAFF.



Contacto / Contact

Sanne Jehoul - Sanne Jehoul



Пустые комнаты / Empty Rooms

Rusia / 2023 / 5'31" / Color / Ruso /

Después del 24 de febrero de 2022, muchas personas emigraron de Rusia por diversas razones. Entre estas personas estaban mis allegados. En abril, cuando estaba completamente solo en Moscú, hice una película sobre ello. Esta película es mi carta de amor a esas personas que ya no pueden estar cerca de mí.

After February 24th, 2022, many people emigrated from Russia for various reasons. Among these people were my closed ones. In April, when I was completely alone in Moscow, I made a film about it. This film is my love letter to those people who can no longer be near me.



Estreno latinoamericano



Contacto / Contact

Zhenia Kazankina - zhenia.kazankina@gmail.com

GoShort Nijmegen FF 2023 / Encounters FF 2023

Zhenia Kazankina

(Moscú, 1996) Guionista y directora. Se licenció en el Instituto de Cinematografía Gerasimov (VGIK). Sus obras giran en torno a la soledad, el apego y la alienación desde una perspectiva femenina. Sus cortometrajes se han proyectado internacionalmente en festivales como Palm Springs ISFF, ZINEBI FF y Locarno IFF, entre otros. Actualmente, trabaja como cineasta y artista independiente.

(Moscow, 1996) Writer-director graduated from the Gerasimov Institute of Cinematography (VGIK). Her work deals with solitude, attachment, and alienation from a feminine perspective. Her short films have screened internationally in festivals such as Palm Springs ISFF, ZINEBI FF, and Locarno IFF, amongst others. She is currently working as a freelance independent artist and filmmaker.





Competencia Internacional Experimental

CI-EXP1



Estreno colombiano

Contacto / Contact

Anna-Liis Lepik - annaliis@stellar.ee



Mejor Cortometraje Internacional, Riga ISFF 2023 / Palm Springs ISFF2022

Madli Lääne



Directora, guionista y montadora estonia. Su cortometraje Three August Days se estrenó en SXSW y ha participado en más de 75 festivales internacionales de cine, en más de 35 países, ganando 19 premios. Licenciada en Producción Cinematográfica y Audiovisual por la Universidad de Texas. Se graduó como montadora de cine en la IFS internationale Filmschule Föhn en 2007. Actualmente, es profesora de montaje en la Escuela Báltica de Cine y Artes Audiovisuales de la Universidad de Tallin.

Estonian film director, screenwriter and editor. Her short film *Three August Days* premiered at SXSW, participated in over 75 international film festivals in over 35 countries, and won 19 awards. She holds a MFA in Film and Media Production from the University of Texas. She graduated as film editor from IFS Internationale Filmschule Köln in 2007. Currently she's an editing lecturer at Tallinn University Baltic Film and Media Arts School.



Estreno latinoamericano

Contacto / Contact

Nikolett Fábián - fabianniki66@gmail.com



Annecy IAFF 2022 / Sarajevo FF 2022

Nikolett Fábián



Estudiante de posgrado en la Universidad Moholy-Nagy de Arte y Diseño. Vive en Budapest y ha trabajado como artista de animación en varias producciones a lo largo de los años, pero el diseño de fondos es lo que más le interesa. Su principal área de interés es la animación experimental. La creación de atmósferas es de suma importancia para ella. En su trabajo, se esfuerza por transformar elementos de la realidad en poesía visual.

Postgraduate student at the Moholy-Nagy University of Art and Design. She lives in Budapest. She has worked as an animation artist on several productions over the years, but her background in design is the one closest to her heart. Her main area of interest is experimental animation. Atmosphere creation is very important to her. In her work, she strives to transform elements of reality into visual poetry.

Kallid reisijad / Dear Passengers

Estonia / 2022 / 11'00" / Color / Sin diálogos /

Una viajera solitaria emprende un viaje para encontrar alivio a un anhelo oculto. Su inquieto anhelo se propaga y obliga a sus compañeros de viaje a enfrentarse a sus propios deseos y decepciones.

A lonely traveler embarks on a journey to find relief for a hidden yearning. Her restless longing spreads around and forces fellow passengers to face their own desires and disappointments.

Madli Lääne

Stellar Film, Johanna Maria Paulson

Madli Lääne

Heiko Sikka E.S.C

Freda Purik

Emeri Abel, Kaupo Muuli

Markus Andreas

Patrick McGinley

Maie Jaanikivi, Karina elenko, Helena Sootna, Dmitry Darling, Eduard Igmanus, Emily Blasen, Jaan Kuusemets, Sandra Lange, Maaja Elisa Roosalu



Eschaton Ad

Italia / 2023 / 7'52" / Color & B&N / Inglés /

Una película apocalíptica se ve interrumpida de repente por un extraño anuncio.
An apocalyptic film is suddenly interrupted by a strange ad.

Andrea Gatopoulos

Marco Crispino, Orazio Guarino, Marco Santoro, Giorgio Calogero

Estreno latinoamericano



Contacto / Contact

Andrea Gatopoulos - administration@gargantuafilm.it

Andrea Gatopoulos

(Pescara, 1994) Director y productor. Estudió cine con Werner Herzog y Radu Jude. Es el director artístico de Il Varco - Short Film Festival, que ha estado dos veces en el Top 100 de los mejores festivales en FilmFreeway. Sus producciones se han presentado en más de 120 festivales, entre ellos Cannes, Locarno IFF, la Semana de la Crítica de Venecia, Rotterdam IFFR, entre otros.

(Pescara 1994) Film director and producer. He studied cinema with Werner Herzog and Radu Jude. He is the artistic director of Il Varco - Short Film Festival, twice in the Top 100 of the best festivals on FilmFreeway. His productions have been presented in more than 120 festivals, including Cannes, Locarno IFF, Venice Critics' Week, Rotterdam IFFR, among others.



Notes sur la mémoire et l'oubli / About Memory and Loss

Canadá / 2023 / 7'55" / Color / Francés /

Capturar, documentar, grabar, compartir, reiniciar. Nos hacemos más memorables que nunca archivando cada pedacito de nuestra vida cotidiana. ¿Y si perdimos algo por el camino?

To capture, to document, to record, to share, to restart. We are making ourselves more memorable than ever by archiving every bit of our daily lives. What if we lost something along the way?

Amélie Hardy

Club Vidéo, Isabelle Grignon-Francke

Amélie Hardy

Louis Turcotte

Laura Lemelin-Rainville

Louis Chevalier-Dagenais

Christophe Voyer

Alex Lefavire

Alexa-Jeanne Dubé, Evelyne Laferrière, Gary Boudreault

Louis Roy

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Pierre Brouillette-Hamelin - festival@travellingdistribution.com

Amélie Hardy

Tras sus estudios de cine en la UQAM, dirigió su primer cortometraje documental, Train Hopper, que obtuvo el premio al talento emergente de la CBC en el RIDM (2019), y después dirigió La vie heureuse, que ganó el Premio a Mejor Cortometraje Documental en el Rendez-Vous Québec Cinéma (2022). Amélie es también la directora de la serie documental Chroniques de la vie ordinaire emitida en la plataforma Tv5.

Following her studies in cinema at UQAM, she directed her first short documentary, Train Hopper, which earned the emerging CBC Talent Tward at the RIDM (2019). Then, she directed La vie heureuse which won the award for Best Documentary Dhort at the Rendez-Vous Québec Cinéma (2022). Amélie is also the director of the documentary series Chroniques de la vie ordinaire broadcast on the Tv5 platform.





Competencia Internacional Experimental

CI-EXP2



Estreno colombiano

Vitanuova

Chile, México, España / 2023 / 13'53'' / Color / Inglés /

En una fábula hecha por hípermecanismos del futuro, un mensaje en una botella algorítmica revive una historia de extinción del pasado a un humanoide de arcilla en el presente.

In a fable made by hyper-mechanisms of the future, a message in an algorithmic bottle relives a story of extinction from the past to a clay humanoid in the present.

■ Niles Atallah

● Diluvio, Pista B, Lucas Engel

■ Niles Atallah

■ Niles Atallah

■ Niles Atallah

■ Mayra Morán, Niles Atallah

■ Mayra Morán, Niles Atallah, Roberto Espinoza

■ Amiina

■ Niles Atallah

Contacto / Contact

Lucas Engel - lucasengelc@gmail.com



FICUNAM 2023 / FIDMarseille 2023

Niles Atallah



Cineasta y artista visual chileno-estadounidense, mejor conocido por los largometrajes Rey (Premio Especial del Jurado, Rotterdam IFF) y Lucía (Festival Internacional de San Sebastián), y la serie de cortometrajes animados Lucía y Luis, ambos co-dirigidos con Cristóbal León y Joaquín Cociña.

Chilean-American filmmaker and visual artist, best known for the feature films Rey (Tiger Special Jury Prize, Rotterdam IFF) and Lucía (Festival Internacional de San Sebastián), and the series of animated shorts Lucía and Luis, both co-directed with Cristóbal León and Joaquín Cociña.



Estreno colombiano

眼球の人 / The Eyeball Person

Japón / 2023 / 12'00'' / Color & B&W / Japonés /

Esta película trata de miradas y despedidas. Un intento de tejer imágenes con palabras y de tejer un poema con imágenes. Me doy cuenta de que vivir es sufrir al ver que Nemu, una de mis hijas, se retuerce con la lucha y los girasoles se retuercen para intentar florecer.

This film is about gazes and goodbyes. An attempt to weave images with words and to weave a poem with images. I realize that living is suffering to see that Nemu, one of my daughters, squirms with the struggle and sunflowers squirm to try to bloom.

■ Yuri Muraoka

● Yuri Muraoka

■ Yuri Muraoka, Nonaho Suzuki, Nemu Suzuki, Hana Suzuki

Contacto / Contact

Yuri Muraoka - fkmsy@alpha.ocn.ne.jp



Yuri Muraoka

(1981) Se graduó en la 26a promoción del Image Forum Institute of the Moving Image. Sigue creando imágenes en movimiento y obras fotográficas de autorretrato. Todas sus obras son de creación e interpretación propias. Sus principales obras son Esquizofrenia (2016) y Transparente, el mundo es (2019). Su última película Transparent, I Am (2020) ganó el Gran Premio en el Oberhausen ISFF. Trabaja en poesía desde 2018. Madre de dos hijas.

(1981) Graduated in the 26th class of Image Forum Institute of the Moving Image. She continues to create moving images and photographic works of self-portraiture. All of her works are self-created and self-performed. Her major works are Schizophrenia (2016) and Transparent, The World Is (2019). Her latest film Transparent, I Am (2020) won the Grand Prix at Oberhausen ISFF. She's been working with poetry since 2018. A mother of two daughters.

БОЙ / Boy

Estonia / 2023 / 10'00" / BeN / Russo /

Tradicionalmente, unos minutos antes del Año Nuevo, el presidente de Rusia pronuncia en las principales cadenas de televisión un discurso de felicitación del Año Nuevo, que se filma con el Kremlin como telón de fondo. Por primera vez en la historia, el discurso de Vladimir Putin, de duración récord, se filmó con el ejército como telón de fondo.

Traditionally, a few minutes before the New Year, the President of Russia delivers New Year's greetings on the main TV channels, which is filmed with the background of the Kremlin. For the first time in history, a record-long speech of Vladimir Putin was filmed with the army in the background.

► Vladimir Loginov

ofilm, Vladimir Loginov

Max Golomidov

Vladimir Loginov

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Vladimir Loginov - vladimir.s.loginov@gmail.com

PÖFF Shorts 2023

Vladimir Loginov

Director de documental. Lincenciado de la Escuela Internacional de Ciencias Sociales LEX en 1998. Su primer documental, Silencio, se estrenó en 2006, y el último, Hipódromo, en 2022. Sus películas se han presentado en los festivales Visions du Réel, PÖFF, Jihlava IFF, Docpoint Helsinki, GoEast Germany, DOK.fest München, Zerkalo, ArtDocFest y Green Film en Korea. El estilo de Vladimir puede describirse como observacional, definido por la libertad e influencia artísticas del autor.

Documentary filmmaker. He graduated from International School of Social Sciences LEX in 1998. His first documentary Silence premiered in 2006 and his latest Hippodrome in 2022. His films were presented in Visions du Réel, PÖFF, Jihlava IFF, Docpoint Helsinki, GoEast Germany, DOK.fest München, Zerkalo, ArtDocFest and Green Film in Korea. Vladimir's style can be described as observational defined by author's artistic freedom and influence.



36 rêves / 36 Dreams / 36 sueños

Francia / 2023 / 9'12" / Color / Sin diálogos /

Bajo el centro de arte contemporáneo de Lacoux, a principios del siglo XX, se excavaron quince túneles en los acantilados para comunicar los numerosos sanatorios de las mesetas con los valles. Esta especie de laberinto rectilíneo, escondido en las profundidades de la montaña, sigue entre nosotros, como un sueño abandonado que sigue latiendo en el paisaje.

In order to connect the numerous sanatoriums located on the plateau with the valleys below, fifteen tunnels were dug into the mountain beneath the Contemporary Art Center of Lacoux at the beginning of the 20th century. The progress of medicine made the sanatoriums obsolete, and the project was eventually abandoned. This labyrinth in a straight line, hidden in the heart of the mountain, is still present to this day. The old dream keeps palpitating through the landscape.

► Félicien Bonniot

Center for Contemporary Arts of Lacoux

Les Marquises

Estreno latinoamericano



Contacto / Contact

Félicien Bonniot - felicien.bonniot@gmail.com

Façade Video Festival 2023

Félicien Bonniot

Estudió en la Academia de Bellas Artes de Nantes, donde sus obras de video y fotografía exploran la travesía de los paisajes, los límites de lo visible y los misterios animales (Panorama, 10 Seconds upon a Time, The Descent). Sus videos e instalaciones, así como sus películas de animación (en colaboración con Pauline Jacquelín) se han proyectado en diversos festivales y centros de arte (Filmfest Dresden, Animest Bucharest FF, Centro de Arte Contemporáneo de Lacoux).

He studied at the Academy of Fine Arts of Nantes, where his video and photographic works explore the crossing of landscapes, the limits of the visible and animal mysteries (Panorama, 10 Seconds upon a Time, The Descent). His videos and installations, as well as his animated films (in collaboration with Pauline Jacquelín) have been shown at various festival and art centers (Filmfest Dresden, Animest Bucharest FF, Center for Contemporary Art of Lacoux).





Competencia Internacional Experimental

CI-EXP2



Estreno colombiano

Contacto / Contact

Dan Danse - info@bikepunkproductions.de



Ji.hlava IDFF 2022

Dan Dansen



Es unx cineastx y artistx no binarix asentadx en Berlín. Le fascina el hecho de que los momentos cotidianos revelen las contradicciones de nuestras vidas. Trabaja con temas queer y perspectivas utópicas. Sus películas se han proyectado en festivales de todo el mundo: Europa, México, Japón, Corea del Sur, Australia y Estados Unidos, entre otros. Sus obras se han proyectado tanto en instituciones como en espacios comunitarios, porque creen en el potencial transformador del arte.

Berlin-based non-binary filmmaker and artist. They are fascinated by the fact that everyday moments reveal the contradictions of our lives – if we look closely. Their works deal with queer issues and utopian perspectives. Their films have been screened at festivals worldwide, in Europe, Mexico, Japan, South Korea, Australia and United States, amongst others. Their works have been shown at institutions and at community spaces alike, because they believe in the transformational potential of art.



Estreno colombiano

Contacto / Contact

Quentin Brayer - contact@donquichottefilms.com



Maxime Martinot



Director, montador y escritor francés. Tras sus estudios de cine en París 8, trabaja entre Bretaña, París y Lisboa. Su primer largometraje *Trois contes de Borges* ganó dos premios en el FIDMarseille y se estrenó en los cines franceses en 2018. Su cortometraje de ensayo *Histoire de la révolution* ganó el Premio al Mejor Cortometraje en Entrevues Belfort. En 2022, *Antílopes* fue nominado a los Premios César, en la categoría de Mejor Cortometraje Documental.

*French director, editor and writer. After his cinema studies in Paris 8, he works between Brittany, Paris and Lisbon. His first feature film *Trois contes de Borges* won two prizes at FIDMarseille and was released in French theaters in 2018. His short essay film *Histoire de la révolution* won the Best Short Film Award at Entrevues Belfort. In 2022, *Antílopes* was nominated for the César Awards, in the Best Documentary Short Film Category.*

Amnion

Finlandia / 2023 / 6'50" / BeN / Sin diálogos /

Los vertederos de la periferia de las ciudades lo revelan todo sobre nuestra cultura, hábitos, miedos y deseos. Aquí los tesoros se convierten en basura y el exceso de nuestro bienestar desechado y mano de obra barata baila en el viento. Rodada en película de 8 mm, Amnion (membrana interior que encierra un embrión) es una visión oscura y melancólica, donde lo orgánico se funde con lo sintético, las moléculas de polímero imitan la hélice del ADN y la nueva vida empieza a tomar forma bajo pliegues transparentes de envoltorios de plástico.

Landfills on the fringes of cities reveal all about our culture, habits, fears and desires. Here treasures turn into trash and the excess of our discarded welfare and cheap labor dances in the wind. Shot in 8mm film, Amnion (innermost membrane enclosing an embryo) is a dark and melancholy vision, where the organic merges with the synthetic, polymer molecules imitate the DNA helix, and new life begins to take shape under transparent folds of plastic wrapping.

Saara Ekström
 Saara Ekström
 Saara Ekström

Saara Ekström
 Eero Tammi
 Heikki Kossi

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Tytti Rantanen - programme@av-arkki.fi

Shorts Mexico 2023

Saara Ekström

Trabaja en cine, fotografía, texto e instalación. El núcleo de su arte son los cronotopos en los que el tiempo y el lugar se densifican, el tiempo que nutre y erosiona, el deseo ambivalente de recordar y olvidar. Recibió el premio finlandés de arte mediático AVEK-award en 2018 y los premios de SW Finland en 2017, Finnish Art Society en 1995 y el premio Aboa en 1994. Fue Artista del Festival de Helsinki en 2005 y fue nominada a los premios Ars Fennica y Carnegie Art Award en 2010.

She works in film, photography, text and installation. Chronotopes where time and place densify, time that nurtures and erodes, the ambivalent desire to both remember and forget are at the core of her art. She received the Finnish media art prize AVEK-award in 2018 and the prizes of SW Finland in 2017, Finnish Art Society in 1995 and the Aboa prize in 1994. She has been the Helsinki Festival Artist in 2005 and was nominated for both Ars Fennica and Carnegie Art Award prizes in 2010.



I ❤️
SHORTS
www.bogoshorts.com



Competencia Internacional Videoclip

CI-VC



XENA (Skrillex con Nai Barghouti)

Turquía / 2023 / 4'34" / Color / Árabe /

Esta película explora la vida de una joven tras la revolución en un mundo ficticio, que se enfrenta a las secuelas de una tragedia en una ciudad acorralada por el pasado y al borde del futuro.

This film explores a young woman's life post-revolution in a fictional world. She struggles with the aftermath of a tragedy in a city, haunted by the past and on the brink of future.

Amara Abbas

Iconoclast TV, Maëva Tenneroni

Amara Abbas

Nicolas Loir

Melisa_nci

Simon Colin

Skrillex ft. Nai Barghouti

İlayda and Aybike İpekçi

Contacto / Contact

Amara Abbas - abbas.amara@gmail.com



Amara Abbas

Directora estadounidense-paquistaní. En 2016 comenzó su carrera en publicidad creativa, pasando la mayor parte de su carrera como directora de arte en Apple. Su interés por el cine la llevó a estrenar su primera película en 2021, Twin Flame, un corto que explora los recuerdos de una llama pasada que se apagó tan rápido como se encendió. Unos meses más tarde, firmó con Iconoclast y new-land TV, y ahora se encarga de proyectos en las áreas de anuncios, videos musicales y narrativa en cine y televisión.

American-Pakistani director. In 2016, she began her career in creative advertising, spending a part of her career as an Art Director at Apple. Her interest in cinema led to the debut of her first film in 2021, *Twin Flame*, a short exploring the memories of a past flame that burned out as quickly as it was ignited. A few months later, she signed with Iconoclast and new-land TV. Now She works with projects in the commercial, music video, and narrative areas of film and television.



약속 (Lee Ji-hayng)

Corea del Sur / 2022 / 4'07" / Color / Coreano /

No puedo cumplir mis promesas, dice una mujer a la que le cuesta abstenerse de beber y no llegar. Ella se esfuerza por cumplir una promesa con una amiga, pero alguien se lo impide.

I can't keep my promises, says a woman who fails to abstain from drinking and is always late. She tries to keep a promise with a friend, but someone is hindering her.

Song Hayeon

SongHayeon

Contacto / Contact

KIAFA AniSEED - kaniseed@kiafa.org



Song Hayeon

(Seúl, 1996) Graduada de la Universidad de Animación de Hongik. (Seoul, 1996) Graduated from Hongik University of Animation.

Lov666rboi : A Folk Horror Tale (The UFO Cult)

Finlandia / 2023 / 11'59" / Color / Inglés /

Un joven caballero decide desafiar la tradición y el destino y emprende un viaje hacia las ruinas del castillo maldito donde la Bestia mantiene cautiva a su amada doncella. La doncella se le ha prometido como novia a la Bestia porque si no sus padres la obligarían a un matrimonio arreglado y no podría estar con su amado caballero. Los personajes luchan por su libertad y contra las prácticas restrictivas en un mundo brutal.

A young knight decides to defy tradition and fate and sets off on a journey to the cursed castle ruins where the Beast keeps his beloved maiden captive. The maiden has promised herself as a bride to the Beast because otherwise her parents would force her into an arranged marriage. She couldn't be with her beloved knight still. So they fight for freedom and against restrictive practices in a brutal world.

Satu Hellberg
 Satu Hellberg
 Satu Hellberg
 Janne Rosenberg
 Satu Hellberg

Satu Hellberg
 Satu Hellberg, Jarkko Hyötyniemi
 Satu Hellberg, Paula Mäkinen, Jarkko Hyötyniemi, Merja Arramo
 Samuel Laakso, Satu Hellberg, Paula Mäkinen, Jarkko Hyötyniemi, Jami Heljoma
 Satu Hellberg



Contacto / Contact

Satu Hellberg - theufocult@gmail.com



Satu Hellberg

Música y artista audiovisual finlandesa, más conocida por su banda The UFO Cult, que publicó su álbum de debut Mothership 2022. Ahora está de gira por festivales de cine de todo el mundo con el cortometraje de terror folk Lov666rboi: A Folk Horror Tale

Finnish musician and an audiovisual artist best known for her band The UFO Cult that released their debut album Mothership in 2022. Now touring she is travelling to film festivals all around the world with the folk horror short/music video Lov666rboi: A Folk Horror Tale.

Les enfants qui chantent (Parpaing Papier)

Francia / 2023 / 4'34" / Color / Francés /

En un mundo apagado y azul, que recuerda a los suburbios abandonados, aparece de repente una misteriosa sustancia verde. Al principio, se infiltra lentamente en temas familiares de la vida cotidiana. Poco a poco, se apodera de los niños de la ciudad, donde el paisaje se convierte en apocalipsis.

In a dull and blue world, reminiscent of an abandoned suburbia, a mysterious green substance suddenly appears. At first, it slowly infiltrates in familiar themes of daily life. It gradually takes possession of the children in the city, where the scenery turns into apocalypse.

Basile Khatir
 La Petite Prod, Camille Chandellier
 Parpaing Papier



Contacto / Contact

Camille Chandellier - diffusion@lapetiteprod.fr



Basile Khatir

Ingeniero óptico que empezó a dirigir de forma totalmente autodidacta. Tras varios cortometrajes autoproducidos, el video musical animado The Children Sing es su primera colaboración con una productora. Ahora dirige el cortometraje de animación My Teenage Blackout, que acaba de ser adquirido por el canal de televisión Arte.

Optical engineer who started directing in a fully self-taught way. After several self-produced short films, the animated music video The Children Sing is his first collaboration with a production company. He is now directing the animated short My Teenage Blackout, which has just been bought by the television channel Arte.



Competencia Internacional Videoclip

CI-VC



Contacto / Contact

Jeanna Koba - jeanna.koba@dynamic-frame.ch



Elias Ressegatti

Cineasta suizo afincado en Los Ángeles. Dirige desde 2008 y ha trabajado tanto en Estados Unidos como en Europa para clientes en anuncios publicitarios y proyectos de formato libre. Le apasiona leer, luchar contra el fascismo y perseguir la luz perfecta en la cresta de Los Ángeles un viernes por la mañana.

Swiss born filmmaker based in Los Angeles. He's been directing since 2008, and has worked in the United States and Europe for clients on commercials, as well as in freeform projects. He's passionate about reading, fighting fascism and chasing the best light up in a Los Angeles Crest in a Friday morning.

Ultransiliye (Tim Aminov)

Kazajistán / 2022 / 3'31" / Color & B&N / Russo, Kazajo /

¿Cómo se siente la multitud? ¿Cuando pierde una persona o un animal su individualidad y pasa a formar parte de lo común? ¿De dónde procede este inconsciente colectivo, dispuesto a matar y a entregarse a la idea de la violencia?

How does the crowd feel? When does a person or animal lose its individuality and become part of the common? Where does this collective unconscious come from, ready to kill and indulge in the idea of violence?

- ▶ Andrei Maica
- ⚙️ Elena Panfilova
- 📋 Andrei Maica
- ➡️ Andrei Maica
- ✍️ Nazerke Toleutai
- ✖️ Kirill Khandurin
- 📞 Timur Aminov
- 🎵 Timur Aminov
- 👉 Bekbolat Kurmangali, Eskendir Hysainov, Timur Aminov, Boranbai Ahanov



Contacto / Contact

Timur Aminov - timaminov@gmail.com



Andrei Maica

Nació en Moldavia y se crió en Moscú. Actualmente vive en Berlín. *He was born in Moldova and was raised in Moscow. He is currently living in Berlin.*

Azur (HINSBERGER)

Francia / 2022 / 4'40" / Color / Sin diálogos /

Una mano se despliega. Una pierna soporta el peso del cuerpo. Una expresión facial se dibuja en el rostro que ejecuta... La bailarina evoluciona en un escenario más familiar, acercándose a un salón de baile y a su gran espejo, donde es llevada a bailar con su reflejo.

A hand unfolds. A leg carries the weight of the body. An expression draws in the one who performs: the dancer evolves in a more familiar setting, approaching a dance hall and its large mirror, where she is led to dance with her reflection.

Achille Anjorras, Théo Braghini, Emma Feraud

Arthur Genest

Clotilde Duong-Van-Huyen, Colin Guerre

Selah creative office (Achille Anjorras & Théo Braghini)

Emma Feraud

Hinsberger



Contacto / Contact

Théo Braghini - theobraghini@gmail.com

Achille Anjorras, Théo Braghini, Emma Feraud

Graduados de la Escuela Nacional Superior de Arquitectura de París Belleville en enero de 2022. Esta pareja de arquitectos/diseñadores llevan varios años trabajando juntos en diversos campos: arquitectura, arte, diseño industrial, dirección de arte, escenografía y trabajos editoriales. Juntos fundaron Selah Creative Office, una agencia multidisciplinaria interesada en el magnetismo entre tecnología y poesía. Desarrollan proyectos que van desde el espacio a los objetos.

Graduates from the Ecole Nationale Supérieure d'Architecture Paris Belleville in January 2022. This pair of architects / designers have been working together for a few years on various subjects; architecture, art, industrial design, art direction, scenography, editorial works. Together they founded Selah Creative Office, a multidisciplinary agency interested in the magnetism between technology and poetry. They develop projects ranging from space to objects.



Algorithm Takedown (Jonny H. and the Prisoners of Swing)

Estados Unidos, Colombia / 2023 / 4'00" / Color / Inglés /

Algorithm Takedown es un video musical animado encargado por el profesor de música de estudios de percusión Jonathan Haas, quien enseña en la Universidad de Nueva York y está basado en la música escrita por el legendario baterista Lenny White, quien grabó con Miles Davis y Chick Corea. En sincronización, la animación sigue la letra escrita e interpretada por el rapero Walter West.

Algorithm Takedown is an animated music video that was commissioned by Music Professor of Percussion Studies Jonathan Haas, who teaches at New York University. It is based on the music written by legendary drummer Lenny White, who recorded with Miles Davis and Chick Corea. In synchrony with the animation underlines the lyrics written and it is performed by rapper Walter West.

Alex Budovsky

Figli Migli Production, Anna Kepe Haas,
Jonathan Haas

Alex Budovsky

Alex Budovsky

Alex Budovsky

Alex Budovsky

Alex Budovsky

Lenny White

Alex Budovsky



Contacto / Contact

Alex Budovsky - budovskiy@gmail.com

Alex Budovsky

(Leningrado, 1975) Animador, productor y director de videos musicales animados laureados, cortos independientes y anuncios comerciales. Se mudó a Nueva York en 1994. Se graduó de Brooklyn College en 2000, comenzó su carrera en animación en 2002. Se mudó a Bogotá, Colombia en 2010. Sus cortometrajes independientes recibieron premios en muchos festivales de todo el mundo, incluidos Sundance, Tribeca, Florida Film Festival, etc.

(Leningrad, 1975) Animator, producer and director of award winning animated music videos, educational animations for children, independent shorts and commercial ads. He moved to New York in 1994 and graduated from Brooklyn College. In 2000, he began his career in animation. In 2010, he moved to Bogota, Colombia. His independent short films received awards at many festivals around the world, including Sundance, Tribeca, Florida Film Festival and so on.





Competencia Internacional Videoclip

CI-VC



Contacto / Contact

Sergey Yahontov - info@ifp.ge



Lado Kvataniya

Graduado en el curso intensivo de guión de John Truby y en el curso de escenografía de Paul Brown, tras haber tenido formación teatral. Sus intereses son el lenguaje de las metáforas y las imágenes; por lo tanto, busca crear videos musicales que maximicen la cinematografía. Ha colaborado con marcas como Reebok, Adidas, PayPal, Google, Visa y otras. Sus trabajos han participado en más de veinte festivales de todo el mundo y han ganado premios como el Young Director Award en Cannes.

Graduated from the intensive screenplay course by John Truby and the scenic course of Paul Brown, after receiving theatrical training. He is interested in the language of metaphors and images; therefore, when creating a music video, he seeks to maximize cinematographic language. He has collaborated with such brands as Reebok, Adidas, PayPal, Google, Visa and others. His works have participated in more than twenty festivals around the world and won awards such as Young Director Award in Cannes.



Contacto / Contact

Miguel Español Celiméndiz - miguel.wasia@gmail.com



Agnès Patron, Morgane Le Péchon

Egresada de la Escuela Nacional Superior de Artes Decorativas, donde realizó sus dos primeros cortometrajes de pintura animada. Realizó La hora del oso que recibió numerosos premios como el César a Mejor Cortometraje de Animación en 2021.

Estudió en la escuela Poudrière, donde dirigió la película Insolation en 2013. El mismo año, participó en la colección En sorte de l'école adaptando el poema de Jaques Prévert "El dromedario descontento". Trabaja en proyectos cinematográficos de animación desempeñándose en varios cargos. Forma parte del colectivo Babouchka.

*After studying literature and history, Agnès Patron enrolled at the Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs, where she made her first two short animated films. Director of *The Bear's Hour* which received numerous awards as well as the César 2021 for the Best Animated Short Film.*

*She studied at the Poudrière school, where she directed the film *Insolation* in 2013. She participated in the collection *En sorte de l'école*, adapting Jaques Prévert's poem "The Disgruntled Dromedary". She works on animated film projects, doing several roles. She is a part of Babouchka collective.*

Waltz (MGZAVREBI)

Georgia / 2023 / 10'28" / Color & B&N / Georgiano /

Waltz habla de una conexión invisible con un ser querido fallecido y de la posibilidad mística de la reencarnación del alma. El protagonista experimenta la pérdida de su madre, pero ella acude a él en su nueva encarnación.

Waltz tells the story of an invisible connection with a departed loved one and the mystical possibility of soul reincarnation. The main character experiences the loss of his mother, but she comes to him in her new incarnation.

Lado Kvataniya

Georgia (Independent Film Project)

Lado Kvataniya

Andrey Krauzov, Lado Kvataniya

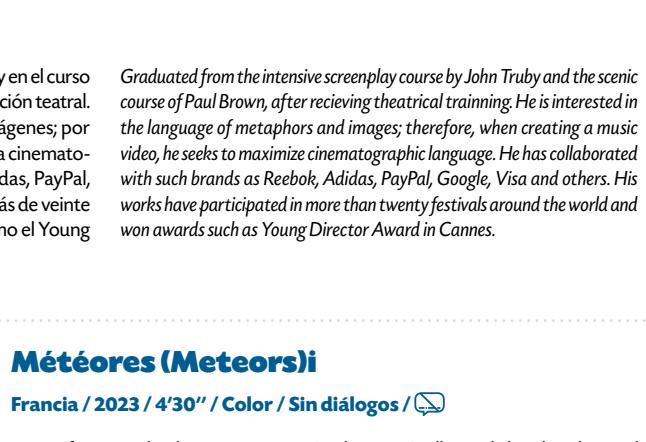
Alexey Yandovskiy

Lado Kvataniya

433 studio

Gigi Dedalamazishvili

Achi Makalatia, Veronika Kalandarishvili, Dato Dvalishvili



Météores (Meteors)i

Francia / 2023 / 4'30" / Color / Sin diálogos /

En una fresca noche de verano, unos animales con ojos llenos de luz abandonan el bosque para adentrarse en las callejuelas de un barrio de las afueras. Cuatro niños se escabullen de sus camas y las estrellas empiezan a caer del cielo. Por la mañana todo habrá cambiado, pero por ahora ia correr!

On a cool summer night, animals with eyes full of light leave the forest to venture into the alleys of a suburban neighbourhood. Four children sneak out of their beds. Stars begin to fall from the sky. By the morning everything will have changed, but for now, let's run!

Agnès Patron, Morgane Le Péchon

Eddy Production, Stella Ramsden, Céline Vanlert

Agnès Patron

Agnès Patron, Morgane Le Péchon

Agnès Patron, Morgane Le Péchon

Agnès Patron

Pierre Oberkampf

Pierre Oberkampf

Cécile Milazzo, Sandra Rivaud, Noah Jachez

*After studying literature and history, Agnès Patron enrolled at the Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs, where she made her first two short animated films. Director of *The Bear's Hour* which received numerous awards as well as the César 2021 for the Best Animated Short Film.*

*She studied at the Poudrière school, where she directed the film *Insolation* in 2013. She participated in the collection *En sorte de l'école*, adapting Jaques Prévert's poem "The Disgruntled Dromedary". She works on animated film projects, doing several roles. She is a part of Babouchka collective.*

Problema cabrón (Residente, WOS)

España / 2023 / 10'26" / Color / Español /

Residente y WOS hacen de protagonistas en su video de musica como unos delincuentes peleando en un campamento. Se escala la situación y tienen una confrontación con las autoridades, pero su suerte los salva al final.

Residente and WOS star in their music video as troublemakers fighting around in a trailer park. Things escalate and they have a tense standoff with the authorities, but their luck comes through to save them in the end.

René Pérez, Alejandro Pedrosa
 Worldjunkies Inc, 1868 Studios, Erick Douat, Alejandro Jimenez, Carolina Wolf
 Pepe Avila del Pino
 Lola Berardi
 Alejandro Pedrosa
 Daniel Rodrigo
 Residente & WOS
 Michelle Jenner, Sandra Escacena, Alberto Amman, Darko Peric, Patrick Criado, Mario Rebollo
 VFX: El Ranchito



Contacto / Contact

Erick Douat - erick.douat@sonymusic.com

René Pérez, Alejandro Pedrosa

Rapero, cantante, compositor y cineasta puertorriqueño. Mejor conocido como el fundador de Calle 13. Lanzó cinco álbumes con esa banda antes de anunciar su carrera en solitario en 2015. Ahora ha comenzado a dirigir videos/películas y a actuar.

Nacido en Buenos Aires, WOS es un cantante, músico, actor y freestyle argentino. Sus reconocimientos incluyen tres Premios Gardel, campeón múltiple de la competencia argentina "El Quinto Escalón", y una nominación al Latin Grammy a Mejor Nuevo Artista.

Puerto Rican rapper, singer, songwriter and filmmaker. He is best known as a founder of Calle 13. He released five albums with Calle 13 before announcing his solo career in 2015. Now he has started to direct videos/films and to act.

Born in Buenos Aires, WOS is an Argentine singer, musician, actor and freestyler. His recognitions include three Gardel Awards, multiple champion of the Argentinean competition "El Quinto Escalón", and a Latin Grammy nomination for Best New Artist.



How Do You Dare (Nonexister)

Suiza / 2023 / 2'57" / Color / Inglés /

How Do You Dare es una canción sobre la culpabilización de las víctimas, un fenómeno tan insopportable como habitual, no sólo en el contexto de la violencia sexualizada. Los estereotipos de "mal carácter" que se aplican a las minorías solo sirven para justificar falsamente el odio y la agresión hacia ellas. Eso no solo es repugnante, sino que constituye un segundo acto de violencia contra la víctima y la traumatiza e intimida aún más.

How Do You Dare is a song about victim blaming, a phenomenon as unbearable as it is common, not only in the context of sexualized violence. The 'bad character' stereotypes levied at minorities only serve to falsely justify hate and aggression towards them. That's not only disgusting: it is a second act of violence against the victim and traumatizes and intimidates them even more.

Dave Bullivant
 Dynamic Frame GmbH, Luzius Fischer, Jeanna Koba, Philipp Ritler
 Anna MacDonald
 Dave Bullivant
 Marco Neeser, Nik Leuthold
 Selina Jones, Ludovic Hughes



Contacto / Contact

Jeanna Koba - jeanna.koba@dynamic-frame.ch

Dave Bullivant

Director de videos musicales y anuncios publicitarios afincado en Londres. Conocido por su enfoque único en la realización de películas, a menudo utiliza técnicas innovadoras para captar el movimiento y aportar emoción a su trabajo.

London based music video and commercial director. Known for his unique approach to film making, he often uses innovative techniques to capture movement and bring emotion to his work.



Camiseta

Santa Lucía



Catálogos

Afiches

Varias ediciones



Varias ediciones

Bolsos

Varias ediciones



Todos los cuerpos
todas las historias



Postales Noche Frankenstein

Varias ediciones

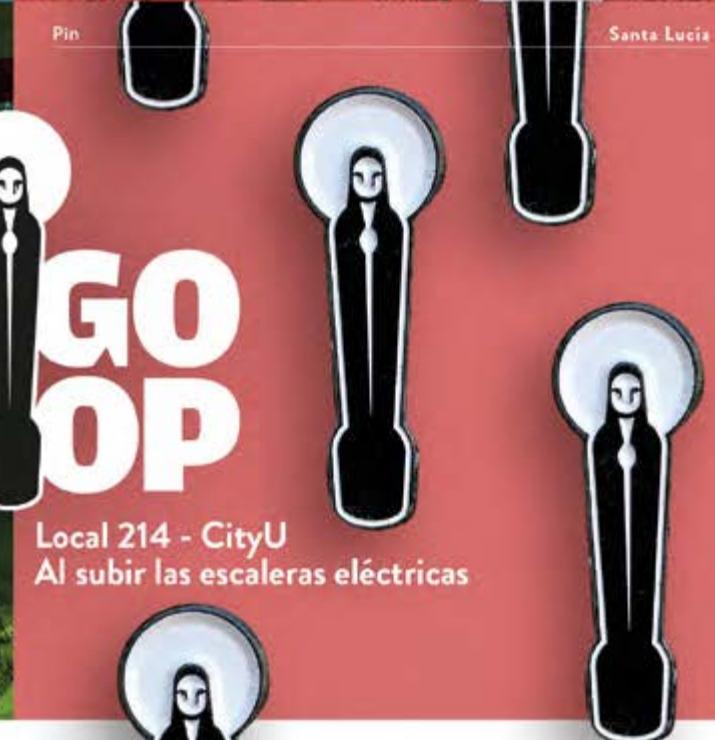
Santa Lucía



BOGO
SHOP

Local 214 - CityU
Al subir las escaleras eléctricas

Pin



Competencia VR - Realidad Virtual

VR Competition - Virtual Reality

La producción de contenidos en realidad virtual continúa abriéndose paso en los campos de la educación, la salud, el comercio y el entretenimiento. Gigantes de la tecnología siguen desarrollando dispositivos más avanzados que al mismo tiempo se vuelven más accesibles para el público general. Por su parte, cada vez más realizadores están aprovechando las posibilidades de estos desarrollos tecnológicos para empujar los límites de la narrativa y el lenguaje audiovisual con emocionantes producciones diseñadas para estimular al máximo los sentidos de los espectadores. En esta edición, el público podrá sumergirse en mundos que a través de la fantasía, la alegoría y la Historia se cuestionan por la colonización, el racismo, el desplazamiento y la desaparición. Dos obras colombianas hacen parte de la selección de esta edición.

La Competencia VR, establecida en BOGOSHORTS desde 2017, ha sido curada este año por el productor, director y asesor en proyectos de VR y AR Juan Manuel Escobar.

Estos trabajos estarán disponibles en el Salón de la Imagen de la Cinemateca de Bogotá, del miércoles 6 al domingo 10 de diciembre y el martes 12 de diciembre entre 2:00 p.m. y 5:00 p.m. Consulte la programación de las funciones y cómo reservar su cupo para disfrutar de los cortometrajes VR, en www.bogoshorts.com.

The production of content in virtual reality continues to make its way into the fields of education, health, commerce and entertainment. Tech giants continue to develop more advanced devices that at the same time become more accessible to the general public. For their part, more and more filmmakers are taking advantage of the possibilities of these technological developments to push the limits of narrative and audiovisual language with exciting productions designed to stimulate the viewers' senses to the maximum. In this edition, the public will be able to immerse themselves in worlds that, through fantasy, allegory and history, question colonization, racism, displacement and disappearance. Two Colombian works are part of the selection of this edition.

The VR Competition, established in BOGOSHORTS since 2017, has been curated this year by producer, director and consultant in VR and AR projects Juan Manuel Escobar in this edition. These short films can be enjoyed at Salón de la Imagen at Cinemateca de Bogotá, from Wednesday, December 6 through Sunday, December 10 and Tuesday, December 12 between 2:00 p.m. and 5:00 p.m. Check the schedule of the screenings and how to reserve your seat to enjoy the VR short films, at www.bogoshorts.com.

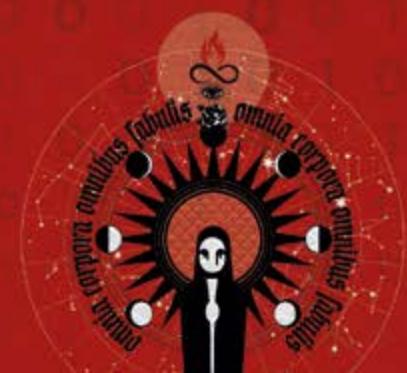
Competencia Realidad Virtual / Virtual Reality Competition

CVR

**CVR - Proyección corto por corto en dispositivos
VR individuales**

Del MIE. 6 al
DOM. 10

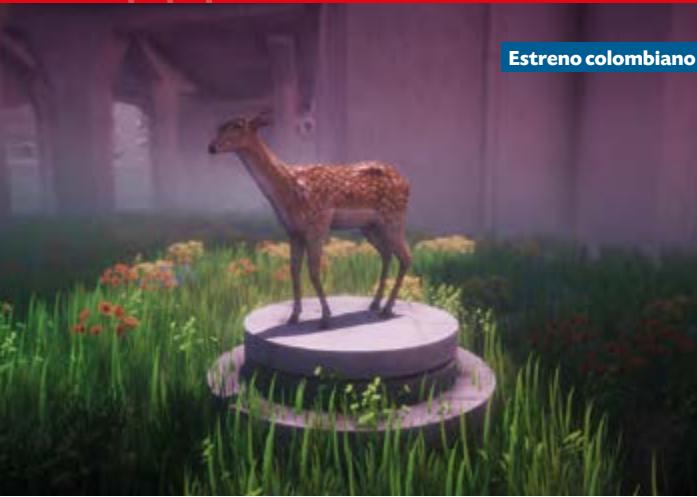
2:00 p.m. - 5:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Salón de la Imagen





Competencia VR - Realidad Virtual

CVR



Estreno colombiano

All Unsaved Progress Will Be Lost

Francia / 2022 / 10'00" / Color / Inglés /

All Unsaved Progress Will Be Lost es un melancólico viaje a través de una ciudad fantasma hecha de hormigón y niebla, basado en el testimonio de una mujer que se negó a evacuar su pueblo natal tras una terrible catástrofe. La explicación en qué se basa la historia sólo se devela al final, lo que crea tensión durante toda la experiencia.

All Unsaved Progress Will Be Lost is a melancholic journey through a ghost town made of concrete and fog, based on the testimony of a woman who refused to evacuate her hometown village after a terrible disaster. The explanation on what the story is based on is only revealed at the very end, creating tension throughout the experience.

Mélanie Courtinat

Mélanie Courtinat

Mélanie Courtinat

Mélanie Courtinat

Yatoni

Contacto / Contact

Agata Di Tommaso - agata@diversioncinema.com



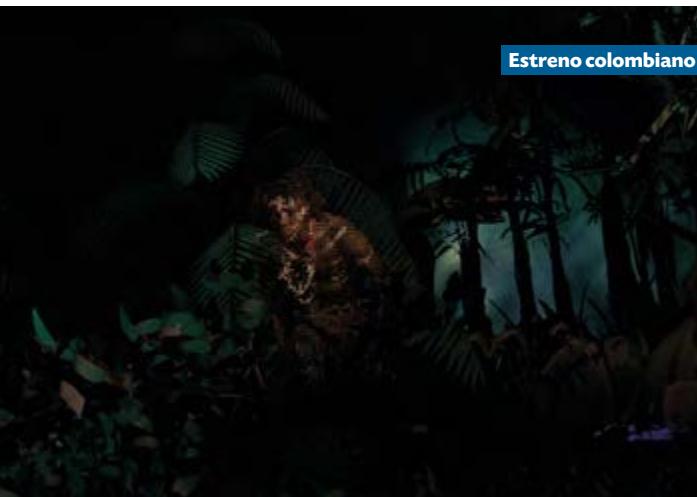
Animafest Zagreb 2023

Mélanie Courtinat



Artista inmersiva de París. Considera los videojuegos como un medio importante, explora sus propiedades dentro de su práctica, que tiende a empujar sus límites y trazar nuevos paralelos con otros campos creativos. Le interesan especialmente los mecanismos de juego y las emociones que evocan, a través de la creación de mundos e instalaciones con realidad virtual, realidad aumentada y 3D.

Immersive artist, born and based in Paris. She considers video games as a major medium. She explores their properties within her practice, which tends to push its limits and draw new parallels with other creative fields. She is particularly interested in gameplay mechanisms and the emotions they evoke, through the creation of worlds and installations using virtual and augmented reality and 3D.



Estreno colombiano

El Beat

Colombia / 2023 / 9'00" / Color / Palenquero /

El Beat es un viaje desde la costa de Senegal hasta el territorio de Palenque, siguiendo la ruta de los hombres africanos esclavizados durante la colonia. Se trata de una experiencia inmersiva de seis grados de libertad, protagonizada por actores palenqueros naturales situados en un universo simbólico y onírico que combina pointclouds, modelado 3D y Tiltbrush. El Beat explora el inicio de la diáspora africana en América Latina.

El Beat is a journey from the coast of Senegal to the territory of Palenque, following the route of enslaved African men during the colony. It's a 6DoF immersive experience that features natural Palenquero actors staged in a symbolic and dreamlike universe combining pointclouds, 3D models and Tiltbrush sculpting. El Beat explores the beginning of the African diaspora in Latin America.

Irene Lema, Sergio Bromberg

Ojo de Pez Digital, Irene Lema, Rafael Ospino

Irene Lema

Valeria Lombo

Andrés Villegas

Ali Navarro Salas

Andris Padilla, Kombilesa Mi

Laura P

Contacto / Contact

Irene Lema - irenelema@gmail.com



SXSW 2023

Irene Lema, Sergio Bromberg



Documentalista y creadora de XR. Su trabajo ha sido estrenado en festivales como el FICCI en Latinoamérica y el SXSW en EEUU. Ha participado en espacios como el NewFrontier talent Forum en Sundance y el IDFAcademy en Europa.

Físico, programador creativo y tecnólogo de VR con un máster en Tecnología Musical. En los últimos años ha trabajado como director tecnológico y programador de varios proyectos en la interfaz entre arte y ciencia.

Documentary filmmaker and XR creator. Her work has been premiered in festivals like FICCI in Latin America and SXSW in the USA, while her work has been selected in spaces like the NewFrontier talent Forum in Sundance and the IDFAcademy in Europe.

Physicist, creative coder and VR technologist with a MA in Music Technology. In recent years he has worked as technology director and programmer of several projects in the interface between art and science.

Over the Rainbow

Taiwán / 2023 / 10'00" / Color / Sin diálogos /

Es propio de la naturaleza humana anhelar algo diferente, algo que se encuentra "en algún lugar sobre el arco iris". A veces, este sueño aspiracional conduce a mejoras, pero la mayoría de las veces, esta actitud desemboca en una sensación de descontento con nuestra propia suerte, una sed insaciable de lo que está justo fuera de nuestro alcance. *Over the Rainbow* explora este precario equilibrio entre deseo y felicidad, fantasía y familiaridad.

It is human nature to long for something different, something that lies "somewhere over the rainbow." At times, this aspirational dreaming leads to improvements, but more often than not, this attitude leads to a sense of discontent with our own existence, an unquenchable thirst for what is just beyond our reach. Over the Rainbow explores this precarious balance between desire and happiness, fantasy and familiarity.

Craig Quintero

Riverbed Theatre, Su-Ling Yeh

Craig Quintero

William Chou

Ping-Ying Yen

Chin-Lun Kao

Yu-Jun Wang

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Agata Di Tommaso - agata@diversioncinema.com

FNC 2023

Craig Quintero

Director artístico de la Riverbed Theatre Company, con sede en Taipei. Ha escrito y dirigido más de cincuenta espectáculos originales basados en la imagen, incluidas producciones en Taiwán, Japón, Corea, Singapur, China, Francia, Alemania y Estados Unidos. También es escultor e instalador, y sus obras se han expuesto en la Bienal Asiática, la Bienal de Venecia, la Bienal de Kobe, la Bienal de Taipei, el Museo de Bellas Artes de Taipei, el MOCA de Taipei y el Museo de Arte Contemporáneo de Shanghai.

Artistic Director of the Taipei-based Riverbed Theatre Company. He has written and directed over fifty original image-based performances, including productions in Taiwan, Japan, Korea, Singapore, China, France, Germany, and the United States. He is also a sculptor and installation artist whose work has been shown at the Asian Biennial, Venice Biennale Collateral Events, Kobe Biennale, Taipei Biennale, Taipei Fine Arts Museum, Taipei MOCA, and the Shanghai Museum of Contemporary Art.



From The Main Square

Alemania / 2022 / 19'00" / Color / Sin diálogos /

En torno a una plaza central, emerge una nueva ciudad en toda su diversidad. Una encrucijada de historias, edificios, esperanzas y conflictos. La gente siente simpatía y cariño por sus iguales, pero también animadversión hacia quienes son diferentes. No tarda en instaurarse una atmósfera de "nosotros contra ellos".

In the surroundings of a main square, a new town emerges in all its diversity. A crossroad of stories, buildings, hopes, and conflicts. People nurture sympathy and care for their equals, but also animosity towards those who are different. It doesn't take long for an "us versus them" atmosphere to take over.

Pedro Harres

Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf (Lorena Junghans)

Angelina Urbanczyk, Pedro Harres, Rafael Loss

Daniel Eizirik, Antoine Maubon, Lucile Lefebvre, Leonie Aurelia Klaus, Matheus Frantz, Nikan Salari, Simon Stemberg, Wolf Wilhelm Niedermann

Daniel Eizirik, Paulo Lange

André Correia, Sebastian Willhelm, Sarvenaz Zolfaghari

Oscar Galimberti, David Schornsheim

Marcus Sander, Justin Robinson, Sebastian Rojas Baquero

Amishai Mueller, Bruno De Marco, Fabian Rau, Guy Shahaf, Sofia Sarmento

Samuel Patthey, Sophia Schönborn, Léa Bompard, Hyerim Lee, Rafael Loss

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Clara Miranda-Scherffig (Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf) - c.miranda-scherffig@filmuniversitaet.de

Venecia IFF 2022

Pedro Harres

Director de animación, guionista y artista multimedia brasileño que reside en Berlín. Estudió cine, animación y filosofía. Su obra varía enormemente en cuanto a imágenes y formatos: instalaciones, películas y RX. Castillo y el Armado, su primer cortometraje de animación, recibió numerosos premios y se estrenó en el Venecia IFF.

Brazilian animation director, screenwriter, and multimedia artist based in Berlin. He studied film, animation and philosophy. His work varies greatly in terms of images and formats: installations, films and RX. Castillo y el Armado, his first animated short film, received numerous awards and premiered at the Venice IFF.





Competencia VR - Realidad Virtual

CVR



Estreno colombiano

Thalamus

Colombia / 2023 / 15'00" / Color / Español / [ENG](#)

En búsqueda de respuestas sobre la desaparición de su abuelo, ña deberá enfrentar desafíos y abrir nuevos caminos en el enigmático mundo de Thalamus. Guiada por un misterioso jaguar emplumado, ella descubrirá los secretos de la selva profunda. A medida que avance, adquirirá el poder de transformarse en un ave poderosa, lo que le permitirá acceder a lugares místicos y encontrarse con seres de increíble poder.

On a search for answers about her grandfather's disappearance, ña must confront challenges and blaze new trails in the enigmatic world of Thalamus. Guided by a mysterious feathered jaguar, she will unlock the secrets of the deep jungle. As she progresses, she'll gain the ability to transform into a mighty bird, granting her access to mystical locations and encounters with beings of incredible power.

👤 Fabián Bonilla Jaramillo

📍 Cinegrafic, Felipe Villamil

✍️ Fabián Bonilla

🎥 Carlos Guerra

🎵 CosmoVision Records

📽️ Nullspace

Contacto / Contact

Fabian Bonilla Jaramillo - fabianbonillart@gmail.com



Narrar el Futuro 2023 / Le cube Garges 2023



Fabián Bonilla Jaramillo

Artista visual con énfasis en nuevos medios. Ha explorado diversas técnicas, desde el dibujo y la pintura hasta la animación, el video y el cine experimental. Como resultado, las narrativas transmedia se han convertido en la plataforma donde convergen sus intereses visuales y la exploración de nuevas formas de contar historias audiovisuales. Actualmente, trabaja en proyectos audiovisuales e interactivos con el Instituto de Antropología e Historia de Colombia.

Visual artist with a focus on new media. He has explored various techniques, ranging from drawing and painting to animation, video, and experimental film. As a result, transmedia narratives have become the platform where his visual interests and the exploration of new audiovisual storytelling converge. Currently, he works on audiovisual and interactive projects with Instituto de Antropología e Historia de Colombia.



Competencia F3 - Fanático Freak Fantástico

F3 - Fan Freak Fantastic Competition

En 2011 y 2012 los organizadores de BOGOSHORTS, Laboratorios Black Velvet, desarrollaron un evento, enmarcado en el SOFA - Salón del Ocio y la Fantasía, que buscaba destacar la producción cinematográfica más original en los géneros de la fantasía, la ciencia ficción y el terror: F3 - Fanático Film Fest. En 2013, momento de la evolución del Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS, el monstruoso evento no se pudo continuar realizando. Sin embargo, la organización lo revivió en 2015 como una sección competitiva de BOGOSHORTS: F3 - Fanático Freak Fantástico.

Siguen siendo tres F, son otras palabras, pero el espíritu es el mismo: apostar por el cine que se arriesga a llevar al límite la imaginación. La selección de F3, curada por la programadora Alejandra Rocas, cuenta este año con casi una veintena de títulos de ficción y animación provenientes de países tan diversos como Suiza, México, España, Italia, Filipinas, Bélgica, Palestina, Venezuela, Corea del Sur, Reino Unido, México y Países Bajos. Este año esta competencia ofrecerá tres programas: uno de historias fantásticas y bizarras, otra de historias del mejor terror y un último protagonizado por niños salvajes a los que nadie debería querer acercarse.

In 2011 and 2012 the organizers of BOGOSHORTS, Laboratorios Black Velvet, developed an event in the framework of SOFA - Entertainment and Fantasy Convention, which sought to highlight the most original film production in the genres of fantasy, science fiction and horror: F3 - Fan Film Fest. In 2013, the moment of the evolution towards the Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS, the monstrous event could not continue. However, the organization revived it in 2015 as a competitive section of BOGOSHORTS: F3 - Fan Freak Fantastic.

They are still three F's, they are other words, but the spirit is the same: to bet on cinema that risks pushing the imagination to the limit. The F3 selection, curated by programmer Rodrigo Duarte, includes this year almost twenty fiction and animation titles from countries as diverse as Switzerland, Mexico, Spain, Italy, the Philippines, Belgium, Palestine, Venezuela, South Korea, the United Kingdom, Mexico and the Netherlands. This year this competition will offer three programs: one of fantasy really weird stories, another of the best horror stories and a last one starring wild children that no one should want to get close to.

F3 - Fanático Freak Fantástico / F3 - Fan Freak Fantastic

PROGRAMA 01 / F3-001

MIE. 6	6:30 p.m.	Sala Fundadores Universidad Central
VIE. 8	7:30 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala Capital
DOM. 10	7:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala 2

F3

PROGRAMA 02 / F3-002

MIE. 6	7:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala 2
SAB. 9	7:30 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala Capital
LUN. 11	6:30 p.m.	Sala Fundadores Universidad Central

PROGRAMA 03 / F3-003

VIE. 8	7:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala 2
DOM. 10	7:30 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala Capital
MAR. 12	6:00 p.m.	Centro Ático




Estreno latinoamericano
Contacto / Contact

Ángel Quel - angelquelsanz@gmail.com



Autors en curt EDAV 2023/ Up and Coming IFF 2023

Ángel Quel


Guionista y director español que reside en Valencia. Amante de la comedia costumbrista española. Ángel empezó su carrera cinematográfica en Berlín, donde estudió dirección y empezó a frequentar rodajes. Tantos años fuera de casa y la nostalgia que aquello supuso, lo llevaron a debutar con su ópera prima, *Para lo que me queda en el convento*.

*Spanish screenwriter and director based in Valencia. He loves Spanish costumbrian comedy. His film career began in Berlin, where he studied Film Direction and began to frequent film shootings. The years away from home and the nostalgia that they brought, led Ángel to debut with his short, *Para lo que me queda en el convento*.*

**L'isola dei resuscitati morti /
The Island of the Resuscitated Dead**
Italia / 2022 / 20'00" / Color / Italiano /


Un grupo de rudos mercenarios, una doctora, un periodista indomable y una chica testarda se aventuran en una isla tropical en busca de un famoso científico desaparecido. Los desafortunados, a su pesar, ignoran que algo terrible y sobrenatural está ocurriendo en la isla. ¿Sobrevivirán?

A group of tough mercenaries, a female doctor, an indomitable journalist, and a stubborn girl venture to a tropical island in search of a famous missing scientist. The unfortunate, despite of themselves, are unaware that something terrible and supernatural is happening on the island... Will they survive?

🎬 Domenico Montixi
⚙️ Cineplot, Alex Wank,
Domenico Montixi
📄 Domenico Montixi
🎥 Roberto Achenza
✍️ Domenico Montixi
📽️ Domenico Montixi

🎥 Domenico Montixi, Roberto Achenza
🎵 Federico Lai
GRP Stefano Deffenu, Francesca Cavazzuti,
Simona Puttoli, Simone Casella, Elio Satta


Estreno latinoamericano
Contacto / Contact

Domenico Montixi - akentiaproduktions@gmail.com



Mejor cortometraje italiano, Trieste Science + Fiction Festival 2022

Domenico Montixi


(Sassari, 1980) Estudió en el CMT de Pisa y en el DAMS de Florencia. Trabaja como videasta desde 2009 y es autor de varios cortometrajes, entre ellos Sin redención con... Don Mitraglia (2012), un corto disfrazado de tráiler, en el que se experimentan las atmósferas del cine de género de los años 70 y 80, que luego distinguirá sus obras, donde incluye citas tanto explícitas o no.

(Sassari, 1980) He studies at the CMT of Pisa and the DAMS of Florence. He has been working as a videomaker since 2009. His short films include *No redemption with ... Don Mitraglia* (2012), a short disguised as a trailer, in which he evokes the atmospheres of genre cinema from the 70s and 80s, which will then distinguish his work, where he also includes direct and indirect quotations and references.

Panier de crabes

Francia / 2022 / 20'21" / Color / Francés /

La paz y la tranquilidad de un remoto lago y su fauna se ven súbitamente perturbadas por la llegada de un excursionista, Stéphane, un treintañero urbanita que se recupera de su agotamiento. Justo cuando cree haber encontrado la soledad y la paz, el misterioso lago resulta no ser tan tranquilo y aislado como parece.

A remote, peaceful lake and its fauna are suddenly disturbed by the arrival of a hiker, Stéphane, a thirty-something city dweller recovering from burnout. Just when he thinks he has found solitude and peace, this mysterious lake turns out not to be as calm and isolated as it seems.

■ Sylvain Certain

○ A travers le miroir, Pascal Barbier, Deborah Hankey

□ Sylvain Certain

☒ Amida Belgharby

✎ Sylvain Certain

☒ Sylvain Certain

☎ Philippe Demouy

♫ Ronan Maillard

⌚ Cyril discours, Fabienne Galula, Arnaud Maillard

🥁 Vincent Legrand

Estreno mundial



Contacto / Contact

Pascal Barbier - atraverslemiroirprod@gmail.com



Sylvain Certain

Autor y director desde hace más de quince años. Apasionado tanto de la parte técnica del cine como de la parte artística de la escritura y la dirección. Ha desempeñado diversos puestos, desde la preparación del decorado hasta la postproducción. Esta polivalencia le permitió incursionar en la dirección. Actualmente, está escribiendo su primer largometraje.

Writer and director with fifteen years of experience. He is passionate about the technical side of filmmaking, as well as of its artistic side. He has worked in different roles, from set preparation to post-production. This versatility enabled him to move into directing. Currently, he is writing his first feature film.

Matta und Matto

Suiza / 2023 / 10'16" / Color / Sin diálogos /

En un mundo distópico donde el tacto está prohibido, Matta y Matto ofrecen refugio a los solitarios en el Hotel Vaip. En el engañoso laberinto que forman las habitaciones del hotel de paso, los deseos más profundos se cumplen y se superan, pero esto tiene un precio.

In a dystopian world where touch is forbidden, Matta and Matto offer refuge to solitaires at Hotel Vaip. In the middle of the labyrinth created by the hotel rooms, the deepest desires are satisfied, but this comes at a certain price.

■ Bianca Caderas, Kerstin Zemp

○ YK Animation Studio, Joder von Rotz

□ Bianca Caderas, Kerstin Zemp

☒ Etienne Kompis

✎ Philipp Schlotter

🥁 Kerstin Zemp, Bianca Caderas, Etienne Mory, Amélie Cochet, Danay Gijzen, Martine Ulmer

Estreno latinoamericano



Contacto / Contact

Ramon Schoch - distribution@yk-animation.ch

Uppsala ISFF 2023 / PÖFF Shorts 2023

Bianca Caderas, Kerstin Zemp

(Basilea, 1990 y Lucerna, 1993) Licenciadas en Animación 2D en la Escuela de Arte y Diseño de Lucerna. Ambas se mudaron al extranjero durante varios años después de graduarse: Bianca a Hamburgo para sus estudios de cine y Kerstin trabajó en Irlanda como ilustradora y animadora freelance. En 2020, Bianca terminó su película de guionista y directora Jeroboam, realizada en colaboración con Kerstin.

(Basel, 1990 and Lucern, 1993) Bachelors in 2D Animation from the Lucerne School of Art and Design. Both moved abroad for several years after graduating: Bianca to Hamburg for her Film Studies and Kerstin worked in Ireland as a freelance illustrator and animator. In 2020, Bianca completed her writer-director's film Jeroboam, which was made in collaboration with Kerstin.




Estreno latinoamericano

Lo que los árboles sueñan / What the Trees Dream

México / 2023 / 20'00" / Color / Español / ENG

Carlos, un hombre solitario e inseguro, está secretamente enamorado de Olivia, su compañera de oficina. En la oficina, durante el día, él es prácticamente invisible para ella. Pero noche tras noche, en un estado de sonambulismo, ellos comienzan a encontrarse en un misterioso terreno abandonado. ¿Se despertarán o seguirán soñando al igual que los árboles que los rodean?

Carlos, a lonely insecure man, is secretly in love with his work colleague, Olivia. In the office, he is basically invisible to her, but night after night, they begin to meet in a mysterious wasteland while they sleepwalk. Will they wake up or will they keep dreaming like the trees that surround them?

Alfonso de Angoitia

Escine, Claudia Viveros

Alfonso de Angoitia

Leon Boltvinik

Evelyn Castellon

Aaron Ezquenazi

Alfonso Borbolla, Paola Arrioja

Juan Romo

Contacto / Contact

Alfonso de Angoitia - deangoitia@gmail.com


Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2023

Alfonso de Angoitia

Escritor y cineasta mexicano. Sus cortometrajes se han exhibido en festivales como el Festival Internacional de Cine de Morelia, Shorts México, e internacionalmente en Estados Unidos, Reino Unido, Argentina y España. En 2022, trabajó como productor creativo en la bioserie de Televisa-Univision sobre el cantante mexicano Vicente Fernández y produjo el largometraje independiente Mejor mañana hablamos de hoy.

Mexican writer and filmmaker. His short films as a writer and director have been shown in local festivals like the Morelia IFF and Shorts Mexico, and abroad in the United States, the United Kingdom, Argentina, and Spain. In 2022, he worked as a creative producer, on the Televisa-Univision bio-series about Mexican singer, Vicente Fernandez and produced the feature film Mejor mañana hablamos de hoy.


Estreno colombiano
drijf
Bélgica / 2023 / 14'59" / Color / Neerlandés / ENG

Dos personas a la deriva en el mar libran una cruenta batalla por la supervivencia, tanto la propia como la de su relación.

Two people adrift in the sea are fighting a bloody battle for the survival of themselves and their relationship.

Levi Stoops

Lunanime, Annemie Degryse

Levi Stoops

Levi Stoops

Mick Lemaire

Camiel Hermans, Sarah Menheere, Karolien Raeymaekers, Levi Stoops

Contacto / Contact

Luce Grosjean - festival@miyu.fr


Annecy IAFF 2023 / Premio del Jurado, Sitges FF 2023

Levi Stoops

(1990) Vive y trabaja en Bruselas (Bélgica). Tras graduarse en el RITCS (Royal Institute for Theatre, Cinema & Sound) como director de animación, trabajó como cocinero para mantenerse, mientras escribía su primer cortometraje de animación. Durante este tiempo, su corto de graduación D:729 fue seleccionado en varios festivales de todo el mundo. drijf es su primer cortometraje como director profesional.

(1990) He lives and works in Brussels, Belgium. After graduating from RITCS (Royal Institute for Theatre, Cinema & Sound) as an animation director, he worked as a cook to earn a living, while writing his first animation short. During this time, his graduation short D:729 was selected in a number of international festivals. drijf is his first professional short film.

Hito

Filipinas / 2023 / 21'53 / Color / Filipino, Cebuano, Kapampangan, Inglés /

Entre reactores nucleares y toques de queda militares, Jani, de 14 años, vive en un mundo distópico que carece de empatía. Juntos, ella y su escurridizo nuevo amigo, Kiefer, el siluro parlante, se preparan para dar un surrealista golpe por la libertad.

Between nuclear reactors and military curfews, 14-year-old Jani lives in a dystopian world oppressively devoid of empathy. Together, she and her slippery new friend, Kiefer, the talking catfish gear up to strike a surreal blow for freedom.

▶ Stephen Lopez
 ◊ Sheka Ong, ANIMA, Sound Goat Films
 □ Stephen Lopez
 ▪ Akie Yano
 ✎ Iks Icay, Erwin Villareal
 ▷ Stephen Lopez
 📲 John Daryl Libongco, John Perez

♫ Myles Hilado
 ♫ Kyrie Samodio, JunJun Quintana, Bor Ocampo, Edwin Barrios, Ina Azarcon-Bolivar, Ben Alias, Maricel Sombrio
 ☰ Sheka Ong

Estreno latinoamericano

Contacto / Contact

Sheka Ong - soundgoat.ph@gmail.com

Berlinale 2023 / Premio FIDO, Vienna Shorts 2023

Stephen Lopez

Licenciado en Enfermería por la Universidad de Santo Tomás en 2012. Pero debido al exceso de profesionales sanitarios mal pagados en su país, decidió arruinarse a su manera y se convirtió en cineasta. Fue alumno de la Escuela de Cine Fantástico 2023 del NAFF y ha sobrevivido en la distópica ciudad ciberpunk de Manila como sonidista y guionista para películas y comerciales.

Graduated in Nursing from the University of Santo Tomas in 2012. Due to the underpaid health care professionals in his country, he decided to be broken on his own terms and decided to become a filmmaker. He was an alumni of the NAFF Fantastic Film School 2023. He has survived in the dystopian cyberpunk city of Manila as a freelance sound recordist and designer, and writer for films and commercials.





Estreno latinoamericano

Prends Chair / Flesh Out

Francia / 2023 / 17'00" / Color / Francés /

Venance, un adolescente con sobrepeso, enfrenta comentarios y burlas sobre su peso en el vecindario e incluso con su propia familia. Su cuerpo reacciona para convertirse en una salida para el dolor.

Venance, an overweight teenager, faces teasing about his weight in his neighborhood and even with his own family. His body reacts to become an outlet for his pain.

■ Armin Assadipour

⚙️ Les Astronautes, Vanessa Buttin-Labarthe, Jean Bouthors

% Manon Dubois

⌚ Flavien Van Haezevelde

🎵 Flavien Van Haezevelde

👤 Ludovic François, Cassiopée Mayance, Lucas Phiv, Lorenzo Da Silva, Akéem Freitas, Astrid Bayha, Christopher Bayemi, Zakaria El Baialy, Matéo Krikorian

🎬 Edouard Bouvée, Aurélie Braun, Léahn Vivier-chapas

Contacto / Contact

Luce Grosjean - festival@miyu.fr



Armin Assadipour

Director de cine de animación. Se graduó de la École des Métiers du Cinéma d'Animation (EMCA) de Angulema y de La Poudrière de Valence. Su trabajo aborda las relaciones humanas dentro de la familia.

Animation film director. He graduated from l'École des Métiers du Cinéma d'Animation (EMCA) in Angoulême and from La Poudrière in Valence. Most of his work focuses on human relationships within the family.



Estreno colombiano

Mothers & Monsters

Canadá / 2023 / 15'45" / Color / Sin diálogos /

Para una celebración muy especial, una madre anfitriona ha reunido a las madres y a sus hijos perfectos para celebrar un gran banquete. Orquestado por la madre anfitriona, el banquete se ve repentinamente interrumpido por extraños disturbios. ¿Qué se esconde entre las bambalinas de este mundo ideal y perfecto? Mothers & Monsters es una sátira surrealista sobre la maternidad moderna y el ideal de familia en una época en la que el capitalismo ha alcanzado su cúspide.

For a very special celebration, mother gathers and hosts other mothers and their perfect children for a great banquet. Orchestrated by the host-mother, the banquet is suddenly disrupted by strange disturbances. What is hiding behind the scenes of this perfect, ideal world? Mothers & Monsters is a surrealist satire about modern-day maternity and the ideal of the family in times where capitalism has reached its highest point.

■ Edith Jorisch

⚙️ Club Vidéo, Patrick Francke-Sirois, Isabelle Grignon-Francke

📝 Edith Jorisch

🎥 Olivier Gossot

✍️ Frédérique B Ste-Marie

% Louis Chevalier-Dagenais

🔊 Samuel Thibodeau

👤 Mylène Mackay, Aline Winant, Juliette Gariépy, Sarah Ouimet, Ines Defossé, Noémie Lanoix, Arielle Fournier

Contacto / Contact

Jean-Christophe J. Lamontagne - jc@h264distribution.com



TIFF 2023 / Sitges FF 2023

Edith Jorisch

Directora y guionista de todos los géneros (ficción, documental, realidad virtual). Su obra ofrece una perspectiva humana y agri dulce de los vicios contemporáneos. Su cortometraje más reciente, Tibbits Hill, ganó el premio a la mejor película de ficción de Quebec en la RVQC (2022). La ecoficción Plastisapiens fue premiada en el IDFA y también se presentó en Tribeca, SXSW y FIPADOC. Actualmente trabaja en los guiones de dos largometrajes.

Director and writer of all genres (fiction, documentary, virtual reality). Her work offers a human, bittersweet perspective on contemporary vices. Her most recent short film, Tibbits Hill, won the award for Best Quebec Fiction Film at RVQC (2022). The ecofiction Plastisapiens was awarded at IDFA and was also screened at Tribeca, SXSW, and FIPADOC. Currently she works on the scripts for two feature-length films.



Dionea

Venezuela / 2023 / 14'38" / Color / Español / [ENG](#)

Marta (78) y Alfonso (86) han estado juntos por más de sesenta años. Quedaron solos en un país moribundo cuando su familia y amigos se convirtieron en diáspora o cenizas. Pasan sus años dorados como los más frágiles de un ecosistema podrido y corrupto en el que un criminal irrumpió en su hogar huyendo de la justicia. Ahora intentarán sobrevivir al sadismo y la violencia, sin una oportunidad aparente de lograrlo.

Marta (78) and Alfonso (86) have been together for over sixty years. They find themselves alone in a dying country, as their family and friends have become migrants or turned to ashes. They spend their golden years as the most fragile inhabitants of a rotten and corrupt ecosystem, where a criminal on the run from a crime scene breaks into their home seeking shelter. Now, they will try to survive the sadism and violence of their unexpected visitor, without seemingly having any apparent chance.

■ Daniel Baloa

○ Tres Cinematografía, Joe

Torres, Daniel Baloa, Juan Díaz, Marcel Rasquin

□ Daniel Baloa, Marcel Rasquin

☒ Gerard Uzcátegui

✍ Alfredo Correia, Manuela Planas

✖ Antonio Martín, Daniel Baloa

Daniel Baloa

Director venezolano con más de veinte años de experiencia. Después de una amplia gama de proyectos publicitarios, terminó su ópera prima de ficción, escrita y dirigida por él mismo, rodada durante la pandemia. Licenciado en Comunicación Social, con estudios en Guión y Storytelling, comenzó a trabajar mientras aún estudiaba. Como director de publicidad, Daniel ha sido reconocido en Festivales venezolanos e internacionales en Argentina, Estados Unidos, España, Brasil, Panamá y México.

■ Maxi Gorriti

♫ Luis Miguel Emmanuelli

▢ Aura Rivas, Guillermo "Yuma" Díaz, Abilio Torres, Carlos González, Gabriel Agüero

▢ Titán Post, Jesús Márquez, Héctor Do Nascimento

Estreno mundial



Contacto / Contact

Daniel Baloa - dbaloa@gmail.com



Turno de noche / Night Shift

España / 2023 / 20'00" / Color / Español / [ENG](#)

Elsa, una enfermera primeriza, lucha contra las pesadillas que sufre tras la sedación de su primera paciente terminal.

Elsa, a first-time nurse, struggles with nightmares after sedating her first terminal patient.

■ Claudia Silva

○ ESCAC FILMS, Julia Marcó, Noel Bardají

□ Javi Méndez, Marc Pujol

▢ Bibiana Gispert

✍ Mar Miret, Laura Xarau

✖ Javier Coca Perona

▢ Daniel Miranda

♫ Marc Little

▢ Judit Ampudia, Mireia Rey, Octavi Pujades

Estreno mundial



Contacto / Contact

Gerard Vidal Cortés - gerard.vidal@escac.es

InFest 2023

Claudia Silva

Comenzó su carrera en el mundo del cine como actriz participando en las películas, REC y REC 2 (Jaume Balagueró y Paco Plaza). Durante esos rodajes desarrolló su pasión por el cine y por el género de terror. En 2017 empieza a estudiar cine en la ESCAC, donde se especializa en dirección cinematográfica. Durante la carrera desarrolla numerosos cortos de terror hasta llegar a su trabajo final de carrera "Turno de noche" producido por ESCAC FILMS.

Her career in the industry began as an actress working in the films REC and REC 2 (Jaume Balagueró and Paco Plaza). Then she developed her passion for cinema, specifically for the horror genre. In 2017, she starts studying Film at ESCAC, where she specializes in Film Directing. During her studies she made several horror short films until she reached her last short film which is his final project "Turno de noche" produced by ESCAC FILMS.





Contacto / Contact

Judy Jeon - centralpark.co@gmail.com



Semana de Cine Fantástico y de Terror de San Sebastián 2022

Cho Young-myoun


(1991) Especializada en publicidad y teatro. Trabajó como directora teatral y actriz, tras lo cual se convirtió en productora de televisión en una empresa de radiodifusión, donde realizó varios programas exitosos. Después, ingresó en la Universidad Nacional de Arte de Corea para estudiar dirección cinematográfica. Ha realizado varios cortometrajes.

(1991) She majored in Advertising and Theater. She has worked as a theatre director and actress, after which she became a TV producer at a broadcasting company where she made many successful shows. Then, she entered the Korean National University of Arts to study Film Direction. She has made a number of short films.



Contacto / Contact

Agencia Freak, Vanesa Toca - internacional@agenciaciek.com


Ahora vuelvo / Be Right Back
España / 2023 / 12'34" / Color / Español /

María, una niña de 7 años, se queda sola en casa mientras su madre sale a comprar para la cena. El tiempo a solas se extiende hasta la noche. Cuando alguien llama a la puerta, María duda si es su madre o no.

Maria, a 7-year-old girl, is left alone at home while her mother goes out to shop for dinner. The time alone extends into the night. When someone knocks on the door, Maria doubts whether it is her mother or not.

Lucas Paulino, Gabe Ibañez
 Lee Films, Iván Fernández, Ángel Recio
 Lucas Paulino
 Octavio Arias
 Mireia Soto
 Nerea Muguerza
 Carlos Culebras
 Fede Pájaro
 Belén Cuesta, Anastasia Russo

Sitges FF 2023 / Semana de Cine Fantástico y de Terror de San Sebastián 202

Lucas Paulino, Gabe Ibañez


Sus dos trabajos previos obtuvieron premios a nivel nacional e internacional. Sam Raimi compró los derechos de su primer corto, El cuento.



Nacido en Madrid y licenciado en Ciencias de la Imagen por la Universidad Complutense. En 2007 ganó el Premio Especial del Jurado en el Festival de Clermont-Ferrand con su cortometraje Máquina. En 2009 estrena Hierro en la Semana de la Crítica del Festival de Cannes.

His two previous works won many awards at national and international level. Sam Raimi bought the rights to his first short Bedtime Story.

Born in Madrid, he's graduated from Image Sciences at Universidad Complutense. In 2007 he won the Special Jury Prize at the Clermont-Ferrand SF with his short film Máquina. In 2009, he premiered Hierro in the Critics Week, at the Cannes Film Festival.

The Key

Palestina, Bélgica, Qatar, Francia / 2023 / 19'30" / Color / Hebreo / 

El equilibrio de una familia israelí se desintegra gradualmente cuando el misterioso sonido de una llave se escucha cada noche en la puerta de su apartamento.

An Israeli family's harmony gradually disintegrates, as the mysterious sound of a key is heard every evening in the door of their apartment.

 Rakan Mayasi

 Barc Productions, Salaud Morisset, First Sight Films, Rakan Mayasi, Laura Jumel, Frank Barat, Nadine Naous, Patrizia Roletti

 Rakan Mayasi, basado en un cuento de Anwar Hamed

 Joe Saade

 Nathalie Rbeiz, Louis De Schrijver

 Lama Sawaya

 Saori Yuki

 Saleh Bakri, George Ibrahim, Nada Zoabi, Morad Hasan, Ibrahim Sakallah, Abeer Haddad

Estreno latinoamericano



Contacto / Contact

Raina Film Festival Distribution - andy@rainafilms.com

Rakan Mayasi

Red Sea FF 2023

Cineasta independiente palestino, nacido en Alemania y afincado en Bruselas. Estudió cine, teatro y psicología en Líbano y recibió formación cinematográfica en la Asian Film Academy de Corea del Sur. Ha escrito y dirigido varios cortometrajes premiados.

Independent Palestinian filmmaker, born in Germany and based in Brussels. He studied Cinema, Theatre and Psychology in Lebanon and then received film training at the Asian Film Academy in South Korea. He has written and directed several award-winning short films.




Estreno latinoamericano

Contacto / Contact

Federico Fasulo - films@gorilladistribution.com



Izmir ISFF 2023


Thom Lunshof

Graduado con el cortometraje *Harmonia* (19BOGOSHORTS), una película sobre un suceso de agotamiento masivo en una prestigiosa universidad. Actualmente se encuentra en la preproducción de su primer largometraje *Flower Stone*.

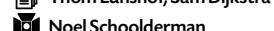
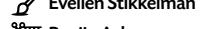
*Graduated with the short film *Harmonia* (19BOGOSHORTS), a film about a mass burnout at a prestigious university. Currently he is in the pre-production of his first feature *Flower Stone*.*

Leaf
Países Bajos / 2023 / 20'03" / Color / Neerlandés /

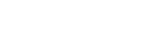

Leaf cuenta la historia de Nora y su hijo Sil que parten en busca de uno de los últimos hábitats verdes en una Tierra desértica del futuro. Pero cuando Sil experimenta un extraño cambio físico durante su viaje a través del despiadado calor, el miedo de Nora crece ante lo que encontrarán al otro lado del desierto.

Leaf tells the story of Nora and her son, Sil. Both set out to find one of the last green habitats in a future parched Earth. But when Sil undergoes a strange physical change during their journey through the merciless heat, Nora's fear grows of what they will find on the other side of the desert.


Thom Lunshof

Isabella Films, Isabella Depeweg, Els Vandevorst, Monique Van Kessel

Thom Lunshof, Sam Dijkstra

Noel Schoolderman

Evelien Stikkelman

Pepijn Ashmann

Burak Oztas

Nico Maas

Nino Van Ginkel, Monic Hendrickx

Estreno latinoamericano

Contacto / Contact

Ian Mantgani - ian@sligofilm.com



Beyond Fest 2023 / FrightFest 2023

Ian Mantgani

Director con experiencia tanto en documentales políticos como en cortometrajes de género. Fundador de The Badlands Collective, que organiza eventos especiales en los que se proyectan películas de culto en copias de 35 mm.

Director with experience in both political documentary and genre shorts. He is the founder of The Badlands Collective, which hosts special events screening cult films in 35mm prints.



Transylvanie

Francia / 2023 / 15'25" / Color / Francés /

Ewa es una niña de 10 años que vive en un edificio alto de una ciudad tranquila. Es una niña rara y solitaria. Tiene una buena razón: está convencida de ser un vampiro. Fascinada por Hugo, de 15 años, sueña con convertirlo también en vampiro para poder superar su soledad. Cuando Ewa se acerca a él, sufre el acoso de los adolescentes del barrio. Herida en cuerpo y alma, está dispuesta a actuar de las formas más espeluznantes y enfermizas para demostrar su identidad al mundo.

Ewa is a 10-year-old girl living in a high building in a quiet town. She's an odd, lonely child. She has her reasons: she's convinced of being a vampire. Fascinated by 15-years-old Hugo, she dreams of turning him into a vampire too, so that she can overcome her loneliness. When Ewa opens up to him, she gets bullied by teenagers from the neighborhood. Hurt in her body and soul, she's ready to act in the creepiest, sickest ways to prove her identity to the world.

Rodrigue Huart

Qui vive!, Lucie Vigier

Rodrigue Huart, David Alexander Cassan, Axel Würsten

Julien Ramirez Hernan

Marco Novoa

Alix Clément

The Psychotic Monks

Katell Varvat, Lucien Le Ho, Emma Gautier, Marylou Sampeur, Théodore Laloe, Djack Hazan-Guéguin

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Andréa Goncalves - andrea@manifest.pictures

Rodrigue Huart

Tras dirigir vídeos musicales durante varios años para artistas se autofinanció y dirigió su primer documental *Is It Punk Music?* (2017). Posteriormente, dirigió otros documentales musicales, entre ellos *Are You Still Here?* (2018). Su estilo es oscuro y tenso. Actualmente está escribiendo varios largometrajes.

*After directing music videos for several years, he self-financed and directed his first documentary *Is It Punk Music?* (2017). Then, he directed other musical documentaries, including *Are You Still Here?* (2018). When it comes to fiction, his style is dark and tense. Currently, he is writing several feature films.*



Mamá / Mum

España / 2022 / 23'00" / Color / Español /

María solo quiere lo que querría cualquier madre: lo mejor para su hijo.

Maria just wants what every mother wants: the best for her son.

Miguel Azurmendi Gómez

Miguel Azurmendi Gómez

Miguel Azurmendi Gómez

Carlos de Miguel

Miguel Azurmendi

Miguel Azurmendi

Jorge Alarcón San José

Hipoxia, Umberto

Mayte Atarés, Roman Rymar

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Ismael Martín (Selected Films) - info@selectedfilms.com

Festival de Cortometrajes de Vila-seca 2023

Miguel Azurmendi Gómez

Cineasta de Cantabria. Cursó la diplomatura en Dirección cinematográfica en la ECAM, graduándose en 2012 con el cortometraje *Los Demonios*. En 2014 estrena su segundo cortometraje, *Los comediantes*, financiado a través del Premio Fin de carrera de la misma escuela. Es socio de la productora audiovisual *Monkey Minds SL*, en la que desarrolla labores de realización y montaje, mientras desarrolla proyectos personales.

*Born in Cantabria, he studied a diploma in Film Directing at the Escuela de Cinematografía y del Audiovisual de la Comunidad de Madrid(ECAM), graduating in 2012 with the short film *Los Demonios*. In 2014, he released his second short film, *Los comediantes*, financed by his ECAM graduation prize. He is a partner in the audiovisual production company *Monkey Minds SL*, where he works as a director and editor, while developing his personal projects.*



Producción

Postproducción

Exhibición

Creación de contenidos

Aliados PARA LA CREACIÓN DE Grandes Historias



@centroatico



Centro Ático PUJ

www.javeriana.edu.co/atico

Calle 40B # 6 - 23 / 601 3208320 Ext: 3218
Bogotá D.C. - Colombia



Pontificia Universidad
JAVERIANA
Bogotá

VIGILADA MUNICIPAL



centro atico

Panorama

Panorama Colombia ofrece una selección de 17 cortometrajes colombianos de ficción, documental y, por segunda vez, experimental, realizados durante los últimos dos años. Son trabajos que ofrecen una amplia visión sobre los intereses temáticos y las tendencias narrativas y de estilo que caracterizan a la actual industria audiovisual del país, pero también la libertad en las búsquedas cinematográficas de algunos cineastas colombianos residentes dentro o fuera del país. Con mayoritaria participación femenina (64%), esta sección reúne trabajos de experimentadas realizadoras como la guionista María Camila Arias, la documentalista Mónica Taboada-Tapia, la académica Carolina Soudis, el productor Andrés Mossos, el investigador Sebastián Wiedeman y las artistas Ana Bravo Pérez y María Fernanda Graciano. Pero también presentamos los primeros trabajos de nuevos nombres del cine colombiano como Juliana Acevedo, Sofía Martínez Durán, Angélica Torres, Ana María Ferro y Daniela Ruiz.

Estos trabajos han representado al cine colombiano en eventos como IDFA, Vancouver IFF e interfilm en Berlín.

Panorama Colombia offers a selection of 17 Colombian short fiction, documentary and, for the second time, experimental films made during the last two years. These works offer a broad vision of the thematic interests and the narrative and stylistic trends that characterize the country's current audiovisual industry, as well as the freedom in the cinematographic searches of some Colombian filmmakers living in or outside our country. With a majority female participation (64%), this section brings together works by experienced filmmakers such as screenwriter María Camila Arias, documentary filmmaker Mónica Taboada-Tapia, academic Carolina Soudis, producer Andrés Mossos, researcher Sebastián Wiedeman and artists Ana Bravo Pérez and María Fernanda Graciano. But we also present the first works of new names in Colombian cinema such as Juliana Acevedo, Sofía Martínez Durán, Angélica Torres, Ana María Ferro and Daniela Ruiz.

These short films have screened previously at international events such as IDFA, Vancouver IFF and Berlin's interfilm.

Colombia Ficción / Colombian Fiction

PROGRAMA PA-CFIC

MIE. 6	1:30 p.m.	Alianza Francesa - Sala Jules Verne
JUE. 7	6:00 p.m.	Centro Ático
DOM. 10	5:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala Capital

PA-CFIC

Colombia Documental / Colombian Documentary PA-CDOC

PROGRAMA PA-CDOC

VIE. 8	5:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala Capital
DOM. 10	6:00 p.m.	Centro Ático
LUN. 11	6:30 p.m.	Alianza Francesa - Sala Jules Verne

PA-CDOC

Colombia Experimental

PROGRAMA PA-CEXP

MIE. 6	7:30 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala Capital
VIE. 8	4:30 p.m.	Alianza Francesa - Sala Jules Verne
SAB. 9	6:00 p.m.	Centro Ático

PA-CEXP





Panorama Colombia Ficción

PA-CFIC**Estreno colombiano**

Contacto / Contact

Maria Camila Arias - mariacamilaarias@gmail.com



Mejor Cortometraje Internacional en Palm Springs ShortFest 2023/ Short Film Festival du Nuveau Cinema 2023

Fernando López Escriva, Maria Camila Arias

Guionista y productora. Dentro de sus trabajos destacan los largometrajes Pájaros de verano y Candelaria. Su última película, Los reyes del mundo, coescrita y dirigida por Laura Mora, ganó la Concha de Oro en el Festival Internacional de Cine de San Sebastián.

Cineasta y editor especializado en documentales. Recientemente, incursionó en la ficción. Su primer documental, Hotel Gondolín, ganó el premio al Mejor Documental de Derechos Humanos en Mar del Plata. Su trabajo más reciente, La pesca, obtuvo el Serterce d'Or al Mejor Cortometraje en Visions du Réel.

Colombian screenwriter based in Montreal. She wrote the feature film Birds of Passage. Her latest film The Kings of the World, co-written with and directed by Laura Mora, won the Golden Shell at San Sebastian IFF 2022.

Filmmaker and editor specialized in documentary. Recently he started working with fiction. His first documentary film Hotel Gondolín won Best Human Rights Documentary at Mar del Plata. His most recent work, La pesca, won the Serterce d'or for Best Short Film at Visions du Réel.

Estreno colombiano

Contacto / Contact

Luis Esguerra Cifuentes - luiseguerra.brumacine@gmail.com



Shorts México 2023 / interfilm Berlin 2023

Andrés Mossos

Realizador y maestro en escritura creativa. Productor de los cortometrajes El Edén (14BOGOSHORTS), estrenado en la sección Generación de la Berlinale 2016, y Damiana (16BOGOSHORTS), estrenado en la Competencia Oficial de Cannes 2017. Dirigió el cortometraje El muro, estrenado en 2019 y con recorrido en varios festivales. Perros de niebla su primer largometraje se encuentra en fase de postproducción.

Filmmaker and MA in creative writing. Producer of the short film El Edén (14BOGOSHORTS), premiered at Berlinale 2016. Producer of the short film Damiana (16BOGOSHORTS), premiered at Cannes' Official Selection in 2017. He directed the short film El muro, released in 2019 and premiered at many festivals. Foggy Dogs, his first feature film, is in post-production stage.

Soleil de nuit / Night Sun / Sol de noche

Canadá / 2023 / 14'00" / Color / Inglés, Francés, Atikamekw /

En una mina a cielo abierto abandonada, un grupo de astronautas canadienses se encuentra en sesión de entrenamiento de geología. De pronto, estos son interrumpidos por un anciano Atikamekw. Le piden que se vaya porque están preparándose para una importante misión a la luna. El anciano vacila, pero decide irse con una condición: los astronautas deben entregar un mensaje sagrado a los espíritus de la luna.

While on a geology training session in an abandoned open-cast mine, a crew of Canadian astronauts is interrupted by an Atikamekw elder. They ask him to leave because they are training for an important mission to the Moon. The elder hesitates, but decides to leave on one condition: the astronauts must deliver a sacred message to the spirits of the Moon.

Fernando López Escriva, Maria Camila Arias

Bunbury Films, Kacim Steets

Fernando López Escriva, Maria Camila Arias

François Messier-Rheault

Yazar Azbek

Fernando Lopez Escriva

Diego Rojas

Larissa Corriveau, Jacques Newashish

Hábitat / Habitat

Colombia, Argentina / 2023 / 12'13" / Color / Español / [ENGLISH SUBTITLES](#)

En las periferias de Buenos Aires, tres hermanas esperan el regreso de sus padres. Entre ellas exploran tensiones y comparten momentos. Exploran sus vínculos y se enfrentan a la posibilidad de que sus padres no vuelvan nunca.

In the outskirts of Buenos Aires, three sisters await their parents to come back home. While they wait, time seems to go slower. Their bond is full of tensions. Together, they share uncomfortable moments and face the possibility of their parents never coming back home.

Sofía Martínez Durán

Hora Cero Producciones, Cinco Cinco, Fundación Universidad del Cine, Joyce Ventura

Sofía Martínez Durán

Sofía Martínez Durán

Briana Turi

Belén Blanco

Jonas Freire

Emilio Anzola

Martina Faivre, Violeta Braguinsky, Sofía Cintrán, Felipe Bosch

Estreno colombiano



Contacto / Contact

Sofía Martínez Durán - somartinezduran@gmail.com

Sofía Martínez Durán

(Miami, 2000) Creció en Bogotá. Realizó un pregrado en Dirección de Fotografía en la Fundación Universidad del Cine de Buenos Aires. Actualmente, está cursando la Maestría en Escrituras Creativas en la Universidad Nacional de Colombia.



Donde mueren los ríos / Where Rivers Die

Colombia / 2023 / 15'08" / Color / Español / [ENGLISH SUBTITLES](#)

La vida de Sué, de nueve años, se balancea en la cuerda floja. Su padre y su hermano deciden arriesgarse a sacarlo del hospital y, en una carrera contra el tiempo, hacer hasta lo imposible por cumplirle una promesa aplazada por los años.

9-year-old Sué's life hangs by a thread. Together, his father and brother take the risk of taking him out of the hospital to start a journey for keeping a promise forgotten over the years, in a race against the clock.

Arena Echeverri

SugarMind Films & Arts, Nicolás Valencia B.

Arena Echverri

Leonardo Sepúlveda

Sethi Ruano Sierra

Arena Echeverri

Ricardo Andrés Hurtado, Juan Sebastián Riveros

Andrés Franco Murcia, Juan Sebastián Riveros

Fauto Guarrido, Santiago Orjuela, Rodolfo Pinto, Adriano Baron Lyenstov

Estreno mundial



Contacto / Contact

Nicolás Valencia B. - nicolasvalenciab@gmail.com

Arena Echeverri

Directora bogotana egresada de la ENACC. Ha dirigido los cortometrajes Juego de niñas (2013), Detrás de las cucharas (2016), Diarios Onironáuticos (2017) y Todo sobre ruedas (2017).

Director from Bogotá. She graduated from ENACC. Her most acknowledged works are Juego de niñas (2013), Detrás de las cucharas (2016), Diarios Onironáuticos (2017), and Todo sobre ruedas (2017). Her works register her travels throughout Colombia.





Panorama Colombia Ficción

PA-CFIC**Estreno mundial****Casete rojo / Red Cassette****Colombia, Francia / 2023 / 14'40" / Color / Español / ENG**

Una niña quiere bailar reggaetón y su padre no la deja.

A young girl wants to dance reggaeton, but her father won't let her.

Víctor Bastidas

Bastidas & Co, Víctor Bastidas

Víctor Bastidas

Aaron Meister

Lia Lazaro

Sebastian Freire

Antonio Ponce de León

El Chombo

Livil Leon Segovia, Roamir Pineda, Suleydis Hernández Herrera, Luis Tapia

Contacto / Contact

Víctor Palacios - info@filmsontheroad.com

**Víctor Bastidas**

(Loja, 1989) Tiene diez años de carrera en dirección de video y fotografía, mayormente en comerciales. Desde el 2020 se ha concentrado en realizar proyectos de carácter popular, que oscilan entre la comedia y la ficción. Apasionado por la música latina y el cine internacional, Víctor busca desarrollar el cine de género desde un punto de vista nuevo, caracterizando al hombre y la mujer de clase baja como los héroes de la narrativa latinoamericana.

(Loja, 1989) With a ten-year career, he has mostly worked on advertisement videos and photography. Since 2020 he has been focused on projects of fiction and comedy with a popular nature. Passionate about Latin American music and international cinema, Víctor seeks to develop film genres from a new point of view, characterizing working class men and women as the heroes of the Latin American narrative.

**Estreno mundial****Niña de cristal / Snowflake Girl****Colombia / 2023 / 20'00" / Color / Español / ENG**

Kala, Matías y Florencia pasan un rato agradable en casa de Kala. En el transcurso de la noche, la duda de por qué la anfitriona evita el contacto físico aparece. Kala comparte, por primera vez, la raíz de su incomodidad y, al hacerlo, Matías y Florencia también tienen reacciones complejas.

Kala, Matías, and Florencia are having a good time at Kala's home. As the night goes by, questions about why the hostess avoids physical contact arise. As Kala opens up for the first time about the origins of her discomfort, complex reactions will trigger in all of them.

Juliana Acevedo

Emperatriz Films, Juliana Acevedo, Mayerly Barajas, Sarah Cortés, Sergio Rodríguez

Juliana Acevedo, Sarah Cortés

Sarah Cortés Cadena

Mayerly Barajas

Daniel García

Sergio Rodríguez, Juliana Acevedo, Daniel García

Siempre perdida, Ana María Vahos

Sarah Giraldo, Juan Manuel Plazas, Paula Fajardo, Mauricio Romero, Juan Manuel Abello, Mariana Oñate, Sofía Pérez, Óscar Pajarito

Contacto / Contact

Juliana Andrea Acevedo Ruiz - julianaacevedo0120@gmail.com

**Juliana Acevedo**

Comunicadora social y periodista de la Universidad Católica de Pereira. Tiene estudios en el Conservatorio de Cine de la ENACC. Ganadora de Estímulos Regionales Pereira (2020 y 2021) y del Estímulo Jóvenes en Movimiento 2022 con el Colectivo Niña de Cristal, en el que desarrolla una ruta de prevención en casos de violencia sexual. Hace parte del Semillero Macondo 2023 y desempeñó labores creativas en Congo Films. Actualmente, se encuentra desarrollando su segundo cortometraje de ficción.

Social Communication and Journalism graduated at Universidad Católica de Pereira. She has studied at ENACC's Film School. In 2020 and 2021, she was granted with the Pereira Regional Funds for Collective Creation and, in 2022, with the Jóvenes en Movimiento Fund. She is a member of the Niña de Cristal Collective, which is working on designing a prevention route for sexual violence cases. She is a part of Semillero Macondo and has done creative work at Congo Films. Currently, she is developing her second fiction short film.



Bandera roja / Red Flag

Colombia / 2023 / 19'28" / Color / Español / [\[ENG\]](#)

En una playa popular de Cartagena, la rutina se rompe cuando llegan las máquinas que buscan detener los desbordamientos del mar por el calentamiento global. Día a día, la playa abre de ocho de la mañana a seis de la tarde y los salvavidas como Deivy, los carperos como Félix y las palenqueras como Nicolasa transitan la playa en medio de los turistas. Mientras todos están de tránsito, José, un joven migrante venezolano desea quedarse.

In Cartagena's bustling beaches, the daily routine is disrupted when the machines designed to prevent sea's overflows caused by global warming arrive. Each day, lifeguards (like Deivy), beach attendants (like Félix), and traditional vendors (like Nicolasa) navigate the shores, crowded by tourists. Amidst this ever-changing landscape, José, a young Venezuelan immigrant, chooses to plant roots and make a new life for himself amidst the sand and sea.

■ Mónica Taboada-Tapia

⚙ Guerrero Films, RTVC, Beto Rosero

📄 Mónica Taboada-Tapia

🎥 Rafael González Granados

📽 Mónica Taboada-Tapia

✖ Daniel Castilla Galán

🎵 José Rebimbás

👤 Deivy Villa, José Quintero, Nicolasa Herrera, Félix Pérez



Contacto / Contact

Beto Rosero - br@guerrorofilms.co

FICCI 2023 / IDFA 2023

Mónica Taboada-Tapia

Cineasta nominada a los IDA Doc Awards y a los Macondo en 2022 con el corto Two-Spirit (Santa Lucía Mejor Corto Documental, 19BOGOSHORTS), que además fue seleccionado en más de sesenta festivales como IDFA y Palm Springs y que se encuentra disponible en The New Yorker. Dirigió Fidel (FICCI 2012) y produjo Causas elevadas (2021). Fue Showrunner de una serie de televisión. Sus proyectos han participado en importantes mercados y laboratorios creativos.

Filmmaker. She was nominated for 2022 IDA Doc Awards and 2022 Macondo Awards for Two-Spirit (Santa Lucia for Best Documentary, 19BOGOSHORTS). The film was screened at more than sixty festivals, including IDFA and Palm Springs. It is available in The New Yorker. Director of Fidel (FICCI 2012) and producer of Causas elevadas (2021). She was Showrunner of a TV series. Her projects have participated in international markets and labs.



Pirsas

Colombia / 2023 / 19'30" / Color / Español / [\[ENG\]](#)

Hace 16 años mi hermano fue uno de los 11 niños scouts del grupo Pirsas que murieron por una avalancha ascendiendo al volcán Nevado del Ruiz. Mi familia se quebró, nadie supo cómo asumir el duelo y yo quedé completamente sola. 16 años después la reconstrucción del ascenso al Nevado y la indagación en los dolores de mi familia es el camino para construir un relato personal e íntimo sobre la muerte, el duelo y la adaptación emocional.

Sixteen years ago my brother was one of the 11 scouts in the Pirsas group who died in an avalanche on the Nevado del Ruiz volcano. My family fell to pieces, nobody knew how to go about mourning and I was left completely alone. Sixteen years later, the reconstruction of the climb up to the Nevado and investigation into the pain suffered by my family is the path to building a personal and intimate story about death, mourning and emotional adaptation.

■ Angélica Torres

⚙ Jaime E. Manrique, Angélica Torres

📄 Angélica Torres

🎥 Sebastián Contreras

✖ Angélica Torres, Valeria González

🎵 Jaime E. Manrique, Valeria González

👤 Alma Tamayo, Angélica Torres

Estreno colombiano



Contacto / Contact

BFA - filmagency@bogoshorts.com

Festival Internacional de San Sebastián 2023 / FENAVID 2023

Angélica María Torres Tamayo

Estudió cine en la Universidad Jorge Tadeo Lozano, donde también realizó la maestría en Gestión Cultural con Énfasis Audiovisual. Ha trabajado en la producción de diversos proyectos de corto y largometraje. En medio de mucho dolor por la muerte de su hermano y la disolución de su familia, decidió hacer el documental Pirsas, el cual aborda toda su historia familiar y personal. También trabaja en BOGOSHORTS como Coordinadora de adquisiciones y ventas y Shorts X Change.

She studied film at Universidad Jorge Tadeo Lozano, where she also obtained a Master's Degree in Cultural Management, with an Audiovisual speciality. She has worked in the production of several short and feature film projects. In the midst of much pain due to the death of her brother and the dissolution of her family, she decided to make the documentary Pirsas, which addresses her entire family and personal history.





Panorama Colombia Documental

PA-CDOC



Estreno mundial

El lugar fundamental / *The Fundamental Place*

España, Colombia / 2023 / 19'09'' / Color / Español, Catalán /

Una madre y una hija viajan. En medio del viaje, surgen recuerdos familiares que revelan, tácitamente, la historia de violencia en Colombia. La película es un retrato de los lazos sororos y de la familia de la directora, en contraposición con la historia de su país.

A Colombian mother and her daughter travel around. Their trip brings familiar memories that, tacitly, reveal their country's violent history. The film is a documentary portrait of female and familiar bonds, superimposed to Colombian violent history.

Carolina Sourdís

Carolina Sourdís

Carolina Sourdís

Diego Barajas, Carolina Sourdís

Natalia Sourdís

Carolina Sourdís

Marco Toca, Carolina Ortiz Cerón

Laura Casaponsa

Martha Arenas, Natalia Sourdís

Contacto / Contact

Josep Prim (Marvin&Wayne) - fest@marvinwayne.com



Carolina Sourdís

Cineasta e investigadora. Su cortometraje El lugar fundamental fue apoyado por el FDC de Colombia y el Instituto Catalán de Empresas Culturales. Ha participado en festivales y talleres, incluyendo uno impartido por Abbas Kiarostami. También colaboró como montajista en proyectos documentales y de videoinstalación en España y Colombia.

Filmmaker and researcher. Her short film *The Fundamental Place* was funded by Colombian Film Fund (FDC) and Catalan Institute of Cultural Enterprises (ICEC). She's attended Abbas Kiarostami's workshop and her work was recognized at international film festivals. She's also worked as an editor on documentaries and video installations in Colombia and Spain.



En ciertos momentos es preferible no moverse / *At Times, It Is Better Not To Move*

Colombia / 2023 / 30'00'' / Color / Español /

Un viaje a través de los recuerdos para encontrar a alguien que se desvaneció en las páginas de un álbum fotográfico.

A journey through memories to find someone who faded away in the pages of a photo album.

Juliana Uribe Gamboa

Juliana Uribe Gamboa

Juliana Uribe Gamboa

Juliana Uribe Gamboa

Alejandra Bernal

Jonnathan Beltrán

Contacto / Contact

Juliana Uribe Gamboa - gj.uribeg@gmail.com



Juliana Uribe Gamboa

Realizadora de Cine y Televisión de la Universidad Nacional de Colombia. Durante su carrera se ha enfocado en el documental y el video experimental, explorando los formatos de correspondencia y poesía. Dirigió el corto documental Una mujer se hace y los cortometrajes experimentales Salir del paraíso y Mirar por la ventana.

She's a Film and TV graduate at Universidad Nacional de Colombia. During her career, she has focused on documentary and experimental video, exploring the tradition of film letters and lyrical cinema. She made the short documentary *A Woman Is Made* and the experimental short films *Salir del paraíso* and *Mirar por la ventana*.

Nalda

Colombia / 2023 / 15'45" / Color / Sin diálogos /

Nalda es una niña que vive en la selva amazónica. Sus padres se debaten entre enviarla a un internado, lo que comprometería la transmisión de su cultura ancestral, o dejarla aislada del mundo occidental.

Nalda is a girl who lives in the Amazon jungle. Her parents are faced with the decision to send her to a boarding school, which would compromise the transmission of their ancestral culture, or leave her isolated from the Western world.

Santiago Ramirez

Gaviero Filmes, Santiago Ramírez

Santiago Ramírez

Santiago Ramírez

Santiago Ramírez



Contacto / Contact

Josep Prim (Marvin&Wayne) - fest@marvinwayne.com

Muestra Internacional Documental de Bogotá 2023

Santiago Ramirez

Camarógrafo, director y productor con enfoque en ecodiseño. Ha realizado documentales para conservación cultural, biodiversidad y divulgación científica. Es gerente en Gaviero Filmes, exdirector de Ecoral y miembro de Juguemos en el Bosque. Apasionado por la naturaleza y las culturas diversas. Colabora en estudios científicos y proyectos ambientales en varios países.

Cameraman, director, producer, and EcoDesign-trained researcher. His interests are documentaries that deal with culture, biodiversity preservation, and science communication. GM at Gaviero Filmes. He is involved in environmental projects, and board member at Juguemos en el Bosque Foundation. His films document diverse cultures and landscapes. He collaborates with universities and organizations worldwide. Passionate for nature and communities.





**FESTIVAL DE
CORTOS DE
BOGOTÁ
SHORT FILM
FESTIVAL**

DONDE EL **CORTO** SE HACE **GRANDE**

LOS MEJORES CORTOMETRAJES
DEL 5 AL 12 DE DICIEMBRE

CAÑALES INTERNACIONALES

RCN
Nuestra Tele
Internacional

NTN24
NUESTRA TELE NOTICIAS

RCN
NOVELAS

RCN
XTRA

RCN
MÁS

RCN
TOTAL

EAST CHANNEL

APP



Panorama Colombia Experimental

PA-CEXP



Estreno colombiano

Contacto / Contact

Juliana Saray - ejerciciosdesconocidos@gmail.com



FICCI 2023 / FICCBA 2023

Jonas Radziunas



Consejero de cinematografía en Casanare y cofundador del colectivo Ejercicios Desconocidos. Sus obras, Intentos por dejarse caer dentro (19BOGOSHORTS) y Cuando la llanura encuentra el piedemonte (FDC 2020) reflejan su interés por el cine posnarrativo. Ha sido tallerista de escritura creativa en espacios como la Cinematoteca de Bogotá y fue jurado de la Competencia Conexión del 20BOGOSHORTS. Ahora mismo se encuentra en el desarrollo de su siguiente cortometraje, La digresión del ahora (FDC 2023), a la par que desarrolla su ópera prima.

Cinematography Advisor in Casanare and cofounder of Ejercicios Desconocidos. His first two short films, *Intentos por dejarse caer dentro* (19BOGOSHORTS) and *Cuando la llanura encuentra el piedemonte* (Colombian Film Fund 2020) reflect his interest in postnarrative cinema. He's been a mentor of creative writing workshop in spaces such as the Cinemateca de Bogotá and a jury member for BOGOSHORTS' Connection Competition in 2022. He is currently developing his next short film *La digresión del ahora* (Colombian Film Fund 2023), along with his first feature film.

Memorias de una montaña / Memories of a Mountain

Colombia / 2023 / 10'30" / Color / Sin diálogos /

Un registro de la Montaña del Oso cercana a Bogotá, fotografiada desde la lejanía durante meses. El material fue entrenado con redes neuronales (VqGan y Style-Gan). Los sonidos recogidos en el páramo se transformaron en congas de montaña y tonos del viento.

La Montaña del Oso near Bogotá is photographed from the distance during months. The material was trained with neural networks (VqGan and StyleGan). The sounds collected in its moor were transformed into mountain congas and wind tones.

John Melo

John Melo

John Melo

John Melo



Contacto / Contact

John Melo - infojohnmelo@gmail.com

John Melo



Artista visual, diseñador y docente de artes audiovisuales. Egresado de la Maestría en Artes Electrónicas de UNTREF (Argentina). Sus intereses son la relación entre arte, tecnología y ancestralidad, el trabajo transdisciplinario y experimental, y la pedagogía. Estudia la no-linealidad, el pensamiento poético-mágico, la espiritualidad y las acciones políticas y sociales. Su trabajo combina la instalación, el video, la escultura, la ilustración, la escritura y el sonido. Participa en el Colectivo Tal Cosa.

Visual artist, designer and teacher of audiovisual arts. He graduated from a MA in Electronic Arts at UNTREF (Argentina). He is interested in the relationship between art, technology, ancestrality, transdisciplinary and experimental work and pedagogy. He studies nonlinearity, poetic-magical thinking, spirituality, and political and social actions. His work combines installation, video, sculpture, illustration, writing and sound. He is a part of Colectivo Tal Casa.

Oculto / Hidden

Colombia, Perú / 2023 / 8'00" / Color / Español / 

Los cuerpos celestes enuncian algo en medio de su misterio. La luna se pone roja, el planeta llora: la caída es más profunda de lo que podríamos imaginar. Oculto, algo al asecho. En medio, un réquiem o quizás una elegía. Lo incierto como camino que nos lleva a una catástrofe que no sabemos si es pasada, presente o futura, pero que, sin duda, es la memoria profunda de un secreto oscuro: los susurros rotos de una selva herida.

The celestial bodies enunciate something in the midst of their mystery. The moon turns red. The planet cries. The fall is deeper than we could imagine. Hidden, something lurks. In the middle, a requiem or perhaps an elegy. Uncertainty as a path that leads us to a catastrophe that we do not know if it is past, present, or future. But which is undoubtedly the deep memory of a dark secret. These are the broken whispers of a wounded jungle.

 Sebastian Wiedemann
 Sebastian Wiedemann
 Sebastian Wiedemann
 Sebastian Wiedemann

 Sebastian Wiedemann
 Sebastian Wiedemann
 Aidan Baker, Gareth Davis



Contacto / Contact

Sebastian Wiedemann - wiedemann.sebastian@gmail.com

ULTRAcinema 2023 / Antimatter FF 2023

Sebastian Wiedemann

Cineasta-investigador y filósofo colombiano, o, como le gusta decir, un practicante de modos de experiencia cinematográficos. Sus obras investigan las intersecciones liminales animadas, a través del cine experimental y la filosofía. Sus películas se han proyectado en festivales y galerías de los cinco continentes y le han dedicado retrospectivas en Colombia, Brasil, México, España e Irlanda.

Colombian filmmaker-researcher and philosopher, or, as he likes to say, a practitioner of cinematic modes of experience. His works research liminal, animated intersections, through experimental cinema and philosophy. Festivals and institutions in Colombia, Brazil, Mexico, Spain, and Ireland have dedicated retrospectives to his work, which has screened at galleries all over the world.



I Am Not Speak English

Colombia / 2022 / 11'12" / Color y B&N / Español / 

Con materiales análogos y digitales recolectados durante su estancia en un viaje de trabajo cuidando niñxs en un kínder estadounidense, I Am Not Speak English propone, a manera de autobiografía visual, hacer visible una luz fantasmagórica como metáfora de los cuerpos sudados que trabajan en las labores de cuidado invisibilizadas. Los migrantes son quienes sostienen Estados Unidos con una fuerza imperceptible.

In I Am Not Speak English the director aims to make visible the South American bodies that work on invisible care tasks. For this, she uses analog and digital materials collected during her stay on a work trip taking care of children in an American kindergarten. This is a visual autobiography that uses phantasmagorical light as a metaphor for migrant bodies. Migrants are the imperceptible force that sustains the United States.

 María Fernanda Graciano Gómez
 Sebastián Guzmán Becerra
 María Fernanda Graciano Gómez
 María Fernanda Graciano Gómez
 María Fernanda Graciano Gómez



Estreno colombiano

Contacto / Contact

Sebastián Guzmán Becerra - sebastianguzb@gmail.com

Festival de Cine Colombia Migrante 2023

Maria Fernanda Graciano Gómez

Artista multidisciplinaria nacida en Bogotá. Estudió Artes Plásticas en la Universidad Nacional de Colombia. Actualmente, es candidata a Magíster en Lenguajes Artísticos Combinados de la Universidad Nacional de las Artes de Buenos Aires. Su trabajo nace del cuestionamiento hacia el habitar en su modo binario (nómada y sedentario) y las afectaciones que, por esta división, se tejen en la cotidianidad con el(l)otro. Su obra propone crear, desde el juego, dispositivos simbólicos que sean puntos de fuga.

Multidisciplinary artist born in Bogotá. She studied Fine Arts at Universidad Nacional de Colombia. Currently she is a candidate for a Master's Degree in Combined Artistic Languages at Universidad Nacional de las Artes de Buenos Aires. Her work arises from questioning the binary mode of dwelling (nomadic and sedentary) and the effects of this division on everyday life with the other. She proposes, through game, the creation of symbolic devices as points of escape.





Contacto / Contact

Ricardo Sosa Vargas - filmsestirpe@gmail.com



Muestra Internacional de Bogotá 2023 / Festival Internacional de Cine de Cali 2023

Ana María Ferro Gómez, Daniela Ruiz Coconubo



Ha dirigido dos cortometrajes estudiantiles. En 2016 realizó el documental *Verde manzana*, al que se le otorgaron varios reconocimientos, entre ellos Mejor Cortometraje Estudiantil en Festival Lanterna 2017 y la MIDBO 2019. Su segundo cortometraje *Cerdos* (2020) participó en el Mercado del Festival Internacional Clemont Ferrand.

Profesional en diseño industrial. Esta formación le ha permitido aplicar las metodologías del diseño en el sector audiovisual para la construcción de historias.

*Colombian director and screenwriter graduated from the Film and Televisión Program at Uniagustiniana. She directed *Verde Manzana* (2016), which was a part of the Clermont Ferrand Market. This short was awarded in Lanterna Film Festival (2017) and MIDBO (2017). With *Cerdos* (2020), she obtained a Special Mention at the Signo da Noite Film Festival.*

Industrial designer. She has translated the methods she learned in her profession to filmmaking.



Contacto / Contact

Gustavo Lorgia Garnica - tulpacine@gmail.com



IDFA 2022 / HotDocs 2023

Ana Bravo Pérez



Nacida en la ciudad de Pasto (Colombia). Sus estudios y trabajos en cine y artes visuales la han llevado desde la Escuela Internacional de Cine de San Antonio de los Baños hasta la Universidad Nacional de las Artes de Buenos Aires. Realizó una Maestría en Cine en la Academia de Cine de los Países Bajos. Su trabajo se ha exhibido en el Eye Film Museum, el Museo de Arte Contemporáneo de Bahía Blanca y en festivales como IDFA, Hot Docs, Oberhausen y Jihlava, entre otros.

Born in Pasto (Colombia). Her studies and work in film and visual arts have taken her from Escuela Internacional de Cine de San Antonio de los Baños to Universidad Nacional de las Artes de Buenos Aires. She completed a Master's in Film at the Netherlands Film Academy. Her work has been exhibited at the Eye Film Museum, the Museum of Contemporary Art in Bahía Blanca, and at film festivals such as IDFA, Hot Docs, Oberhausen, Jihlava, among others.

Estirpe / Lineage

Colombia / 2023 / 15'45" / Color y B&N / Español / [ENG](#)

Una abuela lleva el secreto de su hija muerta, cuyo recuerdo está sepultado en el olvido. Cuando se enfrenta a su pasado, una voz emerge de las ruinas y la estirpe se convierte en la memoria sobre los olvidados de la historia de la violencia en Colombia.

Pastora Tovar carries the secret of a dead daughter, whose memory is buried in years of oblivion. Facing those silences is facing pain. In the middle of this silence, the dead daughter (the director's aunt) echoes the voice of people forgotten in the middle of Colombia's violent history.

Ana María Ferro Gómez, Daniela Ruiz Coconubo

Ricardo Sosa Vargas

Ana María Ferro Gómez, Daniela Ruiz Coconubo

Gabriela Ducuara Moreno

Laura Valencia Gómez

Rodrigo Ramos

Michael Orbegozo Albarracín

Competencia Conexión

Connection Competition

La Competencia Conexión tiene el objetivo de incentivar y fortalecer relaciones de coproducción en la industria cinematográfica de Iberoamérica, impulsando a nuevos realizadores y destacando la producción audiovisual entre regiones cercanas cultural, lingüística y geográficamente. A través de nuestra convocatoria abierta, logramos acceder a obras de cineastas emergentes, nuevas producciones de realizadores con trayectoria amplia y cortos que han tenido un recorrido significativo por festivales, pero que en todo caso representan las dinámicas de producción e intereses creativos de los países iberoamericanos y el espíritu de colaboración que busca la sección.

Este año BOGOSHORTS ha consolidado alianzas con cinco catálogos de cortometrajes de cuatro comunidades autónomas y una escuela que harán posible la presencia de cinco jóvenes realizadores de España en Bogotá: María Abenia, por **Canarias en Corto**; Manuela Gutiérrez, por **ECAM**; David Pérez Sañudo, por **Kimuak**; Lucía Aparici Azanza, por **Navarra ShortZinema**, y Juan Vicente Castillejo, por **Madrid en Corto**. Asimismo, por segunda vez, hemos sumado a esta competencia un programa que hace énfasis en las obras de realizadores de Norteamérica con ascendencia o de origen latino, pues creemos que sus cortometrajes también deben hacer parte del gran relato de nuestras cinematografías.

Desde 2019, la sección Conexión es competitiva. Un jurado conformado por tres profesionales de distintas áreas de la cinematografía entregarán la Santa Lucía a un cortometraje destacado entre los programas de Latinoamérica, España, Brasil y Latinxs en Norteamérica que se presentan en esta edición. Aquí, el público podrá ver una potente selección de 33 títulos de ficción, documental y experimental que evidencian unas preguntas y una historia en común.

The Connection Competition aims to encourage and strengthen co-production relationships in the Ibero-American film industry, promoting new filmmakers and highlighting audiovisual production between regions that are culturally, linguistically and geographically close to each other. Through our open call for entries, we are able to access works by emerging filmmakers, new productions by filmmakers with extensive careers and short film that have had a significant run in festivals, but which in any case represent the production dynamics and creative interests of Ibero-American countries and the spirit of collaboration sought by the section.

*This year BOGOSHORTS has consolidated alliances with five short film catalogs from four autonomous communities and one school that will make possible the presence of five young filmmakers from Spain in Bogotá: María Abenia, for **Canarias en Corto**; Manuela Gutiérrez, for **ECAM**; David Pérez Sañudo, for **Kimuak**; Lucía Aparici Azanza, for **Navarra ShortZinema**, and Juan Vicente Castillejo, for **Madrid en Corto**. For the second time, we have added to this competition a program that emphasizes works by filmmakers from North America of Latin American descent or origin, as we believe that their short films should also be part of the great story of our film history.*

As of 2019, the Connection section is competitive. A jury made up of three film professionals will award a Santa Lucia to an outstanding short film among the programs from Latin America, Spain, Brazil and Latinxs in North America screening in this edition. Here, the audience will be able to see a powerful selection of 33 fiction, documentary and experimental titles that reflect common concerns and a common history.

Conexión Latinoamérica / Latin America Connection

CON-LTM

PROGRAMA CON-LTM

MIE. 6	5:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 3
VIE. 8	6:30 p.m. Alianza Francesa - Sala Jules Verne

Conexión España / Spain Connection

CON-ESP

PROGRAMA CON-ESP 1

JUE. 7	5:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 3
LUN. 11	4:30 p.m. Alianza Francesa - Sala Jules Verne

PROGRAMA CON-ESP 2

VIE. 8	5:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 3
MAR. 12	4:30 p.m. Alianza Francesa - Sala Jules Verne

Conexión Brasil / Brazil Connection

CON-BRA

PROGRAMA CON-BRA

SAB. 9	4:30 p.m. Alianza Francesa - Sala Jules Verne
MAR. 12	5:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 3

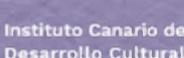
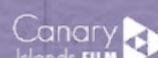
Conexión Latinxs en Norteamérica / Latinxs in North America

CON-LTX

PROGRAMA CON-LTX

MIE. 6	3:00 p.m. Centro Ático
DOM. 10	4:30 p.m. Alianza Francesa - Sala Jules Verne

Con el apoyo de: /
With the support of:





Conexión Latinoamérica

CON-LTM



Estreno colombiano



El cielo es muy bonito / The Sky Is Very Pretty

México / 2022 / 17'17" / Color / Español / [ENG](#)

Un albergue al sur de México ofrece un espacio para niñas y mujeres migrantes y refugiadas, quienes viven la migración desde miradas e implicaciones diferentes en sus vidas. El cielo es muy bonito explora el contraste entre el temor de un futuro incierto, los deseos de una madre, la alegría y los sueños de las hijas.

A shelter in Southern Mexico offers a safe space for migrant and refugee women and girls. Their experience of migration is marked by different viewpoints and the diverse implications it carries for their lives. *The Sky Is Very Pretty* explores the contrast between the fear of an uncertain future, the desires of a mother and the joy and dreams of her daughters.

► Aracely Méndez
 ◉ Escuela de Cine Documental de San Cristóbal de Las Casas, Terra Nostra Films, Daniela Conteras, Nicolas Défossé
 □ Aracely Méndez
 ▪ Georgina Leal Gómez
 % Ana Cristina Pérez, Aracely Méndez
 ☎ Martin de Torcy, Magali Caballero, Ana Cristina Pérez
 ♫ Osvaldo de Jésus

Contacto / Contact: Terra Nostra Films - contacto@terranostrafilms.com



Estreno colombiano



Ave / Bird

Ecuador, España / 2023 / 22'23" / Color / Español / [ENG](#)

Un grupo de adolescentes víctimas de trata sexual viven temporalmente en una casa de acogida en Ecuador escondida en un bosque. Acostumbradas a un horario nocturno, las chicas pasan el día durmiendo.

A group of adolescent victims of sex trafficking live temporarily in a shelter in Ecuador hidden in a beautiful forest. Accustomed to a night schedule, the girls spend the day sleeping.

► Ana Cristina Barragán
 ◉ Boton Films, Elfias Querejeta Zine Eskola, Bomba Cine, Joe Houlberg, Florencia de Mugica
 □ Ana Cristina Barragán
 ▪ Tomás Astudillo
 ▪ Lissette Valenzuela
 % Mayra Morán, Ana Cristina Barragán
 ☎ Nicolás Fernández

► Thais Montúfar, Millaray Barragán, Azzul Silva, Eyleni Tipan, Ana Vera, Isadora Chavez, Daisi Sánchez, Gustavo Calvopiña, Celeste Arboleda, Doménica Aspiazu, Elizabeth Maldonado, Daphne Aguilar, Valentina Ruiz, Shirley Flores, Scarlett Yuquilema

Contacto / Contact: Joe Houlberg - botonfilms@gmail.com



Estreno colombiano



Tenemos patria / We Have Homeland

España, Venezuela / 2023 / 20'48" / Color / Español / [ENG](#)

Chalia acaba de dar a luz prematuramente a su hija en medio de un apagón nacional en Venezuela. Su padre, Carlos, desesperado, hará todo lo que esté a su alcance para conseguir una planta eléctrica que de energía a la incubadora que mantendría con vida a su hija recién nacida.

Chalia has just given birth prematurely to her daughter in the middle of a national blackout in Venezuela. Her father, Carlos, desperate, will do everything in his power to get an electric plant in order to power the incubator that could keep his newborn daughter alive.

► Mikel Garrido Linares
 ◉ ESCAC Films, Andrea Alonso, Guillermo Ortíño
 □ Mikel Garrido Linares, Joan López Alonso
 ▪ Mateo Sanz Román
 ▪ Clara Serrano Llorens

► Celeste Barria
 ☎ Ángel Bañuelos
 ♫ Ángel Bañuelos, José del Valle, Mikel Garrido Linares
 ☎ Rafa Álvarez, José Manuel Viera, Anna Bucci Lamarca

Contacto / Contact: Mikel Garrido Linares - mikel.garrido@escac.es



Estreno colombiano



El silencio de los niños / The Silence of Children

Costa Rica / 2022 / 11'00" / Color / Español / [ENG](#)

Soledad recuerda su infancia. A los nueve años, descubre que está enamorada de su primo y comienza a vivir una historia intensa y prohibida. Soledad está segura de que los niños también se enamoran.

Soledad remembers her childhood. When she was nine years old, she discovers that she is in love with her cousin and she begins to live an intense and forbidden story. Soledad is sure that children also fall in love.

► Sofía Quirós Ubeda
 ◉ Bora films, Calamar Cine, Vinko Tomicic
 □ Sofía Quirós Ubeda
 ▪ Marco Gamboa
 ▪ Sofía Quirós Ubeda

► Sofía Quirós Ubeda
 ☎ Martin Scaglia
 ♫ Héctor Calderón
 ☎ Raquel Villalobos

Contacto / Contact: Sofía Quirós Ubeda - sofquiros@gmail.com



Estreno colombiano

**Los Nagüe / The Nagüe**Cuba / 2023 / 14'50" / Color / Español / ENG

Dos hermanos carboneros trabajan día y noche en el cuidado de un horno de leña. Cada uno cumple sus funciones en la finca de la que apenas salen, formando así una armonía entre ambos. Pero hoy terminan las fiestas del pueblo y solo uno de ellos decide ir a descubrir qué hay afuera.

Two brothers work day and night in coal production, tending a wood-burning oven. Each one fulfills his duties on the farm, from which they hardly ever leave. Thus, a harmony is created between the two. But today the village festivities are over and only one of them decides to go and discover the outside.

► Ainhoa Ordóñez Yraolagoitia

⚙ EICTV

📄 Ainhoa Ordóñez Yraolagoitia

🎥 Ainhoa Ordóñez Yraolagoitia

📽 Ainhoa Ordóñez Yraolagoitia

Contacto / Contact: Ainhoa Ordóñez Yraolagoitia - gaspisordyra@gmail.com



Estreno colombiano

**La hora de los pájaros / The Hour of the Birds**Uruguay / 2022 / 5'30" / Color / Español / ENG

Después de un largo tiempo sin salir de su casa, Valentina se animará a reencontrarse con sus amigos... aunque sea lo último que haga.

After a long time without leaving her house, Valentina will meet her friends again... Even if it's the last thing she does.

➡ Emiliano Umpierrez

⚙ Inquieto Cine, Emiliano Umpierrez, Facundo Umpierrez

📄 Emiliano Umpierrez

🎥 Renzo Stevenson

✍ Maya Rodríguez

📽 Emiliano Umpierrez

🔊 Facundo Umpierrez

🎶 Facundo Umpierrez

📸 Valentina Pereyra, Martina Carriquiry, Lucia Blasco, Peri De Alencar, Cirenne Petronio

Contacto / Contact: Emiliano Umpierrez - emiliano.umpierrez@vera.com.uy

LAS PRINCIPALES NOTICIAS DEL CINE LATINOAMERICANO

SUSCRÍBETE AQUÍ.



LatAm
cinema.com



Conexión España

CON-ESP1



Estreno mundial



Alguien, en algún lugar, piensa esto / Someone, Somewhere, Thinks about This

España / 2023 / 17'52" / Color / Español / ENG

Es verano. Una chica se mete al mar, mira hacia atrás y sonríe a su amiga que está grabando una historia de Instagram. En la misma playa, una mujer completamente vestida mira a su alrededor sin saber qué hacer y decide marcharse. Una cámara web registra sus movimientos.

It's summer. A girl goes into the sea, looks back and smiles at her friend, who is recording an Instagram story. On the same beach, a fully clothed woman looks around not knowing what to do and decides to leave. A webcam records her movements.

► Manuela Gutiérrez Arrieta, Silke Struck Daube, Sara Tabernero

⚙️ ECAM, Manuela Gutiérrez Arrieta, Silke Struck Daube, Sara Tabernero

📄 Manuela Gutiérrez Arrieta, Silke Struck Daube, Sara Tabernero

🎥 Virginia Rita Luengo

✖️ Malena Rescia

📞 Isabella Salvo, Laura Gantes

⌚️ Paolo Natale, Aroa Redondo, Candela Geiger, Fernando Álvarez, Cris Somavilla, Silke Struck Daube

Contacto / Contact: Brais Romero - distribucion@ecam.es



Estreno colombiano



Artesanía / Craftwork

España / 2023 / 20'00" / Color / Español / ENG

Manuel, propietario de un pequeño negocio en el centro, y su hija, Vicky, recién graduada de la Universidad de Burgos, sobreviven a una mala racha en su apartamento en el centro. Pero un día, Vicky comienza a comprar por encima de sus presupuesto, desatando las sospechas de Manuel. ¿De dónde saca Vicky el dinero?

Manuel, owner of a small business in the center, and his daughter, Vicky, recently graduated from the University of Burgos, survive a rough patch in their apartment in the center. But one day, Vicky starts buying beyond her budget, unleashing Manuel's suspicions. Where does Vicky get the money?

► David Pérez

⚙️ Amania Films, David Pérez

📄 Inés González, Martí Juan Batet

🎥 Kenneth Oribe

✍️ Itziar Álvarez

Contacto / Contact: Alicia Albares - alicia@yqdistribucion.com



Estreno latinoamericano



El aprendiz / The Apprentice

España / 2023 / 15'00" / Color / Español, Hindi / ENG

Un joven recién llegado a Europa empieza su carrera como aprendiz de reparador de móviles, trabajando duro mientras sueña despierto con lo que le deparará el futuro. Sin embargo, lo que encuentra en el teléfono de un cliente será un golpe de realidad que le hará replantearse su visión del mundo.

A young man who has just arrived in Europe begins his apprenticeship as a mobile phone repairman. He daydreams about what the future will hold for him as he works hard in his new job. What he finds on one of his customer's phones, however, will be a tough reality check that makes him rethink his view of the world.

► Raúl Campos Martín

⚙️ Basque Films, Carlos Juárez

📄 Raúl Campos, Raquel Perea

🎥 Kenneth Oribe

✍️ Gorka Goitia

► Maite Gutiérrez

⚙️ Martín Guridi, Ane Zugaza (Sonora Estudios)

🎵 Aritz Villodas

⌚️ Kunal Ravi Sharma, Raju Jagat Sharma, Aitor Borobia

Contacto / Contact: Kimuak - kimuakfestivals@basqueaudiovisual.eus



Estreno mundial



El rey de la semana / The King of the Week

España / 2023 / 28'00" / Color / Español / ENG

Martín es un hombre divorciado y con un hijo que trabaja en una fábrica de cosméticos. Cuida su imagen y cuerpo de forma maniática y se siente solo. Desesperado, forma parte de un taller de seducción que le ayuda a encontrar pareja. Un día conoce a Marta y ligar con ella se convierte en su gran objetivo.

Martín, a divorced man with a son, works in a cosmetics factory. He is obsessive about his image and body, and feels a sense of loneliness. Desperate, he takes part in a seduction workshop to help him find a partner. One day, he meets Marta and flirting with her becomes his main goal.

► David Pérez

⚙️ Amania Films, Orlok Films, Tartar Films, Filmaker Monkeys

📄 David Pérez, Pablo Bartolomé, Sergio Granda

🎥 Kenneth Oribe

✍️ Itziar Álvarez

► Iñigo Olmo

🎵 Beatriz López-Nogales

⌚️ Nacho Sánchez, Álvaro Cervantes, Usue Álvarez, Gastón Haag, María Cerezuela, Javier Fuente

Contacto / Contact: Esther Carbero - kimuakfestivals@basqueaudiovisual.eus



**El despertar de los jóvenes /
The Awakening of the Youngsters**

España / 2022 / 10'32" / Color / Español /

El 16 de mayo de 2011 se vivió en las calles españolas la forma más romántica de ejercer la democracia en manos del pueblo. Es en este contexto en el que las generaciones mayores les hablan a los jóvenes invitándolos a tomar las riendas de su vida y a formar parte activa de una sociedad en crisis.

On May 16th, 2011, the most romantic way of exercising democracy in the hands of the people was experienced in the Spanish streets. It is in this context that the generations that are now resting speak to young people. They invite them to take charge of their lives and be an active part of a society in crisis.

Sergio García Locatelli
 Quechua Films, Sergio García Locatelli
 Sergio García Locatelli
 Hugo Carmona Chacón
 Sergio García Locatelli
 Renzo Lancho

Contacto / Contact: Sergio García Locatelli - sergiogarcia@quechuafilms.com

¡MUY PRONTO!

Bolivia Lab *EN CORTO*

CON EL APOYO DE





Conexión España

CON-ESP2**Estreno colombiano****Circe**España / 2022 / 29'00" / Color / Español / [ENG](#)

Los días de Circe transcurren tranquilamente en lo alto de un acantilado. Con una cueva cavada en la roca como vivienda y alejada de todo, se le conoce en el valle por su solitaria vida, su pastoreo de cerdos y sus dotes de brujería.

Circe's days are quiet on top of a cliff. With a cave dug into the rock as a home and far away from civilization, she is known in the valley for her solitude style of life, her pigs sheepherding and her witchcraft skills.

► María Abenia**◎ Tinglado Film, María Abenia, David Baute****■ María Abenia****■ Mauro Herce****✍ Silvia Navarro****✖ Manuel Muñoz Rivas****📞 Romain le Bras, Marco Toledo****♫ Fabiola Socas**

Contacto / Contact: Selected Filmas - info@selectedfilms.com

**Estreno mundial****(R)ojo por (R)ojo / Red Revenge**España / 2023 / 14'44" / Color / Español / [ENG](#)

Caridad ha ganado una lavadora en un sorteo de su peluquería. Su hija Helena cree que ese armatoste sólo va a traer más gastos. Sin embargo, entre todas encontrarán una manera de rentabilizarlo.

Caridad has won a washing machine in a prize draw at her hair salon. Her daughter Helena believes that this unwieldy contraption is only going to bring more expenses. But together they find a way to make money from it.

► Lucía Aparici**◎ Silvia Domínguez, Irene San Martín, Estela Gascón****■ Irene San Martín, Lucía Aparici****■ David Martínez, Tamara Garcés, María Delgado, Pablo Beorlegui****✍ Jimena Clemente, Leyre Petri****✖ Estela Gascón Alonso****📞 Javier Asín****♫ Javier Asín, Grupo Caño Gordo, Tiburonas, Antonio Quintero****♫ Elena Úriz, Rosa Nagore, Maribel Salas e Itziar Manero**

Contacto / Contact: Silvia - rojoporrojo@gmail.com

**Estreno latinoamericano****Medea**España / 2023 / 8'18" / Color / Español / [ENG](#)

Duque nos muestra un ensayo para una representación teatral de Medea por parte de un grupo de teatro amateur. Los gestos espontáneos, las miradas, a veces imprecisas, a veces cómplices o desafiantes, expresan una tensa calma que redimensiona la narración del texto de Medea por Chantal Maillard. ¿Son ellos, somos todos los hijos de Medea?

Duque shows us a rehearsal for a theatrical performance of Medea by an amateur theater group. The spontaneous gestures, the glances, sometimes vague, sometimes complicit or disaffected, express a tense calm that resizes the narration of Medea's by Chantal Maillard. Are they, are we all Medea's children?

► Andrés Duque**◎ Esto no es una poesía, Garde, Tasio & UMMM, Tasio, Garde, Carmen Bellas****■ Andrés Duque****■ Andrés Duque****✖ Andrés Duque**

Contacto / Contact: Tasio - estonoesunapoesia@gmail.com

Estreno colombiano**Voyager**España / 2023 / 19'57" / Color / Español / [ENG](#)

Una conductora de camiones adaptados para fiestas clandestinas descubre unas misteriosas pastillas, que tras tomarlas le permiten abandonar su cuerpo físico, y recorrer el mundo de forma inmaterial, en una suerte de viaje astral.

A truck driver discovers the ability to abandon her body, and travel the world outside the boundaries of her physical self.

► Pablo Pagán**◎ Entropy Productions, ESCAC Films, Pablo Pagán****■ Pablo Pagán****■ Martí Cirera****✍ Mar Bonet****✖ Sonia Flórez****📞 Joan Castan****♫ Adrià Acker****♫ Ana Barja, Oscar Domenech, Neli Llado, Daniel Segui, Mateo Ibarra**

Contacto / Contact: Pablo Pagán - paganpablo01@gmail.com



Los 30 (no) son los nuevos 20 / 30s Are (Not) the New 20s

España / 2023 / 20'00" / Color / Español / [ENG](#)

David ha cumplido los temibles 30 y lo celebra de una forma diferente: con sus amigos en el pueblo, pero también con algunos actores y un equipo de rodaje. A pesar de las ganas de juntarse, la distancia y los años lo han cambiado todo.

David has turned the terrible 30s and he celebrates it in a different way: with his friends from the town, but also with some actors and a film crew. Despite the desire to get together, the distance and the years have changed everything.

Juan Castillejo

Pasajes invisibles, LaBonica Films,
Alfonso Palazón Meseguer,
Juan Castillejo

Juan Castillejo, Tamara Santos,
Alba Pino

Gloria Gutiérrez Asla

Sonia Navarro Cano

Carmen de Couto

Enrique Abad Koefoed

Delson Aravena

Miguel Santillana, Inma Almagro,
Alba Pino

Contacto / Contact: Brais Romero - distribucion@ecam.es

DETTOUR.UY

**FESTIVAL
DE CINE
NUEVO**

**TODOS LOS
OCTUBRES**

EL FESTIVAL DEL CINE URUGUAYO



Conexión Brasil
CON-BRA



Estreno colombiano



Promessa de um Amor Selvagem / Promise of a Wild Love / Promesa de un amor salvaje

Brasil / 2022 / 22'58" / Color / Portugués /

Después de irrumpir en una fiesta, un joven descubre que esta será su última noche.
After crashing into a party, a young man discovers that this will be his last night.

► Davi Mello
⚙ Mise en Filmes, Davi Mello
📄 Davi Mello
🎥 Bruno Risas
✍ Taciana Ferreira
✖ Stefano Calgaro
📞 Denise Chaves
🎵 Tarcísio Pereira
👤 Kelner Macêdo, Ines Bushatsky, Helena Albergaria, Vinicius Neri, Nathalia Ernesto, Raquel Ferreira, Ivy Szot, Atilio Rocha, Milton Castro, Rose Marie Costa, Deborah Perrotta

Contacto / Contact: Davi Mello - davimcmello@gmail.com



Estreno colombiano



O Cacto / The Cactus / El cactus

Brasil / 2023 / 10'30" / Color / Sin diálogos /

Un hombre, aquejado de una grave enfermedad del sistema nervioso, se encuentra paralizado en un entorno remoto y hostil tras sufrir un accidente. Su situación toma nuevos rumbos cuando se rinde y acepta su nueva realidad. Una película de terror inspirada en el cuento "Ser polvo" de Santiago Dabóve (1889 - 1951).

A man, troubled by a severe nervous system disease, finds himself paralyzed in a remote and hostile environment after an accident. His situation takes new directions, as he surrenders and accepts his new reality. An horror film inspired by Santiago Dabóve (1889 - 1951) short story "Ser polvo".

► Ricardo Kump
⚙ Ricardo Kump
📄 Ricardo Kump
📞 Wava Gard
👤 Ricardo Kump

Contacto / Contact: Ricardo Kump - ricardokump@gmail.com



Estreno colombiano



As Miçangas / The Beads

Brasil / 2023 / 19'09" / Color / Portugués /

En una casa rodeada de naturaleza, dos hermanas preparan un aborto sin darse cuenta de que dentro hay una serpiente.

In a house surrounded by nature, two sisters prepare an abortion without noticing that there is a snake inside.

► Rafaela Camelo, Emanuel Lavor
⚙ Moveo Filmes LTDA, Daniela Marinho
📄 Emanuel Lavor
🎥 Joanna Ramos
✍ Sarah Noda
✖ Henrique Laterza
📞 Lyn Santos, Alexandre Martins
🎵 Letícia Fialho
👤 Tícia Ferraz, Pâmela Germano

Contacto / Contact: Agencia Freak (Vanesa Toca) - internacional@agenciafreak.com

Estreno colombiano



Pássaro Memória / A Bird Called Memory / Pájaro Memoria

Brasil, Reino Unido / 2023 / 15'00" / Color / Portugués /

Un pájaro llamado Memoria ha olvidado cómo volver a casa. Lua, una mujer trans, busca a Memoria por las calles, pero la ciudad puede ser un lugar hostil.

A bird called Memory has forgotten how to come back home. Lua, a trans woman, searches for Memory in the streets, but the city can be a hostile place.

► Leonardo Martinelli
⚙ Idle Eye, Pseudo Filmes, Rafael Teixeira, Naomi Pacifique, Rafael Manuel, Leonardo Martinelli
📄 Leonardo Martinelli
🎥 Guilherme Tostes
✍ Reinaldo Patrício
✖ Lobo Mauro
👤 Ayla Gabriela, Henrique Bulhões

Contacto / Contact: Leonardo Martinelli - passaromemoria@gmail.com



Estreno latinoamericano

**São Marino**

Brasil / 2022 / 20'21" / Color / Portugués /

El padre Julio Lancellotti nos cuenta la historia de Marino, una persona transmasculina que vivió en el siglo VI, en Líbano, y que, tras su muerte, fue canonizada como Santa Marina, considerada, por sectores progresistas de la Iglesia católica, protectora de la identidad de género.

Priest Julio Lancellotti tells the story of Marino, a transmasculine person who lived in the Sixth century, in Lebanon, and who, after his death, was canonized as Santa Marina, considered, by progressive sectors of the Catholic church, the protector of gender identity.

Leide Jacob

Filmes de Abril, Ladies Produções Audiovisuais Ltda,
Paula Pripas

Cesar Sandoval Moreira Jr;
Fabiana Kelly; Leide Jacob

Rosa Caldeira

Isabella Pereira, João Marcos
de Almeida

Bea Pomar

João Godoy

All Ice; Shirley Valentina, Luciana
Teoro, Joca Vita

Filmes de Abril, Ladies Produções
Audiovisuais Ltda

João Marcos de Almeida

Contacto / Contact: Leide Jacob - leidejacob@gmail.com

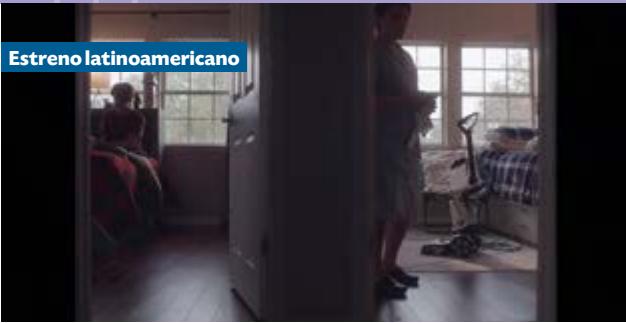




Conexión Latinxs en Norteamérica

CON-LTX

Estreno latinoamericano



Maria

Estados Unidos, Colombia, Ecuador / 2023 / 16'39" / Color /

Inglés, Español /

Cuando Marianita lleva a su hijo, Ale, a su trabajo de niñera durante un fin de semana, descubre los límites de su amor por Oli, el niño al que ha estado cuidando como si fuera suyo durante la semana.

When Marianita brings her son, Ale, to her nanny job for a weekend, she discovers the boundaries of her love for Oli, the boy she's been taking care of as her own during the weekdays.

■ Sebastián Valdivieso Jáuregui

○ Nicole Chi, Fumiya Hayakawa, Jessica Ayala

□ Sebastián Valdivieso Jáuregui, Tom Santos

☒ Carlos Estrada

✍ Brynne McGregor

% Sebastián Valdivieso Jáuregui

♫ Morgan Honaker

⌚ Vanessa Alvarado, Lucas Negrón, Griffin Henkel

Contacto / Contact: Sebastián Valdivieso Jáuregui - sebastianjau@gmail.com

Estreno mundial



Axolotl

Canadá / 2023 / 20'46" / Color / Francés /

Tras descubrir de manera fortuita un espécimen de axolotl en un zoológico, un hombre solitario se obsesiona por la conexión profunda que siente con la extraña criatura. El axolotl parece habitar cada uno de sus pensamientos arrastrándolo a un vórtice en donde el sueño y realidad se entrelazan...

A solitary man becomes obsessed with an axolotl he discovers at the aquarium exhibit of the zoo. The strange creature gradually assumes a mysterious quality, as the man's fascination and growing affinity with the animal intensifies. He is slowly being sucked into axolotl's universe as dreams and reality intertwine...

■ Gabriel Argüello

○ Gabriel Argüello

□ Gabriel Argüello

☒ Simran Dewan

✍ Luz Tercero

⌚ Gabriel Argüello

♫ Zach Scholes

♪♪ Robert Marcel Lepage

♫ Paul Ahmarani, Catherine De Léan

Contacto / Contact: Gabriel Argüello - gabarg@gmail.com

Estreno colombiano



Detox

Estados Unidos / 2023 / 10'02" / Color / Inglés /

Sola durante un día, una chica sin rumbo que anhela el control rumia su mayor miedo y obsesión: la comida. Lo que comienza como una desintoxicación, se convierte en un ciclo hipnótico de pureza del que debe salir. Contada al estilo trascendental, esta película explora el pesado peso de lo inefable.

Alone for a day, an aimless girl who yearns for control ruminates over her greatest fear and obsession: food. What begins as a detox turns into a hypnotic cycle of purity that she must pull herself out of. Told in a transcendental style, this film explores the heavy weight of the ineffable.

■ Frida Pérez

○ First Hunt Films, Nick Migliori

□ Frida Pérez

☒ Frida Pérez

✍ Nick Migliori

■ Frida Pérez

○ All the Birds

□ Krystal García

Estreno colombiano



ZZZ

Estados Unidos / 2023 / 15'00" / Color / Inglés /

En este cortometraje de fantasía y ciencia ficción, una viuda intenta reunirse con su difunto marido en su sueño. Para ello, recurre a los servicios ilegales de un "traficante de sueños" que fabrica a medida sueños... y pesadillas.

In this fantasy and science-fiction short film, a widow tries to reunite with her deceased husband inside a dream. She turns to the illegal services of a 'Sleep Dealer' who sells hand-tailored dreams... and nightmares.

■ Felipe Vargas

○ Michael Lappen, Norris Palmer, Nick Scully

□ Felipe Vargas

☒ Scott Siracusano

✍ Abel Ryan

⌚ Rafael Souza

♫ Transported Audio, Alex Bologna

♪♪ David Murillo

♫ Julieta Ortiz, Elena Rojas, Eddy Martin, Jamaal Avery

Contacto / Contact: Frida Pérez - perezmfrida@gmail.com

Contacto / Contact: Felipe Vargas - felipe@vargasf.com



Estreno latinoamericano

**Monarcas**

Estados Unidos / 2022 / 12'35" / Color / Español, Inglés /

El cortometraje narra la historia de dos jornaleros indocumentados guatemaltecos, quienes emigraron de Centro América en busca de un futuro mejor para sus familias, pero un contratista de Miami les robó sus salarios. Ellos buscan ayuda de una organización local y atraviesan las complejidades de los procesos legales para recuperar su dignidad. En el proceso, se convierten en activistas, ayudando a otros como ellos a luchar por sus derechos, a pesar de su estatus migratorio.

The short tells the story of two Guatemalan undocumented day laborers, who migrated from Central America in search of a better future for their families. However, their wages are extorted by a Miami roofer. They seek help from a local organization and navigate the complexities of court proceedings to regain their dignity. In the process, they became activists and organizers, helping others like them to fight for their rights, despite their immigrant status.

Diana Larrea Chirinos

Diana Larrea Studio

Diana Larrea Chirinos

Mileydy Artiles

Diana Larrea Chirinos

Scott Pringle

Carlos Mejía

Alejandro, Pedro

Contacto / Contact: Diana Larrea Chirinos - lanublada@gmail.com



Estreno colombiano

**El Bastón**

Colombia, Estados Unidos / 2022 / 15'15" / Color / Inglés, Español /

Dos cineastas, una madre y un hijo, con décadas de diferencia, encuentran respuestas y fuerza al documentar las luchas de los indígenas nasa de Colombia.

Two filmmakers, one mother and one son, find answers and strength as they document the struggles of Colombia's Indigenous Nasa.

Nemo Allen Maldonado

Nemo Allen Maldonado, Juan Blanco García, Aditi Natasha Kini, Hanna Wallis

Nemo Allen Maldonado, María Victoria Maldonado

Nemo Allen Maldonado

Jeremy S. Bloom

Daniel Horacio Díaz

Contacto / Contact: Nemo Allen Maldonado - nemoallen@gmail.com

**From Fish to Moon**

Estados Unidos / 2022 / 13'23" / Color / Inglés /

Un pequeño supermercado en algún lugar de los bosques americanos. El personal llega temprano, toma café y reabastece los estantes. Platican sobre el aire acondicionado y que les gustaría leer poesía en paz. A veces, tienen suerte con la máquina tragamonedas.

A small supermarket somewhere in the American backwoods. The staff come in early, drink coffee and restock the shelves. They chat about the air conditioning and that they would like to read poetry in peace. Sometimes they get lucky on the slot machine.

Kevin Contento

Kevin Contento

Kevin Contento

Askeda

Dan Abrusci

Jean Voltaire, Sue, Greg, Nestor

Contacto / Contact: Kevin Contento - kcontento90@gmail.com

Especiales

Specials

El cuerpo ha sido el concepto que ha guiado una buena parte de las búsquedas curatoriales de esta vigesimoprimer edición, la cual ofrece la oportunidad de pensar en ese primer territorio que habitamos y la primera frontera con que debemos lidiar para intentar pensar de forma conjunta en una comunidad posible a partir de nuestras múltiples e inmutables diferencias.

Relacionados con esta idea, BOGOSHORTS ha curado cuatro de sus programas especiales. En primer lugar, la programadora Valentina Giraldo, parte del equipo de BOGOSHORTS, presenta **Geografías corporales**: cuatro cortometrajes latinoamericanos y uno francés que representan el cuerpo como una superficie porosa, un umbral y una frontera de conceptos, políticas y afectos. Este programa reúne las manifestaciones de cinco mujeres en torno a pensar-transgredir-perforar y resistir la idea del cuerpo como una geografía luminosa. En segundo lugar, celebramos los 100 años del natalicio de uno de los mayores exponentes de las posibilidades expresivas del cuerpo: Marcel Mangel, más conocido mundialmente como Marcel Marceau y recordado especialmente por su personaje Bip. Gracias a L'Agence du Court Métrage, podremos presentar una versión restaurada en 2K de **Le mime Marceau**, de Dominique Delouche (1964), una obra conformada por doce piezas breves llenas de humor y audacia. Asimismo, la reciente muerte del director estadounidense William Friedkin ha hecho aún más fuerte el impulso de celebrar los 50 años del estreno de una de las películas más significativas para la historia del cine de terror: *El exorcista* (1973). En la Noche Frankenstein tendremos la única función de **Leyenda de Poseídos**: cinco cortometrajes imperdibles que retratan desde múltiples registros la posesión demoníaca, una experiencia tan sobrenatural como física. Cinco obras de la última década rodadas en Estados Unidos, Reino Unido, Francia y España.

Al hablar del cuerpo, en la historia de un país como Colombia esta idea despierta preguntas muy profundas: de acuerdo con el proyecto conjunto JEP-CEV-HRDAG, integrado por la Comisión de la Verdad, entre 1985 y 2016 hubo 121.768 víctimas de desaparición forzada en Colombia. Según algunos modelos estadísticos, se ha estimado que el número total de personas desaparecidas en el país en ese período de tiempo (contando los subregistros) podría ascender a 210.000. ¿Dónde están esos más de 200 mil desaparecidos? ¿Acaso se puede vivir el duelo de un ser querido sin la certeza que pueden ofrecer sus restos? Nuestro quinto especial es **La búsqueda más allá del cuerpo**, un programa de cinco cortometrajes realizadas con familiares de víctimas de desaparición forzada, la Unidad de Búsqueda de Personas dadas por Desaparecidas-UBPD y los diversos Grupos Internos de Trabajo Territorial en el Huila, Barranquilla, Bajo Cauca Antioqueño, La Guajira, Caquetá y Urabá.

Por otro lado, tras cumplir veinte años, hemos decidido dedicar por primera vez una retrospectiva a una productora extranjera con el fin de ampliar la plataforma en que se ha convertido el festival para celebrar el trabajo de otras cinematografías y suscitar el encuentro de nuestro público con un cine vanguardista y contemporáneo. **UNPUMA** es hoy una de las empresas argentinas más relevantes y son responsables de las más recientes obras de Affonso Uchoa, Teddy Williams, Martín Rejtman, entre otros. Su trabajo es la evidencia de que se puede pensar en la producción como autoría y en Bogotá estará presente una de sus fundadoras, Victoria Marotta, para presentar los 9 cortometrajes que conforman este especial.

Por segundo año consecutivo, BOGOSHORTS presenta en alianza con el Festival de Aguilar de Campoo una sesión especial de **Nexos femeninos**: un programa dedicado a las nuevas directoras de cortometrajes de España, con el que se ha propuesto contribuir a la visibilidad del trabajo de las mujeres en la industria del cine y promover la igualdad de género en la industria de ese país.

Finalmente, dedicamos un homenaje a la obra de Eduardo "La Rata" Carvajal. **Fotofijaciones**: cinco obras de los años 70 y 80 dirigidas por Carlos Mayolo y Luis Ospina, incluido el poco conocido Fotofijaciones: Retrato hablado de Eduardo Carvajal, un tributo en vida que le hizo Ospina al emblemático fotofija del Grupo de Cali y gran custodio de la memoria iconográfica de medio siglo de historia del cine colombiano.

Agradecemos el apoyo en estos programas a L'Agence du Court Métrage, la Unidad de Búsqueda de Personas dadas por Desaparecidas (UBPD), UN PUMA, Festival Aguilar de Campoo, Proimágenes Colombia, Cinemateca de Bogotá, Bruma Cine, Lina González y Eduardo "La Rata" Carvajal.

The body has been the concept that has guided a good part of the curatorial searches of this twenty-first edition, which offers the opportunity to think about that first territory we inhabit and the first border we must deal with in order to try to think together in a possible community based on our multiple and immutable differences.

*Related to this idea, BOGOSHORTS has curated four of its special programs. First, programmer Valentina Giraldo, part of the BOGOSHORTS team, presents **Corporal Geographies**: four Latin American and one French short films that represent the body as a porous surface, a threshold and a frontier of concepts, politics and affections. This program brings together the manifestations of five women around thinking-transgressing-perforating and resisting the idea of the body as a luminous geography. Secondly, we celebrate the 100th anniversary of the birth of one of the greatest exponents of the expressive possibilities of the body: Marcel Mangel, better known worldwide as Marcel Marceau and remembered especially for his character Bip The Clown. Thanks to L'Agence du Court Métrage, we will be able to present a restored 2K version of Dominique Delouche's **Le mime Marceau** (1964), a work made up of twelve short pieces full of humor and audacity. Likewise, the recent death of American director William Friedkin has made even stronger the impulse to celebrate the 50th anniversary of the release of one of the most significant films in the history of horror cinema: *The Exorcist* (1973). On Frankenstein Night we will have the only one screening of **Legion of the Possessed**: five unmissable short films that portray demonic possession from multiple registers, an experience as supernatural as it is physical. Five works from the last decade filmed in the United States, the United Kingdom and the United States.*

*When talking about the body, in the history of a country like Colombia this idea raises very deep questions: according to the joint JEP-CEV-HRDAG project, integrated by the Truth Commission, between 1985 and 2016 there were 121,768 victims of enforced disappearance in Colombia. According to some statistical models, it has been estimated that the total number of missing persons in the country in that period of time (counting sub-registers) could amount to 210,000. Where are those more than 200,000 missing persons? Is it possible to live the mourning of a loved one without the certainty that their remains can offer? Our fifth special is **The Search Beyond the Body**, a program of five short films made with relatives of victims of enforced disappearance, the Unit for the Search for Disappeared Persons-UBPD and the various Internal Territorial Work Groups in Huila, Barranquilla, Bajo Cauca Antioqueño, La Guajira, Caquetá and Urabá.*

*On the other hand, after turning twenty years old, we have decided to dedicate for the first time a retrospective to a foreign production company in order to expand the platform that BOGOSHORTS has become to celebrate the work of other cinematographies and to encourage the encounter of our audience with an avant-garde and contemporary cinema. **UNPUMA** is today one of the most relevant Argentine companies and they are responsible for the most recent works of Affonso Uchoa, Teddy Williams, Martín Rejtman, among others. Their work is evidence that it is possible to think of production as authorship and one of its founders, Victoria Marotta, will be present in Bogota to present the 9 short films that make up this special.*

*For the second consecutive year, BOGOSHORTS presents in alliance with the Aguilar de Campoo Festival a special session of **Nexos Femeninos**: a program dedicated to new female directors of short films from Spain, with which it has proposed to contribute to the visibility of the work of women in the film industry and to promote gender equality in the industry in that country.*

*Finally, we dedicate a tribute to the work of Eduardo "La Rata" Carvajal. **Fotofijaciones**: five short films from the 70s and 80s directed by Carlos Mayolo and Luis Ospina, including the little-known Fotofijaciones: Retrato hablado de Eduardo Carvajal, a living tribute by Ospina to the emblematic photographer of the Cali Group and great custodian of the iconographic memory of half a century of Colombian film history.*

We thank L'Agence du Court Métrage, the Unit for the Search for Missing Persons (UBPD), UN PUMA, Festival Aguilar de Campoo, Proimágenes Colombia, Cinemateca de Bogotá, Bruma Cine, Lina González and Eduardo "La Rata" Carvajal for their support in these programs.

Un Puma

PROGRAMA 01 ES-PUMA1

VIE. 8	2:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala 3
MAR. 12	4:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala 2

PROGRAMA 02 ES-PUMA2

MIE. 6	5:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala Capital
SAB. 9	5:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala 3

Marcel Marceau

PROGRAMA ES-MARC

JUE. 7	6:30 p.m.	Alianza Francesa - Sala Jules Verne
SAB. 9	4:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala 2

Fotofijaciones: Eduardo "La Rata" Carvajal

PROGRAMA ES-FOTO

JUE. 7	4:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala 2
LUN. 11	4:00 p.m.	Sala Fundadores Universidad Central

La búsqueda más allá del cuerpo

PROGRAMA ES-ES-UBPD

MIE. 6	6:30 p.m.	Alianza Francesa - Sala Jules Verne
SAB. 9	11:00 a.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala Capital

Legión de Poseídos: 50 años de El exorcista

PROGRAMA ES-LEGIÓN

SAB. 9	5:00 p.m.	Teatro al aire libre La Media Torta
--------	-----------	-------------------------------------

Geografías corporales

PROGRAMA ES-CUERPO

VIE. 8	3:00 p.m.	Centro Ático
DOM. 10	5:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sede Tunal

Con el apoyo de:/
With the support of:

UN PUMA



Bruma



**LINA
GONZÁLEZ**





☆☆☆☆☆

La mujer perseguida

Argentina / 2013 / 16'36" /

Jerónimo Quevedo

Cartas de amor, cartas ridículas de amor, cartas viejas de amores ridículos y una piba perseguible. Después, corridas en las clases de natación, corridas en academias universitarias, corridas en los terrenos baldíos del conurbano bonaerense. Dedicatorias, entrevistas, avenidas vacías, bocetos, militantes. Y al final, dos pibes en la calle, a lo lejos, a los gritos, a los besos.

Love letters, ridiculous love letters, old letters of ridiculous loves and a chaseable girl. Afterwards, running in swimming lessons, running in university academies, running in the vacant lots of the Buenos Aires suburbs. Dedications, interviews, empty avenues, sketches, militants. And at the end, two kids in the street, far away, shouting, kissing.



☆☆☆☆☆

Electric Swan

Francia, Grecia, Argentina / 2019 / 41'00" /

Konstantina Kotzamani

Se supone que los edificios no se mueven. Pero en la Avenida Libertador 2050, un edificio se mueve y el techo tiembla, provocando una extraña náusea que devora a sus residentes. Los que viven arriba temen caerse; los que viven abajo temen ahogarse.

Buildings are not supposed to move. But on Avenida Libertador 2050, a building moves and the ceiling shivers, causing a strange nausea that devours its residents. Those who live on the top are afraid they'll fall; the ones who live beneath are afraid they'll drown.



☆☆☆☆☆

Shakti

Argentina / 2019 / 19'38" /

Martín Rejman

Federico decide separarse de Magda, pero Magda se le adelanta. Federico cae en un pozo depresivo. Sin embargo, su vida empieza a cambiar cuando encuentra en el congelador de su casa unos knishes de papa congelados.

Federico decides to separate from Magda, but Magda goes ahead of him. Federico falls into a depressive pit. However, his life begins to change when he finds some frozen potato knishes in the freezer at home.



☆☆☆☆☆

Una ofrenda musical

Argentina, España / 2023 / 21'00" /

Rogelio Navarro

Una ofrenda musical se comporta de la misma manera que una lista de reproducción o una encuesta: hay una serie canciones, hay una serie de preguntas. Hay, también, un aniversario que por algún motivo se celebra. Hay un chico que extraña a otro. Hay varias cosas más que aparecen de modo lineal, pero que en la práctica se dan todas juntas al mismo tiempo y tal vez, de a poco, van conformando la idea de algo más grande.

Una ofrenda musical works in the same way as a playlist or a survey: there is a series of song; there is a series of questions. There's an anniversary that for some reason is celebrated. There's a guy who misses another. There are several other things that appear in a linear way, but in practice they happen all together at the same time and perhaps, little by little, they shape the idea of something bigger.



Dear Renzo

Argentina, Estados Unidos / 2016 / 19'00" /

Francisco Lezama, Agostina Galvez

Tres argentinos se encuentran por azar en Nueva York. Deambulan por sus calles perdidos en una red de intercambio de dinero, traducciones fallidas y vocación religiosa.

Three young Argentinians, brought together by chance, wander the streets of New York City, increasingly lost in a maze of currency exchange, translation problems, religious vocation and nocturnal flirtation.



Enfrentar animales salvajes

Argentina / 2014 / 6'53" /

Jerónimo Quevedo

Miss Chile '85 ha sido secuestrada por Tarzán, rey de la jungla y máximo exponente del comando patriótico antipinochetista Manuel Rodríguez.

Miss Chile '85 has been kidnapped by Tarzan, king of the jungle and maximum exponent of the patriotic anti-pinochetist command Manuel Rodriguez.



Parsi

Argentina, Suiza, Guinea Bissau / 2019 / 23'08" /

Eduardo Williams, Mariano Blatt

No es, de Mariano Blatt, es un poema acumulativo cuyo proceso de escritura constante podría extenderse durante toda una vida. Su texto es capaz de cubrir cualquier cosa: imágenes, personas, paisajes, frases, ideas.

No es is a cumulative poem which constant writing process extends over a lifetime. The text of the poem can cover anything. With that list of "what seems to be but is not", Parsi observes in a perpetual movement the spaces and people to create another poem that is caressed, crashed and spined next to "No es".



T.R.A.P.

Argentina / 2018 / 16'00" /

Manque La Banca

Tres medievales desembarcan en el Río de la Plata y se sumergen en la selva ribereña. Están en la búsqueda de un lugar sagrado al que deben llegar antes del anochecer.

Three medieval men disembark in Río de la Plata and immerse themselves in the jungle. They must reach a sacred place before nightfall.



Sete anos em maio / Siete años en mayo

Brasil, Argentina / 2019 / 42'00" /

Affonso Uchôa

Una noche en mayo, siete años atrás, Rafael estaba llegando a casa desde el trabajo. Alguien llamó su nombre mientras abría la puerta. Al darse vuelta se encontró con varios desconocidos que lo estaban esperando. Rafael dejó su casa transportado por los desconocidos y no pudo regresar. Desde ese momento vive como si aquella noche nunca hubiera terminado.

One night in May, seven years ago, Rafael was coming home from work. Someone called his name as he opened the door. When he turned around he found several strangers waiting for him. Rafael left his house transported by the strangers and couldn't come back. From that moment on, he lives as if that night had never ended.



Legión de Poseídos: 50 años de El exorcista

ES-EXORC



Cured

Estados Unidos / 2016 / 9'00" /

Jesse Burks, Eric England

Una joven, poseída por una entidad demoníaca, se encuentra con un médico con un método muy inusual para realizar exorcismos.

A young woman, possessed by a demonic entity, encounters a doctor with a very unusual method for performing exorcisms.



Stop Dead

Reino Unido / 2023 / 7'56" /

Emily

Cuando una detective urbana adicta al trabajo y su relajado compañero intentan detener a una chica desaliñada que se tambalea en medio de una carretera rural, descubren que está siendo acechada por una entidad invisible con un ultimátum espeluznante: si dejas de moverte, mueres.

When a workaholic city detective and her laid-back partner try to stop a dishevelled girl staggering down the middle of a country road, they discover she's being stalked by some unseen entity with a horrifying ultimatum: you stop moving, you die.



Sabbat

Francia / 2023 / 13'45" /

Alexandra Mignien

En la Edad Media, todos los aldeanos se reúnen cerca del acantilado para presenciar la ejecución de seis mujeres acusadas de ser brujas. Entre la misoginia y los falsos argumentos religiosos, las víctimas pueden convertirse finalmente en las perseguidoras.

In the Dark Ages, all the villagers are gathered near the cliff to witness the execution of six women accused of being witches. Between misogyny and false religious arguments, the victims may finally become the persecutors.

NOCHE FRANKENSTEIN VOL. 7



Intercanvi

España / 2023 / 14'59" /

Alberto Evangelio

Alba va a dejar la casa que comparte con Doña Hortensia a través de un programa de intercambio entre estudiantes y ancianos. Antes de su marcha celebran el cumpleaños de la anciana, y esa noche se descubren las verdaderas intenciones de cada una.

Alba is going to leave the house she shares with Mrs. Hortensia through a university exchange program between students and elderly people. Before leaving, they celebrate the lady's birthday, and that evening their true intentions are revealed.



Abominations

Estados Unidos / 2023 / 15'00" /

Mike Fontaine

Un oscuro enamoramiento comienza a romper el vínculo entre un hombre y la desagradable criatura que vive en su sótano, un suceso que revelará la verdadera naturaleza de la bestia.

A dark infatuation begins to sever the bond between a man and the unsightly creature that lives in his basement, an event that will reveal the true nature of the beast.



Programa homenaje a los 50 años de

EL EXORCISTA



Maria Schneider, 1983

Francia / 2022 / 25'00'' /

Elisabeth Subrin

Las actrices (y directoras) Manal Issa, Aïssa Maïga e Isabel Sandoval recrean una entrevista televisiva de 1983 con la legendaria actriz francesa María Schneider, que da un giro cuando se le pregunta sobre la traumática filmación de El último tango en París con Bernardo Bertolucci y Marlon Brando, una década antes. En conjunto, no sólo interpretan las palabras y los gestos de Schneider, sino que los habitan a través de sus propias identidades, junto con todos los silenciados, antes y después.

Actresses (and directors) Manal Issa, Aïssa Maïga and Isabel Sandoval recreate a 1983 French television interview with legendary actress María Schneider, which makes a turn when she is asked about the traumatic filming of *Last Tango in Paris* with Bernardo Bertolucci and Marlon Brando, a decade earlier. Together, they not only interpret Schneider's words and gestures, but inhabit them through their own identities, along with all the silenced, before and after.



Sacar los trapitos al sol

Colombia / 2023 / 9'00'' /

Sof Bernal

Un corto documental experimental sobre cinco mujeres amas de casa en la periferia sur de Colombia. A través de la creación de un tatuaje colectivo utilizando la técnica tradicional handpoke, yo intervengo las manos de mi madre, abuelas y tíos para formar un hilo rojo destinado a honrar el trabajo y el cuidado del hogar al que han dedicado toda su vida. Mientras se crea el tatuaje, una mujer narra y canta una historia ficticia en inglés que hace del tatuaje un signo de resiliencia con el cuerpo y sus heridas.

Experimental short documentary about five housewives from my family in the southern outskirts of Colombia. Through the creation of a collective tattoo using the traditional handpoke technique, I intervene the hands of my mother, grandmothers, and aunts to form a red thread intended to honor the work and care of the home to which they have dedicated their entire lives. While the tattoo is being created, a woman narrates and sings a fictional story in English that makes the tattoo a sign of resilience with the body and its wounds.



O mar también é seu / El mar también es suyo

Cuba, Brasil, Suiza / 2022 / 20'00'' /

Michelle Coelho

Una noche una mujer sueña que se transforma en un animal. A través de una pesadilla, la maquinaria cobra vida en forma de criatura. Entre el sueño y la vigilia, recuerda el aborto que vivió y los fantasmas que la acompañan. Las mujeres de la isla revelan los misterios que la ayudan a sanar heridas provocadas por la violencia que condena a las mujeres de su país.

One night a woman dreams that she is transformed into an animal. Through a nightmare, the machinery comes to life in the form of a creature. Between sleep and wakefulness, she remembers the abortion she experienced and the ghosts that accompany her. The women of the island reveal the mysteries that help her heal wounds caused by the violence that condemns women in her country.



De las heridas renaceremos

Chile / 2021 / 1'00'' /

Maite Merida

Cortometraje experimental, rotoscopia análoga.
Experimental short film, analog rotoscoping.



Victoria, Black and Women / Victoria, negra y mujer

Perú / 1978 / 21'00'' /

Torgeir Wethal

La bailarina y coreógrafa peruana, Victoria Santa Cruz, muestra su obra junto a su conjunto folklórico en una entrevista de Eugenio Barba.

Peruvian dancer and choreographer, Victoria Santa Cruz, demonstrates her work with her folkloric ensemble in an interview with Eugenio Barba.



Marcel Marceau
ES-MARCEL



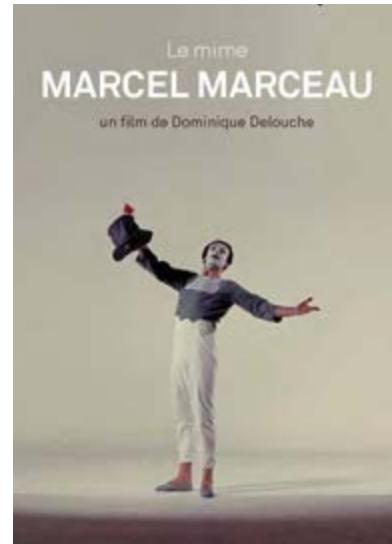
Le Mime Marceau

Francia / 1964-2017 / 50'00'' / Color / Sin diálogos /

Varios sketches del mimo Marcel Marceau, de unos cinco minutos de duración cada uno, filmados en vida del artista: Bip à Paris, Bip marchand de masque, Les sept péchés capitaux... Concluye con Don Juan, interpretado por Marceau y su compañía de la École du Mime que creó para garantizar un futuro a su arte.

Several sketches by Mime Marceau, each about five minutes long, filmed during the artist's lifetime: Bip à Paris, Bip marchand de masque, Les sept péchés capitaux... It concludes with Don Juan, performed by Marceau and his troupe from the Ecole du Mime, which he created to ensure a future for his art.

Dominique Delouche





Agarrando pueblo

Colombia / 1978 / 27'00" /

Luis Ospina, Carlos Mayolo

Película de ficción que simula ser un documental sobre los cineastas que explotan la miseria con fines mercantilistas. Es una crítica mordaz a la "pornomisería" y al oportunismo de los documentalistas deshonestos que hacen documentales "sociopolíticos" en el Tercer Mundo con el objeto de venderlos en Europa y ganar Premios. *This is a fiction film that simulates to be a documentary about the filmmakers that exploit misery for mercantile interests. This is a virulent critique to "pornomisería" and to the dishonest documentalists' opportunism, which make "sociopolitical" films about the Third World just to sell them in Europe and win awards.*



Aquel 19

Colombia / 1985 / 25'00" /

Carlos Mayolo

El Barrio Obrero de Cali, en el año de 1965. Dos adolescentes, Alberto y Rosa, protagonizan una contradictoria historia de amor caracterizada por encuentros furtivos para burlar la severa vigilancia del padre de la novia. Sus momentos vitales están enmarcados por la música tropical de la época, el ritmo estrepitoso de sus pandillas y... su poético final trágico. Cuando la intolerancia se vuelve irresistible, ellos no tendrán otro camino que unirse para siempre. *In a working-class district of Cali in 1965, two adolescents, Alberto and Rosa, encounter strong opposition to their love and have to meet furtively by eluding the strict watch kept by Rosa's father. Their vital moments are framed by the tropical music of the time, the frenetic pace of their gangs and... their poetically tragic end. When intolerance becomes unendurable, they have no other course than to be united forever.*



Cali de película

Colombia / 1973 / 14'00" /

Luis Ospina, Carlos Mayolo

Documental satírico sobre la Feria de Cali. *Satirical documentary about Cali's fair.*



Fotofijaciones: Retrato hablado de Eduardo Carvajal

Colombia / 1989 / 25'00" /

Luis Ospina

Retrato hablado de "La Rata" Eduardo Carvajal sobre su trabajo como fotógrafo y videasta de la trasescena del cine colombiano.

Spoken portrait of Eduardo Carvajal "La Rata" where his work as still photographer and recorder of the backstage of Colombian cinema is discussed.



En busca de María

Colombia / 1985 / 15'00" /

Luis Ospina, Carlos Mayolo

Reúne las técnicas de la investigación histórica, de la entrevista y de la reconstrucción escénica, para rescatar la memoria de María, primera película colombiana de largometraje, realizada en 1921 sobre la novela homónima de Jorge Isaacs, y de la cual no existe copia alguna, salvo un pequeño fragmento de 25 segundos de duración.

The short film compiles the techniques of historical investigation (interviews, epoch reconstruction) that were made to rescue the memory of María, the first Colombian feature ever, which was made in 1921 and it is based on the novel by Jorge Isaacs. There are no copies available of that film, just a small fragment of 25 seconds.



Entre montañas: Memorias de la búsqueda en el Oriente antioqueño

Colombia / 2023 / 14'16" /

Realizadores audiovisuales de la Oficina Asesora de Comunicaciones y Pedagogía, GITT Medellín (UBPD)

Familares que buscan a sus seres queridos desaparecidos en el oriente de Antioquia

Familares que buscan a sus seres queridos desaparecidos en el Oriente antioqueño, se apropiaron de las diferentes líneas de investigación en su misión de encontrar a sus seres amados.

Relatives searching for their missing loved ones in eastern Antioquia, take ownership of the different lines of investigation in their mission to find their loved ones.

Del río a la verdad

Colombia / 2023 / 18'08" /

Realizadores audiovisuales de la Oficina Asesora de Comunicaciones y Pedagogía, GITT Apartadó (UBPD)

Mujeres que buscan a sus seres queridos en la región de Mutatá, líderes y lideresas territoriales del Sur de Urabá

La comunidad del sur de Urabá interpreta escenas de zozobra, resistencia y rememoración en los mismos paisajes de la violencia donde aconteció la desaparición forzada de sus seres amados.

The community of southern Urabá performs scenes of anxiety, resistance and remembrance in the same landscapes of violence where the forced disappearance of their loved ones took place.

Camino de valientes

Colombia / 2023 / 18'29" /

Realizadores audiovisuales de la Oficina Asesora de Comunicaciones y Pedagogía, GITT Caquetá y sur del Huila (UBPD)

Personas que buscan a sus seres queridos desaparecidos del territorio del Caquetá y sur del Huila

María busca a su hermano e hija, personas que estaban vinculadas a un actor armado. Los impactos y resultados de su búsqueda es narrada por su voz resiliente ante un país que ha sido indolente ante la desaparición en el marco del conflicto armado.

Maria searches for her brother and daughter, people who were linked to an armed actor. The impacts and results of her search are narrated by her resilient voice in the face of a country that has been indolent in the face of disappearances in the context of the armed conflict.



Tierra Dorada: Crónicas de la desaparición en el Bajo Cauca

Colombia / 2023 / 13'38" /

Realizadores audiovisuales de la Oficina Asesora de Comunicaciones y Pedagogía, GITT Córdoba (UBPD)

Personas que buscan a sus seres queridos desaparecidos, integrantes de las Mesas de participación efectiva de Víctimas, líderes y lideresas del territorio en el Bajo Cauca Antioqueño

La historia de Perla y Beto condensa la historia y experiencia de búsqueda de las personas participantes del Círculo de saberes del Bajo Cauca Antioqueño, centrándose en la experiencia de las mujeres trabajadoras sexuales.

The story of Perla and Beto condenses the history and experience of search of the participants of the Circle of Knowledge of Bajo Cauca Antioqueño, focusing on the experience of female sex workers.

En mi lugar sagrado falta alguien

Colombia / 2023 / 9'42" /

Realizadores audiovisuales de la Oficina Asesora de Comunicaciones y Pedagogía, GITT Barranquilla (UBPD)

Organización Fuerza de Mujeres Wayuú, personas que buscan, líderes y lideresas del Departamento de la Guajira

Desde la cosmovisión del pueblo Wayuú los elementos culturales a tener en cuenta para la búsqueda como: su legislación propia, el doble velorio y la importancia del tejido, los sueños y la convivencia con las espíritus ancestrales... es el sentido de la búsqueda a sus seres amados.

According to the cosmovision of the Wayuú people, the cultural elements to take into account for the search such as: their own legislation, the double wake and the importance of weaving, dreams and the coexistence with the ancestral spirits... is the meaning of the search for their loved ones.



Este es el diario no tan secreto de Raquel

España / 2023 / 18'00" / [ENG](#)

Raquel Ramos

Escribí tres diarios entre intervalos de edad que iban desde preadolescente hasta comienzos de la edad adulta. Siempre que volvía a casa de mi madre los encontraba. Decidí leerlos de golpe y me di cuenta de un problema: que versaban sobre el mismo tema, los chicos.

I wrote three diaries between age intervals ranging from pre-adolescent to early adulthood. Whenever I returned to my mother's house I would find them. I decided to read them all at once and realized a problem: they were all about the same subject, boys.



Lava

España / 2023 / 15'00" / [ENG](#)

Carmen Jiménez

Tras la separación de sus padres, Berta (7) va con su madre y su hermana a pasar unos días de verano a la casa de campo de su abuela. Durante la hora de la siesta, mientras los adultos duermen, su primo Jorge (15) se ofrece para enseñarle a montar en bicicleta. El adolescente es atento y cuidadoso con ella, hasta que el ambiente se enrarece.

After her parents' divorce, Berta (7) goes with her mother and sister to spend a few summer days at her grandmother's country house. During naptime, while the adults are asleep, her cousin Jorge (15) offers to teach her how to ride a bicycle. The teenager is attentive and careful with her, until the atmosphere becomes strained.



Ronda

España / 2023 / 13'00" / [ENG](#)

Marina Rodríguez Colás

La ciudad periférica de l'Hospitalet hereda un espíritu combativo, el de la lucha por conquistar un espacio propio. Ahora, los adolescentes que pueblan la periferia toman este legado, el deseo de liberarse de la artificialidad urbanística, y convierten la ciudad en un espacio donde jugar y desafiar los límites. El barrio nos explica un relato: el del impulso humano e irrefrenable de poder escoger nuestros caminos.

The peripheral city of l'Hospitalet inherits a combative spirit, that of the struggle to conquer its own space. Now, the teenagers who populate the periphery take this legacy, the desire to free themselves from urban artificiality, and turn the city into a space where they can play and defy limits. The neighborhood tells us a story: that of the human and irrepressible impulse to be able to choose our own paths.



A Street View

España / 2023 / 14'00" / [ENG](#)

Loreto Sáiz, Alfonso Villanueva García

Es de noche. Sara debe entregar un pedido cuanto antes en otro barrio de la ciudad. Montada en su bicicleta trata de mantener su estabilidad, la de su cuenta bancaria y la de su relación sentimental.

It is nighttime. Sara must deliver an order as soon as possible in another part of the city. Riding her bicycle, she tries to maintain her stability, that of her bank account and that of her relationship.



Estigma

España / 2023 / 7'00" / [ENG](#)

Aida Argüelles

Esta es la historia de superación de una mujer marcada por una vida llena de obstáculos. Una luchadora capaz de vencer hasta sus propios demonios.

This is the overcoming story of a woman marked by a life full of obstacles. A fighter capable of overcoming even her own demons.



Vas a ser mi memoria siempre

España / 2023 / 8'00" / [ENG](#)

Marina Munárriz

Este es un cortometraje que trata recuerdos, pero también historia. Una historia que utiliza a mi abuela de nexo para hablar de la parálisis que genera la desaparición de la industria en un territorio, así como de la necesidad de no mitificar el pasado y poder aprender de él.

This is a short film that deals with memories, but also with history. A story that uses my grandmother as a nexus to talk about the paralysis generated by the disappearance of the industry in a territory, as well as the need to not mythologize the past and learn from it.

ACADEMIA COLOMBIANA DE CINE

Creemos en los
nuevos talentos y
seguimos apostando
por el cortometraje
en Colombia.



JEFERSON CARDOZA

DIRECTOR

MELISA ZAPATA
PRODUCTORA

PALOQUEMAO

MEJOR CORTOMETRAJE PREMIOS MACONDO 2023

CON
FUTURO MACONDO

Seguimos construyendo el
próximo cine colombiano.

INSCRÍBASE Y HAGA PARTE
DEL FUTURO

www.academiacolcine.com

Cortofilia

La 'cortofilia' es la palabra que hemos encontrado para denominar una extrema pasión por el cortometraje. Y aunque ese es uno de los principios que mueve todo lo que hace BOGOSHORTS, en esta sección nos permitimos explorar este amor a partir de acercamientos muy particulares.

En **También los enanos empezaron pequeños**, manifestamos desde 2012 el orgullo que nos da encontrar que algunos de los realizadores que estrenaron su más reciente o primer largometraje en salas de cine del país en el último año también han realizado cortometrajes a lo largo de su carrera, y más aún títulos que han hecho parte de la historia misma de nuestro festival. En 2023, más de 60 largometrajes nacionales se habrán encontrado con el público en las salas alternativas y comerciales, después de conseguir grandes reconocimientos en escenarios internacionales como la Berlinale, Rotterdam, San Sebastián, Annecy y la Quincena de Realizadores de Cannes, entre otros. Esta muestra de diez cortometrajes es la oportunidad para descubrir el camino evolutivo que han vivido directores como Fabián Hernández, Theo Montoya, Lina Rodríguez, Juan Sebastián Quebrada y Jerónimo Atehortúa antes de embarcarse en proyectos de este calibre. Trece largometrajes de ficción, documental y animación son los nominados este año para optar a la Santa Lucía a Mejor Largometraje Colombiano del Año, premio votado y entregado colectivamente por todos los directores y productores de todos los cortos de la Competencia Nacional del 21^{BOGOSHORTS}. Agradecemos a Retina Latina por sumarse como plataforma de esta sección para difundir el trabajo de estos realizadores colombianos.

Este año, como parte de esta sección, traemos dos funciones especiales de un nuevo cortometraje producido por Alfonso Cuarón para Disney, dirigido por Iain Softley y protagonizado por John Travolta y Ben Radcliffe: **The Shepherd** (El pastor). Un entrañable y emocionante cuento de Navidad con el que esperamos que la audiencia celebre con nosotros la mejor época del año. Agradecemos a Cinetic Media por hacer posibles estas funciones en Bogotá.

'Shortophilia' is the word we've come up with to define an extreme passion for short films. And although this is one of the principles that drives everything BOGOSHORTS does, in this section we allow ourselves to explore this love from very particular approaches.

*In **Even Dwarfs Started Small**, we have been proud to find that some of the Colombian filmmakers who premiered their most recent or first feature film in theaters in the last year have also made short films throughout their careers, and we feel even prouder to find titles that have been part of the history of our very own festival. In 2023, more than 60 Colombian feature films will have been released in alternative and commercial theaters, after achieving great recognition in international venues such as Berlinale, Rotterdam, San Sebastián, Annecy and Cannes' Directors' Fortnight, among others. This exhibition of ten short films is an opportunity to discover the evolutionary path that directors such as Fabián Hernández, Theo Montoya, Lina Rodríguez, Jerónimo Atehortúa and Juan Sebastián Quebrada have taken before embarking on projects of this caliber. Thirteen feature films (fiction, documentary and animation) are the nominees for the Santa Lucía for Best Colombian Feature Film of the Year, an award voted by all the directors and producers of all the short films in the National Competition of the 21^{BOGOSHORTS}. We thank Retina Latina for joining as a platform for this section to disseminate the work of these Colombian filmmakers.*

*This year, as part of this section, we bring two special screenings of a new short film produced by Alfonso Cuarón for Disney, directed by Iain Softley and starring John Travolta and Ben Radcliffe: **The Shepherd**. An endearing and touching Christmas tale with which we hope the audience will celebrate with us the best time of the year. We thank Cinetic Media for making these screenings possible in Bogotá.*

También los enanos empezaron pequeños / *Even Dwarfs Started Small*

PROGRAMA 01 FI-ENA 1

VIE. 8	6:00 p.m.	Centro Ático
LUN. 11	1:30 p.m.	Alianza Francesa - Sala Jules Verne

Cuento de Navidad / Christmas

PROGRAMA 02 FI-ENA 2

JUE. 7	6:30 p.m.	Sala Fundadores Universidad Central
MAR. 12	8:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala 3

PROGRAMA FI-NAVIDAD

JUE. 7	7:00 p.m.	Cinema Paraíso
VIE. 8	8:00 p.m.	Cinemateca de Bogotá - Sala 3

FI-ENA

Con el apoyo de: /
With the support of:



FI-NVDD





También los enanos empezaron pequeños

FI-ENA



Nina Marín

Directora de **TIERRA QUEBRÁ** - Estreno: Febrero 2, 2023

Cortometraje: *Antes de llover*

Colombia / 2020 / 14'00" / Color / Español / [ENG](#)

Vicente y Helena viven con sus dos hijas en una casa alejada del pueblo. El techo de esta casa no les pertenece; es prestado. La hermana de Helena, dueña del techo, se los quita a pesar que se avecina un torrencial aguacero.

Vicente and Helena live with their two daughters in a house far from the town. The roof of this house does not belong to them; it is loaned. Helena's sister, who owns the roof, takes them off despite a torrential downpour ahead.



Jerónimo Atehortúa

Director de **MUDOS TESTIGOS** / Estreno: Marzo 2, 2023

Cortometraje: *Las ruinas*

Colombia, Bosnia y Herzegovina / 2021 / 25'00" / Color, B&N /
Español, Inglés, Bosnio / [ESP/ING](#)

Jota, un fotógrafo colombiano que vive en Sarajevo en un exilio autoimpuesto, prepara su primera exposición fotográfica: una instalación en la que intenta explorar las similitudes y, sobre todo, diferencias entre las guerras de los Balcanes y el conflicto armado colombiano. En medio de ella recibe la noticia del suicidio de su padre.

Jota, a Colombian photographer exiled in Sarajevo, is preparing an exhibition that compares the scars of the wars in Bosnia and in Colombia. Suddenly, he receives the news that his father has died.



Diego Felipe Guzmán

Director de **LA OTRA FORMA** - Estreno: Marzo 30, 2023

Cortometraje: *Lucía, los de arriba y los de abajo*

Colombia / 2018 / 5'40" / Color / Español / [ENG](#)

Una niña es testigo de un momento trascendental para la comunidad afrodescendiente en el Valle del Cauca en los años 30 con el asesinato de un "héroe negro".

A girl witnesses a transcendental moment for the Afro-descendant community in Valle del Cauca in the 1930s with the murder of a "black hero".



Jorge Navas

Director de **BALADA PARA NIÑOS MUERTOS** - Estreno: Abril 13, 2023

Cortometraje: *Contenme (Estados alterados)*

Colombia / 2010 / 3'15" / B&N / Español / [ENG](#)

Video musical para la canción "Contenme", de Estados Alterados.

Music video for Estados Alterados' "Contenme" Official Video Clip.

Fabián Hernández

Director de UN VARÓN / Estreno: Abril 13, 2023

Cortometraje: Mala mañanaColombia / 2015 / 13'23" / Color / Español / [ENG](#)

Conservando su estilo de vida, Andrés trabaja como dealer de su barrio, sale de fiesta con sus amigos y pasa una jornada fuera de su casa. Sin remediar mucho en sus responsabilidades, Andrés quiere ser un buen padre a sus 17 años.

Keeping his lifestyle, Andres works as a neighborhood dealer, parties with his friends, and spends a day out of the house. Without much relinquishing in his responsibilities, Andres wants to be a good father at the age of 17.

**Hans Fresen**

Director de CRISTINA / Estreno: Abril 27, 2023

Cortometraje: Ella, la nocheColombia, Argentina / 2015 / 18'00" / Color / Español / [ENG](#)

Agustina deambula extasiada en medio de una fiesta electrónica. En la madrugada vuelve a su casa, duerme un poco y se va a dar una vuelta por el parque. Allí se pone a jugar con Martín y luego conoce a su padre, Pablo. Agustina logra seducir al padre y al hijo. La sensación de que aquellos tres seres podrían llegar a formar una familia emerge.

Agustina wanders through an electronic party in ecstasy. She goes back home early in the morning. She sleeps for a while, and then goes out to the park. There, she starts playing with Martín. Later meets his father, Pablo. Agustina manages to seduce father and son; they spend the afternoon getting to know each other and slightly developing a romance. The sensation that those three beings could become a family arises.

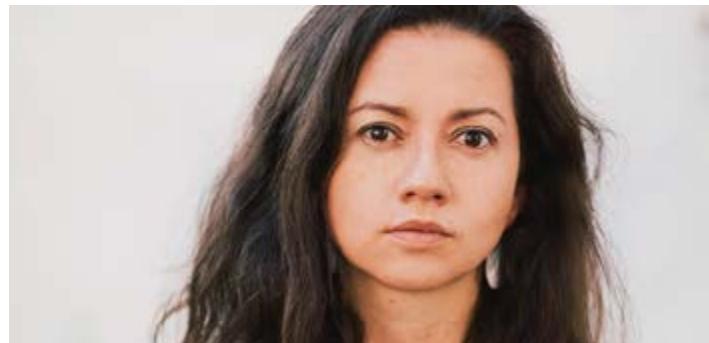
**Lina Rodríguez**

Director de MIS DOS VOCES- Estreno: Abril 27, 2023

Cortometraje: Aquí y alláColombia, Canadá / 2019 / 22'00" / Color & B&W / Español / [ENG](#)

Una reflexión poética sobre la familia como sistema emocional que opera a través de generaciones, Aquí y allá se enfoca en el paso del tiempo, las posibilidades de recordar y la construcción del espacio como un proceso histórico y subjetivo continuo.

A poetic reflection on family as an emotional system that operates across generations, Aquí y Allá focuses on the passing of time, the possibilities of remembering and the construction of space as an ongoing historical and subjective process.

**Theo Montoya**

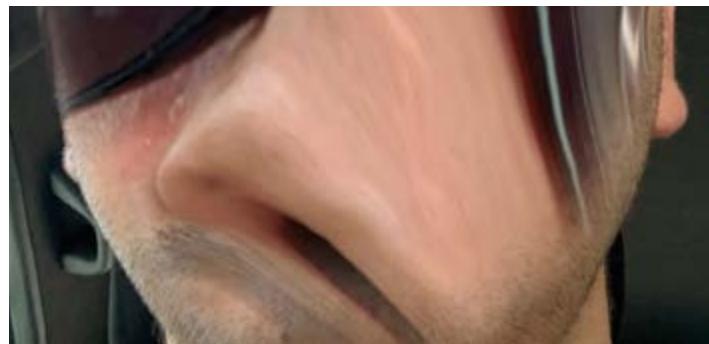
Director de ANHELL69 / Estreno: Julio 27, 2023

Cortometraje: Gadabout Kika

Colombia / 2015 / 10'41" / Color / Español

Un voyeurista que camina por el centro de Medellín, se obsesiona con Kika, un extraño personaje que se topa en su camino. El voyeurista comenzará a seguir frenéticamente a Kika por toda la ciudad, sin sospechar que Kika se ha percatado de su presencia.

A voyeur walking through downtown Medellin, becomes obsessed with a quirky character who bumps into him, Kika. The voyeur begins to frantically follow Kika around the city, without suspecting that Kika has noticed his presence.





También los enanos empezaron pequeños

FI-ENA



Camila Rodríguez Triana

Directora de **EL CANTO DEL AURICANTURI** / Estreno: Agosto 17, 2023

Cortometraje: Respirir

Colombia, Francia / 2021 / 25'27" / Color / Español, Francés, Inglés / ENG

Camila, una artista visual colombiana, comienza a sufrir una crisis de ansiedad como consecuencia de la cuarentena por la pandemia del Covid 19. Ella no ha podido regresar a su país por el cierre de fronteras entre Colombia y Francia. Con la ayuda de su esposo Adrien, Camila debe enfrentar su vulnerabilidad y sus temores más profundos si quiere sobrevivir a la pandemia. Una lucha en la que su arte será la mejor medicina.

Camila, a Colombian visual artist, begins to suffer anxiety attacks during the quarantine due to the Covid 19 pandemic. She has been unable to return to her country because of the closed borders between France and Colombia. With the help of her husband Adrien, Camila must face her vulnerability and her deepest fears if she wants to survive the pandemic Covid 19. A fight in which her art will be the best medicine.



Juan Sebastián Quebrada

Director de **EL OTRO HIJO** / Estreno: Noviembre 2, 2023

Cortometraje: La casa del árbol

Colombia, Francia / 2017 / 16'12" / Color / Español / ENG

Hoy, Verónica y Mateo se mudaron a vivir juntos. ¿Será éste el principio o el final?

Today, Verónica moved in with Mateo. Is this the beginning or the end?

RETINA LATINA

**Tu sitio web
de acceso libre
para ver cine
latinoamericano**



retinalatina.org

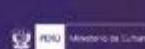
Coordinación Plataforma



Entidades miembros



INSTITUTO DE FOMENTO A LA CREATIVIDAD Y LA INNOVACIÓN
MINISTERIO DE CULTURA Y PATRIMONIO





The Shepherd / El pastor

Dir. Iain Softley

Reino Unido / 2023 / 38' / Color / Inglés /

En Nochebuena, un joven piloto de la RAF que vuela a casa cruzando el Mar del Norte se encuentra en peligro cuando su radio y la energía eléctrica se cortan, dejándolo varado y funcionando con poco combustible. Justo cuando parece que su suerte está a punto de acabarse, un buen samaritano misterioso aparece entre la niebla.

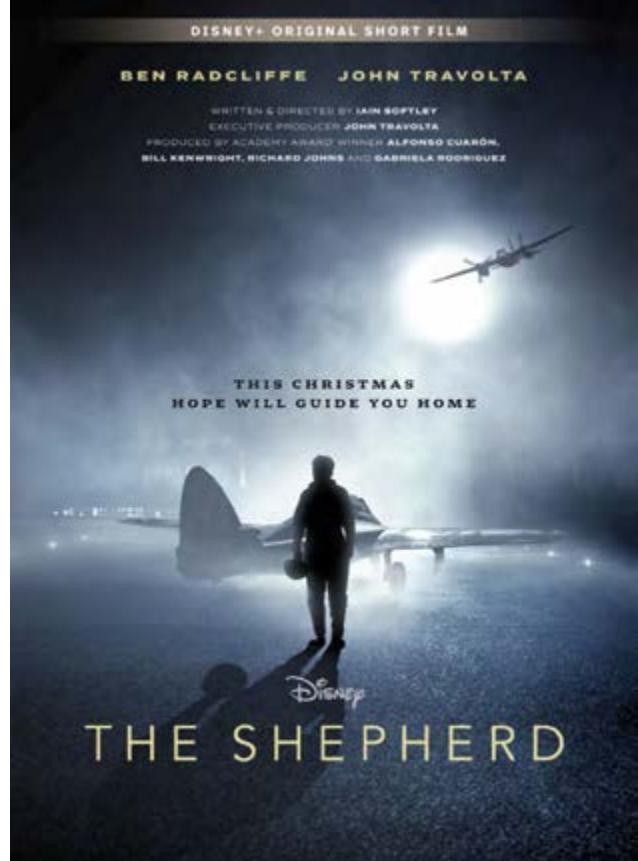
On Christmas Eve, a young RAF pilot flying home across the North Sea finds himself in peril when his radio and electric power cut out, leaving him stranded and running on limited fuel. Just when it appears his luck is about to run out, a mysterious, good Samaritan appears through the fog.



Iain Softley

Director, guionista y productor. Su primera película, Backbeat, inauguró el festival de Sundance y recibió una nominación al premio BAFTA por Mejor Película Británica. Hackers (1995) protagonizada por Jonny Lee Miller y Angelina Jolie en su primer largometraje se convirtió en un clásico de culto del cyberpunk. En el otoño de 2015, Hackers tuvo un reestreno en las salas de Estados Unidos y Reino Unido. Otras de sus películas son The Wings of the Dove (que obtuvo 4 nominaciones al Oscar y ganó varios premios incluyendo dos BAFTA), K-pax, The Skeleton Key, Inkheart, Trap for Cinderella y Curve.

Director, writer and producer. His first film, Backbeat, opened the Sundance Film Festival and went on to receive a BAFTA Award nomination for Best British Film. Hackers (1995) (starring Jonny Lee Miller and Angelina Jolie in her feature film debut) became a cyber punk cult classic. Hackers was rereleased in the US and the UK in Fall 2015. Other of his films include The Wings of the Dove, which earned 4 Academy Award nominations and won a number of awards including two BAFTAs, K-pax, The Skeleton Key, Inkheart, Trap for Cinderella, and Curve.





39

CINEMA JOVE

FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE VALENCIA

20 al 29 de JUNIO de 2024

Inscripción abierta para cortometrajes

www.cinemajove.com

Festivaleando

Cada año esta sección del Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS busca permitir al público vivir la experiencia de visitar festivales de cine de otros lugares del mundo. A través de estas selecciones especiales de cortometrajes, se pueden descubrir los intereses temáticos particulares de ciertos eventos, las características de la producción de cine del país que los acoge o las tendencias y talentos reconocidos en los cortometrajes premiados en estos festivales.

En su edición 21, BOGOSHORTS destaca dos eventos de la península ibérica. Por un lado, Festival Internacional de Cine de Valencia - Cinema Jove, que fue creado en 1986 por el mismo motivo que hace 21 años nació In Vitro Visual: crear un espacio de encuentro para jóvenes realizadores que daban sus primeros pasos en la industria audiovisual de la comunidad valenciana. En la actualidad, Cinema Jove es uno de los 4 festivales especializados más reconocidos de España, y réune lo mejor del panorama internacional del cortometraje. De este evento presentamos dos programas: uno con los cortometrajes internacionales premiados en su más reciente edición, y otro que ofrece una amplia muestra de la producción valenciana de los últimos 8 años.

Por otra parte, CAÓSTICA es un evento creado en 2003 en Bilbao para celebrar los cortometrajes y los videoclips más irreverentes del mundo y con el cual BOGOSHORTS no solamente comparte el número de ediciones celebradas hasta hoy, sino los intereses curatoriales de nuestra sección F3: géneros como el terror, los musicales, la fantasía, la comedia y a partir de ellos abrir nuevos caminos en el lenguaje audiovisual. Presentamos un programa con los cortos y videoclips premiados en su edición 21.

Agradecemos el apoyo en estos programas a Cinema Jove y a CAÓSTICA por su invaluable generosidad.

Each year this section of the Bogotá Short Film Festival / Festival de Cortos de Bogotá - BOGOSHORTS seeks to let the Colombian audience have the experience of visiting film festivals around the world. Through these special selections of short films, you can discover the particular thematic interests of certain events, the characteristics of the film production of the country that hosts them or the trends and talents recognized in the short films awarded at these festivals.

In its 21st edition, BOGOSHORTS highlights two events in the Iberian Peninsula. On the one hand, the Valencia International Film Festival - Cinema Jove, which was created in 1986 for the same reason that In Vitro Visual was born 21 years ago: to create a meeting place for young filmmakers taking their first steps in the audiovisual industry in the Valencian community. Today, Cinema Jove is one of the 4 most recognized specialized festivals in Spain, and brings together the best of the international short film scene. From this event we present two programs: one with the international short films awarded in its most recent edition, and another one that offers a wide sample of the Valencian production of the last 8 years.

On the other hand, CAÓSTICA is an event created in 2003 in Bilbao to celebrate the most irreverent short films and video clips in the world and with which BOGOSHORTS not only shares the number of editions held to date, but also the curatorial interests of our F3 section: genres such as horror, musicals, fantasy, comedy and from them open new paths in the audiovisual language. We present a program with the short films and video clips awarded in its 21st edition.

We thank Cinema Jove and CAÓSTICA for their invaluable support in these programs.

Cinema Jove

PROGRAMA 01-FES CINEMA JOVE 1

SAB. 9	6:30 p.m. Alianza Francesa - Sala Jules Verne
MAR. 12	5:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 3

PROGRAMA 02-FES CINEMA JOVE 2

JUE. 7	2:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 3
MAR. 12	3:00 p.m. Centro Ático

Caóstica

PROGRAMA FES-CAÓSTICA

JUE. 7	1:30 p.m. Alianza Francesa - Sala Jules Verne
MAR. 12	7:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 2

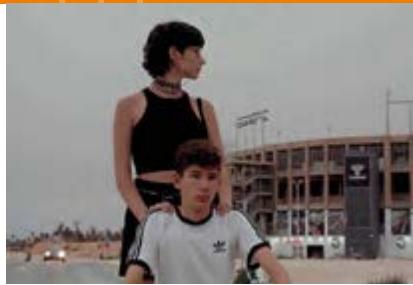
FES-CJOVE

Con el apoyo de: / **With the support of:**



FES-CAOS





☆☆☆☆☆

Diecisiete y medio

España / 2022 / 13'00" /

Andrea Alborch Martínez

¿Qué hacer cuando se está esperando?
What can you do when you are waiting?



☆☆☆☆☆

Cuando haces pop

España / 2021 / 16'00" /

Kevin Castellano, Edu Hirschfeld

Alicia y Ruth por fin salen de Malasaña para tocar con su grupo, Las Hermanitas De La Calidad, en un festival. El problema es que se han quedado tiradas en mitad de la nada y sin cobertura. Su única manera de llegar a tiempo es subirse al coche de Javi, un joven cazador de la zona que no les da buena espina.

Alicia and Ruth finally leave their neighbourhood in Madrid to play with their band, Las Hermanitas De La Calidad, at a festival. The problem is that they are lost in the middle of nowhere and they can't get a phone signal. Their only way to get there on time is to get into Javi's car, a young hunter from the area who doesn't give them a good feeling.



☆☆☆☆☆

La casa de Coto

España / 2021 / 11'00" /

Guillermo Alcalá Santaella

Coto vuelve a la casa de su infancia. Un acercamiento al realismo mágico desde el arraigo familiar.

Coto returns to his childhood house. An approach to magical realism from family roots' perspective.



☆☆☆☆☆

El infierno y tal

España / 2020 / 10'00" /

Enrique Buleo

Una pila de libros de autoayuda. Unos calendarios de mujeres desnudas. Una tienda clandestina. Un disfraz de Sancho Panza. Una joven que sufre.

A stack of self-help books. A few calendars with pictures of naked women. An illegal store. A Sancho Panza costume. A young woman who suffers.



☆☆☆☆☆

Lovf

España / 2020 / 20'00" /

Olga Alamán

Sara busca el amor, pero solo sale con hombres "invisibles", como Iván, que no le corresponde como ella quisiera.

Sara has fallen in love with Ivan, an "invisible" man for Sara. Ivan does not love her back.



☆☆☆☆☆

Leyenda dorada

España / 2020 / 11'00" /

Chema García Ibarra

Es un día de verano en la piscina municipal de Montánchez (Cáceres). En las alturas, la Virgen de la Consolación del Castillo mantiene su ojo vigilante.

It is a summer day in the municipal swimming pool of Montánchez (Cáceres). From the heights, Virgen de la Consolación del Castillo keeps her watchful eyes open.



Sestre

Eslovenia / 2020 / 23'00'' /

Kukla Kesherovic, Katarina Resek

Tres amigas han jurado permanecer vírgenes y luchan a menudo contra los chicos del barrio.

Three best friends, sworn virgins, get into a fight with local boys.



Le voisin de Lou

Francia / 2021 / 18'00'' /

Victoria Lafaurie, Hector Albouker

Vladimir, de quince años, está secretamente enamorado de su vecina, Lou. Cuando Lou decide mudarse para irse a vivir con su novio, diez años mayor que ella, Vladimir acepta ayudarla.

Vladimir is fifteen years old and is secretly in love with his neighbour, Lou. When Lou decides to leave her home to move in with her boyfriend (a man ten years older than her), Vladimir tries to put his jealousy aside to help her.



Les huitres

Francia / 2021 / 23'00'' /

Maïa Descamps

Las bocas permanecen cerradas como las ostras que estas mujeres intentan abrir. Pero cuando las conchas se hacen añicos y las manos se rompen, la verdad sale a la superficie.

Mouths stay shut like the oysters these women try to open. But as shells shatter and hands are torn, truth is brought to the surface.



Super

Grecia / 2022 / 19'00'' /

Nikolas Kouoglou

De camino al supermercado, Penny y James se reencuentran por primera vez.

On their way to the supermarket, Penny and James meet again for the first time.



CAÓSTICA FES-CAOS



Flechas

España / 2022 / 16'00'' /

Imanol Ruiz de Lara

Gabrielle, Emma, Leire y Zoe salen a escondidas de sus cuartos en un internado para pasar una noche de fiesta en el gimnasio del centro. Pero un secreto de Gabrielle y los celos de su amiga Emma provocarán una tensión que se descontrolará cuando Gabrielle entre en el gimnasio con un arco y sus flechas.

Gabrielle, Emma, Leire and Zoe sneak out of their rooms at a boarding school for a night out at the center's gym. But a secret from Gabrielle and her friend Emma's jealousy causes tension which will go out of control when Gabrielle walks into the gym with a bow and arrows.



Safe

España / 2021 / 10'00'' /

Josema Roig

Lynn Marie tiene siete años y ha escuchado un monstruo en el jardín. A su hermano adolescente le importa poco y su padre tiene demasiado sueño atrasado para hacerle caso. Pero el padre tendrá que lidiar con más de lo que esperaba cuando escucha, en efecto, inquietantes ruidos afuera.

Lynn Marie is seven years old and she is afraid of a monster outside. Her teenage brother couldn't care less and her dad sleeps to recover from burn out. But dad will have to deal with more than he expected when a real noise does startle them.



Sandwich Cat

España / 2023 / 10'00'' /

David Fidalgo

Un día cualquiera, David está tirado en el sofá viendo su serie favorita, una fantasía cristiana. Mientras Sandwich Cat hace de las suyas. David va al baño y comienzan a ocurrir cosas extrañas: temblores y apagones.

An ordinary day. David is lying on the couch watching his favourite series: a Christian fantasy. Meanwhile Sandwich Cat is doing his stuff. David goes to the bathroom and weird stuff starts to happen, like tremors and blackouts.



Ashkasha

España / 2022 / 6'00'' /

Lara Maltz

Ashkasha es un ser que se guía por su curiosidad, lo que la lleva a perder su cabeza y ser atrapada desde las profundidades. Allí se sumerge en un viaje de búsqueda.

Ashkasha is a living being guided by curiosity. This causes her to lose her head and get trapped in the depths, where is submerged on a discovery journey.



Howler

España / 2021 / 4'00'' /

Martin Gore (NYSU)

Un pequeño tratado sobre la evolución.
A brief treatise on evolution.



Anoana

España / 2022 / 5'00'' /

Heilung (Line Klungseth Johansen)

Una niña decide poner a prueba sus poderes durante un eclipse solar en un desierto del norte. Entonces asume el desafío final: un impresionante buey almizclero salvaje.

During a solar eclipse, a girl decides to put her powers to the test in the northern wilderness. She takes on the ultimate challenge: a fierce and formidable musk ox.



☆☆☆☆☆

A Goat's Spell

España / 2022 / 9'00'' / 🎬

► Gerhard Funk

Un día en la vida de un niño: hacer una conquista antes de desayunar, encontrar una cabra despistada junto a casa, mirar con expectación un par de aviones en el cielo. Despues las cosas y los acontecimientos se desmoronan. La cabra parece estar vinculada a todo eso. si es que existe un vínculo en absoluto.

A day in the life of a child. A conquest before breakfast. A clueless goat next to the house. A couple of promising airplanes far up in the sky. Then things and events fall apart. The goat seems to be linked to all of that... if there is any link at all.



☆☆☆☆☆

El Nazareno

España / 2022 / 10'00'' / 🎬

► Jose Luis Pineda

El suceso más importante de la historia de la religión cristiana acontece en un plano más allá del físico, cuando el propio Dios toca por primera vez al ser humano.

The most important event in the history of the Christian religion occurs beyond the physical plane, when God himself touches humankind for the first time.



☆☆☆☆☆

Irrits

España / 2022 / 15'00'' / 🎬

► Maider Oleaga

Izaro y Clara, dos chicas adolescentes de 17 años, trabajan como monitores de las colonias infantiles. Un día de calor, Clara besa apasionadamente a su amiga. Izaro, impregnada de deseo, está desorientada intentando gestionar lo que le ha pasado y dispuesta a seguir hasta donde Clara quiera llevarle.

Izaro and Clara are 17 years old. Both work as instructors at a children's summer camp. On a hot summer's day, Clara gives her friend Izaro a passionate kiss. Izaro, filled with desire, feels confused as she tries to process what has happened to her and is willing to follow wherever Clara wants to take her.



CORTO DORICO FILMFEST

ANCONA
2/10 DICEMBRE 2023
WWW.CORTODORICO.IT

CAOSTICA 21

INTERNATIONAL FESTIVAL
SHORT FILM & MUSIC VIDEO



FESTIVALEANDO EN
BOGO SHORTS



Bizkaia
Universidad del País Vasco

Bilbao
Bilbao
Bilbao
Bilbao



EL CORREO



Viva LA CIUDAD

Long Live THE CITY

Desde nuestra evolución hacia BOGOSHORTS en el 2013, el festival ha tenido como principios fundamentales la fe en el cine, en el cortometraje y en la ciudad. La ciudad tiene un significado importante en la medida en que la producción y la exhibición de cine se han establecido como experiencias especialmente urbanas. La sección Viva LA CIUDAD es un espacio para celebrar a las urbes y su conexión con el cine, que cuenta con una ciudad foco en cada edición.

Este año, en el que el cuerpo ha sido el concepto conductor de nuestra programación, Taipei ha sido una elección sorpresiva, pero cuya reciente producción nos ha convencido de ofrecer una mirada a las obras de jóvenes realizadores que relacionan su vida en la ciudad con las experiencias más físicas: enamoramientos juveniles, distopías futuristas, paráisos rurales en medio del caos urbano y la idea de hogar son los temas que ponen en escena esta selección de cortos.

Ever since the first stages to become BOGOSHORTS, our festival has had as fundamental principles the faith in cinema, in short films and in the city. The city has an important meaning insofar as film production and exhibition have been conceived as especially urban experiences. Long Live THE CITY is a sidebar to celebrate cities and their connection with cinema, having a focus city in each edition.

This year, in which the body has been the guiding concept of our programming, Taipei has been a surprising choice, but its recent production has convinced us to offer a look at the works of young filmmakers who relate their life in the city with the most physical experiences: youthful crushes, futuristic dystopias, rural paradises in the midst of urban chaos and the idea of home are the themes that this selection of short films try to depict.

Taipei

PROGRAMA CITY-TAIPEI

SAB. 9	6:30 p.m. Sala Fundadores Universidad Central
MAR. 12	1:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 2

CITY-TAIPEI





Bubbling

Taiwán / 2023 / 23'20'' /

Che-ming Chang

Kuang tiene dificultades para concentrarse en el coro de su escuela. Le distrae algo más tentador que cantar. Cuando llega un carismático nuevo alumno, su curiosidad y su deseo alcanzan un nuevo nivel.

Kuang has difficulty focusing during school choir. He's distracted by something more enticing than singing. When a charismatic new student arrives, Kuang's curiosity and sexual desire is taken to a new level.



UPADANA

Taiwán / 2023 / 4'10'' /

Ya-he Cai, Yi-ting Li

Los científicos representan a la humanidad. Comprenden profundamente que no pueden seguir esperando a que una terrible situación llegue para poder decidir tomar cartas en el asunto. Sin embargo, cuando llegan a su destino, se dan cuenta de que la situación ha superado con creces sus capacidades e incluso las de la propia humanidad.

Scientists represent humans and they deeply understand that they can no longer wait for a terrible situation to decide to take a stand. When they reach their destination, they realize that the situation has far exceeded their capabilities and even the capabilities of humankind itself.



鶯鸞河 / The Egret River

Taiwán / 2022 / 20'20'' /

Ling-liu Wang

Entre los altos edificios de la ciudad, un solitario guardia esconde un hermoso campo que nadie conoce, y allí se encuentra con una garza. Pero la expansión de la ciudad nunca se detiene y un día el campo es destruido. La garza escapa sin dejar rastro y él comienza a tener misteriosas ilusiones.

Among the tall buildings of the city, a lonely guard hides a beautiful field that no one knows, and where he meets an egret. But the expansion of the city never stops and one day the field is destroyed, the egret escapes without a trace. He begins to see mysterious illusions.



站到站 / Station to Station

Taiwán / 2023 / 26'20'' /

Jimmy Hou

Desde que vivía en la comunidad de An-Kung, en Taipei, hasta que me embarqué en un viaje a China, con emociones e identidad conflictivas grabadas en ese tiempo, me perdí entre los significados de hogar y ciudad natal. Tras acumular y reunir imágenes por casi una década, se formó una idea de hogar –de imagen en imagen y de estación en estación–, al igual que una identidad propia.

From living in An-Kung Community in Taipei to embarking on a trip to China, with conflicting emotions and identity engraved during that time, I was lost among the meanings of home and hometown. After accumulating and assembling materials for about a decade, a home was formed –from images to images and station to station– as was self identity.



GUATEQUE

C I N E

Corrección de color
Conformado
Finalización de Imagen
VFX y Créditos
DCP y Deliveries

• Diseño de Sonido
Edición de Diálogos
Creación de Efectos Sonoros
y Ambientes
Foley
ADR y Doblaje
Mezcla Surround en 5.1 y 7.1

**CONOCE NUESTRO
ESTUDIO** » guatequecine.com



@guatequecine

ESTUDIO DE POST PRODUCCIÓN
DE IMAGEN Y SONIDO



Maestría en Gestión y Producción Cultural y Audiovisual

Pregrado en Cine y Televisión UTadeo

Un espacio donde el cine y la producción audiovisual se expande a los territorios de toda Colombia con resultados concretos.

Los trabajos de grado de nuestros estudiantes han obtenido más de 5000 millones en estímulos becas, premios y reconocimientos de entidades públicas fondos audiovisuales y cooperación internacional.

 **Cortometraje PIRSAS de Angélica María Torres Tamayo**
Selección oficial Festival de Cine de Sebastián-Nest

 **Reyson Velázquez**
Un estímulo del FDC para largometraje dos estímulos MinTic para serie web

 **Yurieth Romero y Luxana Ramos** un estímulo del FDC para largometraje y un estímulo MinTic serie web

 **Como ellos y muchos más estudiantes y egresados,
en la Tadeo puedes sacar adelante tus proyectos.**



Pregrado en Cine y Televisión SNIES: 108224 - Registro Calificado:
Resolución No. 004259, 25 de abril de 2019 - Vigencia 7 años.

Maestría en Gestión y Producción Cultural y Audiovisual
SNIES: 106154 - Registro Calificado: Resolución MEN No. 017703
del 27 de septiembre de 2023 vigencia 7 años.

INSCRIPCIONES

ABIERTAS

Escanea aquí



informacion.programas
@utadeo.edu.co



PBX: (+60 1) 242 7030
Ext. 5551 - 5552 - 5052 - 5053



www.utadeo.edu.co

ACREDITACIÓN INSTITUCIONAL DE ALTA CALIDAD. Resolución 04624 del 21 de marzo de 2018 Vigencia 6 años.

VIGILADA MINEDUCACIÓN

World Tour

Desde sus inicios, el Movimiento BOGOSHORTS se ha encargado de llevar el cortometraje colombiano a numerosos festivales en múltiples países alrededor del mundo a través de la iniciativa BOGOSHORTS world tour. Pero también desde el comienzo creímos que este movimiento debía ser en un doble sentido, así que a esta sección de la programación del festival, llamada World Tour, aterrizan producciones de diferentes países, con el propósito de ofrecer al público colombiano la posibilidad de descubrir diferentes miradas desde las producciones locales de cortometrajes de otras geografías.

Esta vez, de forma excepcional, en conmemoración de los 50 años del Golpe de Estado en Chile el 11 de septiembre de 1973, BOGOSHORTS presenta el programa retrospectivo **Chile o la memoria obstinada: 50 años después**, un programa compuesto por cinco cortometrajes de cineastas chilenos que ponen en escena a través de la animación, el documental y la ficción, los hechos que desencadenó uno de los procesos políticos más determinantes del Cono Sur. Aquí reunimos Blokes, de Marialy Rivas, adaptación de un relato homónimo de Pedro Lemebel; No olvidar, documental de Ignacio Agüero, firmado bajo el seudónimo de Pedro Meneses por el temor a la represión de las fuerzas del Estado en 1982; Cuaderno de agua, de Felipe Rodríguez, sobre los presos políticos, y Bestia, de Hugo Covarrubias, e Historia de un oso, de Gabriel Osorio, ambas obras de animación reconocidas por los Premios Oscar.

Ever since the beginning, the BOGOSHORTS Movement has been responsible for bringing Colombian short films to numerous festivals in many countries around the world through the BOGOSHORTS world tour project. But also from the very same beginning we believed that this movement should be in a double sense, so in this section of the festival program, called World Tour, productions from different countries land in Bogotá in order to offer the Colombian audience the chance to discover different views from local productions of short films from other geographies.

*This time, exceptionally, in commemoration of the 50th anniversary of the coup d'état in Chile on September 11, 1973, BOGOSHORTS presents the retrospective program **Chile o la memoria obstinada: 50 años después**, a program composed of five short films by Chilean filmmakers who stage, through animation, documentary and fiction, the events that triggered one of the most decisive political processes in the Southern Cone. Here we bring together Blokes, by Marialy Rivas, adapted from a story of the same name by Pedro Lemebel; No olvidar, a documentary by Ignacio Agüero, signed under the pseudonym Pedro Meneses for fear of repression by State forces in 1982; Cuaderno de agua, by Felipe Rodríguez, about political prisoners, and Bestia, by Hugo Covarrubias, and Historia de un oso, by Gabriel Osorio, both animated works recognized by the Oscar Awards.*

Chile

PROGRAMA WT-CHILE

MIE. 6	2:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 3
MAR. 12	1:30 p.m. Alianza Francesa - Sala Jules Verne

WT-CHILE

Con el apoyo de: /
With the support of:





No olvidar / Not to Forget

Chile / 1982 / 30'00" /

Ignacio Agüero

En un sitio rural en Lonquén, un lugar cerca de Santiago, y escondidos dentro de un horno minero, fueron hallados los cuerpos de 15 campesinos, que en 1973, pocos días después del golpe militar, habían sido detenidos por la policía. Sus familiares los buscaron durante 6 años por todo el país.

In a rural site in Lonquén, a place near Santiago, and hidden inside a mining furnace, the bodies of 15 peasants were found. They had been detained by the police in 1973, a few days after the military coup. Their relatives searched for them for 6 years throughout the country.



Cuaderno de agua / Water Notebook

Chile / 2022 / 15'00" /

Felipe Rodríguez Cerdá

El cuaderno de un relegado polí_tico durante la dictadura de Pinochet en la Patagonia Insular es encontrado por su sobrina 35 años después. Este escrito nos cuenta el extrañamiento que produce la lejanía de la relegación y cómo fue relacionándose con la gente de los archipiélagos australes, adentrándose poco a poco en una forma de vida con otro tiempo, centrada en el mar y la navegación por los canales de la Patagonia. de Antr

The writings of a relegate to the Patagonian archipelago during the Chilean military dictatorship are found 35 years later. The notebook takes us into his encounters with the inhabitants of the Guaitecas Islands and their ways of life deeply linked to the sea.



Historia de un oso / Bear Story

Chile / 2012 / 10'30" /

Gabriel Osorio

Es la historia de un oso, que es en realidad un abuelo. Del encierro en un circo, que es en realidad un exilio forzado. De un diorama que quiere representar el mundo.

It is the story of a bear, who is actually a grandfather. Of the confinement in a circus, which is in reality a forced exile. Of a diorama that wants to represent the world.



Blokes / Blocks

Chile / 2010 / 15'00" /

Marialy Rivas

Santiago de Chile, 1986. Luchito, un niño de 13 años, se masturba mientras contempla obsesivamente a Manuel, su vecino de 16 años, al que puede ver de pie junto a una ventana en un edificio de viviendas. Ajeno a la mirada de su precoz voyeur, Manuel descubre su sexualidad con una chica del barrio. La ventana se convierte en un mundo erótico cinematográfico que desperta la curiosidad de Luchito, con repercusiones desastrosas para Manuel.

Santiago, Chile, 1986. Luchito, a 13-year-old boy, masturbates while he obsessively contemplates Manuel, his 16-year-old neighbor, whom he can see standing by a window in an adjacent building. Oblivious of the gaze of his precocious voyeur, Manuel discovers his sexuality with a girl from the neighborhood. The window turns into an erotic cinematographic world that awakens a curiosity in Luchito, with disastrous repercussions for Manuel.



Bestia

Chile / 2021 / 15'56" /

Hugo Covarrubias

Inspirada en hechos reales, Bestia se interna en la vida de una agente de la policía secreta en la dictadura militar en Chile. La relación con su perro, su cuerpo, sus miedos y frustraciones, develan una macabra fractura en su mente y un país.

Based on true events, Bestia explores the life of a secret police agent during the military dictatorship in Chile. Her relationship with her dog, her body, her fears and frustrations reveals a grim fracture of her mind and of the country.

chiquiSHORTS

La sección chiquiSHORTS, creada en 2016, tiene el objetivo de estimular y deleitar la imaginación de los amantes del cortometraje del futuro: el público infantil. Con el paso de los años, esta sección ha conseguido reunir una selección cada vez más amplia de obras a partir de la convocatoria del festival bajo el título BOGOSHORTS Kids y, en ocasiones, también ha podido acoger las propuestas de programación de festivales aliados con interés en este nicho.

Para esta edición ofrecemos dos programas de 14 cortometrajes en total. El primero, gracias a la Cooperación Francesa en los Países Andinos, será un programa con lo mejor de Annecy KIDS, que por primera vez, además de nuestras sedes habituales, se presentará pata estudiantes, padres y madres de familia del Liceo Francés Louis Pasteur de Bogotá.

En segundo lugar, tendremos tres proyecciones de una selección de títulos de ficción y animación de Corea del Sur, España, México y tres obras colombianas: dos rodadas en hermosos paisajes del país y que retratan preguntas de la infancia acerca de la familia y el amor, y una de ellas (KORINCO) producida por nuestro festival en alianza con los festivales de MINIKINO (Indonesia) y SESIFF (Corea del Sur).

Esperamos que muchas familias de la ciudad se reúnan alrededor de estas historias, pues contaremos con parte de los equipos de realización.

The chiquiSHORTS section, created in 2016, aims to stimulate and delight the imagination of the short film lovers of the future: children. Over the years, this section has managed to bring together an increasingly wider selection of works from the festival's call for entries under the title BOGOSHORTS Kids and it has also been able to welcome programming proposals from allied festivals with an interest in this group of film-goers.

For this edition we offer two programs of 14 short films in total. The first, thanks to the French Cooperation in the Andean Countries, will be a program with the best of Annecy KIDS, which for the first time, in addition to our usual venues, will be presented for students and parents of the French Lycée Louis Pasteur in Bogota.

Secondly, we will have three screenings of a selection of fiction and animation titles from South Korea, Spain, Mexico and three Colombian works: two shot in beautiful landscapes of the country and portraying childhood questions about family and love, and one of them (KORINCO) produced by our festival in partnership with the MINIKINO (Indonesia) and SESIFF (South Korea) festivals.

We hope that many families in the city will gather around these beautiful stories, as some of the crew will be attending the screenings.

chiquiSHORTS

PROGRAMA 01 / CHI-KIDS

SAB. 9	2:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 3
DOM. 10	2:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sede Tunal
DOM. 10	4:00 p.m. Sala Fundadores - Universidad Central

PROGRAMA 02 / CHI-ANCY

DOM. 10	2:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 3
JUE. 8	11:00 a.m. Liceo Francés Louis Pasteur

CHI-KIDS

Con el apoyo de:/
With the support of:



Délégation régionale
de coopération pour
l'Amérique du Sud





☆☆☆☆☆

Què li passa al cel? / ¿Qué le pasa al cielo? / What's Up with the Sky?

España / 2022 / 10'00" /

Irene Iborra

El sol sale feliz por el horizonte y le da la bienvenida el paisaje más hermoso. Los humanos también se despiertan y hacen lo de siempre: talar árboles, construir sin rumbo y contaminar sin pudor. Sus ideas y acciones, por lo general muy poco respetuosas con el planeta, ponen en peligro todo el medio ambiente.

The sun rises happily over the horizon and is welcomed by the most beautiful landscape. The humans also wake up and do what they always do: cut down trees, construct aimlessly and pollute without shame. Their ideas and actions, usually very disrespectful to the planet, are putting in jeopardy the whole environment.



☆☆☆☆☆

전전지 엄마 / Battery Mommy

Corea del Sur / 2023 / 8'35" /

Seungbae Jeon

Battery Mommy trabaja con varias cosas, como pistolas de pompas de jabón, cámaras y termómetros en la guardería. Un día de invierno, durante la siesta de los niños, Battery Mommy descubre que el árbol de Navidad de la guardería está ardiendo. En ese momento, corre urgentemente hacia la alarma de incendios para rescatar a los niños dormidos...

Battery Mommy works at various stuffs such as soap bubble guns, cameras, and thermometers in the nursery. During the children's nap time of one winter day, Battery Mommy finds out that the Christmas tree in the nursery is on fire. At the moment, she urgently runs to the fire alarm to safely rescue sleeping children...



☆☆☆☆☆

Disneylandia

Colombia / 2022 / 7'35" /

Yosman Serrano Lindarte

Lo que parece ser un día normal para José, se termina convirtiendo en toda una aventura, ya que se entera que es el día de las madres y podrá lograr su tan anhelado objetivo: llevar a su mamá a Disneylandia. Ofrecer clases de matemáticas, cargar bultos de café y jugar en la máquina tragamonedas, no es suficiente para conseguir dinero. Esta vez, es el destino caprichoso que jugará con su suerte.

What seems to be an ordinary day for José, a peasant boy, ends up becoming quite an adventure, since he finds out that it is Mother's Day and he will be able to achieve his long-awaited goal: to take his mother to Disneyland. Offering math classes, carrying bags of coffee and playing the slot machine, it's not enough to get money. This time, it is the capricious destiny that he will play with his luck.



☆☆☆☆☆

Cuentos de hadas

México / 2023 / 15'15" /

Daniela Soria

Dos niñas con personalidades opuestas se hacen amigas, la mayor crea mentiras para afrontar su soledad mientras que la menor le enseña a creer y vivir sus fantasías.

At a religious retreat, Lidia befriends Arantxa with a fabricated tale. But after discovering a dead fairy, Lidia questions her lies and the true essence of friendship.



☆☆☆☆☆

Largo viaje

España / 2023 / 17'00" /

Héctor Herce

En su doce cumpleaños, Nico recibirá una carta donde su madre le retará a una gran aventura. Si quiere su regalo va a tener que escalar el aparador más alto de su abuela o batirse en un duelo de barras de pan, así hasta enfrentar su prueba final: descubrir que estos son sus últimos momentos como niño.

Nico is twelve years old and if he wants his gift he will have to climb his grandmother's highest sideboard, fight a duel of loaves of bread, until he faces his final test: discovering that these are his last moments as a child.



☆☆☆☆☆

El niño, el mar y las ballenas / The kid, the Sea and the Whales

Colombia / 2023 / 12'21" /

Juan Pablo Bedoya Ortega

Jerónimo es un niño que vive en una playa en la costa del Pacífico colombiano a la que llegó con su madre tras ser desplazados a la fuerza. Después de la muerte de su madre, Jerónimo se entera de una leyenda local que afirma que, al morir, nos convertimos en ballenas. Con la ayuda de sus amigos se embarca en un peligroso viaje al mar para buscar a su mamá.

Jerónimo is a young boy who lives on a beach on the Colombian Pacific coast where he arrived with his mother after being forcibly displaced. After his mother's death, Jerónimo hears about a local legend that claims that some people turn into whales after their death. With the help of his friends he undertakes a dangerous journey to find her.

Los postres de Korinco

Korinco's Desserts

Colombia / Corea / Indonesia / 2023

Una coproducción entre festivales:

BOGOSHORTS Colombia

- Pedro Rugeles
- Martín Chacón
- Amaru Florián
- Dante Brero
- Antonia Cabrera

SESIFF Corea

- Gayun KIM
- Jiwon HWANG
- Minjun HEO
- Yuchan KIM
- Yujun KIM
- Yul RA

Minikino Indonesia

- Ni Luh Putu Sri Puspa Dewi
- Adyatma Surya Candra
- Kirana Pelangi Ubud Hasian Tedja
- Satori Nawalapatra

Los Postres de KORINCO es un cortometraje animado experimental hecho en stop-motion, producto del trabajo colectivo entre niños de Bogotá, Bali y Seúl, quienes hicieron parte de los talleres de animación hechos por los festivales BOGOSHORTS, Minikino y SESIFF en sus respectivas ciudades.

El cortometraje cuenta la historia de una isla muy muy lejana, la cual es reconocida especialmente por dos cosas. La primera es que sus únicos habitantes son animales. La segunda es que es hogar de los mejores postres del mundo. Sus tres chefs más talentosos son el oso de anteojos de Colombia, el dragón de komodo de Indonesia y el tigre de Corea, los cuales deberán enfrentarse al gran reto del Presidente Mono: crear los más deliciosos manjares nunca antes probados para recibir a un grupo de reconocidos cantantes humanos y lograr al fin la paz entre ambos gobiernos.



KORINCO'S Desserts is an experimental animated short film made in stop-motion. It is the result of the collaborative work between children from Bogota, Bali and Seul, who took part in the animation workshops taught by the short film festivals BOGOSHORTS, Minikino, and SESIFF in their respective cities.

The short film tells the story of an island far, far away, which is known especially for two things. The first one is that its only inhabitants are animals. The second one is that it has the best desserts in the whole world. The most talented chefs in KORINCO are the spectacled bear from Colombia, the komodo dragon from Indonesia, and the tiger from Korea, who will have to face President Monkey's big challenge: to create the most delicious delights that have ever been tasted, in order to welcome a group of distinguished human singers and, finally, to accomplish peace between the two governments.





BOGOSHORTS Kids

CHI-ANCY**Jineteo de Yegua**

Francia / 2023 / 1'00" /

Paris Gobelins

Un charro lucha por mantenerse a lomos de una yegua. La multitud salvaje le apoya en su lucha contra la bestia.
A charro is struggling to stay on the back of a mare. The wild crowd supports him in his fight against the beast.

**Entre deux sœurs /
The sisters**

Francia / 2022 / 7'15" /

Clement Ceard, Anne-Sophie Gousset

Ser hermanas significa compartir un vínculo especial, reír juntas y dejarse llevar por el amor. Pero estas hermanas en particular comparten algo más, y eso está muy bien.

Being sisters means sharing a special bond, laughing together and being driven by love. But these particular sisters share an extra something else, and that's just fine.

**The Goose**

Francia, República Checa / 2022 / 12'30" /

Jan Míka

Un chico fantasea con convertirse en un futbolista famoso, jugando en grandes estadios, pero primero tiene que ganar un partido contra un ganso en un pequeño patio trasero.

A boy dreams about becoming a famous soccer player, playing in big stadiums, but first he has to win a match in a small backyard playing against a goose.

**Prinzessin Aubergine**

Alemania / 2023 / 7'37" /

Dina Velikovskaya

Un rey y una reina lo tienen casi todo, pero les falta algo. Desesperados, buscan la semilla perfecta para hacer crecer a un niño, pero lo único que florece es su jardín.

A king and a queen have almost everything, but something is still missing. Desperate, they search for the perfect seed to grow a child, but the only thing flourishing is their garden.

**Pete**

Estados Unidos / 2022 / 7'00" /

Bret Parker

Basado en una historia real sobre la identidad de género, Little League Baseball: las personas que inspiran el cambio, y los superhéroes que permiten que ese cambio suceda.

Based on a true story about gender identity, Little League Baseball: the people who inspire change, and the superheroes who allow that change to happen.

**Wat zit er in die kist? /
What's in That Crate?**

Bélgica / 2023 / 9'28" /

Bram Algoed

¿Qué hay en esa caja?, se preguntan el capitán, el conductor del autobús y el cartero mientras transportan su carga. El viaje los lleva por tierra, a través del mar y en el aire antes de que se revele el secreto.

What's in the box? wonder the captain, bus driver and postman as they transport their cargo. The journey takes them overland, across the sea and in the air before the secret is revealed.



Paperplanes

India / 2022 / 6'52" /

Arvind Singh Jeena

Alumnos ruidosos y traviesos de cuarto grado son sorprendidos desprevenidos mientras el profesor entra sin previo aviso al aula, lo que es seguido por una prueba sorpresa de creatividad y carácter.

A noisy, hyper-mischievous classroom of 4th-graders are caught off guard as the teacher walks in unannounced, which is followed by a surprise test of creativity and character.

Colocation sauvage / Wild Housemates / .

Francia / 2023 / 14'51" /

Armelle Mercat

Una cabra de ojos ingenuos decide construir una cabaña en la selva para vivir allí, pero esto significa que compartirá su hábitat con vecinos peligrosos. La cabra logra hacer nuevos amigos, pero a un alto precio.

A starry-eyed goat decides to build a cabin in the jungle to live there, but this means she'll be sharing with some dangerous neighbours. The goat manages to make new friends, but it comes at a heavy price.

MINIKINO FILM WEEK 10
BALI INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL
13-20.09.2024

SUBMIT YOUR SHORT FILM THROUGH
<https://filmfreeway.com/MINIKINOFILMEEK>

December 1, 2023 OPENING SUBMISSION
January 1, 2024 EARLYBIRD DEADLINE
March 17, 2024 REGULAR DEADLINE
April 8, 2024 LATE DEADLINE
April 30, 2024 CLOSING SUBMISSION
May 31, 2024 NOTIFICATION DATE

September 13-20, 2024 EVENT DATE



Conoce el programa de

Cine

Formamos maestros en cine desde los oficios propios de la creación audiovisual, para desarrollar y gestionar obras en diferentes narrativas formatos y plataformas, a través de una metodología teórico-práctica.

Desde el primer semestre, los estudiantes del programa de Cine pueden relacionarse con el sector audiovisual del país, participando de nuestros proyectos: El CineClub, El Festival Internacional de Cine de la Universidad Central FICUC y El Laboratorio de Creación Cinematográfica.

Escanea código QR



Competencia Colecciones

Collections Competition

El formato del cortometraje se caracteriza por su versatilidad y la diversidad de historias, técnicas y estilos que los realizadores exploran en pocos minutos. Sin embargo, siempre resulta curioso la frecuencia con que se encuentran algunos temas o personajes en nuestra convocatoria anual, sin importar su origen. La Competencia Colecciones reúne algunos programas temáticos en torno a preguntas universales que parecen atravesar casi cualquier experiencia cultural, social y humana. Además, estos cortometrajes tienen el reto de cautivar y emocionar al público, pues cada asistente de esta sección podrá valorar las producciones vistas y votar para entregar la Santa Lucía del Premio del Público BOGOSHORTS.

Este año, la Competencia Colecciones estará conformada por cinco programas, quizás los caminos más habituales y emocionantes para nuestro público: El amor es corto, que expone relaciones tan diversas como los personajes involucrados – muchos de ellos inquietos por la duda de confesar o no su amor; en El cine dentro del cine, las películas mismas son el tema central de estas historias, como reflexiones sobre lo que significa hacer cine o su importancia en los entornos más inesperados; en Disidencias hemos reunido seis historias en las que la amistad, la vejez, la muerte, la inmigración y las luchas sociales son retratadas desde estos singulares puntos de vista; en Gastronomía se reúnen seis historias en las que la comida pueden ser expresión de cariño, tradición o una inquietante amenaza, y por último tenemos el programa Adolescentes, pues, sin importar si eres de Uruguay, Francia, Estados Unidos, Italia, Colombia o Tailandia, crecer y asomarse al mundo de la adultez será siempre una experiencia apabullante.

Invitamos al público a dejarse llevar por estos programas y entregar la luz de Santa Lucía a uno de estos talentosos cineastas.

Short films are characterized by its versatility and the diversity of stories, techniques and styles that filmmakers explore in just a few minutes. However, it is always curious how often certain subjects or characters are found in our annual call for entries, regardless of their origin. The Collections Competition brings together some thematic programs around universal questions that seem to cut across almost any cultural, social and human experience. Plus, these short films have the challenge to captivate and move the audience, as each attendee of this section will be able to evaluate the productions seen and vote anonymously and yet collectively award the Santa Lucia of the BOGOSHORTS Audience Award.

This year, the Collections Competition will be made up of five programs, perhaps the most common and exciting paths for our audiences: Love is short, which exposes relationships as diverse as the characters involved -many of them restless with the doubt of whether or not to confess their love; in Films within Films, cinema itself is the central subject of these stories, as reflections on what it means to make films or their importance in the most unexpected environments; in Dissidences we have gathered six stories in which friendship, growing old, death, immigration and social struggles are portrayed from these singular points of view; in Gastronomy we have gathered six stories in which food can be an expression of affection, tradition or a disturbing threat, and finally we have the Coming of Age program, because, no matter if you are from Uruguay, France, the United States, Italy, Colombia or Thailand, growing up and peering into the world of adulthood will always be an overwhelming experience.

We invite the public to get carried away by these programs and pray for the light of Santa Lucia to make one of these talented filmmakers shine.

Adolescentes / Coming of Age

CLC-ADO

PROGRAMA CLC-ADO

JUE. 7	1:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 2
SAB. 9	6:30 p.m. Sala Fundadores- Universidad Central

El cine dentro del cine / Movies inside Movies

CLC-CINE

PROGRAMA CLC-CINE

MIE. 6	1:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 2
VIE. 8	6:30 p.m. Sala Fundadores- Universidad Central

Disidencias / Dissidences

CLC-DVX

PROGRAMA CLC-DIVX

MIE. 6	4:00 p.m. Sala Fundadores- Universidad Central
SAB. 9	1:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 2

El amor es corto / Love is Short

CLC-AMO

PROGRAMA CLC-AMO

JUE. 7	4:00 p.m. Sala Fundadores- Universidad Central
DOM. 10	1:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 2

Gastronomía / Foodies

CLC-GASTRO

PROGRAMA CLC-GASTRO

VIE. 8	1:00 p.m. Cinemateca de Bogotá - Sala 2
DOM. 10	6:30 p.m. Sala Fundadores- Universidad Central

Premio del Pùblico BOGOSHORTS

Audience Award

¡Vote por su corto favorito!
Vote for your favorite short film!





Adolescentes
CLC-ADO



Guazuvirá

Uruguay / 2023 / 21'46" / Color / Español /

Juana tiene 12 años, fuma y dice estar embarazada. Al final de un verano inmutable, deambula entre la ausencia y disconformidad con el mundo adulto.

Juana is 12 years old. She smokes and says she's pregnant. At the end of an immutable summer, she wanders with the absence and discontent of the adult world.

Nicolás Sequeira, Joaquín Araujo

Marcos Olveyra

Nicolás Sequeira, Joaquín Araujo

Rodrigo Arcos

Romina Buroni

Cristhian Orta

Facundo De Castro

Federico Araújo

Olivia Molinaro, Soledad Pelayo, Vicente Valera



Anushan

Francia / 2023 / 24'00" / Color / Francés, Tamil /

Anushan es un adolescente de 13 años, hijo único de una familia tamil. Mientras reniega de su cultura e ignora la historia de su país de origen, se encuentra compartiendo habitación durante unos días con su tío, que ha llegado de Sri Lanka.

Anushan is a 13-year-old teenager and the only son of a Tamil family. While he denies his culture and ignores the history of his country of origin, he finds himself sharing a room for a few days with his uncle who has arrived from Sri Lanka.

Vibirson Gnanatheepan

Stanislas Wicker, Samy Boudiaf, Charles Benoin, (SIC) Pictures, Zangro, Bien ou Bien Productions

Vibirson Gnanatheepan

Valentin Vignet

Anaïs Manuelli

Kirujan Logeswaran, Eitan Cattani Enquin, Guru, KP Logathas, Vathana Arumugrajah



Delfines rosados / Pink Dolphins

Colombia / 2023 / 11'57" / Color / Español /

A través de un inocente juego infantil dentro de un armario, un niño intenta hacer olvidar a su hermana menor lo que realmente sucede tras las puertas. La narración de un cuento acerca de los delfines rosados, misteriosos seres que recorren los ríos de la Amazonía Colombiana, se convierte en la complicidad fraternal que estos pequeños del campo necesitan para sobrellevar la violencia en su hogar.

Through an innocent childish game inside a wardrobe, a little boy tries to make his younger sister forget about what is actually happening behind the doors. A story regarding some pink dolphins, some mysterious beings who travel across the Colombian Amazon rivers, turns out to be the fraternal complicity that these country kids need to deal with violence in their family.

Paula Lugo Hernández

Aura María Aponte

Hugo Navarro

Nicolás Melo

Laura Galván



Rosemary A.D. (After Dad)

Estados Unidos / 2022 / 9'39" / Color / Inglés /

Mientras mece en la cuna a su bebé recién nacida, un padre se pregunta si su hija estaría mejor sin él e imagina su vida una vez que él ya no esté. Completamente dibujado a mano con lápices de colores.

As he cradles his newborn, a father wonders if his daughter would be better off without him and imagines her life once he is gone. Completely hand-drawn with crayons.

Ethan Barrett

Tiffany Barrett

Ethan Barrett

Ethan Barrett

Ethan Barrett

Ethan Barrett, Rosemary Barrett, Tiffany Barrett

Ethan Barrett



Chello'n cuollo / Impure

Italia / 2023 / 19'59" / Color / Italiano /

Renata vive en un pequeño pueblo rural, donde el tiempo parece haberse detenido y la vida transcurre marcada por las labores agrícolas. Ese verano, Renata tiene su primera menstruación. Un sentimiento de rebeldía y ansiedad surge cuando se da cuenta de que las creencias populares sobre la menstruación afectan la vida de las mujeres en la comunidad. *Renata lives in a small country town where time seems to have stopped and life follows the rhythm of rural activities. During the summer, Renata gets her first period. A sense of upset arises within her when she realizes that ancient folk beliefs around menstruation influence the lives of women of the place.*

▶ Olga Torrico
 ⚒ Sayonara Film, Articolture
 📝 Olga Torrico, Claudio Balboni
 🎭 Eleonora Contessi
 🎬 Corrado Iuvara
 🎵 Riccardo Rossi
 🎵 Marco Biscarini, Alessio Vanni
 🎬 Lavinia Sannino, Carmine Chianese, Marina De Simone, Achille Passaretti, Michela Cerbarano



Young People, Old People, & Nothing in Between

Tailandia / 2022 / 19'58" / Color / Tailandés /

Juice, de 7 años, tiene una misión este año: ayudar a la abuela Lovely a conservar tantos recuerdos como sea posible para detener la aparición de su prematura demencia. *7-year-old Juice has one mission this year: to help Grandma Lovely retain as many memories as possible in order to halt the onset of her early dementia.*

▶ Parida Tantiwasadakran
 ⚒ Pichsinee Wongthipphun
 📝 Parida Tantiwasadakran
 🎭 Nicha Jurairattanaporn
 🎵 Piyapat Sang-ngam
 🎬 Parida Tantiwasadakran
 🎵 Yu-Ting Su
 🎬 Deedee Piamwiriyakun, Suwinya Kungsadan





Cine dentro del cine

CLC-CINE



Callejones

México / 2023 / 13'20" / Color / Español / [ENG](#)

Tres historias sobre tres presentaciones de películas.

Three stories about three film screenings.

► Diego Hernández

⌚ Diego Hernández

✍ Diego Hernández

🎥 Diego Hernández

📽️ Diego Hernández

➡ Fulvio Cortez

⌚ Diego Hernández

⌚ Diego Hernández



Argileak

España / 2022 / 15'25" / Color / Euskera / [ESP/ENG](#)

En junio de 1931, dos hermanos tuvieron una aparición de la Virgen mientras regresaban a casa. Fue el inicio de los Hechos de Ezkio. La noticia corrió como pólvora, y grupos de personas comenzaron a acudir a la localidad guipuzcoana, fascinados por las apariciones que allá se sucedían cada día. Noventa años después, colocamos una pantalla de cine en los mismos campos con una pregunta en mente: es posible volver a creer en lo que se ve, en el lugar donde un día se creyó?

In June 1931, two brothers had an apparition of the Virgin while they were returning home. It was the start of the Ezkio Events. The news spread and groups of people started going to the little Guipuzcoan village, fascinated by these apparitions. 90 years later, we place a movie screen in the same fields with one question in mind: Is it possible to believe again in what you see, in a place where it was once believed?

► Patxi Burillo Nuin

⌚ Martín Besné, Elias Querejeta Zine Eskola

🎥 Pablo Paloma, Mirari Echávarri

✍ Javier Sáez

📽️ Jaume Claret, Pablo Paloma, Óscar Vincentelli

➡ Martin Scaglia



The First Film / La primera película

India / 2023 / 24'00" / BeN / Inglés / [ESP](#)

En una pequeña ciudad de la India de los años 60, donde el cine está prohibido para las mujeres, una joven de 14 años se propone ir a ver su primera película.

In a small town of 1960's India, where cinema is forbidden for women, a 14-year-old embarks on a quest to watch her first film.

► Piyush Thakur

⌚ Piyush Thakur

✍ Piyush Thakur, Deepak Lohana

🎥 Sonu Kumar

✍ Anadi Athaley

📽️ Piyush Thakur

➡ Pradyumna Chaware

🎵 Pranil Desai

⌚ Yuvraj Singh Azad, Shibanee Mukherjee, Priyanka Beriya



Serpêhatiyên neqewimî / Things Unheard Of

Turquía / 2023 / 15'36" / Color / Kurdo / [ESP/ENG](#)

Sevîn, una niña de 10 años, quiere hacer una televisión en kurdo para su abuela muda y postrada en cama.

The story is about 10 years old Sevîn who wants to make a Kurdish-speaking television for her bedridden and mute grandmother.

► Ramazan Kılıç

⌚ Ekin Koç, Ramazan Kılıç, Remo Films, Sineaktif

✍ Ramazan Kılıç

🎥 Sebastian Weber

📽️ Abdullah Enes Ünal

➡ İlker Rukan

⌚ Elanur Kılıç, Reyhan Kılıç, Şükran Aktı, Muhammed Ali Kılıç



Boléro

Francia / 2023 / 17'00" / Color / Francés /

Fran se encuentra en su pueblo natal para descansar y visitar a su madre. Siguiendo el ritmo espasmódico del bolero, este viaje por los caminos de la memoria y el deseo le llevará a él y a todo el pueblo a un clímax alegremente caótico.

Fran is in his hometown to rest and visit his mother. Following the jerky rhythm of Bolero, this journey along the paths of memory and desire will lead him and the whole village to a joyfully chaotic climax.

► Nans Laborde-Jourdà

⚙ Margaux Lorier, Gabriele Moratti, Francesco Melzi d'Eril

📄 Nans Laborde Jourdà

🎥 Manuel Bolaños

✍ Sophie Sacareau

✖ Jeanne Sarfati

➡ Paul Guilloteau

⌚ François Chaignaud, Muriel Laborde-Jourdà, Mellie Laborde-Jourdà



Os Animais Mais Fofos e Engraçados do Mundo / The Cutest and Funniest Animals in the World / Los animales más lindos y divertidos del mundo

Brasil / 2023 / 23'43" / Color / Portugués /

Jorge tiene 70 años y es uno de los conserjes más punitivos y dedicados del Paradise Motel, salvo por un único detalle: graba a escondidas los audios de los huéspedes. Vender estos audios a Alberto le genera un ingreso extra, además de cariño. Aunque Jorge ya no recuerda cómo suena su propio placer.

Jorge is 70 years old and is one of the most capricious and dedicated janitors at the Paradise Motel, except for a single detail: he secretly records the audios of the room's guests. Selling these audios to Alberto earns him an extra income as well as affection; even though Jorge no longer remembers what his own pleasure sounds like.

► Renato Sircilli

⚙ Lacuna Filmes, Diana Almeida, Renato Sircilli

📄 João Turchi, Renato Sircilli

🎥 Matheus da Rocha Pereira

✍ Tati Otaka, Tatiane Takahashi

► Renato Sircilli

⚙ Nicolau Domingues

⌚ Paulo Goya, Wilson Rabelo, Luiza Brunah Jerrô, Beatriz Id, Bruno Moreno



A menos que bailemos / Unless We Dance

Colombia / 2023 / 14'34" / Color / Español /

Bonays, un profesor de danza Afro, emprende una iniciativa para rescatar jóvenes de la delincuencia que acecha a Quibdó, una ciudad con los más altos índices de homicidios en Colombia. Así surge Black Boys Chocó, compañía de baile donde cientos de jóvenes enfrentan brutales destinos a través de una pasión.

Bonays, an Afro dance teacher, undertakes an initiative to rescue young people from the crime that haunts Quibdó, a city with the highest homicide rates in Colombia. This is how Black Boys Chocó emerged, a dance company where hundreds of young people face brutal destinies through passion.

► Hanz Rippe Gabriel, Fernanda Pineda Palencia

⚙ Páramo Films SAS, Fernanda Pineda Palencia

📄 Hanz Rippe Gabriel, Fernanda Pineda Palencia, Daniel Alberto Sánchez

🎥 Hanz Rippe Gabriel

✍ Daniela Rivano

✖ Juan Sebastián Rincón

➡ Ángel Alonso Sarmiento

♫ Colacho Exótico, Ricardo Gallo

⌚ Bonays, Colacho, Rhianna, Mafalda



Te amo tanto que escribí una película para nunca enojarme con vos

Argentina / 2023 / 24'14" / Color / Español /

Alba está de viaje. Una de sus amigas muere en su ciudad natal. Sus amigos no se dan cuenta de la dimensión de lo que está ocurriendo. Incapaz de volver a casa, Alba se ve obligada a atravesar el dolor sola, rodeada de gente.

Alba is travelling. One of her friends dies in her hometown. Her friends don't notice the dimension of what is happening. Unable to return home, Alba is forced to go through the pain alone, surrounded by people.

► Alba Cravero, Rosario González

⚙ Marcela Gamberini, Corte A Cine, El Pasaje Cine

📄 Alba Cravero

🎥 Valentina Wiens

✍ María Zeliz de la Colina, Milagros Zeballos

► Rosario González

⚙ Francisco González

♫ El Chacal & Los Alpes Floreados

⌚ Alba Cravero, Belén Costamagna, Miguel Simmons, Pablo Huespe, Cristobal López



Disidencias
CLC-DVX



L'esquisse / The Sketch

Francia / 2023 / 9'00" / Color / Francés, Portugués / [ESPG](#)

Al llegar a París, empiezo a aprender dos idiomas, francés y dibujo. En el estudio de un artista, conozco a Linda Demorrir, una modelo viva. Como yo, ella es transgénero e inmigrante. Mientras esbozo sus contornos, también soy yo mismo quien aprendo a dibujar. *After arriving in Paris, I started learning two languages: French and drawing. In an artist's studio, I met Linda Demorrir, a living model. Like me, she is transgender and an immigrant. As I sketch her contours, it is also myself who learns to draw.*

Tomas Cali

Yannick Beauquis, Quentin Brayer, Don Quichotte Films

Linda DeMorris



Flores del otro patio

Suiza, Colombia / 2022 / 15'49" / Color / Español / [ENG](#)

En el Caribe colombiano, un grupo de activistas queer practica una militancia que desafía las normas heteropatriarcales al tiempo que se compromete con otras causas para luchar contra las injusticias sociales que asolan la región. Cuando la dirección de la mayor mina de carbón del país anuncia una rueda de prensa para promover el desarrollo de la minería, el grupo se prepara para llevar a cabo una acción performativa de denuncia... y decididamente queer.

In the Colombian Caribbean, a group of queer activists practice a militancy that challenges heteropatriarchal norms, while engaging in other causes to fight against the social injustices that plague the region. When the management of the country's largest coal mine announces a press conference to promote the development of mining, the group prepares to carry out a denunciatory performative action... and absolutely queer.

Jorge Cadena

GoldenEggProduction, Yan Decoppet

Jorge Cadena, Li Aparicio Candama

Vuk Vukmanovic



mei
Laboratorio Digital

Nuestro **festival** en buenas manos

Masterización de DCP con Estándar DCI
Distribución a salas de películas y trailer, Deliveries
Máster Bluray, Creación de subtítulos en múltiples formatos
Soporte técnico en Festivales de Cine

El amor es corto

CLC-AMO



Máthalos a todos / Kill 'Em All

México / 2023 / 19'00" / Color / Español / [ENG](#)

Mila y Carolina son dos adolescentes que habitan en extremos opuestos de la Ciudad de México. Ambas se enfrentan al proceso inevitable del tiempo y a la obligación de crecer. Entre ellas son confidentes, les vemos compartir sus vidas y procesos a través de correspondencias audiovisuales que se mandan entre sí. Un día quedan para conocerse en persona. *Mila and Carolina are two teenagers who live in opposite ends of Mexico City. Both of them are facing the inevitable process of time and the obligation to grow up. They are confidants to each other and we see them share their lives and experiences through audiovisual correspondences that they send to each other. One day, they make plans to meet in person.*

► Sebastián Molina

⚙ Colectivo Colmena, Sebastián Molina, Daniela Mosca, Diandra Arriaga

📄 Sebastian Molina, Venancio Villalobos

🎥 Angel Hara

✖ Andrea Rabasa, Sebastián Molina

📞 Talia Ruiz

♫ Las Decapitadas, Telephone Exchange

🎸 Mila Mijangos, María Villanueva, Derek Curiel



Leo

España, Estados Unidos / 2023 / 14'00" / Color / Inglés / [ESP](#)

Leo, un adolescente transexual, está secretamente enamorado de su mejor amigo Kai. En su último día juntos antes de que Leo se traslade a Los Ángeles para ir a la universidad, se esconden en el polideportivo donde siempre han jugado al baloncesto. Lo que empieza como una broma termina en la confesión sus sentimientos por su mejor amigo.

Leo, a transgender teenager, is secretly in love with his best friend Kai. On their last day together before Leo moves to LA for college, they hide in the sports center where they have always played basketball. What starts as a prank ends with Leo confessing his feelings for his best friend.

► Fernando Reinaldos

⚙ Fernando Reinaldos, Alejandro Calero, Alice Boucherie

📄 Fernando Reinaldos

🎥 Alice Boucherie

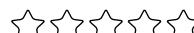
📞 Alejandro Calero

✖ Juan Bernardo Rodríguez

♫ Daniel Rincón García

♪ Morgana Acevedo Cordero

🎸 Wesley Tiso, Nico Dangla



Primos / Cousins

Puerto Rico / 2023 / 22'07" / Color / Español / [ENG](#)

Durante un viaje a la costa oeste de Puerto Rico, Cristóbal, un adolescente de 16 años, comienza a sospechar que su enamorada, Yazmín, y su primo, Marcos, se están viendo en secreto.

During a road trip to the west coast of Puerto Rico, 16-year-old Cristóbal begins to suspect that his crush, Yazmín, and cousin Marcos, are secretly seeing each other.

► Ricardo Varona

⚙ Tony Yang, Ida Yazdi

📄 Ricardo Varona, Ida Yazdi

🎥 Katherine Castro

�� Patria Ayala

✖ Leeda Yazdi

📞 Ander Agudo

♫ Benjamin Louis Brady

🎸 Gustavo Rosa, Brian Rittenhouse, Sharlene Cruz, Valeria Pomales Rosado



Τα περιστέρια αρρωστάνουν, όταν η πόλη φλέγεται / Pigeons are dying, when the city is on fire

Grecia / 2023 / 21'00" / Color / Griego / [ESP/ENG](#)

En el día más caluroso del año, dos chicos se encuentran. Unas horas más tarde, una paloma queda atrapada con ellos. Durante esta ola de calor, todas las criaturas sueñan con escapar de la ciudad que arde.

On the warmest day of the year, two boys meet. A few hours later a pigeon gets trapped with them. During this heatwave, all creatures dream of escaping from the city that's burning.

► Stavros Markoulakis

⚙ Blacktree Productions, Nikos Smpiliris

📄 Stavros Markoulakis

🎥 Konstantinos Koukoulios

✖ Smaro Papaeangelou

📞 Persefoni Miliou

🎸 Aggelos Diamantis, Thanos Koniaris



El amor es corto
CLC-AMO



L'avenir / The Things to Come

España / 2023 / 19'00" / Color / Español / [ENG](#)

Un suceso inesperado hará que Biel, un niño de diez años, se replantee el vínculo que mantiene con su mejor amiga Sara.

An unexpected event will make Biel, a 10-year-old boy, question the bond he has with his best friend Sara

► Santiago Ráfales

⚙️ ESCAC, Clàudia Clot

📄 Santiago Ráfales

🎥 Xavi Souto

✍️ Mar Miret, Violeta Isunza

✖️ Dídac Quintana

➡️ Daniel Miranda, Iosu Martínez

👉 Aitor Arranz, Nora Román



Una suave brisa de amor / A Soft Breeze of Love

Colombia / 2023 / 8'26" / Color / Español / [ENG](#)

Isabela, una joven de 17 años, vive con su madre, cuya ocupación apenas le permite verla. Su refugio es su amistad con Mateo, un amigo inseparable con quien comparte su pasión por el skate. En una tarde en el skate park, Isabela decide confesarle su amor con un beso. Y aunque las cosas no salen como ella esperaba, Mateo le insinúa también su amor.

Isabela, a 17-year-old girl, lives with her mother, whose occupation barely allows her to see her daughter. His refuge is her friendship with Mateo, an inseparable friend with whom she shares the passion for skateboarding. One afternoon at the skate park, Isabela decides to confess him her love with a kiss. And although things don't go as she expected, Mateo also hints at her about his love.

► Edna Sierra

⚙️ Animal Films, Wilson Arango, Edna Sierra

📄 Edna Sierra

🎥 Liberman Arango

✍️ Mika Nivola

✖️ Wilson Arango

➡️ Carlos Arcila, Edna Sierra

👉 Andrea Sánchez, Josuha Ciro

CONVOCATORIA ABIERTA SELECCIÓN OFICIAL 2024

1DEMARZO

1DEMAYO

CORTOS CALI
16



El Fondillón Alicante: el tiempo es un lujo

España / 2021 / 7'35" / Color / Español /

Existe un vino que forma parte de la historia desde hace siglos. Un vino diferente en todos los procesos de elaboración, de principio a fin. El Fondillón Alicante: el tiempo es un lujo.

There is a wine that has been part of history for centuries. A different wine in all the production processes, from start to finish. El Fondillón Alicante: time is a luxury.

José María Martínez-Abarca, Rafa Galán

Vinos Alicante Denominación de Origen Protegida

Eladio Martín



The Archipelago

Indonesia / 2022 / 7'00" / Color / Indonesio /

Nusa Antara (El Archipiélago) es un cortometraje documental de animación, que recoge las ideas y diálogos de cada uno de los directores implicados (directora, director de animación, director de sonido) relacionados con recuerdos de la infancia, y recuerdos del pasado sobre lo que significa ser y vivir en Indonesia, un archipiélago, el Nusantara, en el que destacan la tala ilegal de árboles, el romance, el COVID-19, y la vida en zonas rurales.

Nusa Antara (The Archipelago) is a short animated documentary film, capturing the ideas and dialogues from each director involved (film directors, animation director, sound director) related to childhood memories, and/or past memories about what it means to be and live in Indonesia, an archipelago, the Nusantara, which highlights illegal logging, romance, COVID-19, and living in rural areas.

Azalia Muchransyah



Migas

España / 2023 / 9'00" / Color / Español /

Una abuela y su nieta hacen buenas migas.

An grandmother and her granddaughter cook migas (breadcrumbs) together. They get on very well.

José Larrosa

José Larrosa, Itziar Vélez Bertomeu

José Larrosa, María José Palazón

José Larrosa

José Larrosa

José Larrosa

Franco González Olivero

Rev Silver

María José Palazón, María de la Morena



68.415

Italia / 2022 / 20'00" / Color / Italiano /

En un mundo sin alimentos y plagado de plásticos, la clínica Zigle pone a prueba un nuevo método de reeducación alimentaria, codiciado por muchos pero concedido a pocos. Giulia es una de las pacientes elegidas por la clínica. Aunque al principio se muestra temerosa, se involucra cada vez más y se une a las sesiones de grupo bajo la dirección de Isotta, la exuberante enfermera. Las canciones infantiles y las engañosas palabras de aliento esconden una verdad desconcertante.

In a world without food and overgrown with plastic, Zigle Clinic tests a new food re-education Method, which is coveted by many but granted to few. Giulia is one of the patients chosen by the Clinic. Even if she is fearful at first, she gets increasingly involved and joins the group sessions under the guidance of Isotta, the exuberant nurse. Nursery rhymes and deceiving words of encouragement hide an inconceivable truth.

Stefano Blasi, Antonella Sabatino

Gogoframes, Rain Dogs, Tapelessfilm Service, Articolture

Demetrio Sacco

Francesco Di Pierro

Cinzia Iademarco

Emanuele Fiorito (A.M.C.)

Riccardo Bertini

Francesca Valtorta, Bianca Nappi, Massimiliano Vado



Gastronomía
CLC-GASTRO



The Cook

Suiza / 2022 / 3'22" / Color / Sin diálogos /

Un joven chef cocina un misterioso plato...

A young chef cooks up a mysterious dish...

Vincent Bossel

Kazzaaz Films

Adrien Gaillard

Guillaume Soubeyran



Camille

México / 2023 / 12'18" / Color / Español /

Camille, una pequeña niña tímida, cocina cupcakes para poder hacer amigos, pero la situación no resulta como ella esperaba y tendrá que cocinar una montaña de panecitos para no volver a sentirse sola.

Camille, a shy little girl, bakes cupcakes in order to make friends, but the situation doesn't turn out as she expected and she will have to bake a mountain of cupcakes to avoid feeling lonely again.

Denise Roldán Alcalá

David "Diómedes" Heras, Denise Roldán

Denise Roldán

Arianna García, Gabriela Zermeno

Luis Zenil

David Tecuanhuey

Daniel Roldán

David "Diómedes" Heras



| www.revistadc.com |



UBPD

**UNIDAD DE BÚSQUEDA
DE PERSONAS DADAS POR DESAPARECIDAS**

#YoApoyoLaBúsqueda





Equipo #2IBOGOSHORTS / Team #2IBOGOSHORTS

Junta Directiva

Diana Camargo Buriticá
Paola Pérez Nieto
Emmanuel Cely Palencia
Jaime E. Manrique

Dirección

Fundador y Director General

Jaime E. Manrique

Gerente de Producción y finanzas

Emmanuel Cely Palencia

Asistente de Dirección

Miguel Antonio Morales Celis

Segundo Asistente de Dirección

Mateo Ramírez

Coordinadora de Alianzas

Valentina Zamora

Coordinadoras de Recursos Humanos

Mariana Osorio
Sofía Cepeda Español

Programación

Jefe de Programación

Andrés Suárez

Coordinadores de programación

Valentina Giraldo Sánchez
José Emilio González Calvillo

Comité de Selección

Alejandra Rocas
Ana Caro
Ana Nieto de Gamboa
Andrés Suárez
Carlos Hernández
Chucky García
Jacques Toulemonde
Jaime E. Manrique
José Emilio González
Juan Manuel Escobar
Juliana Hernandez
Maritza Blanco
Paola Pérez Nieto
Sara Bautista Espinel
Sebastián Torres
Sergio Mejía
Valentina Giraldo Sánchez

BFM - BOGOSHORTS Film Market

Jefe de Industria BFM

Angélica María Torres Tamayo

Coordinador Flipbook BFM

Juan Carlos Concha

Coordinadora Incubadora BFM

Valentina Prieto

Coordinador In Vitro BFM

Laura Chará

Producción

Productores Ejecutivos

Emmanuel Cely Palencia
Jaime E. Manrique

Productor General

Andrés Felipe Pelaez

Jefe Logística

Laura Rivera

Asistente de Producción

María Alejandra Rivera

Productora de Campo

Aliah Villegas

Asistentes Administrativos

Heidy León
Diana Vivas

Tráfico y Laboratorio Digital

MEI Laboratorio Digital
José Luis Castiblanco
Laura Gónima

Coordinadora Cinemateca de Bogotá

Daniela Montoya

Coordinadora Cinemateca de Bogotá - Sede El Tunal

Luisa Fernanda Ávila

Coordinador Sede CityU

Lina María López

Coordinador Alianza Francesa

Miguel Castrillón

BOGOSHORTS Film Agency

Coordinadora de Adquisiciones y Ventas

Angélica María Torres Tamayo

Coordinadora de Festivales y Deliverys

Alejandra Gómez Osorio

Departamento de experiencia

Jefe de Experiencia y Hospitalidad

Eugenia Montoya Kent

Coordinadoras de Acreditaciones

Laura Fonseca
Sofía Vejarano

BOGOSHORTS expandido

Coordinadora de IMAGINATÓN

Laura Alejandra Barrera

Coordinador de montajes BOGOSHORTS expone

Daniel Rojas

Curaduría BOGOSHORTS expone - Bogotá sabe a cine

Geraldine Montenegro
Jhon Alexander Velásquez

Coordinación BOGOSHOP

Gabriela Martínez

BOGOSHORTS tv

Dirección General

Carlos Hernández Peñuela

Equipos e Iluminación

Congo Films

Montaje

16 a 13

Comunicaciones

Director de comunicaciones

Jaime E. Manrique

Dirección Gráfica

MOTTIF

Juan Esteban Duque

Asistente de comunicaciones

Roxanne Hurtado

Coordinadora de Prensa y Medios

Eliana Osorio

Estrategia Digital

Gabriela Sánchez

Coordinadora Diseño

Jessyca Torres

Redactor Boletines Prensa

Simón Moreno

Edición del Catálogo

Andrés Suárez

José Emilio González

Valentina Giraldo

Miguel Morales

Diagramación del Catálogo

Carlos Narváez

Asistencia de edición del catálogo

Camila Moreno

María Paula Charry

Roxanne Hurtado

Valentina Martínez Bacca

Traducciones

José Emilio González

Valentina Zamora

SPOT OFICIAL #2IBOGOSHORTS

16A13

Carolina Cardona Pardo

Esteban Muñoz Bolaños

Luisa Gómez

Practicantes SENA

Angie Fonseca

Catalina Vega

Felipe Guarín

Karen Supelano

Equipo Voluntarios 2023 - STAFF

Ana María Jaramillo	Liz Nathalia Rocha
Angie Natalia Ospina	Luisa Fernanda Ávila
Camila Moreno Alvis	Luli Johana Olaya
Cristian Camilo Piragua	Manuel Martínez
Cristian Camilo Vega	Manuela Castiblanco
Cristian David Pacheco	Maria Paula Charry
Cristian Goyeneche	Mariana Alvarado
Dafne Aleiya Barbosa	Mariana Forero
Daniela Cuéllar	Marlon Vargas
Emily Gallego	Martín Osorio
Emily Vanessa Sandoval	Martín Esteban Galindo
Estefanía García	Mateo Zamora
Fabián de Jesús Rincón	Miguel Angel Lozano
Francy Dayana Velasco	Nicolás Darío Páez
Friederich Gomez	Paula Andrea Amaya
Iris Selene Mahecha	Pilar Angelica Alonso
Janis Valentina Parra	Roxanne Hurtado
Jennifer Valentina Páez	Sandra Catalina Páez
Jessika Rodríguez	Santiago Bagett
Jhon Pineda	Santiago Contreras
Johan Sebastián Vargas	Sara Gabriela Sarria
Juan Carlos Conde	Sara Gabriela Barbosa
Juan Manuel Vargas	Sharidka Yessenia Boada
Juanita Lara	Sophia Franco
Juliana Consuegra	Susana Sánchez
Juliana Sofía Guevara	Valentina Doria
Julieith Rodríguez	Valentina Martínez
Kevin Julián Herrera	Valentina Aldana
Laura Alejandra Barrera	Valeria Herrera
Laura Sofia Morales	Vladimir Cruz
Laura Sofia Jaime	William Steven Jiménez
Laura Valentina Calderón	Wilson Martínez
Laura Valentina Pulido	Yeinny Vergara
Laura Vanessa Nieto	



**Circulación y distribución
de cortometrajes colombianos y latinoamericanos**



DISEÑAMOS TUS AUDIENCIAS

MAYOR INFORMACIÓN: filmagency@bogoshorts.com



LVB.CO

